SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI—8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI—8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M.:
(Service des nouvelles seulement)
CEntral 6-4727

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

PRONOSTICS
(Bureau météo. d'Uplands)
CHAUD
MINIMUM (cette nuit) 60
MAXIMUM (demain) 80
Bois — Matériaux

49e année — No 173 | OTTAWA, MERCREDI, 26 JUILLET 1961 | EDITION FINALE | Le numéro : 5 cents

BERLIN-OUEST SERA DÉFENDUE



GAGARINE ET RAUL CASTRO — Youri Gagarine cause ici avec Raul Castro, le jeune frère de Fidel Castro, durant une réception offerte par le président Osveldo Dorticos, au palais présidentiel de La Havane. Cuba honorait ainsi l'astronaute russe qui est venu à La Havane pour assister aux célébrations du 26 juillet.

(Photofax PA)

Un cargo cubain est arraisonné dans le port de la métropole

MONTREAL (PC)—Le cargo cubain Bahia de Santiago de Cuba, jaugeant 1,000 tonnes et transportant 40,000 sacs de sucre, a été arraisonné à son arrivée au port de Montréal hier soir et les autorités déclarent qu'il sera mis sous séquestre en attendant l'institution de procédures légales tendant à établir qui en est le propriétaire.

Alors que le huissier apposait l'avis légal sur la porte d'une cabine, neuf membres de l'Union internationale des employés de boulangeries et confiseries ont organisé une ligne de piquetage sur le port pour protester contre l'importation des 40,000 sacs de sucre cubain. Chaque sac pèse 100 livres.

Bien que le vaisseau soit saisi en attendant l'issue des deux procédures judiciaires dont il est l'objet, la cargaison sera néanmoins déchargée aujourd'hui même. Un représentant du syndicat a toutefois fait savoir que les piquets seront de nouveau présents sur le même quai.

Le navire est conjointement accusé avec le gouvernement cubain d'un bris de contrat impliquant une poursuite en dommages de $161,000. L'accusation a été logée par Westhill Export Ltd., de Montréal.

Le gouvernement cubain aura le privilège de protester contre la saisie du vaisseau. Cette procédure devrait normalement avoir lieu sous la présidence d'un juge régional de la Cour de l'amirauté.

Le capitaine Juan Akemany semblait affable mais confus alors qu'il surveillait le huissier apposer l'avis légal sur la porte de sa cabine.

Après qu'on lui eut annoncé que son vaisseau avait été saisi, le capitaine s'est exclamé: "Si c'est la police qui est intervenue, que puis-je faire".

On lui a toutefois donné l'assurance que son cargo n'était pas touché par les procédures judiciaires.

Le navire a été arraisonné sur l'instruction de la compagnie de navigation Golfo-Cuba, qui était propriétaire du navire avant qu'il ne passe aux mains du gouvernement cubain. Le siège social de cette entreprise était anciennement situé à Cuba mais son principal actionnaire réside maintenant à New York.

L'arraisonnement s'inscrit dans le cadre d'une poursuite judiciaire inscrite en Cour de l'amirauté et en vertu de laquelle le plaignant s'emploiera à établir le bien-fondé de son droit de propriété sur le navire.

Lundi, M. Jean Larivière, agent d'affaires de la filiale de Montréal de la Fraternité internationale des camionneurs, avait annoncé que cet organisme ne projetait pas de boycotter les expéditeurs de sucre cubain.

M. John F. Simonds, du syndicat des ouvriers de l'industrie sucrière du Nouveau-Brunswick (CTC) aurait précédemment déclaré que les camionneurs de Montréal "étudiaient sérieusement" l'opportunité d'un boycottage.

"Si on nous demande d'intervenir dans cette affaire, nous prendrons une décision à la lumière des derniers événements", a-t-il ajouté.

Un vaste filet de sécurité en Rhodésie du Nord

SALISBURY (Reuters) — La police a tendu un vaste filet de sécurité, hier, à travers le pays où montait la fièvre, à la veille de référendum qui décidera de l'avenir de la Rhodésie du Sud.

Les policiers et militaires blancs, sérieusement armés et soutenus par des véhicules blindés, ont pris position à différents endroits stratégiques dans les villes indigènes de la colonie britannique.

Les mesures de sécurité se sont avérées nécessaires à la suite des violentes manifestations qui ont marqué, lundi, la première journée d'une grève de protestation contre la nouvelle constitution. Deux Noirs sont morts au cours de cette journée de violence, quatre ont été blessés et 165 ont été arrêtés.

Aux termes de la nouvelle constitution, les Noirs obtiendraient 15 sièges au Parlement principalement composé de Blancs et les chefs des mouvements nationalistes indigènes trouvent cette représentation nettement insuffisante.

Durant la dernière fin de semaine, les partis politiques indigènes ont organisé leur propre consultation populaire sur la question et les résultats officieux du scrutin révèlent une opposition massive à la nouvelle constitution.



LE PRESIDENT KENNEDY n'a pas mâché ses mots, mardi soir, dans un discours à la nation américaine. Il a notamment déclaré: "Les mesures que j'ai mentionnées sont destinées à éviter la guerre. Pour résumer tout: nous cherchons la paix, mais nous ne nous rendrons pas."

(Photofax PA)

Réaction heureuse en Europe occidentale

LONDRES (PC)—L'Occident a fait aujourd'hui l'éloge du président Kennedy pour la position ferme qu'il a prise dans son discours hier soir en traitant de la crise de Berlin.

A Paris, les autorités se sont dit satisfaites de ce que le président des Etats-Unis ait lancé un avertissement sévère à la Russie en indiquant clairement que son pays était prêt à négocier en vue d'atténuer la tension mondiale.

Les milieux gouvernementaux à Bonn se sont montrés tout particulièrement heureux par suite des intentions des dirigeants américains d'accroître les dépenses et les effectifs militaires des Etats-Unis.

Avant de prendre l'avion pour l'Italie où il va passer 10 jours de vacances, le chancelier de l'Allemagne occidentale, M. Konrad Adenauer, a exprimé sa satisfaction au sujet du discours de M. Kennedy.

A l'aéroport, il a déclaré aux journalistes: "Je salue le gouvernement des Etats-Unis".

Les autorités allemandes sont d'avis que le discours du président américain apportera indubitablement une mesure d'incertitude qui, allèguent-elles, s'est développée en Russie à cause de l'attitude ferme adoptée par les alliés devant les projets soviétiques à l'égard de Berlin.

Au Kremlin d'agir . . .

Ce que l'Ouest a le mieux à faire pour l'instant, disent-elles, c'est d'attendre que les Russes indiquent qu'ils sont disposés à faire des concessions ou à accepter un compromis.

Le maire adjoint de Berlin-Ouest, M. Franz Amrehn, s'est dit convaincu hier soir que le Kremlin "comprendrait la profonde gravité et tout le poids" du langage employé par le chef de la Maison Blanche.

A Paris, on a souligné avec approbation "le ton militant raisonnable" du discours présidentiel.

A La Haye, le quotidien protestant Troum dit dans sa page éditoriale à propos des nouvelles dépenses militaires: "La liberté de Berlin-Ouest est également notre liberté et cela vaut la peine de défendre cette liberté".

Le journal belge Le Matin d'Anvers fait les commentaires suivants: "Ce discours signifie surtout que les Etats-Unis désirent assumer leur rôle de leader du monde occidental. M. Kennedy a clairement indiqué la détermination américaine à prendre l'initiative diplomatique sur le plan international."

Réaction communiste

Comme on pouvait aisément le prévoir, la première réaction communiste fut amère. L'agence officielle de nouvelles de l'Allemagne de l'Est, l'agence ADN, a affirmé que M. Kennedy déformait délibérément les propositions soviétiques destinées à réduire la tension à Berlin.

L'agence ADN a également ajouté: "Il a également omis totalement de mentionner le danger que représente pour la paix de l'Europe le militarisme de l'Allemagne occidentale".

Kennedy demande un budget additionnel de $3,247,000,000

WASHINGTON (PC) — Le président Kennedy a décidé d'intensifier les forces militaires américaines en demandant des dépenses additionnelles de $3,247,000,000 pour cette année et a fait appel aux autres puissances de l'OTAN en leur demandant de faire de même pour parer à toute éventualité à Berlin.

Il demandera également au Congrès de mobiliser 217,000 hommes de réserve. Le programme du président prévoit que 24,000 jeunes hommes prendront l'uniforme militaire chaque mois.

En même temps, M. Kennedy a fait part de sa bonne volonté à aller au sommet avec le premier ministre soviétique afin de rechercher une solution pacifique à la crise de Berlin, en autant que la liberté de Berlin-Ouest n'est pas compromise.

Exprimant sa détermination de ne pas céder d'un pouce à Berlin, M. Kennedy a dit qu'il est prêt à considérer tout arrangement ou traité en Allemagne pourvu que cela soit conciliable avec le maintien de la paix et de la liberté et avec les intérêts légitimes de toutes les nations.

"En bref, a dit le président, tout en étant prêts à défendre nos intérêts, nous sommes également prêts à rechercher la paix au moyen de pourparlers, dans des rencontres officielles ou non officielles. Nous ne voulons pas que les considérations militaires dominent la pensée de l'Est ou de l'Ouest."

Les législateurs américains ont immédiatement salué son discours comme hardi et à point et ont prédit qu'il obtiendra tous les fonds qu'il demande.

En disant que l'Ouest ne veut pas de la guerre mais qu'il a déjà fait la même erreur de croire que l'Ouest est trop égoïste et trop mou et trop divisé pour s'opposer aux accrocs à la liberté dans les autres territoires.

La hausse des effectifs militaires demandée par Kennedy portera à un million d'hommes les 14 divisions de l'armée active et ajoutera 29,000 hommes aux effectifs de la marine et 63,000 à ceux de l'aviation.

De nombreux avions et navires déjà désignés pour la mise au rebut seront gardés ou remis en service afin que le pays ne soit pas pris au dépourvu s'il devenait nécessaire de transporter en hâte des troupes outremer. Entre-temps il n'y aura pas d'augmentation immédiate des garnisons américaines en Allemagne.

Les nouvelles dépenses comprennent la somme de $1,800,000,000 pour l'achat d'armements non nucléaires, de munitions et d'équipement militaire de même que la somme de $207,000,000 pour les abris atomiques.

Tous les édifices publics et privés susceptibles d'être utilisés comme abris seront vérifiés et approvisionnés de tout le nécessaire. Le système d'alarme sera amélioré et comprendra un nouveau système d'avertissement à domicile.

Ces mesures ajouteront à la dette nationale. Alors que l'économie américaine s'éloigne de la récession, le président a décidé de n'avoir pas recours à des augmentations de taxe qui pourraient étrangler l'expansion.

Il projette cependant un budget balancé pour la prochaine année fiscale débutant en juillet 1962. Il a dit qu'il n'hésitera pas à demander au Congrès d'imposer les mesures nécessaires à cette fin, y compris l'augmentation des taxes et les mesures de contrôle.

A propos des alliés, il a dit que l'une des premières nécessités est de hâter la réalisation des buts militaires que se sont proposés les membres de l'OTAN.

C'était une allusion évidente au parachèvement des 30 divisions de l'OTAN. Il n'y a actuellement que 20 ou 21 divisions à leurs postes.

Kennedy a dit qu'il avait entendu l'argument selon lequel Berlin est militairement intenable. Il a rétorqué qu'il en était ainsi de la Bastogne et de Stalingrad, ajoutant que tout endroit dangereux est tenable s'il y a des hommes braves pour faire qu'il en soit ainsi.

L'unité de l'OTAN

WASHINGTON (PC)—Le discours du président Kennedy, qui rappelle le vieux dicton latin: "Si tu veux la paix, prépare la guerre", remet en question l'unité qui est censée exister au sein des pays membres de l'Organisation de l'Atlantique-Nord au moment même où la démocratie fait face à une épreuve suprême à Berlin.

Hier soir, dans son discours radiodiffusé, le président Kennedy s'est dit confiant que la Grande-Bretagne, la France et les autres alliés seront à ses côtés si une nouvelle crise éclate au sujet de Berlin, mais, en même temps, il a jugé nécessaire d'utiliser des mots qui ressemblent plus à une tentative de persuasion qu'à l'expression d'une conviction.

Inquiétudes

Après dix ans d'existence de l'OTAN et nombre d'engagements de coopération entière et parfaite, M. Kennedy a jugé bon, tout en tentant de convaincre la Russie de l'unité de l'Ouest, d'ajouter:

"Nous de l'Ouest, nous devons agir de concert dans le développement de notre puissance militaire. Nous devons nous consulter les uns les autres plus étroitement que jamais. Nous devons établir ensemble nos propositions de paix . . .

M. Kennedy visait peut-être la Grande - Bretagne et la France. Il s'est rendu compte depuis longtemps que la France, à cause des troubles d'Algérie, n'a pas fait face à ses obligations envers l'OTAN. D'autre part, selon des rapports récents, les Etats-Unis auraient essuyé une rebuffade lorsqu'ils ont demandé à la Grande-Bretagne d'assigner une nouvelle division aux forces de l'OTAN en Allemagne.

Aux prises avec de nouvelles mesures d'austérité par suite de son déficit commercial, la Grande - Bretagne se demande sans doute comment elle pourra rencontrer la note si elle devient impliquée dans la bataille de Berlin. Certaines dépêches de Londres laissent entendre que la Grande-Bretagne est sans enthousiasme pour une action d'éclat à Berlin et qu'elle cherchera à l'éviter par tous les moyens.

M. Kennedy est d'avis que l'Ouest doit être prêt à faire face à la menace communiste partout et en tout temps.

Trente divisions

Depuis des mois, il n'a cessé d'exiger que l'OTAN rencontre son objectif de 30 divisions. Elle n'en a présentement que 20 ou 21 et certaines sont même incomplètes.

Les chefs américains ont consulté leurs alliés sur les nouvelles propositions destinées à accroître la puissance militaire américaine pour faire face à la crise de Berlin. Il semble toutefois que ces consultations n'ont pas encore donné tous leurs fruits. Cependant, il est certain que l'administration Kennedy tentera un nouvel effort lorsque les trois ministres des Affaires étrangères se rencontreront à Paris du 5 au 7 août prochain.

L'usine de Britannia ne sera pas fermée

Par Jean-Charles DAOUST

Ottawa possède assez d'eau filtrée pour répondre aux exigences de la population métropolitaine qui augmente à une allure vertigineuse. Aussi le maire Charlotte Whitton a tenu à faire une mise au point dans l'espoir de mettre fin à un tas de spéculations au sujet de la nouvelle usine de filtration de Britannia.

"Il n'est pas question de fermer la nouvelle usine, dit Mlle Whitton. Au surplus, la ville doit simplement contrôler le rendement de ses deux usines (Britannia et île Lemieux) qui placent la capitale au premier rang des villes canadiennes sous le rapport d'aménagement d'aqueduc."

Grâce aux aquamètres, l'eau municipale se vend 24 cents le 100 pieds cubes à Ottawa et à Rockcliffe, mais une autre méthode est en usage à Eastview, qui achète l'eau d'Ottawa. Mlle Whitton prétend que l'absence des compteurs à Eastview est cause de gaspillage.

Le canton de Gloucester n'est pas encore organisé pour la distribution de l'eau d'Ottawa mais celui de Nepean a son propre système.

"Tout finira bien par s'arranger, prédit Mlle Whitton. La situation n'a rien d'alarmant. Nous avons suivi les conseils des experts, surtout ceux de Gore-Storrie. La capitale et sa banlieue possèdent le meilleur service d'aqueduc au monde."

Relations rompues

DAKAR (PC)—Le Sénégal a rompu ses relations diplomatiques avec le Portugal à la suite des récents engagements militaires survenus à sa frontière avec la Guinée portugaise. Le Portugal a accusé l'ancienne colonie française de l'Afrique occidentale d'accorder asile aux nationalistes guinéens.

Dans Le Droit aujourd'hui

Annonces classées	24-25-26-27
Articles éditoriaux	2
Bridge	14
Carnet mondain	5
Décès	27
Enfants	28
Finance	21
Horoscope	14
Hull	17-18-19
Mots croisés	25
Radio-Cinéma-TV	10
Sports	22-23-27
Votre monde, mesdames	4-5-6-8

Une entente sur les procédures des négociations

LUGRIN, France (Reuters)—Les négociateurs français et algériens sont parvenus à s'entendre hier soir sur les procédures des négociations entreprises pour mettre un terme à la guerre franco-algérienne qui sévit depuis bientôt sept ans.

Un porte-parole français a dit que l'accord marquait "le début des négociations" dans les pourparlers de paix qui ont débuté à Evian le 20 mai et qui ont été entravés par des querelles au sujet des procédures.

Arrestation

HAMILTON (PC)—La police de Hamilton a arrêté hier Roland Desjardins, 45 ans, de Noranda, Qué., recherché pour interrogatoire au sujet du vol de $1,400 perpétré à la Northern Canada Sales Ltd de Rouyn, dont Desjardins a déjà été un employé.

La ville proteste auprès de la CCN

Par Jean-Charles DAOUST

La ville d'Ottawa a mis la Commisison de la capitale nationale en demeure de suivre une meilleure procédure dans ses relations au sujet de l'aménagement de la nouvelle gare centrale des chemins de fer à Hurdman.

Dans une lettre à M. E. W. Thrift, gérant général de la Commission, le maire Charlotte Whitton assure les autorités fédérales de son appui, mais à la condition que les pourparlers officiels se tiennent le plus tôt possible au palier supérieur, en l'occurrence entre le Bureau des commissaires et les membres exécutifs de la CCN.

"En résumé, écrit Mlle Whitton, le Bureau des commissaires opine qu'il est essentiel que les membres exécutifs de la CCN, accompagnés de leurs hauts fonctionnaires, rencontrent le Bureau des commissaires, accompagnés par les nôtres, le plus tôt possible, sur toute cette question majeure et en vue d'élaborer la future procedure selon laquelle la politique déterminant le personnel des autorités fédérales (en ce cas l'exécutif de la CCN) qui s'abouchera avec l'autorité municipale qui détermine la politique (le Bureau des commissaires) chaque fois qu'on étudiera les recommandations à approuver ou le partage des frais qui intéressent l'autorité municipale."

Vexée par l'affaire du pont du chemin Heron, lors de son entrevue avec le ministre fédéral des Travaux publics, M. David Walker, Mlle Whitton a réitéré son intention de sauvegarder les intérêts des contribuables d'Ottawa dans les relations entre la ville et le fédéral. Le sous-ministre des Travaux publics, le général Howard Young, et autres hauts fonctionnaires auraient assumé à cette occasion une attitude qui a fort déplu au maire d'Ottawa.

Le passage suivant de sa lettre à M. Thrift en réponse à la sienne du 17 courant fait allusion à cette récente impasse: "Le Bureau des commissaires est peu disposé particulièrement dans le cas (de la future gare Union) à donner son approbation, dans tout principe général sur la base de l'information limitée maintenant soumise sous forme de dessins seulement, **à la lumière de sa récente expérience relativement au développement du Riverside Drive,** dans lequel le Bureau avait approuvé en principe, en 1955-1956, des plans préliminaires du même genre au sujet de la disposition des égouts et de l'aqueduc, seulement pour découvrir maintenant qu'une telle approbation de la part du Bureau a, de fait, selon les apparences, été interprétée par les fonctionnaires fédéraux, sinon le gouvernement du jour, de façon à ce que la ville accepte la responsabilité pour la construction de ponts et chaussées conduisant à cette entreprise, bien au delà de l'entente municipale."

La lettre ajoute que tout en reconnaissant que les entretiens entre les représentants techniques de la ville et de la commission sont nécessaires, la décision doit être prise par le Bureau des commissaires, approuvé par le Conseil municipal, et l'exécutif de la commission de la capitale nationale.

"Par exemple, continue la lettre, bien que le Bureau assume que le coût entier du développement des chaussées et des séparations des niveaux contenu dans vos plans sera payé par le gouvernement fédéral à même la caisse de la relocation des voies ferrées, votre lettre (du 17 juillet) n'en fait aucune mention. Après discussion, le Bureau est d'accord qu'il doit obtenir cette information avant de pouvoir approuver même ces plans préliminaires.

"Je suis sûre que, avec votre expérience et après considération, vous constaterez que les politiques et projets qu'embrasse cette immense et défiante relocation de la gare Union, doivent être étudiés à fond entre les membres exécutifs de la CCN et le Bureau.

"Les membres exécutifs de la CCN sont nommés par le gouvernement à titre de commissaires et sont chargés de la responsabilité de recommander à la Commission plénière de la capitale nationale la politique, les horaires et les bases du coût, de la même manière que le Bureau des commissaires, encore au palier des décisions et de la ligne de conduite, doivent également recommander la politique au Conseil municipal. Ensuite, le programme général, les plans, frais, etc. qui rendront possible l'étude par le Conseil de ville, devront à leur tour, au niveau du cabinet s'il le faut, être soumis aux autorités provinciales de l'Ontario qui devront à la longue approuver les dépenses d'investissement ou capital de la ville d'Ottawa.

"Le Bureau des commissaires ne croit pas qu'il puisse disposer convenablement des plans du terminus des chemins de fer tant qu'il n'aura pas été complètement renseigné sur ces plans, l'horaire et les frais du projet de la CCN au sujet de l'enlèvement et de la reconstruction de la présente gare Union, projet qui embrasse des changements si formidables au coeur même de la ville".

La parole est maintenant à la Commission de la capitale nationale.

Kennedy réitère sa demande au Congrès

WASHINGTON (PC) — Le président Kennedy, qui s'adressait hier soir à la nation américaine par le truchement de la radio-télévision, s'est adressé aujourd'hui au Congrès pour lui souligner, tout comme il l'avait fait hier soir à l'adresse de l'ensemble des Américains, la gravité de la situation internationale et la nécessité de hausser considérablement les dépenses militaires des Etats-Unis.

Il a prié instamment le Congrès d'accroître de trois milliards et demi de dollars les fonds de la défense nationale.

Hier soir, il avait dit qu'à cause de l'attitude des Soviétiques dans l'affaire de Berlin les Etats-Unis étaient obligés d'accroître de 217,000 hommes l'effectif de leurs forces armées et de hausser en conséquence leurs dépenses militaires.

Si le Congrès approuve la hausse des dépenses militaires que réclame M. Kennedy, le budget de la Défense sera porté à $47,506,113,000 pour la présente année financière.

Ce que paieront les Anglais!

LONDRES (PC) — A la suite du programme d'austérité de M. Selwyn Lloyd et des augmentations de taxes en découlant, les Britanniques paieront plus cher les articles "de luxe" que nous considérons, chez nous, comme des objets et produits de consommation courante.

"M. Tout-le-Monde" paiera: son paquet de cigarettes, 63 cents au lieu de 58, sa bouteille de whisky, $5.58 au lieu de $4.24 (dans un format généreux), sa pinte de bière, 16 cents au lieu de 15, le réfrigérateur, pour la rafraîchir, $199 au lieu de $196, la machine à laver qu'il se propose d'offrir à Mme, $179.20 au lieu de $176.40, sa voiture $4,326 au lieu de $4,200 s'il désire un modèle "bourgeois" ou $1,432 au lieu de $1,393, s'il se contente d'un véhicule populaire.

Entier appui de l'Angleterre

LONDRES (PA) — Le Royaume-Uni appuie entièrement le président Kennedy dans la politique que celui-ci poursuit relativement aux problèmes des deux Allemagnes et des deux Berlins. Le gouvernement britannique le dit dans un communiqué qu'il publie aujourd'hui. Dans ce même document, il met en garde l'Union soviétique contre tout geste qui pourrait aggraver ces problèmes. Il y dit aussi qu'en dépit de ses difficultés financières, le Royaume-Uni va continuer à s'acquitter de tous ses devoirs envers l'OTAN.

Nouvelles mesures

Voici les mesures que M. Kennedy a annoncées lors de son discours radiodiffusé et télévisé à la nation américaine:

1. Il demande une hausse de l'effectif autorisé des forces armées américaines, soit de 875,000 hommes à 1,000,000, afin de compléter les divisions actuelles et de rendre plus d'hommes disponibles pour les forces militaires.

Il propose d'ajouter 29,000 hommes aux effectifs de la marine et 63,000 hommes à ceux de l'aviation; pour ces deux armes, il s'agit d'hommes en service actif. L'effectif de la marine autorisé actuellement, y compris les 15,000 hommes supplémentaires que M. Kennedy a déjà réclamés, est de 190,000 hommes. Pour l'aviation, ce chiffre est de 825,000.

2. Il ordonne de doubler et de tripler les ordres de marche au cours des prochains mois; il demande au Congrès l'autorité d'astreindre les réservistes au service militaire actif et de prolonger les périodes de service. M. Kennedy a également mentionné: "Je projette d'ordonner la mobilisation en service actif d'un certain nombre d'escadrilles de transport aérien et d'escadrilles de la garde nationale de l'air, afin de donner à notre pays de la capacité de transport aérien et de la protection dont nous pourrions avoir besoin."

(Suite à la page 3, col. 8)

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 7 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa.

Vague de crimes inquiétante sur le continent américain

Le FBI vient de publier des statistiques effarantes sur la criminalité aux Etats-Unis. En effet, au cours de la dernière année, il s'est commis 1,861,300 crimes sérieux, soit un à toutes les quinze secondes. Ce nombre représente un accroissement de 14 pour cent comparativement à 1959.

Il y a quelque temps, on déplorait aussi un accroissement considérable de la criminalité juvénile aux Etats-Unis. Comme on peut le constater, la situation n'est guère plus encourageante chez les adultes. D'ailleurs, le détail des crimes ne fait que compliquer le problème. Par exemple, les assassinats ont été commis à la moyenne d'un par heure et représentent une augmentation de 6%. Les assauts avec armes se sont accrus de 5%, les rapts de 3%. De plus, le respect au bien d'autrui ne semble guère populaire. Les vols et les cambriolages ont augmenté de 18%, les vols supérieurs à $50 de 14% et les vols d'autos de 9%. Bref, les voleurs ont récolté des marchandises de toutes espèces pour une valeur d'environ $570,000,000.

Le directeur du FBI a recommandé à la suite de ce rapport d'augmenter le nombre des agents de police. Voilà certes une excellente suggestion. Après les chiffres précités, personne n'osera mettre en doute le bien-fondé d'une telle réaction. Néanmoins, si l'on tient compte que le taux national de criminalité aux Etats-Unis a augmenté à un rythme plus accéléré que celui de la population, il va sans dire que le malaise est plus alarmant qu'on ne le croit et que d'autres mesures qu'une simple augmentation de la force constabulaire s'imposent. Un vaste programme d'éducation populaire sur ce sujet et des mesures préventives auraient certainement d'excellents effets.

Malheureusement, le Canada ne s'américanise pas seulement au point de vue du jazz. Ces chiffres sur la criminalité chez nos voisins sont de nature à faire réfléchir les Canadiens. Si l'on jette un bref coup d'oeil sur le premier journal à la portée de la main, les manchettes ne sont pas très encourageantes: "On rate un super-vol"; "Bagarre dans un café à coups de crochet"; "Poignardé au ventre"; "On vole $3 millions par année dans le port"; "Hold-up au poignard"; "Vol de $100,000 éclairci"; "4 hold-up en 1 heure". Voilà quelques exemples seulement dans un seul journal. Demain, la situation sera peut-être pire. Chaque jour, on peut lire dans la plupart des journaux les mêmes longues et tristes litanies.

De 1945 à 1950, on faisait porter le blâme de la criminalité sur les années d'après-guerre. Mais, aujourd'hui, il faut alléguer d'autres raisons. Toutefois, quelles que soient les causes, des remèdes efficaces s'imposent. Et pourtant, à un moment si critique, il est très surprenant de constater que l'on fasse des compromis avec le grand moyen susceptible de faire réfléchir les pires criminels, la peine capitale. Si les meurtriers attachent peu d'importance à la vie des autres, ils ne gardent pas moins toujours l'intérêt de la leur. Il n'est pas moins étonnant aussi que certaines autorités trouvent bon de multiplier les occasions de prendre des boissons enivrantes. Bien des criminalistes sont d'avis que l'alcool est à l'origine d'un très grand nombre de crimes. Une autre constatation non moins encourageante c'est qu'il y a quelques années le crime semblait le monopole des grandes villes. Les belles paroisses de la campagne semblaient immunisées contre les délits graves. Certaines pouvaient même célébrer leur centenaire sans aucune tache. Ce n'est que par exception que d'autres ont connu un scandale. De nos jours, la situation a bien changé. Même si les grandes villes ont encore le pire dossier judiciaire, de plus en plus de petits endroits connaissent des ombres au tableau.

En résumé, le Canada ne doit pas attendre pour réagir que la situation soit aussi pire que celle des Etats-Unis, c'est-à-dire que le taux de la criminalité dépasse celui de la population. Le premier pas à faire, c'est une enquête. En second lieu viennent les remèdes. Nul doute que la protection de la jeunesse sera encore la mesure la plus profitable. Il ne demeure pas moins que d'excellents principes moraux et la force de volonté de les mettre en pratique sont encore le meilleur antidote contre le crime.

Gérard BERNIER

Le nouveau gouverneur

Le Bureau des directeurs de la Banque du Canada a nommé M. Louis Rasminsky comme nouveau gouverneur de la Banque du Canada en remplacement de M. James Coyne et le gouvernement Diefenbaker a ratifié ce choix.

Cette nomination n'a causé aucune surprise. On s'y attendait. M. Rasminsky, en effet, était le candidat logique. Agé à peine de 53 ans, il remplissait les fonctions de sous-gouverneur de la Banque du Canada depuis six ans et demi et jouit d'une grande réputation dans les cercles bancaires et financiers internationaux. Sa formation, son expérience et ses connaissances le désignaient à la succession de M. Coyne.

En accordant une promotion méritée à M. Rasminsky, le Bureau des directeurs de la Banque du Canada a agi avec sagesse. Il aurait pu sans doute recommander au gouvernement Diefenbaker un candidat de l'extérieur. Parmi les banquiers canadiens, d'autres auraient pu remplir les fonctions de gouverneur de la Banque du Canada. Mais, en choisissant parmi ceux qui y occupaient les postes les plus importants, on a évité d'être accusé de faire une nomination politique.

M. Donald Fleming, ministre des Finances, a déclaré qu'il était certain que la nomination de M. Rasminsky marque l'ouverture d'une nouvelle période dans les relations de la Banque avec le gouvernement et avec le peuple. Mais, pour que ces relations reposent sur une base solide, on ne doit pas se contenter de remplacer M. Coyne par M. Rasminsky. Il faudra amender la loi de la Banque du Canada de manière à clarifier les points qui ont été cause de la friction survenue entre le ministre des Finances et l'ancien gouverneur. Il faudra également que, d'ici là, le gouvernement mette à profit l'expérience acquise dans l'affaire Coyne, afin d'en éviter la répétition.

La revision de la loi de la Banque du Canada exigera du temps. D'ici là, pour calmer l'appréhension causée dans le public par l'affaire Coyne, ne conviendrait-il pas que le gouvernement saisisse la première occasion appropriée qui s'offre à lui afin de préciser, une fois pour toutes, comment il entend mener ses relations avec la Banque du Canada sous la loi actuelle ?

On peut croire que M. Rasminsky n'a pas accepté le poste de gouverneur de la Banque du Canada sans en avoir le coeur net à ce sujet. Mais cela ne peut satisfaire le public. Le gouvernement ferait mieux de s'expliquer à ce sujet, avant la rentrée des Chambres fixée pour le 7 septembre, s'il ne veut pas avoir à faire face aux explications auxquelles il ne pourra pas alors se soustraire et que l'Opposition ne manquera pas d'exiger.

En annonçant la nomination de M. Rasminsky comme gouverneur de la Banque du Canada, le gouvernement Diefenbaker aurait dû en profiter pour tirer les choses au clair et renseigner le public à ce sujet. Mais, pour des raisons que nous ignorons ni le premier ministre ni le ministre des Finances n'ont jugé bon de clarifier comment ils entendaient les relations de la Banque du Canada avec le gouvernement. C'est regrettable.

Camille L'HEUREUX.

AU JOUR LE JOUR

Les politiciens sont peu populaires

Il semble que les politiciens sont encore moins populaires dans le nord de l'Ontario qu'ailleurs, à en juger par la déclaration de M. George Coombes, préfet du canton de West Ferris. Aux politiciens fédéraux et provinciaux qui visitent cette partie de la province, il leur a reproché d'y faire de belles promesses, qu'ils s'empressent d'oublier dès leur rentrée au foyer dans le sud. Le préfet du canton de West Ferris n'a qu'un tort: c'est de croire aux promesses des politiciens.

Canada 1961

Les publications bilingues du gouvernement fédéral furent souvent la cible de critiques dans le passé. Celles de langue anglaise avaient la préséance sur celles publiées en français et ces dernières étaient publiées parfois longtemps après les premières.

Cependant, on vient de publier en même temps l'édition de 1961 de "Canada". Voilà un tour de force qui mérite une mention spéciale et qui est tout à l'honneur du gouvernement, du Bureau fédéral de la Statistique, des traducteurs et des imprimeurs.

G. B.

Faits et projets

Rubrique bimensuelle rédigée en collaboration.
Animateur: P. Charles Dubé, S.J.,
Collège du Sacre-Coeur, Sudbury.

Ecoles secondaires bilingues

Qu'est-ce qui empêche désormais, en Ontario, l'institution d'écoles bilingues au niveau du secondaire, tout comme il en existe au niveau du primaire ? J'entends: des écoles secondaires, où le français serait la langue de l'enseignement à l'aide de manuels français, et où les examens se passeraient en français jusqu'à la 13e inclusivement. A l'exception, naturellement, du cas de l'anglais.

La vie canadienne comporte deux langues et deux cultures officielles. Dualité qui constitue la principale caractéristique affirmant notre pays aux côtés du voisin. Or, comment développer ou épanouir l'esprit canadien sans un système scolaire complet pour chaque groupe ethnique officiel ? Et puis, les droits des parents et des enfants canadiens-français, selon les exigences de leur foi et de leur culture propres, ne disparaissent pas après la 8e. Les "droits de l'homme" valent, toute proportion gardée, à tous les niveaux scolaires et à tous les âges.

Le gouvernement ontarien s'opposerait-il à des écoles secondaires bilingues avec droits égaux à ceux des high schools ? Le premier ministre actuel, tout comme le fut M. Hepburn, est un esprit ouvert, libre de préjugés et disposé à reconnaître tous les droits scolaires des Canadiens français, — il l'a prouvé d'ailleurs. La législature, par un bill créant l'Université Laurentienne de Sudbury, en a reconnu le caractère biethnique et bilingue; elle a ratifié l'existence de deux sections, également subventionnées, dans chaque Faculté et Ecole de cette université. Puisque le gouvernement de l'Ontario autorise et subventionne le pimaire et l'universitaire bilingues, pourquoi ne le ferait-il pas pour le secondaire ?

Parmi les dirigeants de certaines classes de la société, il pourrait peut-être se dessiner des remous. Seraient-ils si violents et injustes ? Nous ne sommes plus à la sombre époque du Règlement XVII. Le principal obstacle, ne serait-ce pas les Canadiens français eux-mêmes, encore embarrassés par leurs complexes d'infériours et d'enfants battus, par leurs divisions et rivalités ? En cela, non plus, n'exagérons pas: nous avons évolué vers plus de maturité.

Dans la lucidité et la sérénité, poursuivons à son terme le travail déjà orienté vers l'établissement d'authentiques écoles secondaires. Mais accélérons la vitesse, car la vie n'attend plus. La pression quotidienne du milieu de vie et des moyens de diffusion aura tôt fait de détruire les rudiments de culture française transmis par l'école primaire. La connaissance du français et le goût de la culture, chez nos adolescents, sont en général d'une pauvreté notoire.

"A quoi servirait, disait M. Gérard Filion, lors de la Semaine des Associations franco-ontariennes, à Windsor, aux Franco-Ontariens, comme du reste à toutes les autres minorités françaises du pays, de défendre leurs écoles bilingues, si aux niveaux secondaire et universitaire, ils devaient définitivement se rallier à l'usage quotidien et souvent exclusif de l'anglais ?"

Alors, que faut-il faire exactement ? Ce que l'Association des Commissaires d'écoles de langue française a décidé récemment: presser les gouvernements provinciaux d'adopter, dans le domaine scolaire, à l'égard des Canadiens français, le traitement que reçoivent dans le Québec les Anglais soit protestants, soit catholiques.

Dans le Québec, les Anglais ont leurs universités, ils ont leurs high schools et leurs écoles primaires. Dans toutes ces institutions, qui sont subventionnées par le gouvernement provincial, la langue de l'enseignement est l'anglais, les manuels sont anglais, les examens se passent en anglais. Les Anglais conçoivent leurs programmes scolaires et les appliquent à leur façon, dans l'esprit de leur culture. En un mot, liberté réelle et totale. Et ce n'est que justice.

Pourquoi les provinces anglaises n'en feraient-elles pas autant ? Elles prétendent bien être des terres de liberté. Et la nation française n'a-t-elle pas des droits naturels et juridiques égaux à ceux de la nation anglaise, au Canada ? Sans compter l'ancienneté et une oeuvre de civilisation qui date des débuts du XVIIe siècle, ou même de 1534. En Ontario même, l'habitation française a commencé dès 1615.

Si les dirigeants de toutes nos associations et institutions, qui représentent une population de 600,000, s'entendaient sur un plan d'écoles secondaires et le faisaient valoir dans le public et auprès des gouvernants, ils en obtiendraient assez rapidement l'heureuse réalisation. "Les Franco-Ontariens, insitait M. Filion, ne devront avoir de cesse que le jour où, de la jardinière d'enfants au doctorat universitaire, ils seront libres d'étudier dans leur langue et de se développer selon le génie de leur culture". Il y a du bon travail d'accompli. En marche pour ce qui reste à faire !

Jacques LARGILIER.

De l'Egypte au Canada français

Nous avons conservé plusieurs coutumes d'Orient... Ce qui surprend encore plus, c'est de constater la somme de réminiscences que nos paysans ont gardées des légendes, des contes ou des mythes orientaux. Sans nous attarder à expliquer ce phénomène, retraçons d'abord, pour l'émerveillement de notre classe instruite, un point de légende égyptienne qui a vaincu les révolutions, les conquêtes et le plus féroce des ennemis, l'oubli.

Reprenons un trait de la légende d'Osiris rapportée par l'écrivain grec, Plutarque. Osiris, l'un des cinq fils du dieu Nout et roi de l'univers, attirait la sympathie de toute la terre par sa bonté et ses talents de musicien. Son frère Seth fut jaloux de la popularité d'Osiris et conçut le projet de le faire disparaître. Seth ourdit un complot; il fit construire un coffre à la taille d'Osiris, rassembla ses partisans et leur expliqua ses plans. Il s'agissait de faire entrer Osiris dans le coffre et de s'en emparer. Seth proposa d'inviter Osiris à un banquet et de le faire participer à un concours: celui qui pourrait remplir entièrement de son corps la capacité du coffre le recevrait en cadeau. Ainsi dit, ainsi fait; tous les partisans de Seth tentèrent vainement de gagner le coffre: il était toujours trop grand ! Enfin, Osiris entra dans le coffre pour imiter les autres convives. A peine fut-il étendu dans le coffre, que Seth et ses amis en clouèrent le couvercle et se débarrassèrent de ce roi trop influent.

Nous nous attacherons surtout à retrouver dans la tradition populaire cette utilisation du coffre pour vaincre un personnage dangereux. Comme nous ne possédons pas le catalogue de tous les contes canadiens, nous n'utiliserons que ceux de la collection de la Société historique du Nouvel-Ontario.

La mémoire populaire a retenu le souvenir du coffre ou d'une cage de fer. Chez nous, ce n'est pas Seth qui invente le stratagème du coffre, mais le traditionnel Ti-Jean. Le nom d'Osiris, trop étrange, a été oublié; on parle d'un géant. Un seul conteur l'appelle le Génie Merlan.

En général, notre Ti-Jean canadien est obligé par le roi d'aller s'emparer du soleil, de la lune ou du violon d'un géant. Même dans ces versions, l'élément jalousie n'a pas été oublié. Un frère du héros ou un serviteur du roi est jaloux de Ti-Jean et déclare au roi que ce dernier s'est vanté de pouvoir accomplir des tâches dangereuses. Voilà pourquoi le roi commande à Ti-Jean d'aller voler des objets précieux chez un géant dont la population a peur. Ti-Jean réussit à rapporter au roi les objets désignés. Les jaloux suggèrent au roi d'exiger de Ti-Jean qu'il aille s'emparer du géant vivant. Ici intervient l'invention géniale du héros: un coffre de fer dans lequel il faudra faire entrer le géant par ruse et l'y enfermer. Ti-Jean se fait donc forger un immense coffre de fer à multiples serrures; il fait tirer ce meuble encombrant par plusieurs chevaux et rencontre le géant. La conversation s'engage; Ti-Jean raconte au géant qu'il recherche un ennemi du roi, un voleur appelé Ti-Jean... Le géant aussi veut punir le même voleur. Reste à savoir si le coffre est assez solide pour résister aux efforts de Ti-Jean... qui doit être aussi fort que rusé. Ti-Jean suggère au géant d'embarquer dans le coffre et d'en sonder la résistance. Le géant s'introduit dans le coffre; Ti-Jean s'empresse de cadenasser les serrures. Le monstre est à la merci de son ennemi.

D'après les versions de M. Jos Tremblay de Gaspésie, et de M. Charles Allain du Nouveau-Brunswick, Ti-Jean ramène le géant et le fait brûler dans la cour du château. D'après M. Emile Roy de Cache-Bay, Ontario, Ti-Jean fait du chantage: il menace de relâcher le géant, si le roi refuse de lui donner la main de sa princesse. Ti-Jean devient le gendre du roi; qu'advient-il du géant ? Le conteur n'en dit rien...

Ces trois conteurs nous ont rapporté l'épisode du coffre dans un contexte de jalousie; un autre conteur gaspésien, M. Antoine Landry, nous a raconté une version en partie semblable aux trois autres, mais exempte de jalousie. C'est le conte du Génie Merlan. Un génie très fort et vorace détruit les troupeaux du roi. Des armées entières ont été massacrées par Merlan. Comme le roi a promis la main de sa princesse à celui qui s'emparerait du génie vivant, Ti-Jean, fils d'un fermier, tente sa chance, après avoir reçu des conseils d'une petite fée. Il organise son excursion: il fait forger une sorte de couchette de fer dont un côté est constitué d'un grillage mobile. Ce cadre solide basculera au moment opportun. Naturellement, le lit est assez grand pour laisser entrer le géant. Ti-Jean fait préparer un grand banquet dont le plat de résistance est formé de la chair de cinq boeufs. Le lit est installé dans la forêt, la table du banquet est dressée à peu de distance. Merlan vient manger et boire. Après ce repas abondant, il va se reposer sur le grand lit. Ti-Jean déclenche le grillage qui avait été relevé. Le génie est emprisonné. On le transporte dans la cour du château, mais on ne le fait pas mourir; Merlan restera en cage jusqu'au moment où un enfant (fils de Ti-Jean) ira le libérer pour jouer.

Il serait trop long de revenir sur les points de ces récits populaires apparentés à la légende égyptienne, mais contentons-nous de réaffirmer que nos conteurs canadiens ont un bagage bien fourni de ces réminiscences de l'Orient ancien. Nous en emprunterons d'autres à leur répertoire varié.

Germain LEMIEUX, S.J.

La dévaluation du dollar canadien menace la livre

Par Jean BOISSONNAT

Après la réévaluation du mark et du florin, en mars dernier, la crainte d'une dévaluation du dollar des Etats-Unis, à la fin de 1960, et tandis que le franc fait figure de monnaie forte, spectacle auquel les Français ne sont guère habitués, cette opération sur le dollar canadien confirme que la période "d'agitation monétaire" en Occident n'est pas close. Les taux de change, jadis considérés comme le roc intouchable, sur lequel toutes les économies étaient construites, semblent être devenus des instruments de la politique économique, comme de vulgaires taux d'escompte. Les grands classiques doivent se retourner dans leur tombe.

Soyons assurés que le phénomène n'a pas fini de révéler toutes ses conséquences, et de bons esprits s'inquiètent de cette "valse" des monnaies occidentales.

Les Yankees font monter le coût de la vie au Canada

Le cas du Canada est intéressant. Le dollar canadien ne constitue nullement une monnaie faible; les réserves de change de ce pays, quatre fois moins peuplé que la France, sont à peine inférieures aux nôtres, atteignant près de 2 milliards de dollars (contre 2,6 en France). Mais cette richesse est trompeuse. Elle traduit un afflux de capitaux des Etats-Unis au Canada dont la moitié des richesses appartiennent à des Yankees, mais elle masque un déficit persistant des échanges extérieurs. Le Canada a du mal à vendre ses produits à l'étranger, sauf quand une famine oblige la Chine à lui acheter du blé, comme cela vient de se produire. Au contraire, les produits étrangers envahissent le Canada. En conséquence, la production canadienne stagne depuis 1959; plus de 10% de la main-d'oeuvre est au chômage. Pourquoi? Parce que l'abondance de capitaux entraîne des hausses de prix et qu'ainsi les produits canadiens ne sont plus compétitifs.

Le gouvernement d'Ottawa veut donc dévaluer sa monnaie pour favoriser les ventes de produits canadiens à l'étranger et rétablir ainsi l'équilibre de sa balance commerciale en même temps que relancer son économie — et décourager les importations. Il est aidé dans cette tâche par le fait que la monnaie canadienne est la seule en Occident, depuis 1950, à avoir un taux de change "flottant". C'est-à-dire que le dollar canadien se dévalue ou se réévalue au gré du marché; il suffit au gouvernement d'en vendre des quantités abondantes pour faire baisser les cours au-dessous de la parité avec le dollar, alors qu'elle était généralement au-dessus.

Feu rouge pour les voitures anglaises

Le gouvernement ne se contente d'ailleurs pas de cette mesure: il accroît les défenses de l'Etat, réduit les impôts sur les voitures nationales, baisse le loyer de l'argent, envisage de surtaxer les produits étrangers, notamment les textiles et les automobiles, etc.

On ignore si cette politique hardie aura d'heureux résultats pour le Canada. Il est certain, par contre, qu'elle met dans l'embarras deux pays qui ont aussi quelques soucis avec leur monnaie: les Etats-Unis et la Grande-Bretagne. Ce sont, en effet, les deux principaux vendeurs sur le marché canadien, et tous deux cherchent, précisément à l'heure actuelle, à accroître leurs ventes à l'étranger.

Le dollar américain va beaucoup mieux qu'à la fin de l'année dernière. Depuis février, l'hémorragie d'or a cessé, des excédents ont même réapparu. On ne parle plus d'une éventuelle dévaluation. Par contre, la livre sterling va de plus en plus mal. Les excédents de la balance des paiements, au premier trimestre, ne doivent pas faire illusion: ils sont dus à des mouvements exceptionnels de capitaux, tel que le rachat, par la Ford américaine, de sa filiale anglaise. Pour un pays dont la vie dépend des échanges commerciaux, les difficultés d'exportation constituent un très grave danger.

Londres va réduire son aide aux pays sous-développés

M. Selwyn Lloyd, chancelier de l'Echiquier, a jugé nécessaire de rassurer l'opinion, la semaine dernière, en déclarant: **"Le gouvernement britannique entend maintenir le sterling à sa parité actuelle."** Mais il annonce aussi une réduction des dépenses militaires à l'étranger et une diminution de l'aide aux pays sous-développés.

Il se révèle ainsi que la réévaluation du mark n'a pas suffi pour sauver la livre. On est d'ailleurs partagé, en Allemagne, sur l'appréciation des conséquences de cette mesure. Le Dr Schart l'a qualifiée d'inopérante. Les syndicats ont tendance à dire le contraire. De fait, les pressions inflationnistes persistent en Allemagne, les réserves de change restent très abondantes (plus de 7 milliards de dollars), malgré les efforts du gouvernement de Bonn.

Dans cette agitation, le franc surprend par sa stabilité. Nos réserves de change s'accroissent régulièrement, sans atteindre un niveau excessif, loin de là. Notre commerce extérieur demeure équilibré. Mais nous ne devons pas nous illusionner, les perturbations qui affectent les grandes monnaies occidentales nous concernent directement et personne ne renouvellerait, aujourd'hui, la stupide politique de l'isolement pratiquée après la crise de 1930.

Une remise en ordre du système monétaire international s'impose depuis que le monde n'est plus géré par une place dominante, qu'il s'agisse de celle de Londres, comme au XIXe siècle, ou du gouvernement de Washington, comme après la guerre.

Un accord secret

Les grandes banques centrales ont conclu récemment un accord qui pour être "non officiel" n'en est pas moins efficace. La presse anglaise a pu écrire, voilà quelques jours, que la livre avait été sauvée par l'intervention des banques centrales européennes. Elle ajoutait même — ce qui fut démenti — qu'en contre-partie de ce secours, le gouvernement Macmillan s'était engagé à adhérer au Marché commun. La vérité est que la fragilité de la livre suffit à inciter les Anglais à regarder du côté du Marché commun.

Est-ce que cette adhésion serait possible sans dévaluation de la livre, ou est-ce qu'elle pourrait fournir le prétexte de cette dévaluation, — comme pour le franc à la fin de 1958? Nous l'ignorons encore, mais on médite là-dessus dans les milieux financiers de Londres.

On médite aussi, un peu partout dans le monde, sur la meilleure manière de consolider le système monétaire de l'Occident. Les projets ne manquent pas. Le plus ambitieux est le fait d'un conseiller du président Kennedy, M. Triffin, qui propose de faire du Fonds monétaire international, une "Banque des banques centrales", c'est-à-dire un véritable organisme de crédit international; il s'agit, pour lui, d'accroître les disponibilités monétaires mondiales qui sont insuffisantes pour faire face à l'accroissement du commerce et de la production.

Les risques de la convertibilité

Un projet moins hardi de M. Bernstein, consiste à permettre au Fonds monétaire d'emprunter aux pays ayant des gros excédents (comme l'Allemagne actuellement) pour soulager les pays en déficit. Le volume des liquidités internationales ne serait donc pas modifié, mais leur emploi serait mieux organisé. Ce plan a le soutien de Londres. La France, pour sa part, paraît, réticente à l'égard de tout ce qui pourrait remplacer le rôle du Fonds monétaire auquel elle ferait volontiers des reproches comparables — bien que moins virulents, — à ceux qu'elle adresse aux Nations unies. Beaucoup d'autres systèmes, plus ou moins "magiques", sont élaborés par les financiers internationaux, qui n'ont pas moins d'imagination ni plus d'efficacité que les "faiseurs" de Constitution.

On peut se demander si le retour à la convertibilité des monnaies et à la liberté des échanges n'a pas créé les conditions d'une instabilité permanente, — faute d'une place financière dominante. Les solutions ne peuvent être que le maintien de cette instabilité à l'intérieur de certaines limites, ou la réorganisation de l'économie occidentale — pas seulement européenne — sur de nouvelles bases, plus communautaires avec des institutions financières et des politiques de développement communes. Vivons-nous le crépuscule des politiques monétaires ?

(La Croix)

L'opinion des Américains

Le marché commun

CHRISTIAN SCIENCE MONITOR: "Aux Six de décider"

Au cours des dernières semaines, l'atmosphère s'est considérablement éclairé autour de la question du Marché commun européen... Si l'Angleterre devait imposer des tarifs douaniers sur les produits de la Nouvelle-Zélande et du Canada là où il n'en existe pas actuellement, le monde libre n'y gagnerait rien; si l'Angleterre devait faire éclater le Commonwealth, personne n'y gagnerait; si elle devait se séparer de ses partenaires de la zone de libre-échange, aucun progrès véritable ne serait accompli parce que l'Europe demeurerait divisée...

Ce qu'il faut savoir avant qu'un pas en avant soit fait c'est si le Marché commun est disposé à faire de nouvelles conditions. Dans l'affirmative il n'y a aucune raison de douter que l'Occident tout entier pourra resserrer ses liens et qu'il le fera. Dans le cas contraire, le grave danger d'une division de l'Occident subsistera. "Amener l'Angleterre dans l'Europe" au détriment du Commonwealth et des pays neutres d'Europe occidentale serait provoquer une division pire encore.

Par conséquent, la première tâche des diplomates de l'alliance occidentale est de chercher à obtenir ouvertement un accord par lequel le Marché commun tendra une main au Commonwealth et l'autre aux pays neutres. Une fois ce résultat obtenu le monde libre pourra resserrer ses rangs.

Sommaire de "Relations"

Août 1961

EDITORIAUX Neutraliser ou christianiser les institutions ? — N'oublions pas la terre...

ARTICLES L'EGLISE EN AFRIQUE ..... S. Exc. Mgr Joseph Cabana

DU SOCIALISME AU COMMUNISME ..... Joseph Ledit

EVOLUTION DE LA COMPOSITION ETHNIQUE ET LINGUISTIQUE DE LA POPULATION CANADIENNE .... Jacques Henripin

LE COMMUNISME CHANGE-T-IL ? ..... Luigi d'Apollonia

LA PHOBIE DE LA MATERNITE ..... Marcel Marcotte

APOSTOLAT LITURGIQUE EN MILIEU OUVRIER .... Guy Paiement

AU SERVICE DU FRANÇAIS: Le français dans nos journaux ..... J. d'Anjou

AU FIL DU MOIS "Plus catholique que l'Eglise". — Une session d'études sociales pour futurs prêtres. — Promotion de la Canadienne française. — Nos compagnies d'huile combustible.

AVEC OU SANS COMMENTAIRES "Réflexions pastorales sur notre enseignement".

Problème d'histoire

A quand remonte la fondation de Ham-Nord?

On peut la faire remonter à 1897, alors qu'un curé y fut désigné. C'est la même année que se fit l'ouverture des registres d'état civil et l'incorporation de la municipalité de Notre-Dame-de-Lourdes. C'est en effet le nom religieux de cette paroisse. Cette localité du comté de Wolfe et de l'archidiocèse de Sherbrooke occupe le territoire des cantons de Ham-Nord et de Wolfston. L'érection canonique et civile fut accordée en 1898, ce qui démontre que cette paroisse a progressé rapidement sous l'impulsion d'une population active et dynamique. La paroisse de Ham-Nord est située à environ 18 milles de Victoriaville.

La Bible

Parents, n'exaspérez pas vos enfants, mais usez, en les éduquant, de corrections et de semonces qui s'inspirent du Seigneur.

(Eph. 6. 4)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

CKCH
970Kc 5,000 watts
Page trois

LE DROIT
OTTAWA, MERCREDI, 26 JUILLET 1961

TARIFS D'ABONNEMENT AU DROIT

DOMICILE:	35c par semaine $17.00 par année		
POSTE	3 mois	6 mois	1 an
Canada:	$2.50	$4.75	$9.00
Ottawa:	$2.75	$5.25	$10.00
Pays étrangers:	$6.00	$ 1.00	$20.00

Au Bureau des commissaires

Le Bureau des commissaires a adjugé deux petits contrats d'amenagement d'aqueduc au cours d'une séance "d'une foule de petites choses", mardi après-midi, après avoir étudié à huis clos, la situation financière d'Ottawa pendant plusieurs heures.

La compagnie H. J. McFarland a obtenu le contrat de quelque $15,000 pour l'aménagement d'un tronçon de 48 pouces, Chemin de la reine, de 40 pieds à l'ouest jusqu'à 130 pieds à l'est de la rue Preston. La compagnie N. Barr installera une conduite de 12 pouces, chemin Belfast, au coût de $13.771.

* * *

Des terrains de stationnement d'autos, confiés à un préposé, sont préférables aux parcomètres dans les rues secondaires d'Ottawa. C'est ce que M. Frank Ryan, président de la commission municipale de stationnement, et M. Thor Nielsen, directeur du Service de la circulation, ont conseillé au Bureau des commissaires.

Dans leur rapports conjoint, ils ont souligné le "vandalisme" et les "dommages malicieux" à l'endroit des parcomètres.

* * *

La ville d'Ottawa réalisera une économie en achetant les paniers des pénitenciers. Au lieu d'acheter des réceptacles de déchets d'une usine de Renfrew à $35.30 à l'intention des parcs municipaux, le Bureau des commissaires a décidé d'encourager "Penitentiary industries", centre de réhabilitation des pénitenciers, qui fabriquent les mêmes paniers de $5.60 à $12.90 le réceptacle. La Commission de la capitale nationale fait affaire avec "Penitentiary Industries".

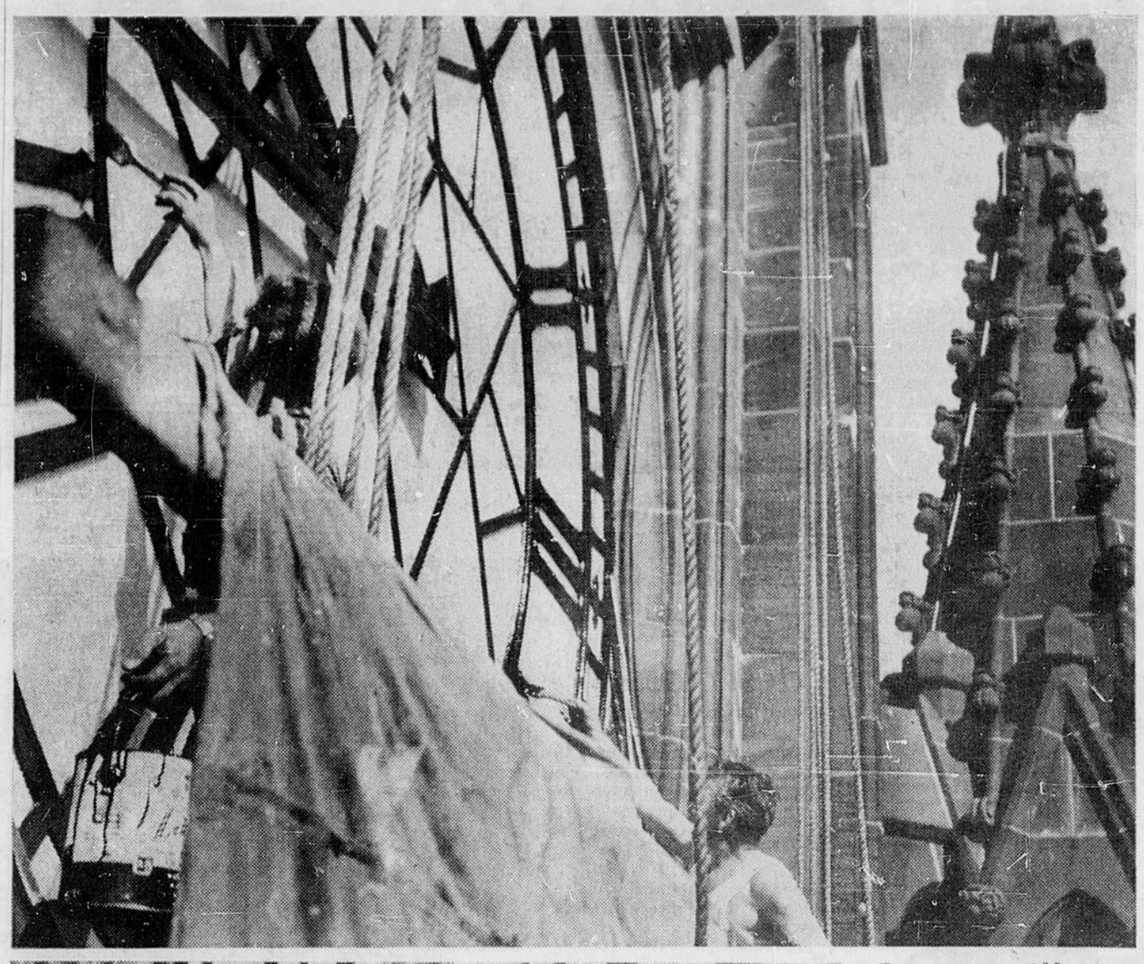
"Nous pouvons ainsi aider nos jeunes gens, envoyés au pénitencier, à se réadapter à la société", a dit en souriant Mlle Charlotte Whitton.

* * *

La plus basse soumission pour l'aménagement des chaussées d'asphalte avec courbes en béton armé, égouts et trottoirs, dans la mise en valeur de la rue Booth, se chiffre par $166.573. Il s'agit de la soumission de la compagnie de construction Dibblee. D'autres soumissions s'élevaient à $239,000 et à $249,000.

La compagnie Heafey a soumissionné $27,689 pour l'aménagement des égouts de tempête du chemin Bromley et de la rue Sherbourne. C'était la plus basse soumission ouverte mardi par le Bureau des commissaires.

La ville fera aussi subir des travaux de rénovation aux bains Champagne et Plant. Elle invitera des soumissions pour l'installation d'une conduite d'aqueduc de 48 pouces sur le Chemin de la reine, les rues Isabelle Bank, Chamberlain, entre les rues O'Connor et Bronson. La Commission municipale d'Ontario a autorisé des obligations de $135,000.





Le Canada étudiera l'appel de Kennedy

HALIFAX (PC) — Le ministre associé de la Défense, M. Pierre Sévigny, a dit aujourd'hui que les pays qui cherchent la paix étudieront soigneusement le discours prononcé hier soir à Washington par le président Kennedy.

M. Sévigny, qui revenait de son premier voyage en haute mer avec la Marine canadienne, a déclaré au cours d'une conférence de presse que les remarques du président Kennedy "méritaient une étude approfondie".

Très secret

Comme on lui demandait si le Canada avait l'intention de dépenser davantate pour la défense nationale à la lumière de l'appel lancé par le président au Congrès pour des crédits de $3,247,000,000 destinés à faire face à ce qu'il a appelé la menace soviétique mondiale, M. Sévigny a déclaré: "Ce qui se fera est encore très secret". Les déclarations de M. Kennedy "méritent une étude approfondie et cette étude sera faite."

Le ministre a dit que le Canada remplira ses engagements à l'égard de l'OTAN. "L'OTAN, dit-il, a toujours été en alerte . . .Elle a réussi à sauvegarder la paix. . .et elle réussira davantage si elle peut éviter une guerre à notre génération."

"S'il y a guerre, dit M. Sévigny, elle sera probablement livrée avec les moyens conventionnels."

Au sujet des sous-marins de la Marine canadienne, le ministre a dit que notre flotte devait être utilisée principalement pour lutter contre les sous-marins et qu'elle aurait besoin d'un certain nombre de sous-marins pour des fins d'entraînement. Le Canada en a acquis un récemment, mais il a encore besoin de plusieurs sous-marins britanniques et américains. Rien n'est encore décidé au sujet d'achats futurs. Enfin, le ministre a déclaré que des réactés Banshee utilisés à la base navale voisine de Shearwater étaient considérés encore comme utiles contre certains avions et certains navires et qu'il n'existait pas encore de plans définis pour les remplacer.

La crise de Berlin préoccupe le premier ministre Diefenbaker

STRATFORD (PC)—La crise de Berlin n'a pas semblé quitter la pensée de M. Diefenbaker dans la tournée des centres du sud-ouest de l'Ontario qu'il a faite hier. Il n'a cessé d'y faire allusion dans tous les discours qu'il a prononcés à Listowel, Monkton, Mitchell et Sebringville.

A St. Marys, M. Diefenbaker a fait un accroc au programme pour se rendre sur la tombe de l'ancien premier ministre conservateur Arthur Meighen.

Le premier ministre et Mme Diefenbaker ont assisté hier soir à la pièce Coriolanus au festival de Stratford.

A Listowel, M. Diefenbaker a déclaré à la foule de 1,000 personnes venues l'entendre: "Il y a seulement 16 ans que la guerre est terminée et le monde n'est qu'à 16 semaines du moment où il aura à faire face à son plus grand défi.

"J'espère qu'il y aura un règlement (de la crise de Berlin) et que cette génération vivra dans la paix ainsi que les générations à venir".

Il a dit qu'il espérait qu'au moment où le Canada célébrera son centenaire en 1967, de nouvelles provinces seront ajoutées dans le nord et que nous pourvons espérer l'achèvement complet de la Confédération.

A Monkton, il a de nouveau exprimé son espoir de voir la paix l'emporter, sans quoi nous ne pouvons pas parfaire la destinée canadienne.

Au cours d'un bref arrêt à Mitchell, il a dit que si la démocratie est préservée, ce sera uniquement grâce au dévouement des hommes et femmes à leur pays dans le service public.

Et a Sebringville, il a passé la remarque que si les négociations peuvent assurer la paix au monde, "ces jeunes vivront dans un monde que nous ne pouvons même pas comprendre."

Sur le tombeau de feu Arthur Meighen, il a fait l'éloge de l'ancien premier ministre en disans qu'il avait été le plus grand parlementaire.

Avant de retourner à Stratford, le premier ministre a fait de courts arrêts à Atwood et Milverton.

Diffusion de toutes les joutes à la radio et à la télévision

La British American Oil commanditera conjointement les descriptions radiophoniques des joutes de la Ligue de football professionnel canadien d'un océan à l'autre en se réservant les services de trois réseaux spéciaux de postes de radio afin de compléter les facilités limitées de télévision disponibles dans l'est du Canada cette année.

Pour la troisième année consécutive, B-A a accepté de commanditer la moitié des émissions télévisées du football du Big Four et de la Conférence de l'Ouest — joutes régulières et éliminatoires — pour couronner la saison avec la joute classique de la coupe Grey. Cette dernière, qui sera disputée à Toronto le 2 décembre, sera télédiffusée sur le réseau national complet de la Société Radio-Canada.

Trente joutes au calendrier du Big Four seront transmises à la télévision sur un réseau de quatre postes à Montréal, Ottawa et Toronto (en langues françaises et anglaises). Les dix-huit joutes régulières et éliminatoires disputées dans l'Ouest seront télévisées par la Société Radio-Canada sur un réseau depuis Port-Arthur jusqu'à Victoria.

En annonçant le programme de cette année, M. L. R. Woolsey, vice-président de la B-A, commenta: "Ici, à la BA, nous ne sommes pas sans regretter que les dispositions nationales de télévision dont nous nous sommes servis au cours des deux dernières anées ne soient pas disponibles pour la présente saison de football.

"Pour B-A, la commandite conjointe de ces télémissions pour les amateurs de football canadiens a été une source incontestable de fierté et de plaisir. C'est pourquoi cette année, après nous être réservé toutes les télémissions disponibles, nous avons cherché à parfaire cette diffusion incomplète en y ajoutant des émissions radiophoniques et d'autres émissions de télévision différées au moyen de ruban-vidéo."

La compagnie verra donc à transmettre les émissions radiophoniques du Big Four sur trois réseaux spéciaux de postes indépendants en mesure de radiodiffuser les joutes dans les secteurs de l'Ontario, du Québec et des provinces de l'Atlantique que ne rejoignent pas les télémissions.

Un réseau de 13 postes alimenté par CHML, Hamilton, et CFRA, Ottawa, couvrira l'Ontario de Kingston à Port-Arthur à Timmins, au nord. Ce réseau transmettra à la radio les joutes des Hamilton Tiger Cats à Hamilton et à l'étranger et des Ottawa Rough Riders à Ottawa et à l'étranger.

La première partie télédiffusée dans l'Est aura lieu vendredi le 11 août alors que Winnipeg affrontera Montréal. La première joute télévisée du Big Four sera celle que disputera Hamilton à Toronto, dimanche, le 20 août.

La joute d'ouverture dans l'Ouest canadien met aux prises Montréal à Vancouver lundi, le 21 août.Les joutes régulières de la Conférence de l'Ouest débuteront lorsque Edmonton jouera à Calgary, lundi, le 4 septembre.

Projet du club Kiwanis pour les personnes âgées

Le club Kiwanis d'Ottawa-Sud demande à la ville la permission d'entreprendre l'aménagement de 55 logements à loyers raisonnables pour les personnes âgées.

Le club Kiwanis est prêt à verser $20,000. Il compte sur l'aide de la province jusqu'à concurernce de $500 par logement.

Le bureau des commissaires a confié l'étude du projet à plusieurs chefs de services: finances, travaux et urbanisme, contentieux et évaluation.

M. Frank Ayers, directeur des travaux et de l'urbanisme, doit se prononcer sur la demande des architectes d'Ottawa qui désirent limiter à la succursale locale de l'Association ontarienne des architectes le concours pour le foyer des vieillards, ile Porter.

Décès de la R.S. Agnès-des-Lys

La R.S. Agnès-des-Lys, née Madeleine Garceau, des Soeurs des Très-Saints-Noms-de-Jésus-et-Marie, est décédée ces jours derniers, à la maison mère de la congrégation, à Outremont, à l'âge de 45 ans.

Elle laisse dans le deuil, sa mère, Mme Zoël Garceau, de Pointe-du-Lac; un frère, M. Athanase Garceau, des Trois-Rivières, et cinq soeurs, la R.S. Claire-de-la-Croix, s.g.c., de Pointe-du-Lac, Mme Léo Bettez, de Pointe-du-Lac, Mme Jean Bergeron, i.d., de Hull, Mme Gérald Bellemare, i.d., de Yamachiche, et Mme Luc Gendron, i.l., des Trois-Rivières, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle repose à la maison mère des Soeurs des Très-Saints-Noms-de-Jésus-et-Marie, 1430, boul. Mont-Royal, à Outremont, où le service sera chanté le jeudi 27 juillet, à 10h. 30.

Nécrologie

M. Paul-H. Baron

M. Paul-H. Baron, 242, rue Wilbrod, à Ottawa, est décédé dans un hôpital local mercredi à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 53 ans.

Né à Ottawa, il était le fils de Henri Baron et d'Alice Fréchet, décédés. Il avait épousé à Ottawa, en 1933, Rita Valiquette, qui lui survit.

Il était fonctionnaire depuis 33 ans au ministère des Postes. Paroissien du Sacré-Coeur, il faisait partie de la Ligue du Sacré-Coeur, du Tiers-Ordre de St-François et de la SSJB.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, un fils, le Dr Robert Baron, de Détroit; une fille, Paule, à la maison; un frère, Jean-Marie, d'Ottawa; deux soeurs: Mme Paul Bordeleau (Yvette), de Hull, et Mme Jean Paré (Jeanne), de Timmins.

La dépouille est exposée aux salons Racine et Robert, 260, rue Besserer, d'où aura lieu le départ à 7 h. 45, vendredi matin, pour le service à l'église du Sacré-Coeur, à 8 heures; l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Les ronds-de-cuir



Désolé, mon vieux, mais ça va vous coûter $300 d'amende pour avoir fumé au lit !

Antonio Barrette serait candidat

MONTREAL (PC) — S'il n'a pas dit oui à un journaliste qui l'interviouait, il n'a pas dit non, non plus. Il se pourrait donc fort bien que M. Antonio Barrette, ancien premier ministre du Québec, soit candidat à la direction de l'Union nationale, lors du congrès de septembre prochain.

Pour le moment, M. Barrette attend les événements. Il a admis qu'il recevait presque chaque jour des amis et partisans de l'Union nationale. Cependant, il continue de garder le silence qu'il s'est imposé depuis des mois.

Pas de changement

"Si j'ai procédé ainsi, dit-il, c'est qu'il existe dans le parti de l'Union nationale une situation qui n'est que temporaire et ne représente aucun caractère de permanence. Si j'ai été silencieux, et je continuerai de l'être, c'est que la situation que j'ai dénoncée, en démissionnant, existe encore.

"Comme j'ai eu l'occasion de le dire, il faut se rappeler les déclarations dans mon communiqué de septembre dernier qui annonçait ma démission, alors que je disais être forcé de démissionner par suite de la lutte qu'on me faisait au sein du parti, en dénonçant les trois personnes que j'ai à ce moment nommées publiquement.

Vallée de l'humiliation

"A ce point de vue, la situation étant encore la même, je n'ai rien de nouveau à ajouter . . . Aussi longtemps que durera la situation actuelle, je ne pourrai prendre part aux luttes de mon parti, car ce serait me rapprocher de gens qui sont la cause du fait que nous sommes présentement dans la vallée de l'humiliation . . .

"Quand un parti politique est mal dirigé ou tenu en tutelle par quelques personnes, et que les gens qui le composent n'ont pas la force de briser la servitude qui les étreint . . . quelle que soit la grandeur de ce parti . . . il est sur la voie de la disparition."

Le corps de Cossette déposé en mer

Les restes du cotre-amiral J.-Oscar Cossette, 621, rue King Edward, à Ottawa, décédé vendredi dernier dans un hôpital de la capitale, ont été descendus à la mer, à Halifax, mardi matin, selon le désir de M. Cossette.

La cérémonie spéciale s'est déroulée en présence des membres de sa famille et d'officiers séniors de la Marine royale canadienne, à bord du destroyer escorte Athabaskan, à quelques milles de la rive. Le R.P. J. A. MacLean, aumônier de la marine, a présidé la cérémonie.

On travaille en altitude

Des manoeuvres équilibristes font preuve d'un habileté toyage du "vénérable cadran" alors qu'ils procèdent au nettoyage du "vénérable sadran" de la Tour du Parlement, à Ottawa. Dans une position loin d'être confortable, ils lavent la surface dépolie du cadran et repeignent les chiffres défraîchis.

Les travaux sont exécutés par Bill Whetton, du 386, chemin Montréal, Eastview, assisté de Doug Connolly, Russ Williams et J. M. Whetton, et dureront plus d'une semaine, chaque côté de la Tour demandant plus de deux jours de labeur.

Sur la Colline, les touristes s'assemblent et observent attentivement l'équipe des "casse-cou" qui donne ainsi un spectacle d'équilibre des plus goûtés.

Même le photographe audacieux du studio Marcil, Olivier Bilodeau, a pu éprouver les sensations de l'altitude pour la prise de ces scènes.

Dans sa nouvelle toilette, le cadran parlementaire sera une joie pour l'oeil, tant des Outaouais que des Hullois.

(Photo Champlain Marcil)

Ottawa flattée par cette éloge de Toronto

Les autorités municipales d'Ottawa sont flattées par l'éloge que le directeur des finances de Toronto, M. William Campbell, vient de leur rendre en proposant au Bureau des commissaires de la ville-reine d'adopter la méthode d'Ottawa en adressant les factures aux contribuables.

Il s'agit d'une carte convenable qui sert aux computateurs électroniques. "C'est le plus bel hommage qu'on puisse nous rendre", dit un employé du directeur des finances, James Lowther.

Maître de poste

Le sous-ministre des Postes, M. W. H. Wilson, rapporte que M. C. M. Harris, agent de Wallaceburg, entrera en fonctions le 23 août comme maitre de poste à Tilbury, Ont.

Une fillette est grièvement blessée

Une fillette repose entre la vie et la mort à l'Hôpital municipal après avoir été écrasée par un lourd camion vers 10 heures 30, mercredi matin, près de l'angle des rues Pamela et Preston, dans l'ouest de la ville.

La petite Dora Leamy, 5 ans, enfant de M. et Mme Cecil Leamy, 440, rue Preston, a été transportée d'urgence à l'hôpital par les ambulanciers de la maison Exclusive.

Son petit compagnon, qui est aussi son cousin, Douglas Artelle, 3 ans, même adresse, fils de M. et Mme Albert Artelle, a subi des blessures légères. Il a également été hospitalisé, mais son état n'est pas grave.

D'après les renseignements que nous avons pu obtenir, Dora et Douglas, qui faisaient partie d'une maisonnée double de deux familles et de huit enfants, étaient en train de traverser la rue Preston, près de la rue Pamela, en face de leur demeure, afin d'aller jouer dans un parc qui se trouve un peu plus loin. Le camion les a heurtés au milieu de la rue Preston, projetant Douglas à plusieurs pieds sur le pavé, et renversant la petite Dora. La fillette s'est trouvée prise sous une roue du lourd camion.

Apparemment, Mmes Leamy et Artelle, qui sont soeurs, étaient toutes deux au travail, à la compagnie de nettoyage à sec Hunter, sur la rue Carling. Les enfants avaient été confiés à la garde d'une adolescente de 15 ans.

Un voisin a rapporté qu'il y a environ quatre ans, un des Leamy avait été tué par un camion à Ottawa. Les Leamy habitaient au 440 rue Preston que depuis environ un mois et demi.

Le sergent Ellard Miles, de la Sûreté municipale d'Ottawa, a été chargé de l'enquête.

L'épouse de l'explorateur Bernier décédée

Mme Joseph Elzéar Bernier (Alma Lemieux), épouse de feu le célèbre capitaine Bernier, qui se rendit à 300 milles du pôle nord en 1906, est décédée mardi, après une longue maladie, à sa demeure de Lévis, à l'âge de 81 ans.

Née à Ottawa, elle avait épousé le capitaine Bernier dans la capitale, le 1er juillet 1919. La première épouse du célèbre explorateur canadien était décédée alors qu'il naviguait les eaux de l'Arctique.

La défunte est décédée dans la maison natale du capitaine Bernier, à Levis, qui a conservé son style typiquement canadien.

La défunte était également la soeur de feu Mme Esdras Terrien et de feu Mme Arthur Farley, toutes deux d'Ottawa.

Mme Bernier laisse dans le deuil deux beaux-frères, M. Arthur Farley, d'Ottawa, et M. Raoul Bélanger, de Vancouver, de même que plusieurs neveux et nièces domiciliés à Ottawa, Montréal, Vancouver, et Angers.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Gilbert et Turgeon, de Lévis, d'où le départ s'effectuera vendredi pour se rendre en l'église Notre-Dame-du-Rosaire, de Lévis, où le service sera chanté à 10h. L'inhumation se fera au cimetière de Lauzon.

Gagarine sera en Nouvelle-Ecosse les 2 et 3 août

HALIFAX (PC) — La visite que l'astronaute soviétique Yuri Gagarine devait faire vendredi prochain en Nouvelle-Ecosse, a été retardée de cinq jours, a-t-on annoncé aujourd'hui.

Le cosmonaute russe fera sa visite le deux et le trois août.

Un informateur autorise à expliqué que ce retard avait été apporté à la demande des autorités soviétiques afin de permettre au voyageur de l'espace de visiter le Brésil avant de visiter le Nouvelle-Ecosse. Il assiste présentement aux célébrations du huitième anniversaire du lancement du mouvement révolutionnaire de Fidel Castro.

Gagarine doit se rendre en Nouvelle-Ecosse sur l'invitation du financier Cyrus Eaton.

Les passagers auraient été bien traités

MIAMI (PA) — Trente-trois passagers et cinq membres de l'équipage d'un avion de la compagnie Eastern Air Lines ont quitté Cuba hier après un voyage forcé dans la république antillaise. Ils ont raconté leur version de l'incident au cours duquel un Américain du Sud s'est emparé de l'avion américain et, sous la menace d'un pistolet, a forcé le pilote à mettre le cap sur La Havane.

Après avoir passé 24 heures dans la capitale cubaine, les Américains ont été autorisés à regagner les Etats-Unis à bord d'un des deux avions qui, quotidiennement, relient La Havane à Miami.

Selon les témoignages des passagers, le traitement qui leur fut dévolu s'est révélé courtois. Des repas très convenables leur ont été servis mais lors de leur séjour à l'hôtel de l'aéroport on leur a laissé entendre qu'il était défendu de se déplacer et qu'ils étaient surveillés par des gardiens en armes.

Le premier ministre Castro n'a fait montre d'aucun désir de rendre l'appareil d'une valeur de $3,500,000 et au Congrès américain, un sénateur a déclaré que les Etats-Unis devaient en exiger la restitution par tous les moyens, voire par la force.

Fidel Castro avait laissé entendre plus tôt qu'il était disposé à échanger l'aérobus américain contre les appareils cubains récemment saisis à la demande des créanciers américains du gouvernement cubain.

Aucun effet sur l'économie canadienne

SASKATOON (PC)—Selon M. Donald Fleming, ministre des Finances dans le cabinet fédéral, le budget d'austérité annoncé à Londres hier, n'aura aucun effet direct sur l'économie canadienne.

Dans une brève interview, le trésorier fédéral a dit que les mesures d'austérité anticipées, destinées à redresser l'économie chancelante du R.-U., sont des mesures rigoureuses prises dans le but de protéger la livre sterling en face de l'inquiétude croissante découlant des prix élevés et de la diminution des exportations qui en découle.

Il a toutefois exprimé des doutes au sujet des effets de la réduction des produits étrangers sur le marché domestique.

Graves blessures à deux chauffeurs

Deux automobilistes ont subi de graves blessures vers 4 h. 30 lundi après-midi, lorsque leurs véhicules sont venus en collision sur le chemin de Fallowfield, près de l'intersection du chemin Green Bank.

M. Donald Lloyd Simmermon, 29 ans, membre de l'ARC, à Rockcliffe, roulait vers l'ouest quand son automobile est venue en collision avec une auto conduite par M. Berthold Gouin, 21 ans, 202, rue Dagmar, à Eastview, qui venait en sens opposé. Le choc du tamponnement projeta M. Simmermon hors de sa voiture dans une mare d'eau.

Les deux blessés furent transportés à l'Hôpital municipal par les ambulanciers de la maison Exclusive. M. Simmermon fut plus tard transféré à l'hôpital militaire de Rockcliffe, souffrant de fracture possible du pelvis.

M. Gouin, pour sa part, souffre de fractures multiples de la mâchoire, d'éraflures à la figure et de contusions à la poitrine.

Les agents Wm. Dalton et Willard Storey, de la Sûreté de Gloucester-Nepean, ont été chargés de l'enquête.

Nouvelles . . .

(Suite de la première page)

3. La puissance stratégique aérienne sera accrue en retardant l'élimination des bombardiers B-47. De nombreux navires et avions qui furent déjà désignés pour la mise au rebut, seront gardés ou remis en service afin d'augmenter la puissance tactique aérienne, la capacité du transport aérien et maritime et la puissance de l'offensive sous-marine.

4. Le président fait remarquer qu'une somme de $1,300,000,000 est nécessaire à l'achat d'armements non nucléaires, de munitions et d'équipement militaire.

Toutes ces requêtes seront soumises promptement au Congrès, qui sera saisi dès aujourd'hui des demandes de crédits.

70] Décès

LAROSE, Trefflé — Dans un hôpital local, mercredi le 26 juille 1961, est décédé, après une longue maladie, Trefflé Larose, époux de feu Malvina Plante, à l'âge de 77 ans, demeurant à Rockland-Est, Ontario. La dépouille repose aux salons funéraires Théo Brunet, 157, Laurier, Rockland. Avis des funérailles plus tard.

70-174



LA PRESIDENTE DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES CONSOMMATEURS

Par DEIRDRE MUNGOVAN
de la Presse Canadienne

(PC)—Beryl Plumptree, grande personne aux cheveux grisonnants, est le modèle de la femme qui réussit à concilier parfaitement ses devoirs d'épouse, de mère de famille et le service bénévole en faveur d'une oeuvre sociale.

Elle est la présidente nationale de l'Association canadienne des consommateurs, un organisme féminin qui compte 30,000 membres et dont le but principal est de protéger, de renseigner et de représenter les acheteurs.

Mme Plumptree s'occupe surtout d'accroître l'influence de l'organisme qu'elle préside, effectuant un travail ingrat et difficile. Mais c'est une femme exubérante qui se plait bien dans ce rôle qui lui laisse suffisamment de temps pour s'occuper de son mari, sous-ministre adjoint au ministère des Finances, M. Wynne Plumptree, et de ses deux enfants, Judith, qui a 19 ans et Tim, un garçon de 17 ans.

Arrière - arrière - petite - fille d'Australiens, elle affirme qu'elle a un "intérêt vital pour toute oeuvre du genre et pour tout ce qui est susceptible de modifier le mode de vie des Canadiennes."

Depuis qu'elle a assumé la direction de l'organisme fondé il y a 14 ans, cette femme élégante a présenté le point de vue de l'Association devant diverses commissions royales d'enquête, entre autres celles sur l'industrie de l'automobile et sur les publications, de même que dans la controverse sur les timbres-primes.

Associés masculins

Lors de la réunion annuelle de l'automne prochain, le comité exécutif demandera aux délégués d'accepter l'élément masculin dans leurs rangs "parce que, au fond, les problèmes touchant les produits de consommation générale concernent les hommes autant que les femmes, car les décisions doivent être prises par les deux conjoints."

On projette aussi de former un département où l'on mettra à l'épreuve divers produits, afin d'être en mesure de bien informer le public. De plus l'Association voudrait qu'un des ministères fédéraux comporte un service aux consommateurs.

Mme Plumptree voudrait aussi organiser, à l'automne de 1962, une Conférence nationale des consommateurs semblable à celle de l'Organisation internationale des consommateurs, qui a lieu à La Haye.

Economiste diplômée de l'Université de Melbourne et de Cambridge, cet expert en matière de commerce a été économiste adjoint à la Banque des Nouvelles Galles du Sud. C'est au cours de ses études à Cambridge qu'elle fit la connaissance de son mari, qui donnait des cours outre-mer en tant que professeur de Sciences économiques à l'Université de Toronto.

C'est sa belle-mère, échevin torontois, qui lui inculqua ce goût de la chose publique. Au cours de la guerre, la famille passa près de quatre ans à Washington, alors que M. Plumptree était attaché à l'ambassade canadienne puis, après de brefs séjours à Toronto et à Ottawa, ils s'installèrent un an à Paris, où le père de famille était ministre près l'OTAN, pour revenir ensuite dans la capitale fédérale où Mme Plumptree fait partie du National Industrial Design Council et du comité économique du Conseil national féminin.

Neuf artistes canadiens à la Biennale de Paris

Un petit groupe de peintures représenteront l'art canadien à la Biennale de Paris, en septembre prochain. Des artistes qui font partie du personnel de la Galerie nationale du Canada ont choisi, pour cette exposition, au nom des admirateurs de cette institution, les oeuvres de quelques jeunes artistes d'avenir provenant de diverses régions du Canada.

Voici les artistes dont les oeuvres seront représentées: Charles Gagnon (Montréal); Guido Molinari (Montréal); Toni Onley (Vancouver); Kazuo Nakamura (Toronto); Claude Picher (Québec); James McElheron (Ottawa); Pierre Gendron (Montréal); Yves Gaucher (Montréal); Richard Lacroix (Montréal).



Epargnes estivales

CLOVER FARM

AUBAINES VEDETTES

CONFITURE AUX FRAISES St. Williams — NOUVELLE MISE EN CONSERVE — pot de 24 on. — 39c

SAVON EN POUDRE DUZ — ESSUIE-VAISSELLE — format géant à prix de rabais — 75c

GRAISSE PURE "SILVERLEAF" SWIFT — pqt de 1 lb — 18c

CHARBON DE BOIS DUR "BEAVER" — sac de 5 lb — 43c

VEDETTES EN EPICERIE

ALIMENTS TEMPT POUR CHIENS — 2 botes de 15 on. — 17c

MAIS EN GRAINS "IDEAL" QUALITE FANTAISIE — 2 btes de 14 on. — 35c

BISCUITS-SANDWICHES "FIRESIDE" FEUILLE D'ERABLE — paquet de 30 — 25c

RELISH AU MAIS McLAREN — grand pot de 12 on. — 31c

KETCHUP AUX TOMATES "CLOVER FARM" — bout. de 11 on. — 19c

MAIS EN CREME "AYLMER" DE CHOIX — 5 btes de 20 on. — 1.00

SPECIAUX EN VIANDE

ROTI D'EPAULE DE PORC FRAIS — lb — 43c

ROULE AU COTTAGE PEAMEAL — lb — 49c

PAIN AU MACARONI ET FROMAGE MAPLE LEAF — lb — 49c

SPECIAUX EN FRUITS ET LEGUMES

PECHES "ELBERTA" A NOYAU LACHE — 3 lb pour — 35c

ORANGES SUNKIST DE CALIFORNIE — Format 180 — 3 douz. pour — 79c

LAITUE "ICEBERG" D'ONTARIO GROSSES POMMES — 2 pour — 19c

CLOVER FARM

Prix en vigueur aux magasins CLOVER FARM les 27, 27, 29 juillet

Pour le marché CLOVER FARM le plus près de chez vous, composez SH. 5-6811

ALIMENTS CONGELES

CHOUX DE BRUXELLES BIRDS EYE — pqt de 10 on. — 29c

AUBAINE de la BOULANGERIE

GATEAU-CAFE AUX AMANDES et AUX CERISES "CLOVER FARM" — 39c



M. et Mme OVILA LEVESQUE

Ils célèbrent leurs noces de diamant

M. et Mme J.-Emile Caron, 202, rue Champlain, Hull, ont célébré dernièrement leur 60e anniversaire de mariage.

Les jubilaires ont assisté à une messe d'action de grâces, la veille de cet heureux anniversaire, dans la paroisse Notre-Dame-de-Grâce de Hull. Ils ont souligné au représentant du Droit qui les a visités que cette paroisse de Hull leur rappelle de précieux souvenirs: tous deux y sont nés, s'y sont mariés, et l'ont toujours habitée.

Autre fait remarquable, M. Caron est membre de la chorale Notre-Dame depuis 64 ans. Son épouse a également fait partie du choeur de chant des dames de Sainte-Anne de la paroisse, durant 30 ans.

La famille Caron

M. et Mme J.-Emile Caron sont les parents de 22 enfants dont six vivent encore. Ce sont le R.F. Bernard, c.c., de la Maison Saint-Joseph d'Ottawa, recruteur pour l'Ontario; Mme Yves Allard (Augusta), chemin de Gardens, Hull-Sud; André, gérant-comptable pour une compagnie à Trois-Rivières; Jacques, hommes d'affaires de Montréal; Jules, employé à la compagnie E.B. Eddy, et Aldège, barbier.

Les jubilaires comptent également 13 petits-enfants et six arrière-petits-enfants.

M. J.-Emile Caron, âgé de 80 ans, est le fils de l'un des fondateurs de Hull, M. Olivier Caron. Il a fait ses études au collège Notre-Dame de Hull avant de commencer à gagner sa vie, à l'âge de 14 ans.

"Mon premier emploi, de 1896 à 1902, a été chez Caron et Carrière, vendeurs de marchandises sèches. Dans ce temps-là, je gagnais $1.50 par semaine. Je travaillais tous les jours et tous les soirs de la semaine, jusqu'à 11 heures. Le samedi, ma journée de travail finissait à minuit. Heureusement que je demeurais en pension chez mes parents", rappelle M. Caron.

De 1902 à 1907, M. Caron était à l'emploi de Napoléon Lafleur, 182, rue Rideau, Ottawa, marchand-tailleur, où il faisait la comptabilité.

M. Caron devait ensuite être engagé par le Service des incendies de Hull, comme secrétaire, poste qu'il a occupé durant 29 ans, soit de 1920 à 1949, année où il a pris sa retraite.

Son épouse, née Fleurida Lafleur, est la fille de M. et Mme Augustin Lafleur.

Le feu de 1900

Parmi ses souvenirs les plus importants, M. Caron mentionne la conflagration qui a ravagé la ville de Hull, en 1900.

"Le 26 avril 1900, vers 10 h. 15 du matin, alors que j'étais âgé de 19 ans, j'ai été témoin de cette conflagration. Le feu a éclaté sur la rue Saint-Rédempteur, près de la rue Wright. En 10 minutes, toute la ville brûlait et 450 maisons étaient consumées par les flammes. Fait miraculeux, l'église Notre-Dame-de-Grâce a été épargnée par le fléau qui s'est répandu dans la ville d'Ottawa.

L'incendie a jeté sur le pavé 18,000 personnes et a causé des dommages évalués à plus de $3,500,000."

Selon M. Caron, une seule personne a péri le jour du sinistre. Six autres personnes seraient décédées par suite des brûlures reçues dans l'incendie.

Bénédiction papale

A l'occasion de leur 60e anniversaire de mariage, M. et Mme Caron ont reçu la bénédiction apostolique du pape Jean XXIII, adressée du Vatican.

Les jubilaires sont aussi fiers d'afficher dans leur salon une lettre de meilleurs voeux de la reine du Canada, Elizabeth II, provenant du Palais de Buckingham; un hommage de reconnaissance des Servantes de Jésus-Marie; les souhaits de leur petite-fille, la R.S. Marie-du-Rosaire, de la communauté Jeanne d'Arc, d'Ottawa, ainsi que des messages de félicitations des autorités civiles et religieuses de Hull.

La messe d'action de grâces, le 15 juillet dernier, a été célébrée à 4 h. 30 de l'après-midi, par le curé de la paroisse Notre-Dame-de-Grâce, M. l'abbé Raoul Bergeron, o.m.i. La chorale de la paroisse a interprété plusieurs chants en l'honneur des jubilaires. Une réception intime a eu lieu le 15 juillet au soir. Le lendemain, jour de leur 60e anniversaire, les jubilaires ont reçu à la maison leurs nombreux parents et amis. On y remarquait le R.P. Jean Leduc, o.m.i., économe de la paroisse Notre-Dame-de-Grâce, un ami de la famile.

En vue de l'ouverture des classes

Pour les jours de congé et les jours de classe, voici ce qui se fait de mieux pour la jeune écolière. Quadrillés, imprimés, tissés, cotonnades domestiques, jute, tous ces styles et tous ces genres se retrouveront dans les garde-robes en une note constante de sophistifantines, cet automne. Mais cation et d'élégance dominera la scène.

Les robes se feront souples et légères; elles dessineront le corps. Style casaque, tailles hautes, effets de trois pièces, toutes ces lignes se retrouveront, réalisées dans les couleurs les plus ravissantes qui soient, les bruns cuivre, les bleus vibrants, les verts pistache et les mandarine.

Les vêtements de sport montreront également une prédilection certaine pour les ensembles assortis comprenant chandails et pantalons dans des coloris multicolores souvent rayés ou à effet bicolore. Les cols des chandails s'écartent ou se rapprochent à volonté du cou; ils peuvent être également très habillés.

Mais ce qui domine sans conteste la mode des vêtements sport, c'est le tricot. Surtout le tricot scandinave qui se prête si admirablement à la vie au grand air.

Les tissus choisis par Cardon, Rose Ltd., seront jolis et pratiques à la fois; on verra la velours mille-raies, le coton côtelé, le coton simililaine, les tricots, les tissus matelassés et tous les suèdes lavables.

Brillante, colorée et très élégante, telle sera donc la mode cet automne pour les écoliers et les écolières qui reprendront sac au dos et sourire aux lèvres, le chemin de l'école.



L'ENSEMBLE PARFAIT PARTOUT — Admirez cet ensemble casaque Tempo Tog en plaid semililaine. La jupe large se ferme avec une ceinture assortie. Le corsage dégagé se présente sans manches et avec boutons à l'épaule et au côté. La blouse blanche, en coton, s'ouvre avec un col "peter pan"; les manches se relèvent au coude.

(Photo M. Cognac)

St-Pierre-Bisson

Mariage à Marionville

MARIONVILLE (DNC) — Récemment, en l'église Ste-Thérèse-d'Avila, à Marionville, avait lieu le mariage de Mlle Cécile Bisson, fille de M. et Mme Gonzagues Bisson, de Marionville, à M. Ovide St-Pierre, fils de M. et Mme Hormidas St-Pierre, de St-Joseph-d'Orléans. La bénédiction nuptiale a été donnée par l'abbé Gérard Séguin. La chorale des Enfants de Marie a exécuté le programme de chant. L'église était décorée de magnifiques roses pâles pour la circonstance. Les pères servaient de témoins respectifs à leurs enfants.

La mariée est entrée, habillée d'une robe longue, blanche, en nylon et dentelle; la manche se terminait en pointe sur la main.

Son voile demi-long, en tulle illusion, s'échappait d'une coiffe sertie de perles et de sequins. Son bouquet se composait de roses rouges.

La mariée était accompagnée de deux congréganistes des Enfants de Marie, Mlles Denise et Huguette Grégoire. Elle a reçu les honneurs de la congrégation. La soeur et la cousine de la mariée servaient de demoiselles d'honneur à cette dernière. Elles portaient une robe de couleur turquoise avec coiffe et diadème assortis.

A l'issue de la cérémonie religieuse, les invités ont été réunis à la résidence de la mariée pour le banquet.

Les nouveaux époux sont partis au cours de l'après-midi pour les chutes Niagara.

M. et Mme Ovide St-Pierre éliront domicile à Cochrane, Ont., à leur retour.

Ils ne becquettent pas le bleu

Avant de semer les graines de gazon, essayez de les plonger dans du bleu à laver. On affirme que les oiseaux ne mangent pas ce qui est bleu.

CHOCOLATS ou SIROP CHARLES VERMIFUGES



Votre enfant a des vers s'il a les yeux cernés, s'il souffre de démangeaisons au nez ou à l'anus, s'il a mauvaise haleine, s'il maigrit visiblement

LES CHOCOLATS OU LE SIROP CHARLES VERMIFUGES LES FERONT DISPARAITRE

Mme Nathan Phillips, source d'inspiration du maire de Toronto

de la Presse Canadienne

TORONTO (PC)—Le soir du 6 décembre 1954, Nathan Phillips fit un discours des plus sobres pour un homme qui venait tout juste d'être élu maire de la ville-reine.



Et l'auditoire aussi avait la gorge serrée quand il déclara: "J'ai besoin de Mme Phillips plus que jamais. Elle a été l'inspiration dont un mari a besoin pour mener à bien une tâche".

Mais Esther Phillips, "Ett" pour les intimes, n'était pas auprès du candidat victorieux; depuis la veille elle était inconsciente dans un hôpital torontois et ne pouvait partager le triomphe qui venait couronner les efforts de son mari qu'elle avait assisté depuis 37 ans, tant dans sa carrière d'avocat que dans ses luttes politiques.

Dans la nuit précédant l'élection, Nathan Phillips avait dû autoriser les médecins de l'hôpital à pratiquer une intervention au cerveau, après que sa femme eut déboulé l'escalier de sa maison.

Toujours prête aider

Le nuit suivant l'élection, elle avait repris suffisamment conscience pour entendre son mari lui souffler à l'oreille: "Il faut que tu te hâtes de guérir, tu es la première dame de Toronto maintenant."

Comme toujours, Mme Esther Lyons Phillips fit ce que son mari lui demandait et elle était bientôt sur la voie de la guérison. Il fallait qu'elle aide son mari, l'occupation qui, de son propre aveu, avait toujours passé avant les demandes de ses enfants, de son foyer, de ses amis et de ses goûts personnels.

"Si plus de femmes s'intéressaient activement au travail de leur mari, il y aurait moins de difficultés," voilà la philosophie de Mme Phillips en ce qui concerne le mariage.

Rencontre en 1915

Elle mit cette philosophie en pratique peu de temps après avoir fait la connaissance du jeune et brillant avocat de Cornwall.

Bien sûr, ils assistaient à des soirées musicales chez des amis et alors Ett accompagnait au piano les mélodies que Nate jouait au violon. Mais, la plupart du temps, ils attendaient ensemble, dans un petit bureau du centre de la ville, les premiers clients de celui qui devint, après deux tentatives infructueuses, le premier maire torontois de race juive.

Finalement, le 7 mars 1917, il avait suffisamment de causes en vue pour se permettre d'épouser Esther. En 1924, alors que, père de deux garçons et d'une fille il était élu au conseil municipal, il commença à s'intéresser à diverses causes, mais cela ne diminua en rien l'étroite collaboraiton qui régnait entre les époux. Et c'est ensemble qu'ils firent face au malheur qui les frappait quand leur fils fut tué dans un accident d'automobile, en 1929.

Maintenant, elle a bien peu de temps à consacrer à sa maison, dont elle laisse tout le soin à une fidèle servante. C'est elle qui a meublé le foyer que les Phillips occupent actuellement et certains des meubles datent de l'année de leur mariage. Elle est si occupée qu'elle n'a plus le temps de collectionner la porcelaine et l'argenterie antiques et voit tout juste quelque heures chaque semaine son fils Howard, sa femme et ses cinq enfants. Cependant, lors des rares visites de sa fille, qui habite Sarnia avec son mari et ses trois enfants, elle s'efforce de supprimer quelque activité officielle pour lui consacrer quelques jours.

Mais, on peut presque toujours la trouver aux côtés de son mari, à toutes les réceptions et les inaugurations qu'il préside ou alors, elle accorde sa gracieuse collaboration à des oeuvres sociales féminines où elle est toujours populaire.

"Il me semble qu'après près de sept ans ils devraient commencer à être fatigués d'une vieille femme comme moi," dit en riant cette dame aux cheveux blancs et aux brillants yeux noisette. Mais il n'en est rien car tous apprécient une femme qui, de toute évidence fait avec joie les tâches qu'on attend d'elle.

Méfiez-vous du diabète

Le diabète est une des maladies graves qui surviennent le plus fréquemment au Canada, et beaucoup de diabétiques ignorent qu'ils en sont atteints. Dans les premiers stades, les symptômes ne sont pas toujours apparents au malade lui-même, mais des épreuves peuvent indiquer la présence ou l'absence de cette maladie.

Vous pouvez obtenir des renseignements sur le sujet en vous adressant au service de santé local.

60e anniversaire de mariage

EMBRUN (DNC) — M. et Mme Ovila Lévesque, d'Embrun, ont célébré le 60e anniversaire de leur mariage, récemment.

La fête a débuté par une messe d'actions de grâces, chantée à 5 heures de l'après-midi, par l'abbé Alfred Boyer, curé. La chorale des Enfants de Marie a fait les frais du chant, accompagnée à l'orgue par Mlle Régine Maheu.

A l'issue de l'office religieux, la centaine d'invités ont été conviés au Centre récréatif d'Embrun où avait été préparé le banquet. Le curé Boyer rehaussait la réunion de sa présence. Après avoir béni la table, il a fait l'éloge des héros de la fête en termes chaleureux. Au cours de la soirée de réjouissance, la petite-fille du couple, Monique Brisson, a lu une adresse à ses grands-parents. On a en outre offert à ces derniers une magnifique horloge-carillon, en guise de souvenir.

M. et Mme Ovila Lévesque se sont épousés le 16 juillet 1901. De leur union sont nés 14 enfants dont dix sont encore vivants. Ce sont: Mme Albert Maheu (Alice); Hector; Léo; Aldéo; Mme Germain Brisson (Jeannette); Mme Roméo Rochon (Irène); Mme Wilfrid Gagnon (Yvette); Aurèle, Rhéal et Joseph. Ils comptent aussi 42 petits-enfants et 33 arrière-petits-enfants.

NOTRE FEUILLETON

Belle Sylvie

par Charles Silvestre

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

57 —

Repoussant la chaise où il s'était assis, il lut:

— Le 20 avril 1793 (vieux style), je soussigné Marcel Cluzère, officier civil de la commune de Poitiers, ayant été averti que Marie-Claude Dargé — on a enlevé l'apostrophe, il ne nous apostrophera plus — né à Bonnal, département de la Haute-Vienne, et ancien lieutenant au ci-devant régiment Bouflers-dragons, marié à la citoyenne Flamare, était décédé aujourd'hui à midi, à l'âge de cingt-trois ans, à la porte de Limoges de cette commune; je m'y suis transporté et, m'étant assuré du décès au désir de la loi, j'en ai dressé le présent acte, en présence et sur la déclaration des citoyens Huber-André Corlier, instituteur, et Jules Dupré, menuisier, ces témoins majeurs et domiciliés en ce lieu et soussignés avec moi...

C'est une copie de l'acte, tu peux la garder, citoyenne.

Sylvie ne l'entendait pas et cachait sa tête dans ses bras.

L'an III de la République, Bonnal trembla de terreur. Pardessus les plus humbles bourgs, une déesse au rire furieux portait au ciel, dans ses poings fermés, une motte brûlante de la terre patrie et cent mille garçons criaient dans sa bouche. Le craquement des os et des muscles que l'on force, la lueur du sang répandu couraient dans l'air. Le soupçon s'aiguisait, les troupes effrayantes du mystère rallaient celles des vivants. Ce qui est effréné montait dans les coeurs dont le battement se déréglait, la colonne de feu marchait aux frontières en tournant, avec un noeud de foudre à son faite.

La nouvelle de grands événements arrivait à Bonnal, murmure d'orage lointain dont on ne voit qu'une bande cuivrée sur la ligne de l'horizon. La peur frappait sourdement de sa cognée enveloppée d'étoupe.

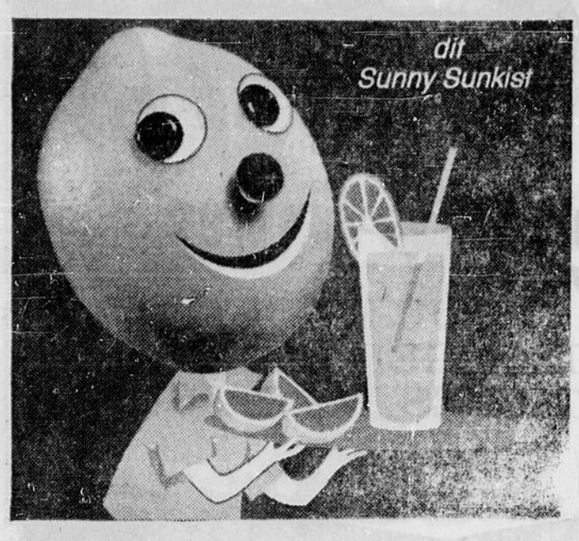
Le cure jureur Faniac annonça qu'il ne dirait plus sa messe et prit le coche sans avertir la municipalité. L'abbé Broussel fut arrêté. Le 19 frimaire an III, des gens sans aveu forcèrent le château d'Argé. Sylvie put se réfugier dans un souterrain, sauver sa vie et celle de Marie-Gabriel. Jeanne Cabiaud s'était échappée et avait prévenu Jean Chabane de ce qui arrivait. Il accourut accompagné d'hommes décidés, et mit en fuite les bandits. Forcios réunit sans retard les officiers municipaux dans la salle des séances et déclara que Sylvie Dargé et son fils se mettaient sous la protection de la commune. Jean Chabane, obéissant à la volonté de Jacques qui ne manquait jamais dans ses lettres de lui recommander de protéger Sylvie, la pria de se réfugier sous son toit.

— Argé est trop éloigné de Bonnal, on ne pourrait vous porter secours. Dans ma maison, votre vie sera sauve et celle de votre enfant. Je ne risque rien, puisque vous n'avez pas conspiré contre la nation. Il ne faut point me remercier. C'est Jacques qui le veut. Il est à cette heure sous-lieutenant et c'est un garçon courageux.

Sylvie hésitait; sur le seuil de cette salle publique, dans le vent pluvieux, elle tenait embrassé Marie-Gabriel, sans prendre garde aux gens qui l'entouraient. Elle était sans force; d'une main amaigrie, elle enveloppait dans son manteau le petit enfant qui se serrait contre sa jupe. On voyait à peine son visage à demi caché par une dentelle noire. Une seule pensée l'avait empêchée de mourir; elle devait sauver Marie-Gabriel. Claude enseveli dans la fosse commune, mais dont l'âme volait dans ce pays de Bonnal, le lui criait. Elle suivit Jean Chabane. Quand elle entra dans la maison basse et comme accroupie sur la terre battue, qu'une chandelle de cire guère plus grosse qu'une corde éclairait, il lui parut qu'elle faisait un songe douloureux.

(A suivre)

"Une vraie température pour la limonade fraîche!"



Rien n'étanche si bien la soif qu'un grand verre de limonade glacée, *faite évidemment de citrons frais Sunkist!* Nul autre breuvage d'été ne possède une saveur aussi délicieuse, aussi piquante. La limonade fraîche coûte à peine la moitié du prix des breuvages en boîtes ou en bouteilles; elle a pourtant dix fois meilleur goût et est cent fois meilleure pour vous!

Un soupçon de citron, tout un monde de goût

Sunkist

Les citrons les mieux signés

Naissances

M. et Mme Jean-Claude Rivard (Georgette Ladouceur), ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils, Denis, le 10 juillet 1961, à l'hôpital du Sacré-Coeur, de Hull, et baptisé à l'église St-Paul, d'Aylmer, le 23 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Roger Carrière, oncle et tante de l'enfant; la porteuse était Mme Georges Ladouceur, grand-mère de l'enfant.

* * *

PAPINEAUVILLE (DNC)— M. et Mme Aurélien Deschambault (Cécile Servant) sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Ubald-Sylvain. Parrain et marraine, M. et Mme Ubald Deschambault, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme Elzéar Bigras.

* * *

WOLF LAKE (DNC)—M. et Mme Hector Philippe (Diane Chartrand) font part de la naissance de leur fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Thérèse-Gustine. Parrain et marraine, Richard Philippe et Thérèse Beausoleil, frère et cousine de l'enfant. Suzette Philippe a porté sa petite soeur aux fonts baptismaux.

* * *

WOLF LAKE (DNC)—A M. et Mme Damase Larocque (Thérèse Kingsburry) est née une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Bernadette-Ghislaine. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Ladouceur; porteuse, Mme Cléophas Benoit, de Masham, grand-mère.

* * *

WOLF LAKE (DNC) — A M. et Mme Zéphirin Mayer (Hazel Foran) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Jean. Parrain et marraine, M. et Mme Emery Mayer, oncle et tante. Un petit frère pour Marie.

Carnet mondain

Voyages et villégiature

M. et Mme Jean-Marc Vinette, M. et Mme Cléo Maisonneuve et M. et Mme Yvan Maisonneuve sont de retour d'un voyage dans les provinces maritimes.

* * *

Mlles Jeanne Perrier et Alice Barré sont parties samedi dernier à bord du S.S. Ryndam pour une croisière de quinze jours aux Antilles.

* * *

ALEXANDRIA (DNC) — M. et Mme Aimé Lalonde et leurs enfants, de Kingston, Ont., visitaient M. et Mme Ulric Lalonde et Mme Dorcina Massie, d'Alexandria.

* * *

ALEXANDRIA (DNC) — Mme Dorcino Massie recevait en fin de semaine M. et Mme Darl Laporte, d'Ottawa; M. et Mme Léo Massie, de Locheil, Ont.; M. Jean Massie et ses fils de St-Eustache, Qué.

* * *

ALEXANDRIA — (DNC) — Mme Roger Forgues et ses enfants, de Cornwall, et Mlle Rita, employée à la Cie de téléphone Bell à Ottawa, passe ses vacances chez sa mère, Mme Dorcino Massie.

* * *

Noces d'or

M. et Mme Polidore Lemery, de Plantagenet, ont célébré récemment leurs noces d'or. Parmi les enfants présents à la fête, on remarquait Mme Rolland Brazeau (Cécile), de Templeton-Est, Qué.

* * *

Soirée dansante

PLANTAGENET — Une soirée dansante a eu lieu récemment à la salle municipale de Plantagenet à l'occasion du prochain mariage de Mlle Marie Meloche et de M. Roger Séguin.

Nécrologie

M. Roel Cyr

M. Roel Cyr, du 104, rue Murray, à Ottawa, est décédé subitement le mardi 25 juillet, à l'âge de 52 ans.

Né à Ottawa, il était le fils de feu Joseph Cyr et de feu Rose-Anne Labrecque. Il avait épousé en 1936, Amanda Nault, qui lui survit.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, deux fils, Ubald et Paul, à la maison; une fille, Pauline, à la maison; cinq soeurs, Mme Armand Ménard (Valeda), de Hull, Mme Herménigilde Lapointe (Colombe), Mme Lionel Bougie (Imelda), Mme Joseph Gravelle (Juliette), Mlle Laurette Cyr, toutes d'Ottawa.

La dépouille mortelle repose au salon funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, à Ottawa, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le vendredi 28 juillet, à 7h. 15 pour la Basilique où le service sera chanté à 7h. 30.

L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

H. H. POPHAM AND COMPANY Limited
130-132 RUE ALBERT, OTTAWA

PAPETERIE COMMERCIALE, CARTES DE SOUHAITS, FOURNITURE DE BUREAU

CAPLAN VENTE de juillet

AIR CLIMATISÉ POUR VOTRE CONFORT



Costumes de bain pour dames
Rég. 9.98 à 14.98
SPECIAL **3.99**
Cotonnades et Lastex
Teintes unies et dessins fleuris.
Un choix varié de modèles, teintes et tailles. Genres 1 et 2 morceaux. — Maillots, fourreaux et à jupe courte. Tailles: P.-M.-F. 14 à 20.
Au rez-de-chaussée



Espadrilles (sliparettes) et mocassins
Jolies espadrilles en tissu de coton éponge et mocassins à pois polka lacés à la main, avec souple fausse-semelle coussinée. Rég. 89c à $1.
Au rez-de-chaussée **59c**



Ensemble de blouse et jupe
pour dames
Attrayant groupe d'ensembles 2 morceaux: blouse et jupe assortis. Modèles à manches courtes et sans manches avec collet transformable ou nouveauté. Garnitures opposition et en pareil — modèles tailleur ou d'apparat. Tailles: 10 à 18.
Rég. 8.98 à 12.98
5.99
Au rez-de-chaussée



Valeur spéciale — Gaines pour dames
Gaines s'étirant en deux directions, avec panneau de nylon ou satin, quatre jarretelles ajustables en avant et en arrière. Plastique croisé en avant pour plus de liberté de mouvement. Blanches seulement dans les tailles P.M.F.
Rég. 3.98 **1.99**
Au rez-de-chaussée

Achat spécial! BIJOUX
Bijoux émail pastel en spécial pour vous. Collier et boucles d'oreilles ou ensembles de bracelet et boucles d'oreilles. Rég. $4 l'ensemble **$1**
Au rez-de-chaussée

SOULIERS D'ETE
dernier cri pour dames
Rég. 14.95 **9.95**
Marques réputées, en maroquin robuste, cuir perlé. Tous les escarpins à bout très pointé et talon fin ou illusion. Pointures AA à B — 5 à 10 dans le groupe.
Au 2e étage



BAS de coton éponge
Bas de nylon extensibles en coton éponge absorbant, si doux pour les pieds. Portez-les roulés ou à la jambe. Pratiques pour toutes vos activités, au camp ou autres loisirs. Ajustent les pointures 9 à 11. Blanc, or, rose, vert et bleu. Rég. 89c
59¢
Au rez-de-chaussée

Solde — CHAUSSURES POUR ENFANTS
Valant jusqu'à 7.95
Souliers de cuir en couleurs idéales pour l'été et dans un bon choix de modèles pour la toilette ou le sport. Blanc, beige, brun. Gamme incomplète de pointures.
4.95
2ème étage



CHEMISES de TOILETTE
A MANCHES COURTES
Valant jusqu'à 4.95 **2.69** 2 pour $5
Chemises d'été à manches courtes en tissus à séchage rapide et d'élégant modèle. — Coton peigné de qualité et comportant toutes les caractéristiques des chemises à prix plus élevés. Collet à courte pointe ou col mou évasé. Commode poche à la poitrine et manches à revers. Encolures: 14 à 17.
Au rez-de-chaussée



Costumes de plage
(CABANA)
Rég. 16.95 à 19.95 **$12**
La chemise est de coton de joli motif paisley, entièrement doublé de coton éponge (terry). Caleçon de bain boxeur du genre à cordelette à la taille, pour assortir. Tailles petites, moyennes et fortes.
Au rez-de-chaussée

CHEMISES SPORT
POUR HOMMES
2.69 2 pour $5
Un groupe de chemises sport à manches courtes ou longues pour hommes. Cotonnades à séchage rapide, imprimés en relief et quadrillés tissés en viscose et coton. Encolures P.M.F.
Au rez-de-chaussée





Epargnes — SOULIERS POUR HOMMES
Rég. 8.95 à 10.95
Souliers d'été de modèles tout-aller en islon et suède pour toutes les occasions. Bottines de désert, soulier tout-aller et souliers à pan; en séries incomplètes de pointures. Teintes rouge, beige, or, vert, gris, brun, noir.
6.95

SOLDE SPECIAL — A 88¢

Cotonnades d'été
Séries importées et domestiques en tous les motifs désirables de la saison. Pièces complètes, fins de séries, dans un choix varié et splendide. 36" de largeur. Rég. 1.29 à 1.98. Petit point, endos de satin, coton lustré et à séchage rapide.
88¢ la verge

Articles en plastique
On trouve dans le groupe des dessus de machines à laver, dessus d'oreillers, nappes, rideaux café ou cottage, rideaux de douche, dessus de table à bridge, sacs à souliers, etc.
Rég. 1.29 à 1.49 **88¢**

Cotonnades variées
Un solde d'imprimés de coton de qualité, fonds pâles ou foncés, dessins fleuris et nouveauté. 36" de largeur. Rég. 69c à 98c.
2 verges pour **88¢**

Magasin du sous-sol

C. CAPLAN LIMITEE — RUE RIDEAU — CE. 5-3381, LOCAL 70

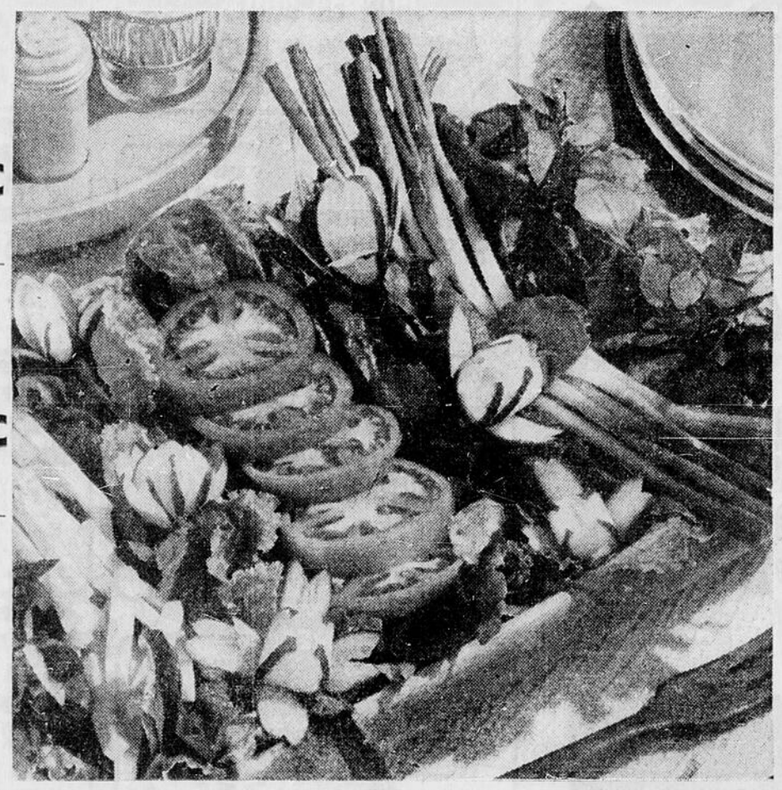
FESTIVAL des SALADES

ALLIED FOOD MARKETS

TOMATES no 1 de l'Ontario, mûres, rouges
Idéales pour salades lb **27¢**

LAITUE Iceberg no 1 de Bradford
2 grosses pommes 24's **19¢**

CELERI ferme Pascal no 1 de la Californie
gros pied **25¢**



OIGNONS verts délicieux, de culture locale, qualité no 1
Donnent de la saveur aux salades le pqt **5¢**

CONCOMBRES no 1 de la région
3 pour **19¢**

CANTALOUPS chair saumon no 1 des E.-U.
2 format géant 45 **39¢**

Articles pour appétissantes salades estivales

Apprêt à salades **MIRACLE WHIP** pot 32 on. **65¢** de Kraft

Apprêt à salades **MIRACLE FRENCH** bout. 8 on. **29¢** ou FRANÇAIS de Kraft

HUILE DE MAIS bout. 25 on. **55¢** St. Lawrence, meilleure pour salades

COQUETEL aux fruits bte 28 on. **39¢** Kent de fantaisie

BOLS A SALADES MIRACLE — 1 grand bol, 4 petits bols, cuiller et fourchette pour servir en plastique **88¢**

CAFE DE CHOIX CHASE & SANBORN. EPARGNEZ 12c sac de 1 lb **67¢**

CONFITURE AUX FRAISES AYLMER pot de 24 on. **43¢**

JUS MELANGE SUCRE DONALD DUCK bte de 48 on. **37¢**

POIS de choix 2 btes 20 on. **39¢** York, gross. variées

NUMILK bte 1 lb **35¢** bte 3 lb **99¢** lait écrémé instantané en poudre

Epargnez 22c — Détersif **SURF BLEU** format géant **65¢**

SAVON 2 pains format de bain **29¢** de toilette LUX, teintes variées

Mélange à **SOUPE** poulet-nouilles 2 pqts **23¢** Stuart House

JUS d'oranges 2 btes 6 on. **49¢** congelé Birds Eye

BEIGNES frais à la cannelle marque Allied, douz. **35¢**

Toutes les aubaines en vigueur les 27, 28, 29 juillet

ROTIS

premières côtes tendres, coupe de haut, le roi des rosbifs, boeuf de marque rouge ou bleue de choix
lb **65¢**



BIFTECKS premières côtes lb **79¢**

Roulés cottage Maple Leaf prêts à manger, chair solide, lb **69¢**

BACON DOS peamealed, sucré, mariné
Coupe de bout lb **69c** Coupe de centre lb **79c**

JAMBON CUIT Shamrock de Burns pour repas avec salade ou pique-niques pqt 6 on. **49¢**

SALADE AUX PATATES DELICIEUSE ou au chou Shopsy contenant 12 on. **29¢**

ALLIED FOOD MARKETS

Conservez les **TIMBRES "PINKY"** échangeables contre de magnifiques primes illustrées dans le catalogue "PINKY"



HYBRIDE DE LA SALADE ET DU SANDWICH, ce plat représente l'idéal d'un menu d'été. Dans un pain français se cache une savoureuse salade de poulet et d'orange rehaussée de crème sure. Pour servir facilement, fendre le pain en deux sur la longueur avant de le diviser en portions.
LE PORTRAIT D'UN ENFANT, symbole du bien-être social bénévole.

Recevez dans le patio

Il ne faudrait pas laisser à d'autres les plaisirs de l'été sous prétexte que vous n'aimez pas recevoir quand il fait chaud. Au contraire, profitez de la saison pour recevoir dehors en plein air. Tout est alors tellement plus simple.

Comme les salades et les sandwiches sont en vedette tout l'été, on peut choisir comme pièce de résistance un pain farci au poulet qui tient à la fois de la salade et du sandwich. Un pain français est vidé de sa mie et rempli de salade au poulet bien savoureuse, liée de crème sure commerciale.

Comme attraction secondaire, on suggère des anneaux de piment vert farcis. On vide d'abord les piments puis on les remplit d'un mélange de fromage-crème et d'ananas. On les refroidit parfaitement et on les sert en tranches minces. Cette recette a l'avantage de se faire d'avance dans la fraîcheur du matin.

Pour dessert convient bien une neige d'ananas, un pouding moulé d'une grande beauté, frais comme la brise du soir. Ce succulent dessert contient de la crème fouettée, du coco et des framboises fraîches. Comme ce dessert se fait aussi bien d'avance, il épargne à l'hôtesse l'anxiété d'être prête à la dernière minute.

Pour compléter, ajoutez un plat de salade croustillante, une variété de vinaigrettes et des grands verres de lait froid.

Pain farci au poulet et à l'orange (8 portions)

1 pain français moyen
beurre amolli
2 tasses de poulet cuit coupé en morceaux
¾ tasse de céleri coupé en morceaux
1 tasse de raisins verts frais, lavés, égouttés et coupés en deux
¾ tasse de sections d'oranges fraîches ou de mandarines en conserve bien égouttées
¼ c. à thé de moutarde sèche
2 c. à thé de sucre
1 c. à table de jus de citron
½ tasse de crème sure commerciale
sel et poivre

Enlever une tranche mince sur le dessus du pain français; creuser une bonne cavité dans la mie. Badigeonner cette cavité de beurre mou. Combiner le poulet, le céleri, les raisins et les oranges; bien mêler. Combiner la moutarde, le sucre, le jus de citron et la crème sure commerciale; ajouter à la salade de poulet et remuer légèrement. Assaisonner au goût de sel et de poivre. Déposer par cuillerées dans la cavité du pain. Garnir de sections d'oranges et de raisins. Fendre le pain en deux sur le long avant de servir.

* * *

Anneaux de piments verts farcis

2 piments verts
2 c. à thé de gélatine
2 c. à table de jus d'ananas
1 paquet (4 on.) de fromage-crème
½ tasse d'ananas écrasé en conserve bien égoutté
3 c. à table de piment rouge haché finement
2 c. à table de pacanes hachées

Laver les piments verts; enlever une tranche mince sur le dessus de chacun et les vider de leurs graines et de leur pulpe. Amollir la gélatine dans 2 c. à table de jus d'ananas; dissoudre au bain-marie. Défaire le fromage en crème; y incorporer l'ananas bien égoutté, le piment rouge, les pacanes et la gélatine dissoute. Déposer ce mélange par cuillerées dans les piments vidés. Refroidir pour faire prendre — plusieurs heures ou toute une nuit. Pour servir couper en tranches minces.

Neige à l'ananas (8 généreuses portions)

3½ tasses de jus d'ananas en conserve
3 enveloppes de gélatine non aromatisée
½ tasse de sucre
⅛ c. à thé de sel
2 c. à thé de zeste de citron râpé
2 c. à table de jus de citron
1 demiard (1¼ tasse) de crème à fouetter
1½ tasse de noix de coco filamenté ou haché
1 chopine de framboises fraîches, lavées et bien égouttées

Mesurer 1 tasse de jus d'ananas dans un petit bol; le saupoudrer de gélatine et de sucre. Laisser reposer 5 minutes pour amollir la gélatine. Placer le bol dans l'eau chaude; remuer pour faire dissoudre. Combiner le reste du jus d'ananas, le sel, le zeste de citron, le jus de citron et la gélatine dissoute. Refroidir jusqu'à ce que le mélange commence à prendre. Battre en mousse. Fouetter la crème ferme. L'incorporer avec ¾ tasse de coco dans le mélange à la gélatine. Verser le tout dans un moule de 2 pintes préalablement rincé à l'eau froide. Refroidir pour faire prendre. Au moment de servir démouler sur un grand plateau; saupoudrer le dessus de coco et de framboises. Arranger le reste du coco et des framboises à la base du pouding.

Barricade aux microbes

Fenêtres et portes ouvertes sans grillages en été permettent l'entrée des mouches porteuses de maladies. Il est prudent de réparer tous les grillages et de les installer à bonne heure. Un bon insecticide aide aussi à chasser ces insectes dangereux.

Felx-Massie

Mariage à Alexandria

ALEXANDRIA (DNC) — Le mariage de Mlle Jeannette Massie, fille de M. et Mme Ovila Massie (Mémée Brunet), d'Alexandria, à M. Yvan Felx, fils de M. et Mme Eugène Felx, de Ste-Justine-de-Newton, a été bénit récemment en l'église du Sacré-Coeur d'Alexandria.

Pour la circonstance, l'église était décorée de glaïeuls blancs. Les bancs des invités étaient garnis de gerbes de glaïeuls et de boucles de ruban blanc.

La mariée, au bras de son père, portait une longue robe blanche, avec une voilette retenue par un diadème serti de perles et de sequins. Elle tenait une cascade de roses roses.

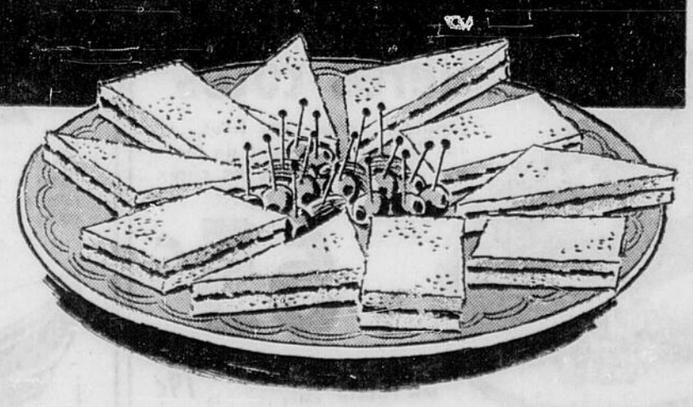
Mme Massie, mère de la mariée, portait une toilette beige, garnie d'oeillets jaunes, tandis que Mme Felx, mère du marié, avait choisi une toilette brun chocolat et des fleurs roses.

Pour son voyage aux Chutes Niagara, Mme Felx avait choisi un deux-pièces imprimé blanc sur fond vert, des chapeaux et des gants blancs, ainsi que des accessoires verts. Elle portait également une magnifique étole de vison, cadeau du marié, et un bouquet de corsage d'oeillets jaunes.



Achetez 6 boîtes de
PARIS PÂTÉ
et économisez!
14¢ de RABAIS

C'EST UNE AUBAINE POUR L'ÉTÉ



Epargnez-vous du temps et de l'argent, en préparant des repas légers et appétissants au Paris Pâté! Fait de viandes de choix,* d'épices et de fines herbes, le Paris Pâté, lisse et crémeux, est délicieux en sandwiches et pour rehausser la saveur de vos recettes préférées. C'est l'été, la saison des pique-niques, du camping et des vacances. Profitez de l'aubaine que vous offre votre épicier, pour faire une bonne provision de bon



PARIS PÂTÉ

LE PARIS PÂTÉ VOUS REND LA CUISINE FACILE ET AGRÉABLE

*APPROUVÉES PAR LE GOUVERNEMENT



Conservez les timbres "PINKY" POUR ENSUITE LES ÉCHANGER CONTRE DES ARTICLES DE SAISON!

STEINBERG

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
FROMAGE FIELDS O'CLOVER
selon procédé — Gros pqt de 2 lb — 95¢
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
OLIVES FARCIES
Manzanilla McLarens — Pot de 16 on. — 59¢
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
GARNITURE A SUNDAE
Stafford Saveurs variées — Pot de 8 on. — 28¢
Périmé après le 1er août

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
POULET DESOSSE
Paragon — Pot de 16 on. — 1.25
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
THON EN BOITES
Bonito Southern Cross — 4 btes de 6 on. — 69¢
Périmé après le 1er août

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
PRUNES PRUNEAUX
"Bestovall" de choix — 5 btes de 15 on. — 1.00
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
NESTLE QUIK Mélange à breuvage instantané
Saveurs variées — Bte de 1 lb — 59¢
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
TISSUS FACIAUX ELEGANT
Teintes variées — 2 pqts de 400 — 58¢
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
DESINFECTANT KLEEN KAN
pour la poubelle — Bte de 6 on. — 98¢
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
PATE DENTIFRICE IPANA
Emballage spécial — 2 tubes géants — 99¢
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
ALIMENTS PEP POUR CHIENS
Saveurs variées — 4 btes de 16 on. — 53¢
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
SERVICE A PIQUE-NIQUE
de plastique réutilisable — 22 pièces — 88¢
Périmé après le 5 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
ROULE A LA GELEE
frais du four de Steinberg — Cette semaine — 37¢
Périmé après le 29 juillet

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
FISH STICKS
d'aiglefin congelé Bluewater — Pqt de 10 on. — 43¢
Périmé après le 29 juillet

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
PATES AU POULET
frais de la cuisine de Steinberg — Gros format, chacun — 39¢
Périmé après le 29 juillet

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
CORNED BEEF DE STEINBERG
maigre et désossé — La lb — 59¢
Périmé après le 29 juillet

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
1 douz. ou 5 lb (ou plus)
d'ORANGES FRAICHES
juteuses et sucrées de toute variété
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
UN MELON D'EAU
entier importé, de catégorie no 1
Frais et désaltérant
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
6 (ou plus) de CITRONS SUNKIST
de grosseur 140
Agrumes juteux de la Californie
Périmé après le 1er août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
Un sac de 25 lb de
PATATES FRAICHES
de catégorie no 1 des E.-U.
Périmé après le 1er août

Plus de 500 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS...

Steinberg's LIMITEE

*

STEINBERG

TOMATES

FRAICHES, IMPORTEES DES E.-U., No 1

Mûries sur la vigne ! De belles grosses tomates rouges, riches en vitamines "C".

LIVRE **29c**

Denrées fraiches de qualité contrôlée, classe no 1

CONCOMBRES frais DU QUEBEC. ch. 06¢
CROQUANTS, APPETISSANTS !

CELERI Pascal frais DU QUEBEC 2 pi. 29¢
MUR, VERT, TENDRE

LAITUE Iceberg ferme du jardin 2 pommes 15¢
L'INGREDIENT PRINCIPAL DANS UNE SALADE !

FRAMBOISES fraîches contenant 1 chopine 25¢
UN REGAL DU QUEBEC A BAS PRIX !

Les prix des denrées sont sujets à fructuer



IL EST DIFFICILE DE RESISTER aux légumes frais d'été de Steinberg. Ils sont si jeunes et ensoleillés — si frais et croustillants — et la variété est délicieuse. Légumes verts feuillus, délicieuses tomates, oignons verts, radis, Steinberg les a tous pour vous.

REMPLISSEZ LE BOL A SALADE avec de frais légumes de Steinberg, parce que Steinberg s'occupe de choisir le meilleur pour votre table.



Vente à un dollar

Apprêt à salades
LITTLEJOHN frais, lisse, à pleine saveur 3 pots de 16 on. 1.00

Sacs de thé Pagoda
Le meilleur Orange Pekoe du Ceylan
Un total de 120 sacs
2 paquets de 60 1.00

Jus de tomates
dans grosses boîtes
qualité de fantaisie Orchard King
4 boîtes de 48 on. 1.00

Vedettes en aliments congelés

Pâtés Morton au boeuf poulet ou dinde 4 paquets de 8 on. $1

Framboises de fantaisie Aylmer 3 pqts de 15 on. $1

Tranches de fromage 2 pqts de 8 on. 49¢
Field O'Clover (8 au paquet)

Cocktail aux fruits 2 grosses boites de 28 on. 79¢
Orchard King de fantaisie

Poires entières à dessert de choix Carleton 3 boites de 28 on. 69¢

Compote aux pommes de fantaisie 5 boites de 20 on. $1
de marque Smart

Tomates 5 grosses boites de 28 on. $1
Orchard King de choix

Aubaines fraiches de la boulangerie Steinberg

Tarte au raisin
remplie de juteux et dodus raisins, d'oranges et d'épices de choix.
Une saveur à l'ancienne 39c

ROULES SUCRES fine texture, Pqt de 6 33¢
remplis de fruits

PAIN aux noix et dattes 29¢
riche et nourrissant

Les magasins Steinberg dans Ottawa et Hull métropolitains OUVRENT LE LUNDI A 8.30 A.M.
(. . . le magasin d'Eastview est fermé toute la journée lundi.)
Les magasins d'Eastview et de Hull sont ouverts le vendredi soir jusqu'à 9 h.

Spéciaux de pique-niques

POULET ENTIER Monarch Boite de 3¼ lb 99¢

JAMBON CUIT DESOSSE Maple Leaf Bte de 1½ lb 1.59

VIANDE A LUNCH KAM Bte oblongue de 12 on. 45¢

SERVIETTES DE PAPIER Pqt de 250 49¢
Erving de couleurs

PAPIER CIRE Rouleau de 100 pi. 2 roul. 55¢

BRIQUETTES 20 lb 1.99 Sac de 10 lb 1.09
de charbon de bois Page Bros.
MUSKOKA OU PAGE BROS., 5 lb 59¢
Assiettes et tasses de papier aussi disponibles!



FRANKS
(saucisses fumées)
Premium Swift, Coorsh ou Hygrade.
pqt 1 lb 49c



Moutarde gratuite
de marque CONDOR !
Achetez un pot de 6 on. . . .
obtenez un deuxième pot gratuitement ! 2 pots pour le prix d'un 15c



Pains à hot dog
"Big City"
frais, tranchés
paquet de 12 29c

Cuisinez au grand air des viandes de STEINBERG !

DU BOEUF "CANADA DE CHOIX", MAIGRE, FRAIS TOUTES LES HEURES !

BOEUF HACHÉ 3 Livre $1

La livre pour seulement 35c



BIFTECKS DE COTES
COUPEES COURTES, DE COUPE SANS PERTE
bocuf "Canada de choix" lb 99c

COTELETTES DE PORC maigre 59¢

CUISSES DE POULET 49¢
ou poitrines, dépecées, catégorie 'A'

POULET TENDRE 1.39 ch.
prêt à manger, catégorie "A"

SAUCISSES à barbecue pqt 1 lb 53¢
PREMIUM SWIFT

VIANDES DIVERSES Paquet 6 on. 45¢
Tranchées, Hygrade

BOLOGNE CIRE la lb 35¢
au boeuf, Hygrade

PRET A MANGER, DECOUENNE et DEGRAISSE

FESSE DE JAMBON FUME
(entier ou demi) lb 63c



* *Le nouveau symbole Steinberg de courtoisie, de qualité et de satisfaction garantie*

Steinberg's LIMITED



UNE REUNION DES PLUS HEUREUSES— Pour la première fois depuis une vingtaine d'années environ, M. Joseph-Oscar Garceau, 103, rue O'Connor, Ottawa, avait à ses côtés ses deux filles religieuses. Une légitime fierté se dégageait de ce septuagénaire alors qu'il était photographié en compagnie de ses filles. La première, la R.S. Lucienne-de-Jésus, née Laurette, est supérieure du Pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview, tandis qu'à droite on aperçoit la R.S. Laurette-de-la-Sainte-Face, née Lucienne, directrice des infirmières à l'hôpital Ste-Justine de Montréal. Les deux religieuses font partie de la congrégation des Filles de la Sagesse. La R.S. Laurette fêtera son 25e anniversaire de vie religieuse le 2 août prochain, tandis que la R.S. Lucienne a déjà célébré son 27e anniversaire de vie religieuse.

(Photo Champlain Marcil)

Les cours de perfectionnement aident les secrétaires

D'après un relevé de l'Association des secrétaires particulières et adjointes à l'administration, l'automation n'effraie pas les secrétaires d'aujourd'hui. Elle peut être même une menace pour les personnes sans instruction et sans métier. Or, il est reconnu que les secrétaires d'aujourd'hui, dans une très forte proportion, continuent à étudier pour augmenter leur bagage de connaissances et améliorer leur rendement.

Des centaines de secrétaires ont entrepris le cours de trois ans, offert par l'Association des secrétaires particulières et adjointes à l'administration.

Ce cours, établi depuis cinq ans, se donne à l'Université de Toronto. Les sujets étudiés sont: la composition anglaise, la psychologie, la littérature anglaise, l'économie, les relations sociales en affaires, la comptabilité, l'organisation d'une entreprise commerciale et la loi qui régit les entreprises commerciales.

Le cours peut être suivi par correspondance et les examens de fin d'année sont écrits dans divers centres, partout au pays. La remise des diplômes a lieu chaque année, en septembre, à Toronto.

L'Association a été fondée en Ontario en 1952. Elle compte présentement dix sections dans les grandes villes de Montréal à Edmonton et des membres associés de Moncton à Vancouver. On inaugurera deux nouvelles sections en septembre, à Winnipeg et à Vancouver.

Le but principal de l'organisme est d'établir des normes précises pour les connaissances et aptitudes des secrétaires générales responsables de tout un secrétariat, qui peuvent faire office d'adjointe à l'administration. L'Association vise aussi à faire comprendre à l'administration d'une société d'affaires, la valeur d'une adjointe compétente, faisant partie de l'équipe administrative.

L'organisme met à la disposition de ses membres, plusieurs moyens de perfectionnement. On les explique aux divers seminars, conférences, commissions d'étude ou dîners-causeries.

Gencives malades

Q. — Plusieurs membres de ma famille ont été prévenus qu'ils souffrent de pyorrhée et que l'extraction de toutes leurs dents est le seul remède. Est-ce vrai? Existe-t-il quelques autres maladies de la bouche qui peuvent être confondues avec la pyorrhée?

R. — Il est possible, mais très rare, que tous les membres d'une même famille souffrent de pyorrhée (gencives suppurantes) bien que cette maladie ne soit pas contagieuse du tout. Si la pyorrhée est très avancée, l'extraction peut être le seul remède à envisager. Cependant, dans la plupart des cas, le dentiste peut arrêter et guérir la pyorrhée, à la condition toutefois que le mal ne soit pas trop avancé, d'une part, et d'autre part, que le patient coopère avec lui, en prenant chez lui, chaque jour, grand soin de ses dents et de ses gencives. Il y a d'autres maladies de la bouche qui peuvent être confondues avec la pyorrhée, la plus commune d'entre elle étant l'Infection de Vincent ou "bouche des tranchées". Un grand nombre de dentistes recommandent aux personnes dont les gencives offrent un état douteux, de n'user de vaisselle, de verres, de serviettes, etc., qui ne serviront qu'à elles et de veiller à ce que tous ces ustensiles soient soigneusement bouillis après usage. Les personnes souffrant de ce genre de maladie des gencives doivent, bien entendu, se mettre immédiatement sous les soins d'un dentiste compétent jusqu'à ce que leur état soit redevenu normal. Le fait que la "bouche des tranchées" soit un mal contagieux est discutable.

Empêchez les enfants de manger de la terre ou de la peinture

Il faut empêcher les enfants de manger de la terre, du plâtre, de la peinture, des cheveux ou des crayons.

Ces substances étrangères peuvent non seulement rendre l'enfant malade ou causer une infirmité permanente, mais elles risquent parfois de provoquer la mort, déclare le Dr Sydney S. Gellis, professeur et président de la Section de pédiatrie à l'Ecole de médecine de l'Université de Boston, dans un communiqué reçu à la Ligue canadienne de santé.

Dans la revue "Today's Health", publiée par l'Association médicale américaine, le Dr Gellis déclare que la terre, qui est l'une des substances les plus fréquemment absorbées par les enfants, pouvait endommager le foie de façon permanente.

La peinture et le plâtre contenant du plomb peuvent provoquer l'empoisonnement par le plomb, risquant d'endommager le cerveau de façon permanente chez les enfants de moins de 4 ans et de rendre ces enfants mentalement débiles, dit-il.

L'absorption des colorants utilisés dans les crayons rouges et oranges, ainsi que les cheveux peuvent également affecter la santé. Le Dr Gellis ajoute que tout enfant soupçonné d'avoir avalé une de ces substances devrait être amené sans délai chez le médecin.

Pourquoi traiter le cancer par charlatanisme?

Par la PRESSE ASSOCIEE

Les personnes qui souffrent de cancer achètent des centaines de remèdes, paient pour des cures de toutes sortes et ingurgitent les diètes les plus abracadabrantes prescrites par des charlatans, le tout dans l'espoir de guérir.

L'American Cancer Society estime qu'il se dépense ainsi environ $100,000,000 par année dans 35 Etats et souligne que ces sommes seraient mieux employées si elles étaient versées à des organismes sérieux qui font des recherches sur le cancer.

Insolation

Des médecins de l'armée américaine disent que deux drogues, administrées par injections intraveineuses, combattent très efficacement les maux causés par l'insolation. Ces médicaments sont la dipyronne et la chlorpromazine. On recommande aussi de donner des bains d'éponge à la victime avec de l'eau qui soit à la température de la pièce.

Tuberculose et sport

Alors qu'autrefois on ordonnait le repos complet à toute personne atteinte de tuberculose, on recommande aujourd'hui divers sports comme la natation, le ballon-panier, le golf et les quilles aux patients atteints de ce mal.

Au sujet de la "malocclusion"

Q.—Mon dentiste dit que mon enfant souffre de malocclusion. Ses dents d'avant ne sortent pas et je ne comprends pas bien ce qu'il veut dire. Voudriez-vous, s'il vous plait, me l'expliquer et me faire savoir si cela peut être corrigé?

R.—La malocclusion ne s'accompagne pas nécessairement de l'éruption ou de la non-éruption des dents d'en haut, bien que cela en soit une forme fréquente. La malocclusion signifie simplement l'irrégularité des dents et les relations anormales entre la mâchoire supérieure et la mâchoire inférieure. Cet état a différentes causes, telles que la perte prématurée ou trop hâtive des dents temporaires, l'habitude prolongée chez l'enfant de sucer son pouce, de respirer par la bouche et d'autres encore qui peuvent contraindre les dents à de mauvaises positions.

La maladie ou la malnutrition peuvent interrompre la croissance et contribuer alors à la malocclusion. Quelquefois la malocclusion peut être prévenue par l'usage de petits appareils placés dans la bouche de l'enfant, quand ses dents temporaires sont extraites, qui réservent l'espace voulu aux dents permanentes, quand elles sont prêtes à sortir. La malocclusion peut généralement être corrigée par l'orthodontie, traitement appliqué par un dentiste qui se spécialise dons cette partie de la science dentaire.

Une princesse ambassadrice laotienne

ZURICH (PA) — A Zurich, en Suisse, une princesse orientale qui a fait son éducation dans une université française, suscite un grand intérêt autour d'elle.

Il s'agit de Moune Souvanna Phouma, qui entend devenir une ambassadrice de bon vouloir pour le Laos. La princesse Moune, âgée de 25 ans, est la fille du chef de la faction neutraliste de son pays.

Elle dit que la politique constitue pour elle une tradition familiale, et ajoute que le domaine diplomatique l'attire beaucoup. Elle va même jusqu'à dire que, lorsque le problème du Laos sera résolu, elle compte entrer au ministère des Affaires étrangères.

Si la diplomatie fascine la princesse, il est certain qu'elle est elle-même fascinante aux yeux de tous ceux qui l'approchent. Elle ne saurait en effet passer inaperçue avec ses immenses yeux noirs, sa taille svelte et élégante rehaussée par une garde-robe à "couper le souffle". De plus, elle parle le français et l'anglais tout aussi bien que les langues orientales.

La princesse Moune tient à ce qu'on prenne ses ambitions politiques au sérieux. Elle a étudié les sciences politiques à Paris et, en 1956, elle a assumé un travail pendant trois mois, aux Nations unies, à New York. Incidemment, la princesse Moune dit que son nom signifie sagesse.



Ecole pour serveuses — La serveuse Velma Bennett (en haut à droite), âgée de 19 ans, semble absolument sûre d'elle-même après une leçon de l'"école de charme" établie à l'intention du personnel féminin de la chaîne de restaurants de la Canadian Food Products Ltd. Velma, qui travaille dans un restaurant Honey Dew, sort d'une leçon de soins de beauté de Mme Lillian Chegwyn (à gauche), directrice de cette école unique en son genre. Mme Chegwyn donne un traitement de beauté complet, y compris la coiffure, et traite de nombreux sujets tels que le maintien et la conversation.

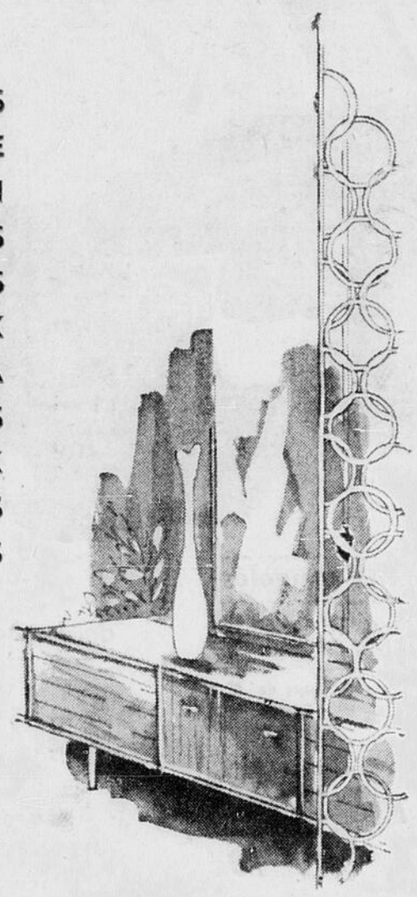
L'air frais dans sa jolie robe de coton à carreaux bleus et blancs, posée sur une ample crinoline de marquisette, la petite demoiselle est toute heureuse d'exhiber sa toilette. Le corsage offre une petite manche double bordée d'organdi brodé et finie par un ruché de dentelle sur l'épaule. La ceinture en trois sections glisse dans des anneaux en perles de mer.

Les bons popovers servis avec du poulet en crème, une salade ou une gelée de fruits, sont excellents pour les repas-éclairs de l'été. Ils sont faciles à préparer.

elite interiors

MEUBLES SCANDINAVES

LA PLUS GRANDE SELECTION DE MEUBLES EN BOIS DE TECK A OTTAWA A DES PRIX TRES BAS



SPECIAL CETTE SEMAINE REDUCTIONS SUR TOUTES LES LAMPES

ameublement de salon, salle à diner, chambre à coucher, meubles d'occasion, et de bureaux, lampes, reproductions, etc. . . .

PLAN BUDGETAIRE SI DESIRE

260, rue SLATER (près de BANK) CE. 6-1040

Shaffers LIMITED

VENTE

2e étage complètement rénové!

COMMENÇANT JEUDI, VENDREDI, SAMEDI!

ROBES

D'ETE, COTON, SOIE, TOILE.

Quelques-unes en térylène. Robes amples — genre fourreau autres avec boléro — Couleurs assorties.
Grandeurs: 5 à 17 — 10 à 20 — 14½ à 24½

Rég. $12.95 à $29.95



VENTE! $8 et $10



ENSEMBLES

pour l'été, toile organza, manteaux ¾. Grandeurs variées.

Rég. 29.95 à $35

VENTE! $15

UTILISEZ VOTRE COMPTE ou OUVREZ-EN UN SELON VOTRE BUDGET

Magasin air climatisé

RUE RIDEAU — CE. 5-1886

STATIONNEMENT GRATUIT

Shaffers LIMITED

VENTE de FAILLITE d'ABSELL

WHOLESALE DISTRIBUTORS

TOUT DOIT ETRE VENDU par ordre de H. Diamond, syndic

Un paradis d'aubaines pour ceux qui cherchent les bonnes valeurs

AUCUNE RESTRICTION — LA VENTE SE CONTINUERA JUSQU'A CE QUE TOUT SOIT VENDU

Radios de table (à lampes) 12.50
8 transistors 29.50
Radios 2 bandes à 8 transistors 36.70
2 transistors 6.89
6 transistors 19.95
7 transistors 22.99

SPECIAL Pour hommes et femmes
Montres à 17 pierres garantie écrite d'un an. Notre prix de liste 29.95 8.83 et plus

Ensemble d'épousée 49.06
à 10 diamants assortis
10 diamants étincelants sur riche monture en or jaune ou blanc 14 carats.

Alliances dessins unis 8.62
notre prix de liste 29.95

De fantaisie 14.72
notre prix de liste 45.00

Bagues à perles de culture 16.97
Twin Charm. Notre prix de liste 45.00.

Bagues à perle unique 8.73
Notre prix de liste 22.50.

Percolateurs électriques automatiques de 10 tasses
Entièrement automatiques. Bec n'égouttant pas. Fait le café en 90 secondes. Contrôle sélectionneur de la saveur. Poignée résistant à la chaleur. Notre prix de liste 29.95. 8.97

Chaussettes 3 paires pour 1.00
extensibles pour hommes

Porte-documents (Brief cases) 3.97

Ensemble Brownie Kodak Starmatic 33.97
Ensemble Brownie Kodak Starflex 14.50
Ensemble Brownie Kodak Starlet 9.67
Ensemble Brownie Kodak Camera 8 mm. 24.30
Grille-sandwiches ou gaufrier 13.65
Magnétophone portatif à transistors 26.95
Séchoirs 19.95
Bouilloires 7.66
Poêlons à frire (couvercle et corde compris) 12.20
Cuiseurs en profondeur 10.73
Grille-pain "pop-up" 9.87
Fers à repasser pour le voyage (complets avec corde et étui) 3.97
Horloges de cuisine 4.83
Tourne-disques 4 vitesses 19.95
Trousses d'utilité 97¢ ch.
Bloc-notes en rouleau 1.24
Tables à téléphone toutes les couleurs 7.88

Jeux Disney 4 pour 1.00
Boucles d'oreilles 9¢ ch.
Vaisselle anglaise (service de 52 morceaux pour 8) 12.88
Bouteilles isolantes au vide 57¢
Imperméables en plastique 88¢
Services à dépecer Sheffield de 9 morceaux 6.27
Ensembles de boîtes de cuisine 3.99
Boîtes à pain 4.99
Poubelles Sani-Can Chrome 8.99 De couleur 7.37
Peinture pour l'extérieur et l'intérieur 2.99 le gal.
Rasoirs électriques Remington 20.97
Ensembles de verres de plastique pour pique-niques 88¢
Sacs à eau chaude 49¢
Bas nylon sans couture pour dames 53¢
Salières et poivrières en cristal 1.99 l'ensemble
Ensembles étagers 3 morceaux 1.99
Ouvre-boîte magnétique 2.65

NOMBREUX AUTRES ARTICLES TROP NOMBREUX POUR LES MENTIONNER

UN MAGASIN SEULEMENT 54, rue RIDEAU UN MAGASIN SEULEMENT

Comptant seulement

Toutes les ventes sont définitives CE. 2-0425



VOULEZ-VOUS DANSER . . .—La plus jeune danseuse aux récents jeux écossais de Vancouver, était la jolie Heather Laughland, âgée de quatre ans. Fille d'une ancienne danseuse du théâtre sous les étoiles de Vancouver, Heather semble bien vouloir maintenir les traditions de famille. (Photofax PC)

Les représentants syndicaux ne seront pas en majorité

(PC) — Le pouvoir de vote des délégués PSD-Nouveau parti sera plus fort que celui des représentants syndicaux au congrès de fondation du Nouveau parti la semaine prochaine.

En plus des 700 délégués du PSD et des 700 délégués syndicaux, il y aura 300 représentants des clubs du Nouveau parti fondés à travers le Canada au cours des deux dernières années, plus 30 dirigeants nationaux et environs 70 dirigeants provinciaux du PSD qui auront droit de vote.

On rapporte que les organisateurs du Nouveau parti sont heureux de la diversité de représentation qui marquera le congrès de fondation de ce qu'ils considèrent être le premier parti authentiquement populaire du Canada.

Bien qu'on ne croit pas à cette éventualité dans les milieux concernés, si les groupes individuels votaient en blocs, les délégués des clubs du Nouveau parti détermineraient la balance du pouvoir entre les représentants syndicaux et les représentants du PSD.

Mais les délégations elles-mêmes sont un mélange d'intérêts, certains partisans du PSD venant en tant que délégués syndicaux et certains syndicalistes venant en tant que membres de clubs du Nouveau parti.

Il est possible qu'il y ait division entre l'Est et l'Ouest sur certaines questions et que les délégués PSD et syndicalistes de l'Est fassent front commun contre les représentants de l'Ouest.

Le mouvement syndicaliste sera probablement plus fort dans la délégaton de l'Est tandis que la représentation agricole viendra naturellement de l'Ouest. Il y aura une forte délégation agricole PSD venant de la Saskatchewan où le PSD règne depuis 1945. Par contre, la délégation ontarienne sera plutôt à prédominance syndicaliste.

Tel que prévu, les syndicats industriels sont à l'avant-garde du mouvement qui introduit le monde du travail dans la politique. De fortes délégations viendront des métallurgistes, des ouvriers de l'automobile et des ouvriers du bois.

On croit que les délégations de la Fraternité canadienne des cheminots, du syndicat national Transport and General Workers, et les syndicats internationaux représentant tisserands, machinistes, ainsi qu'ouvriers de l'huile, de la chimie et de l'atome seront imposants.

Les syndicats d'artisans, dont quelques-uns ne peuvent s'engager directement et activement dans l'action politique à cause de leur constitution, seront également représentés dans les clubs du Nouveau parti.

Certains groupes ethniques seront représentés. Ainsi, il y aura une délégation italienne de Hamilton.

Début de la tournée du ministre Harkness

(PC) — Le ministre de la Défense, M. Harkness, a commencé hier soir une tournée des installations de défense de l'Ouest du Canada.

Son itinéraire le mènera au Camp Wainwright, Alberta, Esquimalt, C.-B., ainsi qu'à la base navale et au poste expérimental de Suffield, Alberta.

ATTENTION!

La Pharmacie BELISLE

576, rue ST-PATRICE
(ANGLE CHAPEL)

sera fermée du 30 juillet au 7 août

ROUVRIRA LE 8 AOUT

DES LUNETTES SEULEMENT SI VOUS EN AVEZ BESOIN!

Examen gratuit de la vue



Vous pouvez avoir l'assurance que les optométristes licenciés de la bijouterie Peoples Credit ne vous prescriront des lunettes que si vous en avez besoin. Vous recevrez en outre notre certificat de garantie de remplacement de vos verres en cas de perte ou de bris accidentel.

PASSEZ NOUS VOIR!
Il n'en coûte rien pour l'examen de la vue.

NOTRE MODE DE PAIEMENT EST PLUS FACILE
PEOPLES CREDIT JEWELLERS LIMITEE
CENTRE D'OPTIQUE

190, rue Sparks
Tél. CE. 5-6706
M. HANKINS, optométriste licencié, à votre disposition

UTILISEZ LE CREDIT AMICAL PEOPLES

LOBLAWS

Epargnes doubles

Extra grandes épargnes

PRIX EFFECTIFS LES 26, 27, 28, 29 JUILLET

Extra 5-25

TIMBRES LUCKY GREEN
AVEC LES ACHATS-COUPONS DANS CETTE ANNONCE

• SUPER EPARGNES •

SPECIAL — SOCKEYE ROUGE, DE FANTAISIE
SAUMON SOVEREIGN bte 7¾ on. 53c

SPECIAL — APPRET A SALADES
MIRACLE WHIP de KRAFT pot 16 on. fl. 39c

SPECIAL !
RICE KRISPIES de KELLOGG 2 pqts 9½ on. 53c

SPECIAL — MOITIES
PECHES DE CHOIX CUDNEY 2 btes 20 on. fl. 47c

SPECIAL — DE FANTAISIE
JUS DE TOMATES SILVER RIBBON 2 grosses btes de 48 on. 51c

SPECIAL !
HUILE A SALADES MAZOLA Bout. 32 on. fl. 79c

SPECIAL — "Kitchen Pride de Loblaw"
TARTE AUX CERISES prix rég. 49c ..... Chacune 44¢

Fraichement torréfié de Loblaw
CAFE PRIDE OF ARABIA sac 1 lb 69¢ sac 3 lb 1.99

SPECIAL !
BISCUITS AUX FIGUES HOSTESS Pqt 1 lb 29¢

• ALIMENTS CONGELES •

SPECIAL !
FEVES VERTES COUPEES SOUTHLAND DE FANTAISIE 2 pqts 10 on. 39c
DANS LA PLUPART DES MARCHES LOBLAW

Saveurs variées
POUDINGS INSTANTANES ROYAL 2 pqts 27¢

Ragoût à la viande
ALIMENT A CHIENS MASTER 2 btes 14½ on. 39¢

BEURRE d'ARACHIDES Jack & Jill de Loblaw Pot 1 lb 35¢

SAUCE BARBECUE Horne Bout. 16 on. fl. 47¢

PATATES nouvelles blanches, Aylmer de fantaisie, tranchées 2 btes 20 on. fl. 41¢

POIS YORK de fantaisie grosseurs variées 2 btes 15 on. fl. 37¢

Pectine ajoutée
CONFITURE aux framboises Merrie England Pot 24 on. fl. 47¢

SAUCE SPAGHETTI Bravo Bte 15 on. fl. 27¢

SPECIAL — CAT. "A", LA MEILLEURE QUALITE
CANARDS EVISCERES Livre 45c

SPECIAL — AGNEAU IMPORTE, JARRET COURT
GIGOTS d'AGNEAU charnus ENTIERS ou MOITIES lb 45¢

SPECIAL — "IDEAL POUR PAIN A LA VIANDE ou HAMBOURG"
BOEUF HACHE très maigre lb 41¢

SPECIAL — PETITE LIGATURE DE LOBLAW
SAUCISSE au porc 3 Little Pig pqt de 1 lb 52¢

SPECIAL !
FROMAGE COTTAGE de Loblaw pqt de 12 on. 19¢

SPECIAL — DANS LA PLUPART DES MARCHES LOBLAW
STEAKETTES DE BOEUF HACHE lb 55¢

• POISSON FRAIS CONGELE — PRET A CUIRE •

SPECIAL !
FILETS D'AIGLEFIN DE CHOIX Pqt 1 lb 35¢

MAINTENANT DISPONIBLES!
Des billets de grande estrade de E.N.C.
REPRESENTATION EN SOIREE
$3.00 BILLET 1 CARNET de timbres LUCKY GREEN
$2.00 BILLET 33 PAGES de timbres LUCKY GREEN

C'est la semaine des fruits et légumes chez Loblaw

UN DELICIEUX REGAL DE LA CALIFORNIE MERVEILLEUSE VARIETE CARDINAL
RAISIN ROUGE lb 25c

DIRECTEMENT DE LA C.-B. GROS FORMAT
TRES SAVOUREUX ABRICOTS bte comble de 1 pinte 29c

LES MEILLEURES DE LA CAROLINE DU SUD — VARIETE SOUTHLAND POUR DELICIEUX DESSERTS
PECHES FRAICHES bte comble de 1 pinte 29c

MEILLEURE QUALITE — CULTIVEES DANS L'ONTARIO — FRAICHEMENT RECOLTEES JEUNES ET TENDRES
CAROTTES EN PAQUETS 3 gros format 25c

UN AUTRE FAVORI POUR LES SALADES — CAT. NO 1 — POUR UNE SAVEUR PIQUANTE
PIMENTS VERTS 4 bon format 29c

Le mois de juillet est le mois national des salades
CHOIX VARIE DE LA MEILLEURE QUALITE
PRODUITS DE L'ONTARIO POUR VOS SALADES
DISPONIBLES A TOUS LES JOURS A VOTRE MARCHE LOBLAW
SERVEZ DE DELICIEUSES SALADES MELANGEES TOUS LES JOURS

ENCYCLOPEDIE
FAITES-LE VOUS-MEME
Tome huit chacun 99c
MAINTENANT EN VENTE!

50 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat d'un paquet de 16 on. de GATEAU AUX BANANES CONGELE SARA LEE O-1 Périmé après le 2 août

50 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat d'un paquet de 15 on. de MELANGE A GATEAU des anges Pillsbury O-2 Périmé après le 2 août

50 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat du TOME 8 de L'ENCYCLOPEDIE FAITES-LE VOUS-MEME O-3 Périmé après le 2 août

50 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat d'un tube de 2 on. de CREME POUR L'EPIDERME NOXZEMA O-4 Périmé après le 2 août

50 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat de 2 TUBES GEANTS DE PATE DENTIFRICE KOLYNOS SUPER WHITE O-5 Périmé après le 2 août

25 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat d'une bout. de 8 on. fl. d'APPRET A SALADES français ou italien Wish-Bone O-6 Périmé après le 2 août

25 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat de 2 btes de 15 on. fl. de FEVES AU LARD brun foncé LIBBY O-7 Périmé après le 2 août

25 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat d'un cruchon de 64 on. fl. de PUNCH AUX FRUITS CORONATION O-8 Périmé après le 2 août

25 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat d'une boîte de 12 on. d'AGNEAU ROTI HEREFORD O-13 Périmé après le 2 août

25 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat d'une douzaine d'ORANGES NAVEL O-14 Périmé après le 2 août

25 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat d'un sac poly de 3 lb de POMMES WINESAP O-15 Périm éaprès le 2 août

25 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat de deux pommes de CHOU FRAIS DE L'ONTARIO O-16 Périmé après le 2 août

25 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat d'une bout. de 16 on. fl. de DETERSIF LIQUIDE LESTOIL O-9 Périmé après le 2 août

25 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat d'un paquet de 16 on. de FISH & CHIPS CONGELES HIGHLINER O-10 Périmé après le 2 août

25 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat de 2 btes de 6 on. fl. de LIMONADE congelée pour pique-niques O-11 Périmé après le 2 août

25 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES avec coupon et l'achat de 5 paquets de FRESHIE O-12 Périmé après le 2 août

LE MONDE DES ARTS

Le programme d'été de la Galerie nationale

La Galerie nationale du Canada ne fait pas relâche pendant l'été et l'extension de son programme d'activités a attiré des foules sans précédent. Les statistiques révèlent qu'une moyenne quotidienne de 850 personnes sont entrées à la Galerie depuis le commencement de mai. A plusieurs reprises pendant cette période, plus de 1,600 personnes ont visité la Galerie en une seule journée.

En plus du programme des visites de collections qui se poursuit durant toute l'année, les services d'éducation de la Galerie ont organisé un autre programme de visites plus étendu. Les mardis soir alors que la Galerie est ouverte jusqu'à 10 heures, des visites d'une heure aux collections de peintures canadiennes contemporaines, y compris des oeuvres de la Quatrième biennale d'art canadien, sont agrémentées d'un commentaire en anglais et en français.

A 11 heures du matin, le samedi, on fait la tournée de certaines oeuvres du Groupe des Sept en donnant des explications à leur sujet.

Les dimanches, de 3 h. à 4 h. de l'après-midi, l'*Evolution de l'art canadien* est l'objet d'une conférence au moyen d'illustrations provenant des collections permanentes. Toutes les tournées sont accessibles au public. On peut s'adresser au bureau du Service d'éducation pour organiser des visites spéciales d'une partie quelconque des collections, à l'intention de groupes de dix personnes ou plus, le samedi ou le dimanche.

Au nombre des expositions spéciales qui ont été organisées pour les mois d'été se trouve un choix d'estampes et de dessins italiens du XVe au XVIIIe siècles. Cette exposition a été préparée pour commémorer le centenaire de l'unité italienne. Les estampes et dessins exposés révèlent la grande diversité du génie italien dans le domaine des arts graphiques. Parmi les oeuvres remarquables choisies pour cette exposition, mentionnons l'exquise étude d'un saint, exécutée à la pointe d'argent, par Raphaël; *Les Gladiateurs*, par Pollainolo, et la *Battle of the Sea Gods*, par Montegna.

La Quatrième biennale d'art canadien, qui comprend un choix de 91 pièces graphiques par des artistes canadiens, a été très goûtée des estivants. Nombre d'entre eux se sont rendus spécialement à la Galerie pour y admirer cette exposition, qui a provoqué la controverse des critiques d'art à travers le pays.

Cliniques d'hygiène mentale

En beaucoup d'endroits au Canada, les cliniques d'hygiène mentale traitent les cas bénins de maladies mentales qui leur sont référés par les omnipraticiens, les instituteurs, les travailleurs sociaux, les infirmières-hygiénistes ou les parents. Il y a aussi des cliniques d'orientation de l'enfance.

Sur un texte sans valeur que l'on se plaît à jouer

"Mais le grand homme, celui qui exalte la nation (....), c'est Edmond Rostand (1868-1920). Edmond Rostand est salué à son époque comme l'égal d'Eschyle et de Shakespeare, ce qui donne la mesure de la décadence du jugement et du goût. Cyrano de Bergerac, l'Aiglon, Chantecler, sont des modèles achevés de fausse poésie, de faux lyrisme et de fausse grandeur. Les deux dernières pièces offrent deux bons rôles pour des comédiens à panache et c'est leur seule excuse. Mais la langue et le vers français sont faboués avec insolence par un écrivain au-dessous du néant."

Ce jugement de Kléber Haedens est peut-être trop dur, il conviendrait peut-être de faire quelques nuances ou quelques réserves. Et puis, à quoi bon? Pour violent que soit le réquisitoire, les attaques ne sont, hélas! que trop bien fondées. Il faut pourfendre les baudruches et démolir les réputations surfaites. Il est absolument ridicule de parler du théâtre poétique de Rostand. L'étude de ses vers est non seulement inutile mais peut-être nuisible à celui qui veut apprendre à goûter le charme infini du vers classique, de Villon à Valéry. Le lyrisme de Rostand est un concentré des soupirs asthmatiques des précieux et des flatuosités sonores du Hugo des plus mauvais jours. Sa psychologie est une morale niaise du Corneille de trente-sixième ordre pour les potaches et les boulevardiers. Et tout cela nous est présenté avec un art scénique qui du théâtre romantique n'a hérité que les orientaux et le carton-pâte.

Et pourtant, malgré tout ce mauvais goût et cette enflure horripilante, une pièce, Cyrano de Bergerac, continue d'exercer un attrait indéniable sur l'imagination des spectateurs, même de ceux qui rougiraient de l'avouer. Les reprises de Cyrano sont nombreuses et les versions filmées se multiplient. Pourquoi? C'est qu'empruntant largement à la petite histoire, Rostand a quand même su créer un type, un personnage, Cyrano de Bergerac, dont le panache nous plaît en dépit de tout ce qu'il entre de clinquant et de cabotinage.

Pourtant, l'on pourrait se demander si ce raté sublime, qui exerce un tel attrait sur notre imagination, existe réellement. Certes il est dans la pièce, plusieurs scènes et même plusieurs hors-d'oeuvre hauts en couleur où le personnage se montre avec le caractère fantasque et amusant que nous lui imaginons. Mais n'oublions pas l'histoire d'amour qui est le ressort de toute l'action. En dépit de ce que Rostand voudrait nous donner à croire, ce jeu de Cyrano s'exprimant par le truchement de Christian n'est ni noblesse ni grandeur d'âme; c'est tout simplement maladif et même quand Cyrano parle et écrit pour Christian et cherche ainsi à lui gagner l'amour de Roxane, atrocement dément. Tenter de faire aimer à quelqu'un un être hybride, imaginaire, qui n'a pas de répondant dans la réalité, y réussir et ruiner ainsi trois vies: voilà l'oeuvre d'un fou ou d'un cynique et c'est pourtant ce que fait Cyrano. Mais ce n'est pas ainsi que le public voit Cyrano, et ce n'est pas ainsi que Rostand l'a vu. A son insu, Rostand nous a peut-être laissé un aveu psychanalytique intéressant. Mais l'intéressant pour le comédien, c'est de faire naître et d'animer avec la complicité du spectateur et les artifices mis à sa disposition par un théâtre décadent, l'image séduisante cachée dans l'inconscient collectif.

C'est en somme une gageure et une tentation, celle de la virtuosité pure. Une comparaison avec le monde de la musique serait intéressante: Cyrano ressemble à certaines compositions romantiques sans aucune profondeur qui tirent tout leur charme de l'exécution qu'on peut en donner.

Programmes à la Radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CE SOIR

CBF — 690 Kc
6.00—Radio-journal Revue de l'actualité. Nouvelles sportives
6.30—Musique en dînant Réveil rural
7.00—Radio-journal
7.02—J'aurais voulu danser
8.00—Radio-journal Les quatorze-seize
8.30—Festivals d'été
10.00—Radio-journal - commentaires - Nouvelles sportives
10.30—Variétés
11.00—Radio-journal
11.02—Le monde, ce soir
11.10—Adagio
11.30—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal
12.02—Aux portes de la nuit
1.00—Radio-journal

CKCH-OTTAWA-HULL
6.00—Le journal Dow
6.10—Les échos sportifs
6.15—Menu musical
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Chansonnettes
8.00—Les Quatorze-Seize
8.30—Festival d'été
10.05—Radio-journal
10.15—Commentaires
10.30—Club 970
10.55—Nouvelles
11.00—Sports
11.10—Club 970
11.51—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—Club 970
12.30—Club 970

1.00—Nouvelles
1.05—Pensée du soir
1.07—Hymne national
1.09—Hors des ondes

CFRA-OTTAWA
6.00—Sport at Six
6.10—Showbill
6.30—Nouvelles
6.35—Gordon Sinclair
6.40—Showbill
7.00—Nouvelles
7.05—Showbill
7.29—Nouvelles
7.30—Hi-Fi Club
8.00—Nouvelles
8.05—Teen Time
8.30—Bob Simpson soprts club
9.00—Nouvelles
9.10—Joe Brown show
10.00—Happy Wanderers
10.30—Bermuda bound
11.00—Nouvelles
11.10—Sports final
11.15—Lean Back and Listen
12.00 - 1.00 - 2.00 3.00 4.00 - 5.00 - 5.55 — Nouvelles
12.05 à 5.55—Open House
12.30—Nouvelles (nouvelles à toutes les demi heures)

CKOY-OTTAWA
6.00—Your World Today
6.30—Rush Hour
7.00—Newscast
7.05—Disc Derby
7.55—Newscast
8.00—Assignment
8.30—PM Show
9.00—Newscast
9.05—PM Show
9.30—Radio Weekend
10.00—Newscast
10.05—Case For the Court

10.30—Newscast
10.40—Sportscast
10.45—City Beat
11.00—Nouvelles
11.05—Eleventh Hour
12.00—Newscast
12.05—All Nite House Party

CBO-OTTAWA
6.00—Nouvelles
6.10—Parliamentary report
6.15—Byline
6.20—Roving reporter
6.25—Billboard
6.30—Solo
6.45—This week
7.00—Speaking of Music
7.30—Introduction to Wednesday night
7.40—Festival Music
10.00—CBC Nouvelles nationales
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Midweek Review
10.30—A Message to Stratford
11.00—Music till midnight
12.00—CBC nouvelles, météo et sports
12.07—The Word and the Music
12.12—Fin des émissions

CBO-FM
7.00—Résumé (M)
7.05—Nouvelles (T)
7.10—Nouvelles (M)
7.15—Divertimento (T)
8.00—Concert (M)
10.00—L'oeuvre d'orgue de Bach (M)
10.30—Concert contemporain (M)
11.00—Jazz at its Best (M)

JEUDI

CBF (690 Kc)
6.00—Radio-journal
6.05—CBF métropol.
7.00—Radio-journal
7.05—CBF métropolitain
7.30—Radio-journal
7.45—CBF métro.
8.00—Radio-journal
8.05—Prière du matin
8.15—La gamboille
9.00—Radio-journal
9.05—Coquelicot
9.30—Sur nos ondes
9.31—Partage du matin
10.00—Radio-journal
10.02—Miss Music-Hall
10.30—Une demi-heure avec...
11.00—Radio-journal
11.02—Le tour de chant
11.15—Vies de femmes
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Radio-journal
12.02—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12 30—Le réveil rural
12.46—Le trio lyrique Prévisions atmosphériques
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles sportives
1.15—Cartes postale
1.45—Arc-en-ciel
2.00—Radio-journal
2.02—A votre choix
3.00—Radio-journal
3.02—Les chefs-d'oeuvres de la musique
4.00—Radio-journal
4.02—Comptoir du disque
4.30—Noir et blanc
4.45—Métro - magazine
5.00—Radio-journal
5.02—Métro - magazine
5.55—Sur nos ondes

CKCH-OTTAWA-HULL
5.55—Nouvelles
6.00—Le p'tit réveil
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
7.00—Nouvelles
7.10—Le p'tit réveil
7.25—Nouvelles
7.30—Prière du matin
7.35—En déjeunant
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Les echos sportifs
8.12—En déjeunant
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.33—En déjeunant
9.00—Nouvelles
9.05—Chez Bébert
9.25—Passez la monnaie
9.30—Chez Bébert
10.00—Nouvelles
10.05—Bouquet de Paris
11.00—Nouvelles
11.05—Rendez-vous
11.15—Rendez-vous
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—En dînant
12.30—Nouvelles sportives
12.35—En dînant

12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.10—Pousse Café
2.00—Nouvelles
2.03—Reflets du jour
2.30—Miss Music Hall
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—Chansonnettes
3.30—Vies de femmes
3.45—Rythmes et chanson
4.00—Nouvelles
4.03—Chez Bébert
5.00—Nouvelles
5.10—Chez Bébert

CKOY-OTTAWA
6.00—Newscast
6.05—Musical Clock
6.30—Farm Notes
6.40—Musical Clock
7.00—Newscast
7.05—Musical Clock
7.30—Newscast
7.35—Musical Clock
8.00—Newscast
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Newscast
8.35—Musical Clock
9.00—Newscast
9.05—Live Wire
10.00—Newscast
10.05—Music Room
11.00—Newscast
11.05—Music Room
12.00—Newscast
12.05—Everybody Sings
12.30—Newscast
12.40—Sportscast
12.45—Everybody Sings
1.00—Newscast
1.05—These are Tops
2.00—Newscast
2.05—Here's Ann
3.00—Newscast
3.05—1310 Rural Route
4.00—Newscast
4.05—Teen Beat
5.00—Newscast
5.05—Rush Hour

CFRA-OTTAWA
6.00—Morning Show
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05—Morning Show
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
7.40—Morning Show
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.15—Morning Show
8.30—Nouvelles
8.35—Morning Show
9.00—Nouvelles
9.05—Les Lye Show
9.15—Matinee with Austin Willis
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye show
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye Show
10.30—Headline News
10.32—I Give Away
10.37—Les Lye Show
11.00—Nouvelles
11.05—Les Lye Show
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.37—Les Lye show
11.55—Nouvelles
12.00—Roundup
12.15—Farmer's Notebook
12.30—Nouvelles
12.35—Mid-Day Scoreboard
12.40—Happy Wanderers
1.00—Nouvelles
1.10—Bobbin 'Along

1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
1.37—Bobbin' Along Workshop
2.00—Nouvelles
2.05—Bobbin' Along
2.30—Headline News
2.32—I Give Away
2.37—Bobbin' Along
3.00—Nouvelles
3.05—Bobbin' Along
3.29—Nouvelles
3.30—Joan Baxter show
4.00—Nouvelles
4.05—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
4.37—Showbill
5.00—Nouvelles
5.05—Showbill
5.29—Nouvelles
5.30—Showbill
5.55—Nouvelles

CBO-OTTAWA
6.00 à 9.15—Face the music
6.30—CBC Nouvelles locales
7.00—CBC Nouvelles
7.30—Nouvelles locales
7.35—Morning Devotions
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.11—Commentaires
8.30—Musique
8.33—March of Time
8.45—Music from the Shows
8.55—Billboard
9.00—CBC Nouvelles
9.12—CBC Reporter
9.15—Music in the Morning
9.45—Food Facts and Food Fashions
10.00—Closer to Home
10.15—Let's Join In
10.30—CBC Nouvelles
10.33—Doris French Comments
10.43—For Consumers
10.48—Lift Up Your Hearts
11.00—Senses of the World
11.15—Footsteps of the Free
11.30—The Archers
11.45—The Music Box
12.00—BBC nouvelles
12.15—Stu Davis
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Dom. Obs. Time Signal
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—The Bobby Hill Show
1.45—John Drainie
2.00—Nouvelles
2.30—Trans-Canada matinée
3.00—Halifax Theatre
3.30—Woods in the Summer
3.45—Camilleri and company
4.00—CBC Nouvelles
4.03—Tea and Trumpets
4.30 à 6.00 — Jim's Here
5.00—CBC Nouvelles locales
5.55—Sports Review



Arts et spectacles

Par Jean Carrière

Dommage que l'on ait consacré tant d'énergie à une pièce qui n'avait à peu près aucune chance de succès

Les comédiens qui interprètent la version anglaise de Cyrano de Bergerac, cette semaine, au Lakeside, dans le cadre du Festival des arts d'Ottawa, ont déployé beaucoup d'efforts; on voit par le fini de quelques scènes, qu'ils ont sans doute travaillé d'arrache-pied pour monter, en un peu plus d'un mois, une pièce que plusieurs troupes de haut calibre hésiteraient à considérer.

Malheureusement, le résultat dépasse à peine la médiocrité, ce qui s'explique de deux façons.

D'abord, on ne traduit pas impunément une pièce qui tire une grande partie de sa valeur de la saveur de l'esprit français qui s'en dégage.

Voilà une pièce à panache remplie de verve, de mots d'esprit, de virtuosités du langage. Ces qualités, de même que l'attrait qu'exerce sur le spectateur le personnage même de Cyrano, constituent à elles seules toute la valeur de la pièce de Rostand.

Traduite en anglais, la pièce est réduite à peu de choses. On sent le métissage qui s'est produit par suite de la traduction. La langue n'est plus conforme à la pensée, et la pièce perd toute identité; elle ne correspond plus à rien. Décidément une phrase comme celle-ci: "de lettres vous n'avez que les trois qui forment le mot **sot**" a plus de charme qu'une traduction telle que "you, sir, are but an ass!"

Deuxièmement, la scène, les décors et les costumes. La scène est beaucoup trop exigüe et ne permet à peu près aucun déploiement. Je devine que le metteur en scène, Mme Faith Ward, ait dû se poser un nombre incalculable de problèmes pour tenter de plier les difficultés techniques aux exigences de sa mise en scène. Elle a trouvé une solution qui d'ailleurs n'est pas très heureuse, mais qui était peut-être la seule possible dans les conditions: elle fait jouer ses comédiens sur le parquet de la salle du Lakeside en plus de se servir de la scène comme telle.

Cette réserve faite, soulignons que la mise en scène de Mme Ward comportait bien quelques trouvailles merveilleuses. L'idée de faire parler Cyrano du haut du balcon, tout à fait à l'arrière de la salle, a provoqué un effet dramatique très efficace. Les mouvements de foule étaient bien réglés de même que ceux de Cyrano et de quelques autres. Mme Ward est partie d'une situation presque impossible; elle s'est assez bien tirée d'affaires en tant que metteur en scène.

Et que dire des costumes! Jamais je n'ai vu ensemble plus disparate de vêtements de toutes les époques et de tous les genres. La direction du Festival des arts d'Ottawa a sûrement manqué de jugement en fixant le montant du budget pour les costumes. A ce compte-là, il aurait été mieux de jouer en habits modernes. Il ne faut pas offenser le bon goût de pareille façon.

Les comédiens

John Kobal a su conserver le panache et le sentiment romantique de Cyrano; son geste était souple, son débit agile. Il aurait dû, toutefois, laisser tomber le "r" français qu'il prononce d'ailleurs assez mal et qu'il ne réussit pas toujours.

Marilyn Nixon, dans Roxane, m'a semblée un peu trop soubrette; quand même une interprétation honnête. Un comédien qui plaît beaucoup, Kevin Conlan dans le rôle de Ligniere; beaucoup de sûreté, d'aisance et de contrôle.

La plupart des autres comédiens n'étaient ni excellents, ni très faibles. Ils devaient exploiter un texte très ingrat.

Dommage, en effet, que l'on ait consacré tant d'énergie à une production qui n'avait à peu près aucune chance de succès.

VICTIMES DE L'ASTHME! RESPIREZ PLUS LIBREMENT
grâce à l'ASTHMANEFRIN
• Soulagement rapide des crises d'asthme
• Contribue à la respiration normale
Cette méthode à la fois rapide et efficace de soulager les crises d'asthme vous est maintenant accessible. Il suffit d'inhaler de l'ASTHMANEFRIN au moyen du vaporisateur unique Asthmanefrin — et vous respirerez normalement. C'est que ce médicament va à la racine même du malaise — il agit rapidement pour détendre les bronches, décongestionner les voies respiratoires et prévenir la congestion.
Des centaines de milliers d'usagers satisfaits témoignent de la popularité de la méthode Asthmanefrin éprouvée en clinique. D'emploi facile, de format pratique, l'Asthmanefrin donne un tel soulagement que nous vous rembourserons le prix d'achat si vous n'en êtes pas tout à fait satisfait. Dans toutes les pharmacies.

A la Télévision

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CBOFT — CANAL 9 OTTAWA

MERCREDI 26 JUILLET
3.30—F—Musique
4.15—Aujourd'hui à CBOFT
4.27—OF—Nouvelles
4.30—Long métrage: "Quatredu Moana" (fr.)
6.00—OF—Bulletin local d'inform F—Edition métropolitaine
6.10—OF—Au jour le jour
6.15—Nouvelles sportives
6.30—Téléjournal
6.45—Le moulin aux images
7.15—Cinéfeuilleton
7.30—Carrefour
8.00—Le point d'interrogation
8.30—Ciné-policier "L'assassinat de tante Ursule" (fr.)
9.00—Théâtre d'été: 9.30—Passe d'armes
10.00—Cinéma canadien
11.00—Téléjournal
11.15—Nouvelles sportives
11.26—Commentaire
11.34—A vous, Paris!

JEUDI 27 JUILLET
3.30—F—Musique
4.15—Aujourd'hui à CBOFT
4.27—OF—Nouvelles
4.30—Long métrage "Terre de violence"
6.00—OF—Bulletin local d'inform F—Edition métropolitaine
6.10—OF—Au jour le jour
6.15—Nouvelles sportives
6.30—Téléjournal
6.45—Kermesse
7.15—Cinéfeuilleton
7.30—OF—Hebdo-sports en vacances F—Exploits sportifs
7.45—O—Perspective F—Au-delà des apparence
8.00—Clé de Sol
8.30—En quête de chansons
9.00—Rendez-vous avec Michelle
9.30—Téléjournal
9.45—Nouvelles sportives
9.56—Commentaire
10.04—Ciné-club: "Pélerin, le gosse"
11.45—F—Téléjournal

CBOT — CANAL 4 OTTAWA

MERCREDI 26 JUILLET
2.45—O—Billboard
2.57—O—Nouvelles
3.00—O—Long métrage: "Frisco Sal" M—Musique
3.55—M—Aujourd'hui à CBMT
4.00—M—William Tell
4.31—Junior Roundup
5.30—Huckleberry Hound
6.00—O—Cannonball: "Moose Hunt" M—Ray Milland Show
6.30—O—Nouvelles locales et Billboard M—Metro
6.45—CBC Nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven O-One
7.30—O—Father Knows Best "Katy the Indian Giver" M—Cappriccio
7.45—M—Golf with Stan Leonard
8.00—International Zone
8.30—My Three Sons
9.00—Kraft Mystery Theatre
10.00—The Superior Sex
10.30—Explorations
11.00—Téléjournal
11.15—Viewpoint
11.20—O—Sportstime M—Final edition
11.30—O—Météo
11.31—O—Case of Dangerous Robin "The Genuine Fake"
11.33—M—Mystery: "Big Boss"
12.02—O—Lutte

JEUDI 27 JUILLET
3.00—M—Musique
3.55—M—Aujourdh'ui à CBMT
4.00—M—Cartoon Corner
4.15—O—Billboard
4.27—O—Nouvelles
4.31—Junior Roundup
5.30—Roy Rogers
6.00—O—I Love Lucy M—Bachelor Father
6.30—O—Nouvelles locales et Billboard M—Metro
6.45—C.B.C. nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven O-One
7.30—O—Director's Choice M—Sea Hunt
8.00—Summer Circuit
8.30—Checkmate
9.30—Parade
10.00—O—Sea Hunt M—Tightrope
10.30—O—Dial 999 M—Focus
11.00—CBC News
11.15—Viewpoint
11.20—O—Sportstime M—Final Edition
11.30—O—Météo
11.31—O—British Movie Night: "Small Back Room"
11.33—M—Mcvie Cavalcade: "War of the Wildcats"

CJOH — CANAL 13 OTTAWA

MERCREDI 26 JUILLET
4.20—Picture Page Chich in Cartoonerville
5.30—Long métrage: "Are Husbands Necessary"
6.30—Nouvelles et météo
5.30—Long métrage: "Are Husbands Necessary" (suite)
7.00—Robin Hood
7.30—Wyatt Earp "Death For A Stolen Horse"
8.00—Interpol Calling "No Flowers for Onno"
8.30—San Francisco Beat "The Mad Husband Case"
9.00—Route 66 "Layout at Glen Canyon"
10.00—Vue
10.05—Météo
10.30—Nouvelles
10.50—Sports
11.00—Vue (suite)
12.00—Picture Page
12.10—Epilogue: "The Rev. Peace Montgomery"

JEUDI 27 JUILLET
4.20—Picture Page
4.30—Chich in Cartoonerville Theatre
5.30—Long métrage: "The Bride Wore Boots"
6.30—Nouvelles et météo
6.45—Long métrage: "The Bride Wore Boots"
7.00—Phil Silvers Show "The Big Uranium Strkie"
7.30—Haylofters
8.00—Hawaiian Eye "Cut of Ice"
9.00—Rawhide "Incident of the Roman Candles"
10.00—Vue
10.30—Nouvelles
10.50—Sports
11.00—Vue (suite)
12.00—Picture Page
12.10—Epilogue: Rev. Peace Montgomery

Achat du Musée des beaux-arts de Montréal

Le Musée des beaux-arts de Montréal vient d'ajouter à sa collection de peinture contemporaine de l'étranger une oeuvre d'un des meilleurs artistes des Etats-Unis, Milton Avery.

Avery a 68 ans et il vit à New York. La toile que possède maintenant le Musée s'intitule "Arbres près de la mer".

"La nouvelle toile d'Avery est la première oeuvre d'un contemporain américain que nous ayons achetée" précise M. Evan Turner, directeur du Musée. "Avec ce tableau, et avec ceux d'Afro, de Mathieu et de Soulages, ainsi que d'autres que nous avons l'intention d'acquérir dans un avenir prochain, nous tentons de donner un aperçu des tendances de la peinture contemporaine en dehors du Canada."

Avery a déjà peint dans la péninsule de Gaspé.

Cinéma COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

SUR LA SCENE DU CINEMA CARTIER



Frankenstein, le monstre fabuleux, hantera les murs du Cinéma Cartier, demain, lors de la présentation du spectacle effarant "House of the Living Dead". Sur la scène, dans les coulisses et dans la salle, ce monstre se promènera pour semer l'émoi parmi les spectateurs. C'est un spectacle à ne pas manquer. Il y aura deux représentations: l'une à deux heures et l'autre à huit heures p.m. Venez donc voir les monstres et les fantômes de cet horrifiant spectacle.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Voyage to the Bottom of the Sa" (1) 12.45 - 2.55 - 5.05 - 7.15 - 9.30. Dern. 9.05.
CARTIER — "Mein Kampf" (2) 2.30 6.00 - 9.40. "The Big Land" (1) 1.00 - 4.30 - 8.05. Dern. 8.05.
CENTRE — "The Enemy Below" (?) 12.00 - 3.35 - 7.45. "Battle Cry" (2R) 1.10 - 5.15 - 9.25. Dern. 7.45.
CINEMA DE PARIS — "Pain, Amour, ainsi soit-il" (2R) 6.30 - 9.48. "Le danger vient de l'espace" (1) 8.25. Dern. 8.05.
LITTLE ELGIN — "Never on Sunday" (3) 1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.35 - 9.30. Dern. 9.10.
ELGIN — "Naked Edge" (2) 1.20 - 3.25 - 5.30 - 7.35 - 9.40. Dern. 9.20.
ELMDALE — "The Battle of the River Plate" (1) 1.00. "Just My Luck" (?) 3.10. "No Love for Johnnie" (2R) 5.05 - 7.15 - 9.25. Dern. 9.00.
FRANCAIS — Fermé pour réparations.
LAURIER — "Mort sur la voie publique" (2) 2.55 - 6.15 - 9.35. "Les sept tonnerres" (2R) 1.00 - 4.30 - 8.00. Dern. 8.00.
LINDEN — "Little Savage" (1) 1.00 - 5.25. "A Private Affair" (1) 2.25 8.30. "Miracle of the Hills" (1) 3.55 - 6.35 - 10.00. Dern. 8.05.
MAYFAIR — "Sunrise at Campobello" (2) 1.00 - 4.55 - 9.05. "David and Goliath" (1) 3.20 - 7.30. Dern. 7.30.
NELSON — "Spartacus" (2) 1.30 - 8.00.
REGENT — "Nikki" (1) 12.00 - 2.00 4.00 - 6.00 - 8.00 - 10.15. Dern. 9.15.
RIDEAU — "Last Time I Saw Archie" (2) 1.00 - 3.56 - 6.52 - 9.54. "Gambler Wore A Gun" (1) 2.45 - 5.41 - 8.43. Dern. 8.36.
SOMERSET — "Killers of Kilimanjaro" (1) 1.00 - 4.36 - 8.12. "The Angel Wore Red" (2R) 2.43 - 6.13 - 9.49. Dern. 8.12.

EN PLEIN AIR
ALADDIN — "One Eyed Jacks" (2R) "Teacher's Pet" (2).
AUTO SKY — "Elmer Gentry" (2R) "From Earth to the Moon" (1).
BRITANNIA — "Last Time I Saw Archie" (2). "Gambler Wore A Gun" (1).
STAR TOP — "Goliath and the Barbarians" (2). "Thunder in Carolina" (2R).

VOS DENTIERS
glissent-ils, ballottent-ils ou tombent-ils?
FASTEETH, poudre améliorée saupoudrée sur vos dentiers tient vos dentiers plus fermement en place. Les empêche de glisser, de ballotter ou de tomber. Aucun goût ou sensation gommeuse, pâteuse ou visqueuse. Alcaline (non-acide). Ne surit pas. Enraye l'odeur de dentier. Procurez-vous FASTEETH à tout comptoir pharmaceutique.

LAURIER SALLE CLIMATISEE
A L'AFFICHE!
'LES SEPT TONNERRES'
Stephen Boyd — Anna Gaylor
"MORT SUR LA VOIE PUBLIQUE"
Jeff Chandler — Jean Crain

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE — SH. 6-8737
GOLIATH AND THE BARBARIANS COLOR
Bruce Cabot — Steve Reeves
— et —
THUNDER in CAROLINA
Rory Calhoun

Aventure de l'ère atomique — dans l'espace et sous les mers
IRWIN ALLEN'S VOYAGE TO THE BOTTOM OF THE SEA CINEMASCOPE COLOR
CLIMATISE — AUJOURD'HUI!
CAPITOL A FAMOUS PLAYERS THEATRE BANK AT QUEEN STS.
Grand film à: 12 h. 45 — 2.55 — 5.05 — 7.15 — 9.30

Gagnant de 4 "Oscars"
SPARTACUS
TONY CURTIS
2 représentations par jour: Après-midi à 1.30. Le soir à 8h. p.m.
pour adultes
Maintenant au NELSON

UNE COMEDIE VRAIMENT HILARANTE!
The Last Time I Saw ARCHIE
ROBERT MITCHUM JACK WEBB MARTHA HYER FRANCE NUYEN
PLUS
The Gambler Wore A Gun starring JAMES DAVIS
DAILY 12:30 AIR-CONDITIONED CE-4 2117 Rideau AT BOTH! BRITANNIA DRIVE-IN BOX OFFICE 8 P.M. CHILDREN UNDER 12 FREE!
RIDEAU AT DALHOUSIE HIGHWAY 17

DEMAIN SEULEMENT à 2 h. p.m. et 8 h. p.m.
Cartier A FAMOUS PLAYERS THEATRE MAN ST. HULL PR. 7-4141 AIR CLIMATISE

Les morts REAPPARAISSENT-ILS? Vous croyez aux ESPRITS? Vous vous devez de "VOIR", pour "CROIRE"!
ON STAGE IN PERSON DRACULA DIRECT FROM HOLLYWOOD IN HOUSE OF THE LIVING DEAD
Venez voir Dracula se changer en chauve-souris et s'envoler dans l'auditoire, parmi vous.
ADMISSION — $1.00 A L'ECRAN
"How To Make A Monster" & "One Silvery Night"

ESSAYEZ NOTRE FAMEUX Smorgasbord BUFFET SERVI DE 6 A 9 P.M. TEA WAGON 112, rue Rideau

Bonnes vacances... avec prudence

CINEMA de PARIS
SOPHIA LOREN - VITTORIO DE SICA dans "PAIN AMOUR AINSI SOIT-IL"
Cinémascope en couleurs
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
JEAN-JACQUES DELBO dans "LE DANGER VIENT DE L'ESPACE"
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

DRIVE-INS
AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE
Tout en couleurs! * Academy Award * "Elmer Gantry" Burt Lancaster Jean Simmons Shirley Jones — 2e grand succès — "From the Earth to the Moon" de Jules Verne Joseph Cotten Debra Paget George Sanders
BASELINE RD PRESCOTT Hwy. PHONE PA 2 2653

LINDEN Jusqu'à mercredi
2 films en couleurs
"MIRACLE OF THE HILLS"
Rex Reason — Nan Leslie
"A PRIVATE'S AFFAIR"
Sal Mineo — Christine Carer
— En matinée seulement —
"LITTLE SAVAGE"

ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
CLARK GABLE DORIS DAY in "TEACHER'S PET"
SECOND HIT MARLON BRANDO One eyed JACKS TECHNICOLOR ADULT
BANK ST. SE CITY LIMITS • TA. 2-2254

Confort de l'air climatisé
CARTIER A FAMOUS PLAYERS THEATRE HULL, QUEBEC
"MEIN KAMPF"
DOCUMENTAIRE
PLUS UN GRAND SUCCES
"THE BIG HAND"
Alan Ladd — Virginia Mayo

Quelque 300 membres des SSJB visiteront Cornwall et Kingston

Le septième Voyage d'amitié annuel des sociétés Saint-Jean-Baptiste de la province de Québec permettra, les 26 et 27 août, à quelque 300 membres de ces sociétés de visiter leurs compatriotes franco-ontariens de Cornwall et Kingston. Le groupe de voyageurs quittera Montréal le 26 août au matin par train spécial des Chemins de fer nationaux du Canada. Il s'arrêtera d'abord à Cornwall pour une visite de la ville et le dîner avec une imposante délégation des Canadiens français de l'endroit. Les voyageurs arriveront à Kingston pour le souper. Des manifestations populaires occuperont la soirée. Le lendemain, dimanche, une messe sera célébrée en l'église Saint-François-d'Assise de la seule paroisse française de la ville et du diocèse de Kingston. Cette église a été inaugurée le 12 mars dernier. C'est surtout pour souligner l'érection de cette église et rendre hommage au curé et aux familles françaises de la paroisse Saint-François-d'Assise que le Voyage d'amitié des SSJB se déroule cette année dans cette région ontarienne.

Les personnes qui désirent s'inscrire à ce voyage doivent le faire au plus tôt en s'adressant au secrétariat de leur société Saint-Jean-Baptiste diocésaine.

Echos du Conseil de Kapuskasing

KAPUSKASING (DNC) — Tous les conseillers étaient présents à la dernière assemblée du Conseil de ville de Kapuskasing. Al Bélanger présidait en l'absence du maire.

Le magasin Co-op a fait parvenir une autre lettre au Conseil répondant aux objections qui se posent contre l'étalage de fruits et légumes à l'extérieur du magasin. Comme on le sait, ce magasin veut faire un étalage à l'extérieur sur une partie du trottoir qui appartient à la ville.

* * *

George Maybury est opposé à un tel usage du trottoir. "Si on donne la permission à un magasin, il faudra faire de même pour les autres. Ceci n'améliorera pas l'aspect de la ville. De plus, l'Unité sanitaire ne voit pas cela d'un très bon oeil."

Il faudra voter de nouveau sur cette question à la prochaine réunion car le maire était absent et le Conseil était également divisé.

* * *

Une lettre du Conseil du travail de Kapuskasing a demandé à la ville de faire en sorte que les magasins ferment leurs portes les jours de fêtes nationales. Avant d'amender le règlement, on demandera l'avis de l'Association des marchands détaillants.

M. Raymond Braun, représentant régional de la cie J.-F. Simard, d'Ottawa, a exprimé le désir de rencontrer les membres du comité des finances pour discuter de la vente des obligations de $40,000 qui seront émises par la ville prochainement.

* * *

L'édifice de la Chambre de commerce deviendra propriété de la ville sous peu. Celle-ci la louera à la Chambre pour la somme de $1.00 par année. Les conseillers Reddick et Ballantyne se sont opposés à cette transaction.

* * *

On a refusé un permis de taxi à M. George Harvey. Son permis avait été cancellé il y a six mois alors qu'il avait dû payer une amende pour infraction à la loi des liqueurs.

* * *

Les finances de la ville sont en bon état. D'après M. Bélanger, les dépenses suivent de près les prévisions budgétaires. Il ne semble pas y avoir de problème de collection des taxes.

* * *

L'Association des électriciens des municipalités de l'Ontario tiendra son congrès annuel à Kapuskasing en septembre. Pour marquer l'occasion, la ville aidera à défrayer les dépenses d'un banquet.

* * *

Un entreposage de produits pétroliers sera installé sous peu sur le chemin du gouvernement en face de la rue Riverside. La cie Shell a reçu l'approbation de la ville pour y ériger quatre réservoirs de 15,000 gallons, de même qu'un édifice devant servir de bureau. Il est compris que les réservoirs seront enclôturés par mesure de sécurité.

A l'enquête de la compagnie H. J. O'Connell

MONT-LAURIER (PC) —Me Guy Desjardins, procureur de la Couronne à l'enquête préliminaire de la compagnie de construction H. J. O'Connell, qui est accusée de fraude, a déclaré qu'il soumettra des preuves démontrant que le ministère provincial de la Voirie a été facturé pour 2,000 à 3,000 tonnes d'asphalte qui n'ont jamais été livrées. Ce bitume représente une valeur de $15,000.

La compagnie et deux employés, Jean Barthe, de l'Abord-à-Plouffe, et Georges Gouin, de Sherbrooke, sont accusés de conspiration dans le but de frauder le gouvernement provincial au cours de travaux de voirie effectués dans la région de Mont-Laurier du 27 mai au 20 novembre 1960.

Une trentaine de personnes ont été convoquées pour témoigner à l'enquête préliminaire.

Libération des 30 missionnaires à Stanleyville

LEOPOLDVILLE (Reuters) — Les autorités de Stanleyville ont libéré une trentaine de missionnaires ainsi que leurs familles, notamment plusieurs Américains et un Canadien, qui avaient été écroués la semaine dernière sous l'accusation d'avoir déclenché une propagande anticommuniste, a-t-on annoncé aujourd'hui.

Un porte-parole des Nations unies a déclaré que les missionnaires avaient été libérés après que l'un d'entre eux eut conféré hier avec le général Victor Lundula, commandant de l'armée dans la province Orientale.

Le porte-parole a toutefois été dans l'impossibilité de dire si les missionnaires étaient libres de quitter leur mission de Banjwade, où ils étaient détenus depuis mercredi dernier.

Il a ajouté qu'un contingent de soldats éthiopiens, de la Force de l'ONU au Congo, veillait à leur sécurité à la mission.

lisez les NOUVELLES de CHEZ-VOUS

Où vous irez durant vos VACANCES



Vous n'avez qu'à signaler CE. 6-7431 ou écrire à

LE DROIT
375, rue RIDEAU, OTTAWA, Ont.

Les tarifs par poste sont . . .

	Canada	Etats-Unis
2 semaines	$0.45	$ 1.15
1 mois	0.90	2.25
3 mois	2.50	6.00
6 mois	4.75	11.00
12 mois	9.00	20.00

SERVICE DE VACANCES (S.V.P., REMPLIR CE COUPON)

VEUILLEZ ENVOYER "LE DROIT" A

Nom .....

Lieu de vacances .....

.....

du ..... au .....

Adresse actuelle .....

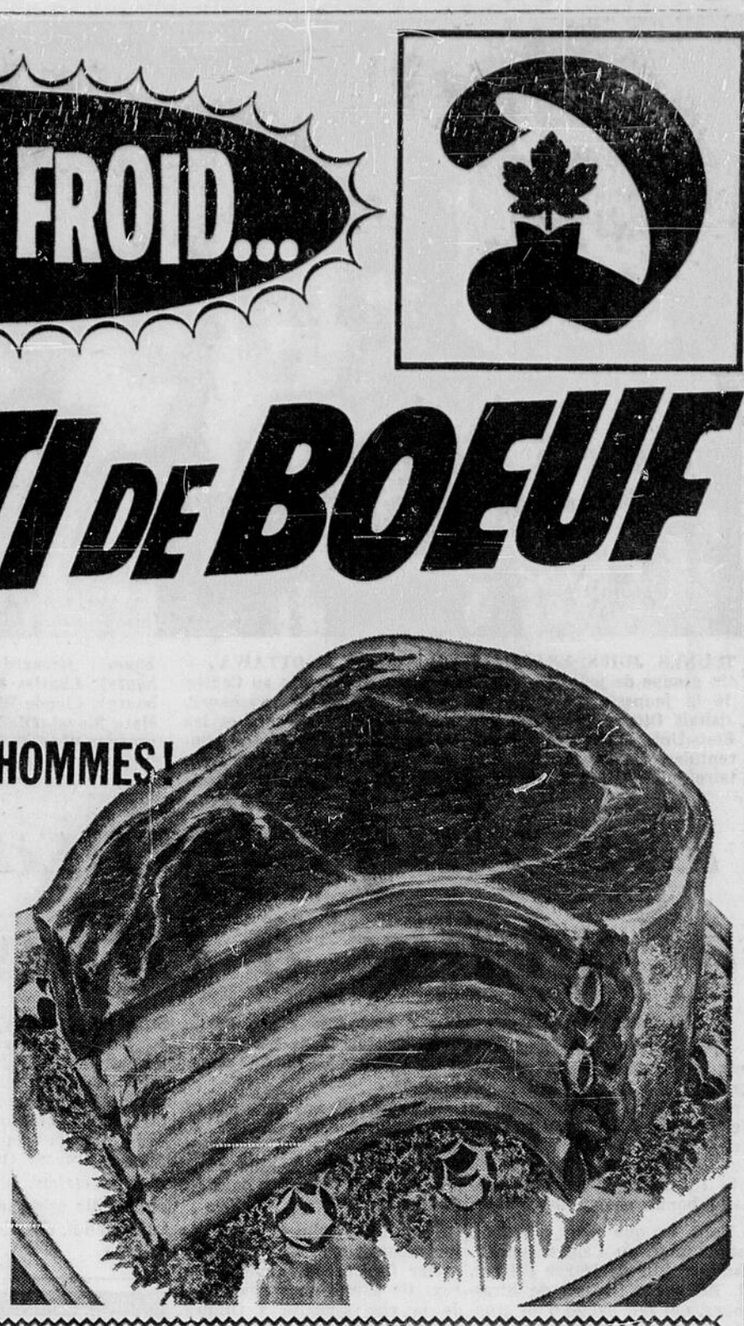
Téléphone .....

S.V.P., METTRE CE COUPON A LA POSTE OU REMETTRE A VOTRE PORTEUR



CHAUD ou FROID...

LE RÔTI DE BOEUF DOMINION EST LE FAVORI DES HOMMES!



Regardez bien, mes amis . . . c'est un rôti DOMINION, appétissant, tendre et juteux, avec cette saveur spéciale exquise qui caractérise la viande choisie dans un quartier de boeuf parmi 10 autres . . . oui, le meilleur sur dix que les experts-bouchers DOMINION choisissent spécialement pour vous! Que Maman le serve chaud, comme repas du dimanche ou froid en sandwich, pour les repas reposants de la famille en été, le rôti de boeuf est un régal qui plaît réellement . . . et qui donne un regain de vitalité en été!

Adoptez DOMINION dès cette semaine . . . et vous voyez pourquoi un plus grand nombre de Canadiens déclarent que "Dominion est reconnu pour ses viandes". Vous ne payez pas plus cher pour ce qu'il y a de mieux au DOMINION! Commencez maintenant à économiser tout l'été sur les viandes et des centaines d'autres produits offerts à bas prix tous les jours.

Spéciaux de FRUITS ET LÉGUMES!

Frais des vergers — Qualité no 1 de Colombie-Britannique. Juteux et sucrés
ABRICOTS FRAIS — Boîte de 14 livres $2.18 — 2 lb 29c

BLE D'INDE EN EPIS — 10 gros épis 59c
JAUNE DORE, SUCRE, FRAIS DE NEW JERSEY

Qualité no 1, frais des jardins d'Ontario
PIEDS DE CELERI FERME et CROQUANT — 2 formats 36 29c

Récolte d'Ontario — Cueillette quotidienne — Croquants et sans filaments
HARICOTS jaunes FRAIS — 2 lb 29c

Faciles à peler — Sans pépins
ORANGES navel SUCREES et JUTEUSES — format 252, la douzaine 39c

LE MEILLEUR BOEUF DE MARQUES ROUGE ou BLEUE, INSPECTE PAR LE GOUVERNEMENT — PETITE COUPE
ROTI DE PREMIERES COTES — lb 59c

SPECIAL — TENDRES et JUTEUX — Idéals pour la rôtisserie — De choix
STEAKS DE COTES — lb 79c

SPECIAL — MARQUE SWIFT — Empaquetage cello
FRANKFURTERS PREMIUM — pqt de 1 lb 49c

Spécial — Marque Premium Swift
BACON SANS COUENNE — Pqt plat, 1 lb . . . 79c

SPECIAL —
JAMBON CUIT SWIFT PREMIUM — Idéal pour le casse-croûte — Le pqt de 6 on. . . 49c

AJOUTE DU PIQUANT AUX SALADES
MAYONNAISE HELLMANN — Participez au concours de montres gratuites Elgin! Bons d'inscription à votre magasin Dominion — SPECIAL 24 on. 67c

SAUMON SOCKEYE CLOVER LEAF, ROUGE, DE FANTAISIE — bte ½ lb 59c

PAPIER HYGIENIQUE "BALLET", BLANC ou EN COULEUR (4 rouleaux) — SPECIAL 2 pqts de 2 roul. 49c

LISSE, CREMEUX et RICHE
FROMAGE FONDU DOMINO — pot de 16 on. 59c

SERVEZ DU THE GLACE ET DES BISCUITS
BISCUITS aux arachides broyées Dare — Pqt de 16 on. 49¢
SACS DE THE Richmello, orange pekoe — Le pqt de 60 sacs 69¢

Au royaume des aubaines Swift
Idéale pour les pique-niques et les collations
VIANDE A LUNCH PREM — SPECIAL 2 btes de 12 on. 89c

Aux magasins d'Ontario seulement —
MARGARINE "ALLSWEET" — SPECIAL 2 pqts de 1 lb 59c

Pour tous vos travaux culinaires —
SHORTENING JEWEL — pqt de 1 lb SPECIAL 33c

ALIMENTS PARD pour chiens — Variétés au boeuf, au foie, boeuf et sauce ou poulet — SPECIAL 4 btes de 15 on. 49c

Ragout irlandais 2 btes de 15 on. 55¢ — Swift Premium
ALIMENTS 2 btes de 15 on. Offre à 5c de rabais 25¢ — Purr pour chats.

SERVEZ du PEPSI-COLA FROID et DESALTERANT — 6 bout. de 10 on. 41¢ PLUS LE DEPOT

BREUVAGES aux FRUITS ALLEN — bte de 48 on. 29¢
AU RAISIN, A L'ORANGE, AUX POMMES

COCKTAIL aux FRUITS Delmonte, de fantaisie. — SPECIAL bte de 28 on. 43¢

PETITS POIS DELMONTE, TENDRES et SUCRES. — SPECIAL 5 btes de 15 on. $1

PECHES DELMONTE DE FANTAISIE. — SPECIAL bte de 28 on. 39¢
TRANCHEES ou MOITIES

EMPAQUETAGE ECONOMIQUE DE SAVON DOUX A LA LOTION JERGENS — pqt de 3 pains 25¢

Servez-en avec de la tarte "Country Girl"
CREME GLACEE RICHMELLO — Briquette d'une chopine 25c

Ordinaires, sucrés ou à la cannelle
BEIGNES RICHMELLO — SPECIAL 2 douz. 49¢

PAINS à hamburgers ou à hot-dogs Richmello — 8 au pqt 25¢

GATEAU ANNEAU glacé à la vanille ou à la noix de coco — SPECIAL, chacun 39¢

CHOCOLAT, VANILLE, BANANE
QUOTA par QUAKER — bte de 8 on. 79c
Magasin de l'Ontario seulement

MELANGE SUMMER TREATS Bonbons Allen's — Le pqt de 12½ on. 39¢

Aliments congelés
MACARONI et FROMAGE "Freezer Queen" — 3 pqts de 8 on. Spécial 49¢
LIMONADE "Dominion" — 2 boites de 12½ on. 49¢
PETITS POIS York, de fantaisie — Paquet de 2 livres Spécial 49¢
FRAISES York, de fantaisie — 3 paquets de 15 on. Spécial 1.00
Servez-la avec de la crème glacée Richmello —
TARTE AUX POMMES "Farm House" — Format 24 onces 49¢
JUS D'ORANGES Dominion — 4 boites de 6¼ on. 93¢

En vente, angle Carling et Kirkwood, au 1582, rue Bank, au 995, promenade Riverside, au 10, Marché By, au 366, chemin de Richmond et au 300, boulevard St-Joseph, à Hull.

CHEMISES "T" de marque "Mercury" pour hommes. Petites, moyennes, fortes ..... 98¢
SHORTS à ceinture élastique, de marque "Mercury" pour hommes. Grandeurs: petites, moyennes et fortes. Ch. 98¢
ESSENCE D'ALLUMAGE "Ronson" — Boite de 32 onces 49¢

CAFE INSTANTANE DOMINO
Pot de 6 on. 79¢ | Pot de 8 on. 99¢

TOUT EST GARANTI
Aubaines en vigueur à Ottawa, Hull, Buckingham, Carleton Place, Pembroke, Perth, Smiths Falls, Arnprior, Eastview et Hawkesbury, jusqu'à la fermeture, le samedi 29 juillet, 1961.

DOMINION STORES LIMITED



ÉCONOMISEZ TOUT L'ÉTÉ AU

DOMINION



JEUNES JUIFS FRANÇAIS EN VISITE A OTTAWA — Un groupe de jeunes voyageurs de France attachés au Centre de la jeunesse juive de l'est de la France, à Strasbourg, visitait Ottawa cette semaine, en route vers Toronto et les Etats-Unis après avoir visité Québec, Montréal et les Laurentides. De gauche à droite, devant le Centre communautaire juif d'Ottawa, rue Chapel, on voit Bene Grosse (Strasbourg); Bernard Lustic (Anvers); Myriam Grosse (Strasbourg); Charles Nusbaum (Lille); Monette Muhlmann (Strasbourg); Claude Wolff (Strasbourg); France Mosse (Grenoble); Marc Moyal (Rabat); Paulette Weill (Strasbourg). Assis, au premier plan, à droite, M. Elias Aronstam, directeur des programmes du Centre communautaire juif d'Ottawa.

(Photo Champlain Marcil)

Des Juifs français accueillis à Ottawa

Par Maurice HUOT

"J'ai été agréablement surpris de trouver à Ottawa un groupe français qui veut survivre, un esprit de résistance et de fidélité à la culture française. Dites bien aux lecteurs du "Droit" que je les en félicite cordialement et leur souhaite bonne chance".

Voilà ce que nous déclarait, mardi midi, au Centre communautaire juif de la rue Chapel, M. Benjamin Grosse, de Strasbourg, qui fait partie d'un groupe de jeunes Juifs français actuellement en tournée canadienne et américaine. Ces jeunes Français font partie du Centre de la jeunesse juive de l'est de la France, sous la direction, pour le voyage, de Claude Wolff, chef de groupe.

Le groupe de voyageurs d'environ une cinquantaine de filles et de garçons dont les âges se situent dans la vingtaine et de deux jeunes couples a jusqu'ici visité Montréal, Québec, les Laurentides et ils quittent Ottawa aujourd'hui, mercredi, pour une visite de trois jours à Toronto. Dimanche, ils seront aux chutes Niagara, puis ils passeront aux Etats-Unis où ils visiteront Buffalo, Syracuse, Washington, New York et autres centres. Le groupe quittera l'Amérique le 16 août, pour rentrer en Europe.

Le groupe comprend des gens venant non seulement de Strasbourg, mais de Paris, Anvers, Lyon, Lille, Colmar, Grenoble, Pont à Mousson, Vitry et autres points du territoires français, mais il y a même un voyageur de Rabat, Maroc, M. Marc Moyal.

Des impressions rapidement colligées indiquent que ces jeunes gens cherchent à se faire une rapide opinion des centres qu'ils visitent. Quelques-uns, comme Danièle Schwartz et Henri Schwebel, qui, comme la plupart de leurs camarades, parlent très bien le français, ont eu, disent-ils, de la difficulté à comprendre certains Canadiens français rencontrés dans leur tournée. Danièle Schwartz a été étonnée d'apprendre que le mot brosse a un sens élargi au Canada français et ne désigne pas nécessairement l'instrument pour se peigner.

"Certains de vos gens ont un accent prononcé, dit-elle. Ils roulent leurs "r" d'une façon effarante". Mlle Schwartz est originaire de Saint-Die dans les Vosges.

Tous les membres du groupe sont toutefois ravis d'entendre parler français si loin de chez eux. Ils s'informent avidement de la vie française à Ottawa. Ils sont impressionnés par la beauté des édifices publics de la ville, des parcs magnifiques, de la verdure qui prédomine partout. Dans le groupe, on a retrouvé la vivacité française, l'humour spontané, l'esprit critique.

Monette Muhlmann nous parle des distances fantastiques qu'il faut parcourir en Amérique, tandis que Claude Wolff s'inquiète du nombre de liqueurs douces en vente en Amérique et que, personnellement, il considère peu de son goût à cause des ingrédients chimiques qu'on y ajoute. "En France dit-il, cela est interdit".

France Mosse, de Grenoble, dévore littéralement "Le Droit" dont nous lui faisons don d'une copie, et se repose dans une lecture bien française.

A Strasbourg, nous explique encore M. Wolff, le Centre de la jeunesse juive de l'Est de la France est une organisation à but culturel où on donne des conférences, où on tient des symposiums etc. A leur retour en Europe, certains membres du groupe feront des rapports sur leur voyage en Amérique dans des journaux juifs français.

Au cours de leur séjour à Ottawa, les jeunes Juifs français ont été reçus à un dîner au Centre communautaire juif, par Me Hyman Soloway, président du centre, après quoi il y eut visite de l'immeuble et danse. Mardi après-midi, le groupe a visité le Parlement, la Tour de la Paix. Il avait assisté dans l'avant-midi à la relève de la garde sur la Colline parlementaire et Monette Muhlmann, de Strasbourg, nous a déclaré qu'elle avait trouvé cela "impressionnant" et "terriblement officiel". Mardi après-midi, les membres du groupe se sont baignés dans la piscine du centre juif après leur tournée en autobus à travers Ottawa, et, le soir, ils étaient libres de visiter la ville selon leur fantaisie. Aujourd'hui, c'est le départ vers Toronto.

Couvent ravagé par un incendie

St - Louis - de - Gonzague, Qué. (PC) — Le couvent des Soeurs de Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, de St-Louis-de-Gonzague, a été ravagé paar les flammes lundi. On ne signale aucun blessé.

Ce couvent abritait le dortoir des religieuses ainsi que les salles de cours. Quatre religieuses se trouvaient à l'intérieur de l'immeuble lorsque l'incendie s'est déclaré. Elles s'en sont tirées indemnes.

Il y a quatre mois, l'église paroissiale de St-Louis-de-Gonzague, a également été détruite par les flammes.

75e anniversaire de la paroisse de Casselman

CASSELMAN (DNC) — Il y aura de grandes manifestations publiques à l'occasion du 75e anniversaire de fondation de la paroisse Ste-Euphémie de Casselman, les 4, 5 et 6 août prochain.

Le 4 août, soit le vendredi, sera réservé pour marquer la fête du souvenir. Une procession se mettra en branle à 8h. 30 du soir de l'église paroissiale jusqu'au cimetière. A cet endroit, il y aura la déposition de couronnes au monument des soldats morts à la guerre. Un sermon sera donné au cimetière même.

Une ordination sacerdotale d'un enfant de la paroisse marquera la deuxième journée des fêtes. L'abbé Rosaire Pagé, fils de M. et Mme Aldéric Pagé, recevra l'onction sacerdotale des mains de Son Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa. Cette cérémonie aura lieu en l'église paroissiale à 3h. 30 de l'après-midi.

De 6h. 30 à 8h. 30 de la soirée, les paroissiens assisteront à un programme varié de danses et de chants folkloriques. A 10h. 30, il y aura des représentations artistiques.

La journée du dimanche, la dernière journée des fêtes, revêtira le caractère d'un jour d'actions de grâce.

Des messes basses seront célébrées à 6h., 7h. et 8h. 30 du matin, et à 10h. de l'avant-midi, l'abbé Rosaire Pagé célébrera sa première grand-messe. Il y aura une autre messe basse à 11h. 45.

Un grand banquet sera servi à midi à l'aréna. Un numéro surprise sera présenté sur le terrain de l'aréna à 3 heures de l'après-midi.

La soirée a été réservée pour des spectacles de variétés. D'abord à 7h. 30 il y aura un magnifique défilé de chars allégoriques. A l'issue de cette parade, il y aura un spectacle de variétés suivi d'un feu d'artifice à 10h.

Parc proieté aux environs du lac Charlebois

TIMMINS (DNC) — La Chambre de commerce de Porcupine a fait une demande officielle auprès du Conseil de ville de Timmins en vue de l'établissement d'un parc municipal au lac Charlebois, dans le canton de Tisdale.

M. Austin Jelbert s'est présenté devant le Conseil de ville, en compagnie de MM. Wyman Brewer, président de la Chambre, et Ausie Craig, président du Comité des parcs. Ils ont placé entre les mains du Conseil les plans et devis de l'affaire. Entre autres choses, ils ont demandé l'établissement d'un terrain de pique-nique et d'une plage, l'achat de matériel de terrains de jeux, en plus de l'aménagement d'un endroit pour les campeurs.

Sice plan reçoit l'approbation provinciale, les travaux pourront sans doute être entrepris sous le plan des travaux d'hiver, ce qui revient à dire que la province paiera la moitié des frais encourrus. Le parc aurait une superficie de trois terrains de réclame.

Des travaux d'envergure au lac Kénogamisi

TIMMINS (DNC) — Le niveau du lac Kénogamisi sera baissé de cinq pieds pour les quelques semaines à venir. Cet état de chose est nécessité par les travaux qui seront effectués au canal transportant l'eau à l'usine d'énergie électrique de Wawaitin Falls. Les murs de béton du canal, construits en 1912, seront reconstruits.

Quelques sections du mur de l'est seront remplacées par un barrage rempli de terre. Le mur du barrage, du côté de l'eau, sera protégé des vagues par une couche de roches concassées extraites de l'excavation originale.

Nécrologie

M. Joseph Normand

SAINT-EUGENE (DNC) — M. Joseph Normand est décédé récemment à l'âge de 75 ans après une longue maladie, à sa demeure.

Né le 6 mars 1886, à Saint-Eugène, il était le fils de Fabien Normand et d'Azilda Berlinguette, tous deux décédés. Il épousa en 1906 Malvina Gareau, qui l'a précédé dans la tombe il y a quatorze ans, à Saint-Eugène.

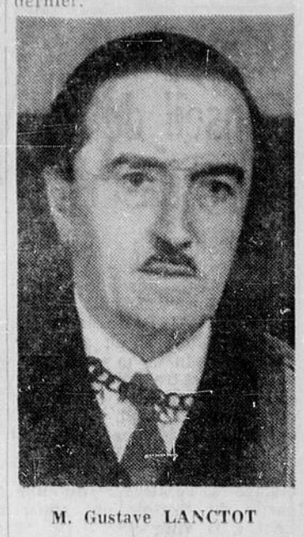
Le défunt laisse dans le deuil deux fils: Arthur et Rodrigue, sur la ferme paternelle; trois filles: Mme Emile Fournier (Germaine), de Saint-Eugène; Mme Edouard Meloche (Jeanne), de Hull, et Mme Jean Charlebois (Lorette), de Saint-André-d'Argenteuil; deux frères: Albert, de Pointe-Fortune, et Adélas, de Chute-à-Blondeau; ainsi que 13 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants.

Le service a été tenu en l'église paroissiale de Saint-Eugène et l'inhumation au cimetière paroissial.

La direction des funérailles a été confiée à la maison Wilfrid Lavoie, de Saint-Eugène.

Gustave Lanctôt se mérite le prix "Champlain"

Le Conseil de vie française, réuni à Québec en fin de semaine, a attribué le prix Champlain à M. Gustave Lanctôt, d'Ottawa, pour son Histoire du Canada qui a paru l'an dernier.



M. Gustave LANCTOT

Ancien archiviste du Canada devenu un des historiens les plus connus à travers le monde, M. Gustave Lanctôt a publié une douzaine d'ouvrages et une cinquantaine de brochures sur l'histoire du Canada.

Il a reçu deux fois le prix de la province de Québec, une médaille de l'Académie française ainsi que la médaille de la Société royale pour ses différentes oeuvres.

La critique a fait les plus grands éloges de son dernier livre qui décrit l'histoire du Canada de ses débuts, jusqu'à 1663. On a signalé d'importantes révélations inconnues jusqu'à maintenant.

M. Lanctôt fut le premier à déterminer que la découverte du Canada fut faite par les Irlandais au IXe siècle.

LAROCQUE

Soldes sensationnels DE JUILLET

(LES DERNIERS EXEMPTS DE LA TAXE DE VENTE DE 3%)

SLIMS POUR FILLETTES — 99¢
Modèles en cordonna, en chino ou en cordé quadrillé dans l'assortiment. Ceinture élastique au dos et jambes fuselées. Nombreuses teintes. Grandeurs 7 à 12 ans. SEULEMENT
3e ETAGE

ROBES DEUX PIECES pour adolescentes — 4.88
Un assortiment de ravissantes blouses et jupes (assorties) ou de jupes et vestons sans manches (assortis). Confectionnés de cordé ou de broadcloth de la meilleure qualité. Motifs quadrillés et divers modèles et teintes. Grandeurs 8 à 14x. Ord. $6.95
3e ETAGE

OFFRE REPETEE ! COTON DE 37" — 99¢
Du coton écru idéal pour une foule d'usages à la maison et au chalet. C'est du coton de qualité que nous vous offrons au prix le plus avantageux en ville! Economisez en l'achetant dès maintenant! 4 VERGES
SOUS-SOL

ROBES POUR DAMES
$10.99 $8.99 $5.98 $4.98
Quatre assortiments à prix incroyables
- COTONNADES
- ARNEL
- DACRON
- BATISTE
- IMPRIMES
- QUADRILLES
- TEINTES UNIES
- SOIE

Teintes et tissus pour plaire aux "jeunes de coeur". Cet assortiment sensationnel de robes pour dames en est un qu'il faut voir pour l'apprécier vraiment. Tailles 8 à 20 et 14½ à 24½. Ordinairement $8.98 à $29.95
$4.98 $5.98 $8.99 $10.99
2e ETAGE

CHEMISES SPORT A MANCHES COURTES POUR HOMMES — 2.99
En solde! Oui, nous soldons nos chemises sport de qualité! Confectionnées de coton de qualité et sans repassage. Motifs quadrillés, rayés et à semis. Grandeurs: P.M.F. et SF. dans l'assortiment. Toutes de marques réputées!
REZ-DE-CHAUSSEE

VENTE DE SOULIERS POUR DAMES
SOULIERS TOUT-ALLER, PLATS et POUR LE JEU
- Plusieurs modèles de ville, de villégiature ou de plage
- Sandales, mules et souliers plats
- Blanc, os et autres teintes
- Talons compensés (wedge) ou plats
- Cuir et tissus lavables



S.V.P., PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES OU POSTALES !
Ord. 3.98 à 5.98 — 2.99
2e ETAGE

LINGERIE DE COTON — 1.77
Confortable lingerie de coton. Vêtements de nuit, combinaisons, jupons et jupons. Pyjamas courts, toréador, chemises de nuit courtes et à la cheville; motifs imprimés et teintes unies; abondantes garnitures de dentelle. Tailles: P.M. et F. ainsi que 32 à 40. Ordinairement $2.98 et $3.98. Tous parfaits
2e ETAGE

SHORTS pour FILLETTES — 99¢
Shorts Bermudes ou très courts en chino, à motifs quadrillés, en cordana, en cordé de coton et à motifs de bateaux. Les teintes du tout dernier cri. Quelques jodhpurs dans l'assortiment. Grandeurs 7 à 12
3e ETAGE

SOUTIENS-GORGE SANS BRETELLES — 1.97
Voici les soutiens-gorge qui restent vraiment en place! Proviennent de 2 manufacturiers de renom. Confection tout dentelle de nylon à dos d'élastique léno. Fermeture au devant ainsi que fermeture au dos. Tous de modèles étroits. Tailles 32A à 38B. Tous blancs. Ord. $6.00. Tous parfaits. Ainsi que plusieurs modèles avec bretelles.
2e ETAGE

COTONNADES IMPRIMEES D'ETE 36" de largeur — 99¢
Une aubaine sensationnelle en fait d'imprimés pour l'été. Un tout nouvel assortiment de motifs gais. Quantités restreintes. Magasinez tôt pour obtenir le meilleur choix. 3 verges
SOUS-SOL

LUXUEUSES SERVIETTES DE COTON-EPONGE — 98¢
Un superbe assortiment de motifs aux teintes les plus jolies. C'est un achat spécial! Quantités restreintes! Magasinez de bonne heure pour obtenir le meilleur choix. 23" x 45". Ordinairement $1.35 chacune
SOUS-SOL

TISSU A SERVIETTES DE PLAGE En coton-éponge touffu — 98¢
Une des meilleures aubaines que nous ayons offertes en fait de tissus à serviettes! Du coton-éponge, large et touffu, aux teintes unies les plus en vogue. Largeur de 36 pouces la verge
SOUS-SOL

TOUT NOTRE ASSORTIMENT DE **MAILLOTS DE BAIN**
Modèles une ou deux pièces en lastex, en cotonnades lustrées, en tricot de coton, en tricot d'orlon. Motifs imprimés, rayures et quadrillés ainsi que teintes unies. Tailles 12 à 24 et 40 à 44. ORD. $7.95 à $25.00 — MAINTENANT
$4.97 à 16.97
2e ETAGE

LINOLEUM INCRUSTE POSE GRATUITE — 1.98 verge carrée
Du linoléum durable et un vaste choix de motifs et de teintes. Tous les motifs marbrés, géométriques et modernes. Nous poserons GRATUITEMENT le linoléum que vous achèterez au cours de cette vente! (à condition que vous demeuriez dans les limites d'Ottawa, de Hull ou d'Eastview). Minimum 12 vgs carrées.
SOUS-SOL

ROBES DE TRICOT SANS MANCHES, pour adolescentes — 1.99
Des robes de tricot de coton de grandeurs 10 à 14x. Bleu poudre seulement. En quantité restreinte ... ne tardez pas à profiter de cette aubaine! Sous-types de $4.98
3e ETAGE

VINYLE de 6' de LARGE A SURFACE DURE — 98¢ la verge carrée
Un couvre-plancher de vinyle aux motifs dernier cri des plus jolis et aux teintes les plus en vogue. Une aubaine vraiment exceptionnelle. Commencez dès maintenant vos travaux de décoration d'automne ! ..... la verge carrée
SOUS-SOL

ROCKOLEUM "sceau vert" DE 6' DE LARGE — 38¢ la verge carrée
Une toute nouvelle consignation de ce couvre-plancher de qualité si populaire. Economisez en l'achetant dès maintenant! Le tout dernier cri en fait de motifs et de modèles de ce manufacturier. Pour une décoration exclusive, achetez chez Larocque! la verge carrée
SOUS-SOL

COSTUMES-SOLEIL POUR BEBES — 99¢
Confection de sersucker de coton imprimé et de gua. . Plusieurs teintes au choix et grandeurs de 1 à 3 ans. Modèles pour garçonnats et fillettes. Procurez-leur du confort et plus d'agrément pour leurs ébats au soleil! 2 pour
3e ETAGE

PULL-OVERS et CARDIGANS de "Ban-lon" de la MEILLEURE QUALITE — 4.98
Voici des pull-overs et des cardigans de ban-lon de qualité supérieure, à manches courtes. Les pull-overs ont une encolure carrée, nouveauté ou en "V". Teintes: bleu, rose, lilas, beige, vert, noir et blanc. Tailles 14 à 20 et tous parfaits. Un rabais de notre assortiment ordinaire à $5.98 et $7.98
2e ETAGE

FACILITES DE PAIEMENT
5 MODES D'ACHAT
SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE

LAROCQUE

ANGLE RIDEAU ET DALHOUSIE
CE. 3-6261
STATIONNEMENT GRATUIT ET PRATIQUE POUR NOS CLIENTS

diminuez vos frais d'exploitation

La gazoline Esso donne une puissance maximum et un rendement supérieur, dollar pour dollar!

Voici une gazoline qui répond aux exigences des moteurs de tracteurs ... et assure démarrages et réchauffages rapides, puissance et économie.
Pour tracteurs diesel, employez le carburant diesel Esso qui a depuis longtemps prouvé sa supériorité.



AGENT Esso IMPERIAL

KEITH BULMER
668, rue Portage, Ottawa
RE. 3-4240

J.-C. VAILLANT
14, ave Carling, Ottawa
PA. 8-9311

G. BISSON
81, rue Front, Hull

G. BRISEBOIS
Low, Qué.

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE **IMPERIAL**

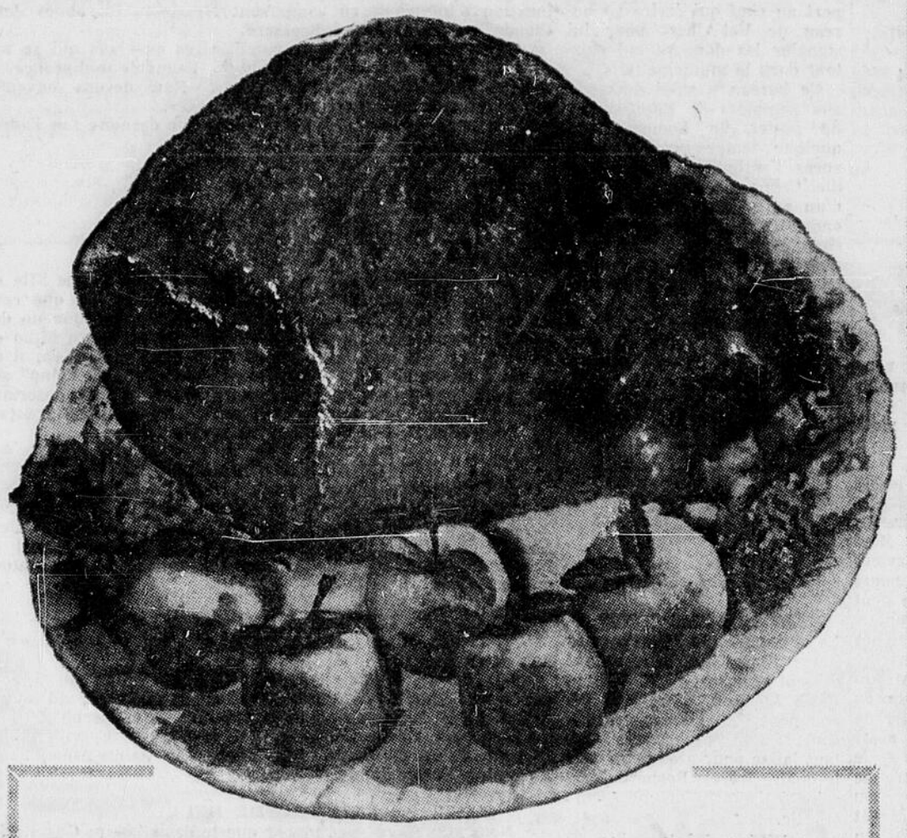
IGA

JOURS DU DOLLAR

Plus les primes gratuites avec les timbres Gold Bond



POULET DESOSSE ou **DINDON** DESOSSE PARAGON
3 btes de 7 on. $1
ECONOMISEZ JUSQU'A 35c



JUS de TOMATES IGA, DE FANTAISIE
4 btes de 48 on. $1
ECONOMISEZ 24c

JUS D'ORANGES CONGELE "SNOW CROP"
4 btes de 6 on. $1
ECONOMIE DE 16c

JAVEX LIQUIDE
5 bout. de 32 on. $1
ECONOMISEZ 25c

Aubaines de la boulangerie Shirley Gay

GATEAU-CHIFFON A L'ORANGE format 24 on. 49¢
GATEAU-CAFE VARIETE format 12 on. 31¢

Aliments congelés

ECONOMISEZ 15c
PETITS POIS Snow Crop 5 sacs de 12 on. $1
ECONOMISEZ 15c
MAIS Snow Crop 5 sacs de 12 on. $1
ECONOMISEZ 17c
PATATE FRTES McCAIN 6 pqts de 9 on. $1

PICNICS fumés, sans jarret lb 39c

BOLOGNE TABLERITE — Format de famille 3 livres
WIENERS TABLERITE — Sac de 2½ livres
Au choix $1

TETE FROMAGEE Format de famille 3 livres chacune $1

PETITS STEAKS de boluf ou de veau	Lb	59¢
SALAMI "Old Vienna" Shopsy	24 on.	89¢
PAIN TRANCHE "Chuck Wagon" Burns	6 on.	39¢
PAIN TRANCHE "Bar-B-Q" Burns	6 on.	39¢

BACON DECOUENNE Tablerite pqt de ½ lb
WIENERS TABLERITE pqt de 10 on.
SAUCISSES ROYAL GUEST pqts de 1 lb
Les trois pour $1

Breuvages Allen AUX FRUITS à l'orange, au raisin, punch aux fruits ou jus de pommes vitamine
4 btes de 48 on. $1
ECONOMISEZ 16c

MARGARINE TOP VALU
4 pqt de 1 lb $1
Magasins d'Ontario seulement
ECONOMISEZ 10c

BEURRE d'arachides HOMOGENEISE SQUIRREL
3 pots de 16 on. $1
ECONOMISEZ 29c

ECONOMISEZ 17c
CORNICHONS DILL "QUICKLES" CORONATION
3 pots de 32 on. $1

ECONOMISEZ 40c
SOUPES AYLMER Riz et poulet, nouilles et poulet, crème de champignons, rix et tomates
8 btes de 10 on. $1

ECONOMISEZ 29c
COCKTAIL AUX FRUITS KENT, QUALITE FANTAISIE DES E.-U.
3 btes de 28 on. $1

ECONOMISEZ 17c
MOITIES DE PECHES STOKELY, QUALITE FANTAISIE DES E.-U.
3 btes de 28 on. $1

ECONOMISEZ JUSQU'A 40c
ALIMENTS HEALTHO POUR CHIENS
8 btes de 26 on. $1

P'plemousse Sunkist, de Californie 5 format 48 pour 35c
Pêches Elberta, No 1, des E.-U. bte d'une pinte 23c
Chou-fleur blanc neige, no 1, de l'Ontario chaque pomme 23c

CANTALOUPS

DE CALIFORNIE. CAT. No 1 DES E.-U. CHAIR SAUMON
2 format géant 45 39c

ECONOMISEZ 15c
FEVES BRUN FONCE LIBBY 5 btes de 20 on. $1

ECONOMISEZ 25c
SALTINES WALKER 5 pqts de 1 lb $1

ECONOMISEZ 17c
BISCUITS AU CHOCOLAT "TOWNE HOUSE" WALKER 3 pqts de 9 on. $1

ECONOMISEZ 17c
MARMELADE deux fruits "Rideau" 3 pots de 24 on. $1

ECONOMISEZ 16c
BREUVAGES EN POUDRE MIX-ADE 20 pqts pour $1

ECONOMISEZ 47c
OLIVES FARCIES "TOP VALU" 3 pots de 12 on. $1

ECONOMISEZ 32c
BOUILLI IRLANDAIS CLARK 4 btes de 15 on. $1

Savons de beauté STERLING, DIVERS
18 pains pour $1
ECONOMISEZ JUSQU'A 1.25

BISCUITS AU CARAMEL GRAY DUNN
4 pqts de 8 on. $1
ECONOMISEZ 16c

BONBONS Top Valu

MENTHES DIGESTIVES — 7 on.
JUJUBES — 10 on.
MENTHES A L'ANGLAISE — 9½ on.
JU JUBES — 10 on.
MENTHES ECOSSAISES — 9 on.
FONDANTS A.B. — 13 on.

4 pqts pour $1

350 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS
à l'achat de toute
PERMANENTE ORDINAIRE TONI, A DOMICILE, à seulement $2.00

150 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS
à l'achat de tout gros format de
FIXATIF A CHEVEUX VITALIS à seulement 94¢

Encore disponible
L'Encyclopédie d'art culinaire
Mary Margaret McBride
Tome 1 49¢ seulement — Tomes 2 à 11 99¢ chacun

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3535 B-2023

UN SEUL !

Concernant la conduite du jeu, un seul joueur à table est réellement à l'abri des erreurs, mais encore s'il s'en tient à son rôle qui est l'impassibilité.

La main suivante est du match Italie vs E.-U. jouée à Buesnos-Aires. Si aux deux tables elle produisait des résultats identiques, à l'une des tables nous pourrons voir trois des quatre joueurs commettre une erreur à tour de rôle, le Mort seul restant sans reproche.

Donneur: Ouest
Nord-Sud vulnérables

N: ♠ 10-8-7-6-5 ♥ A-R-D-7 ♦ D-4 ♣ V-3

O: ♠ A-V ♥ 6 ♦ 10-6-5-2 ♣ A-R-10-8-7-6

E: ♠ 9-4 ♥ V-10-9-8-4 ♦ R-9-6-3 ♣ 4-2

S: ♠ R-D-3-2 ♥ 5-3-2 ♦ A-V-7 ♣ D-9-5

Les Américains en N-S.

OUEST	NORD	EST	SUD
D'Alelio	Hodge	Chiaradia	Gerber
1-carreau (1)	passe	2-carreaux	contre
3-trèfles	3-carreaux (2)	passe	3-piques
4-trèfles	4-piques	passe	passe
passe			

(1) Suivant le système italien la main est trop faible pour l'ouverture à 1-trèfle qui serait considérée par le partenaire comme une enchère conventionnelle.

(2) Hodge demande à son partenaire d'annoncer la meilleure de ses suites majeures.

Entame:- roi de trèfle.

Convaincu que le Mort couperait le troisième trèfle du dix de pique, Est en fournit simplement le deux. D'Alelio abandonne donc ce qui fatalement occasionnerait la chute du contrat, soit immédiatement le jeu de trois trèfles. Le Mort ayant coupé le troisième trèfle du dix de pique, Ouest revient avec un quatrième trèfle après avoir pris l'un des honneurs de pique de son as. Ce quatrième trèfle est coupé par le neuf de pique et la surcoupe accorde une levée au valet de pique. S'il y a erreur de la part de Ouest, elle est un peu excusable chez celui qui ignore la distribution exacte. De fait, à la deuxième levée Ouest change au six de coeur vers l'un des honneurs du Mort. Ici le déclarant commet une erreur monumentale en appelant la seule carte qui pouvait réellement entrainer la perte du contrat, soit le DIX de pique! Cette fois, après avoir pris la dame de pique de son as, D'Alelio fait suivre l'as et le dix de trèfle et pendant que le Mort abandonne le quatre de carreau Chiaradia coupe de son neuf de pique. Est change au trois de carreau et spécifiant qu'il retire tout d'abord le valet de pique, le déclarant réclame les levées restantes, tout en acceptant une chute d'une levée.

Levant ses yeux vers Chiaradia, D'Alelio épingle le DIX de trèfle qui a permis une coupe à son partenaire. "N'était-ce pas là l'indication du retour préféré, le jeu d'un coeur?" Tout simplement Chiaradia hausse les épaules, sa satisfaction d'obtenir la levée de chute par son neuf de pique avait mis fin à son attention à la main.

Noël DUCHESNE

HOROSCOPE

Jeudi, le 27 juillet 1961

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous devriez, aujourd'hui, être en mesure d'évaluer rapidement les occasions dont vous bénéficiez. Ne concentrez pas sur des choses inutiles.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Faites la part de ce qui vaut le peine d'être entrepris et renoncez à ce qui est trop considérable pour être réalisé. L'essentiel d'une affaire est évident.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Le moment est bien choisi pour établir soigneusement un nouveau programme d'action. Ne faites pas de montagnes d'une motte de terre.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) L'après-midi et le début de la soirée vont être agréables et fertiles en événements qui vous feront plaisir. Votre planète vous met en garde contre une erreur de jugement.

22 juillet au 21 août (LE LION) Avec votre sens inné des affaires, votre flair, votre jugement et vos capacités, vous devriez faire de cette journée une réussite parfaite.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Une journée qui fourmille d'avantages pour mettre plusieurs de vos talents à l'épreuve et pour diriger les autres. Une question qui vous agite trouvera sa réponse.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Ce n'est pas une journée pour les activités que vous préférez, mais beaucoup pourra être accompli sur le plan social ou familial. Vous êtes maitres de la situation.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) De nouveaux contacts sont à l'horizon et vous conduiront à un succès inespéré ou à des rencontres avantageuses. Demeurez en alerte.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Une journée sans incidents sensationnels, mais où vous pouvez faire de grands progrès vers des réalisations sur le plan intellectuel.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Laissez vos proches exprimer librement leur façon de penser. Ils peuvent vous apporter d'utiles suggestions. Ne gâtez pas le programme qu'ils veulent organiser.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Les influences vous favorisent sur le plan social; ayez confiance en votre valeur et ne craignez pas de faire les démarches qui s'imposent.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vos obligations familiales empiètent quelque peu sur votre programme de distractions. Vous aurez l'occasion de vous reprendre.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes particulièrement imaginatif et intuitif. Evitez cependant la trop grande indulgence et ne permettez pas à l'entêtement de vous faire négliger la considération de quelques bonnes idées nouvelles. De caractères sentimental, vous serez sujet à des élans et à des retenues subites, mais vous exercerez quand même votre puissance sur le sexe opposé. Avec l'âge, le calme se fera en même temps que vous atteindrez au succès.



Rétraction des hémorroïdes sans aucun malaise!

Découverte d'une substance cicatrisante qui soulage la douleur et la démangeaison tout en rétractant les hémorroïdes

MONTREAL, Qué. (P.M.) — La science vient enfin de mettre au point une nouvelle substance cicatrisante qui agit avec une efficacité sans pareille dans le traitement des hémorroïdes. Cette substance a une double action: elle réduit l'enflure tout en soulageant la douleur et la démangeaison. Des milliers de personnes ont bénéficié de ce remède peu coûteux dont l'emploi ne comporte aucun inconvénient.

Pour établir avec précision la valeur curative de la nouvelle substance, les médecins ont suivi soigneusement le cas de plusieurs centaines de patients souffrant des hémorroïdes, certains depuis jusqu'à une vingtaine d'années.

Dans tous les cas examinés, les médecins ont observé une amélioration étonnamment rapide non seulement la douleur est promptement disparue, mais ce soulagement s'est doublé de la rétraction des hémorroïdes. D'autre part, l'efficacité du traitement s'est prolongée mois après mois, durant toute la période d'observation.

Ces résultats ont été obtenus sans médicaments anesthésiques, astringents ou opiacés. Le succès du traitement est attribuable à la Bio-Dyne, la nouvelle substance curative qui sert actuellement à la cicatrisation de diverses blessures, sur toutes les parties du corps.

On trouve maintenant le nouveau médicament en onguent ou en suppositoires, sous le nom de PREPARATION H. C'est un produit de Whitehall Pharmacal, fabricants d'Anacin, Biso-Dol et Kolynos. En vente dans toutes les pharmacies, sans ordonnance de médecin, avec garantie de remboursement en cas de non satisfaction.

(Annonce)

Les pompiers inspecteront Val-Albert

KAPUSKASING (DNC) — Pour protéger ses citoyens contre le danger des incendies, le bureau des syndics de Val-Albert a demandé au service des incendies de Kapuskasing de venir inspecter toutes les bâtisses de la municipalité.

Les conseillers ont acquiescé avec plaisir à cette demande. C'est un bon service à rendre et il n'en coûtera rien à la ville.

Ce travail sera fait par les pompiers lorsqu'ils ne seront pas en devoir. Ils feront rapport au chef qui écrira au bureau de Val-Albert pour lui signaler les dangers qui existent dans la municipalité.

Ce bureau a aussi demandé aux pompiers de Kapuskasing de poster un homme pour quelque temps sur les lieux après l'extinction d'un incendie. Ceci préviendrait le début d'un autre incendie au même endroit. On a trouvé cette recommandation raisonnable. Il n'en coûtera pas plus cher à la municipalité pour ce service.

Récemment, les pompiers se sont rendus à l'église de Brunetteville répondre à une alarme qui était fausse. A l'avenir, les pompiers essayeront d'obtenir le nom de la personne qui donne l'alarme.

Nécrologie

Simon Lalonde

ST-BERNARDIN (DNC) — La cérémonie des anges pour le jeune Simon Lalonde, enfant de sept semaines de M. et Mme Félix Lalonde, a eu lieu récemment en l'église paroissiale. Outre ses parents l'enfant laisse pour pleurer sa perte quatre frères: Bernard, Marcel, Rémi, Raynald; une soeur: Estelle.

Le bébé a été trouvé mort dans sa couchette par sa mère alors que cette dernière s'apprêtait à lui donner sa bouteille de lait. Le docteur J. Lacerte a révélé, après avoir examiné l'enfant, que le bébé était mort étouffé dans son oreiller.

L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

"Sois prêt à servir de ton mieux"

La chronique scoute

LE CAMP — Nouvelles et commentaires

Le commissaire J.-Oscar Desloges a été l'objet d'une petite fête intime vendredi soir le 21 juillet, alors que plusieurs intendants du camp (anciens et actuels), quelques commissaires et chefs et des membres de l'équipe d'Awacamenj Mino se sont rencontrés au lac de l'Ile. Une visite-surprise de **Son Excellence Monseigneur Paul-Emile Charbonneau** a rehaussé l'événement. L'évêque auxiliaire a béni le nouveau quai construit à l'intention des baigneurs.

Les deux ecclésiastiques qui remplissent actuellement la fonction d'intendant au camp sont **messieurs les abbés Jean-Claude Landry et André Brossard.**

Les parents, aumôniers, commissaires ou chefs qui se rendent au camp diocésain auraient-ils l'aimable obligeance de signaler leur visite au Bureau Scout? Nous devons souvent y faire parvenir des objets ou des messages.

L'adresse du camp. Nous publions une dernière fois **l'adresse postale** du camp diocésain:

Nom de la personne
Nom et numéro de l'unité
Camp scout
a/s M. Lorenzo Legros,
R.R. numéro 1
LOW, P.Q.

Le coin de l'humour utile. Attendu que le lac de l'Ile est situé près de Low, sur la rivière Gatineau; **attendu que** cette rivière n'a jamais changé son cours et qu'elle continue de **descendre vers la mer; attendu que** le camp Awacamenj Mino est situé, quant à la mer, à un niveau plus élevé qu'Ottawa; **il est résolu à l'unanimité** que l'expression **"descendre au camp"** soit bannie à tout jamais du vocabulaire scout, et que désormais tous et chacun **"monteront au camp".** En meilleur français, on **"se rendra au camp"** et on **"en reviendra"!**

* * *

COURS DE FORMATION

Les cheftaines et chefs suivants se sont inscrits aux cours de formation que donnera le quartier général de la Fédération: Mlles Claire Gauvin, Lyse Poirier et Françoise Séguin; M. Jean Leclair (la "Dollard" du louvetisme). M. Michel Emard (la "Dollard" éclaireur). M. André Parisien (cours préparatoire au louvetisme).

* * *

LE CAMP NOUS APPELLE

Voici une autre liste des unités qui ont sollicité des permis de camp:

33e troupe N.-D.-de-la-Présentation, 29 juillet au 5 août, Camp diocésain. 35e troupe N.-D.-du-Saint-Esprit, 15 au 29 juillet, Camp diocésain. 13e meute "B" Saint-Joseph, 29 juillet au 5 août, Camp diocésain. 15e meute "B" Cyrville, 13 au 19 août, Camp diocésain. 22e meute "A" Sainte-Anne, 22 au 29 juillet, Camp diocésain.

* * *

EN DERNIERE HEURE

Nous apprenons avec plaisir que le **commissaire Guy Racine** est l'heureux papa d'une grosse fille (8 livres). A maman Françoise et à la future Jeannette, félicitations et meilleurs voeux. (Les routiers et explorateurs n'ont pas à s'en faire, le commissaire a survécu à la longue attente...)

* * *

NOS JEUNES AU TRAVAIL

Troupe 19e Saint-Raymond

Charles Neyron — Peintre, chanteur, nageur.

Les Scouts catholiques
70, rue Guigues, Ottawa.

Pas de course de "go-carts" à Kapuskasing

KAPUSKASING (DNC) — Y aura-t-il une course de go-carts dans les rues de la ville en août? C'est peu probable. Le Conseil n'a pas pris de décision à ce sujet mais il l'a référé au comité de la police.

Le club de go-carts voudrait organiser une telle course un dimanche en août. Il a écrit au Conseil pour lui demander la permission. Dans la lettre, on mentionne qu'on prendrait toutes les précautions imaginables pour ne pas mettre en danger la vie des spectateurs. Il parait que ce sport en est un des moins dangereux qui soit.

Cette course durerait environ quatre heures, c'est-à-dire de midi à 4h. Il est mentionné que ce serait une attraction touristique et que si elle s'avère un succès, on pourrait en faire un événement annuel.

Aucun des conseillers n'a semblé très enthousiaste. George Maybury s'est objecté à l'usage de certaines ruelles pour cette course. Il y a aussi la question du bruit. De nombreux ouvriers doivent dormir le jour. "Ce serait dangereux pour les enfants, a dit Jim Ballantyne. On ne contrôle pas facilement un groupe d'enfants."

Avant de donner une réponse définitive, le comité de la police étudiera la chose plus à fond.

Un mineur perd la vie à Timmins

TIMMINS (PC) — Le corps de Nicolaus Mandrik, 49 ans, a été trouvé lundi soir au fond d'un réservoir d'une trentaine de pieds de profondeur, à la mine d'or Hallnor.

La mort de Mandrik, l'aide d'un opérateur de moulin, porte à sept le nombre de morts dans les mines de la région de Timmins en 1961. Des représentants de la mine on déclaré que Mandrik était un mineur d'expérience.

M. Mandrik laisse son épouse et une fillette de neuf ans.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Plan d' amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne: si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

VOTRE ARGENT VOUS RAPPORTE

5%

SUR DEPOTS FIXES

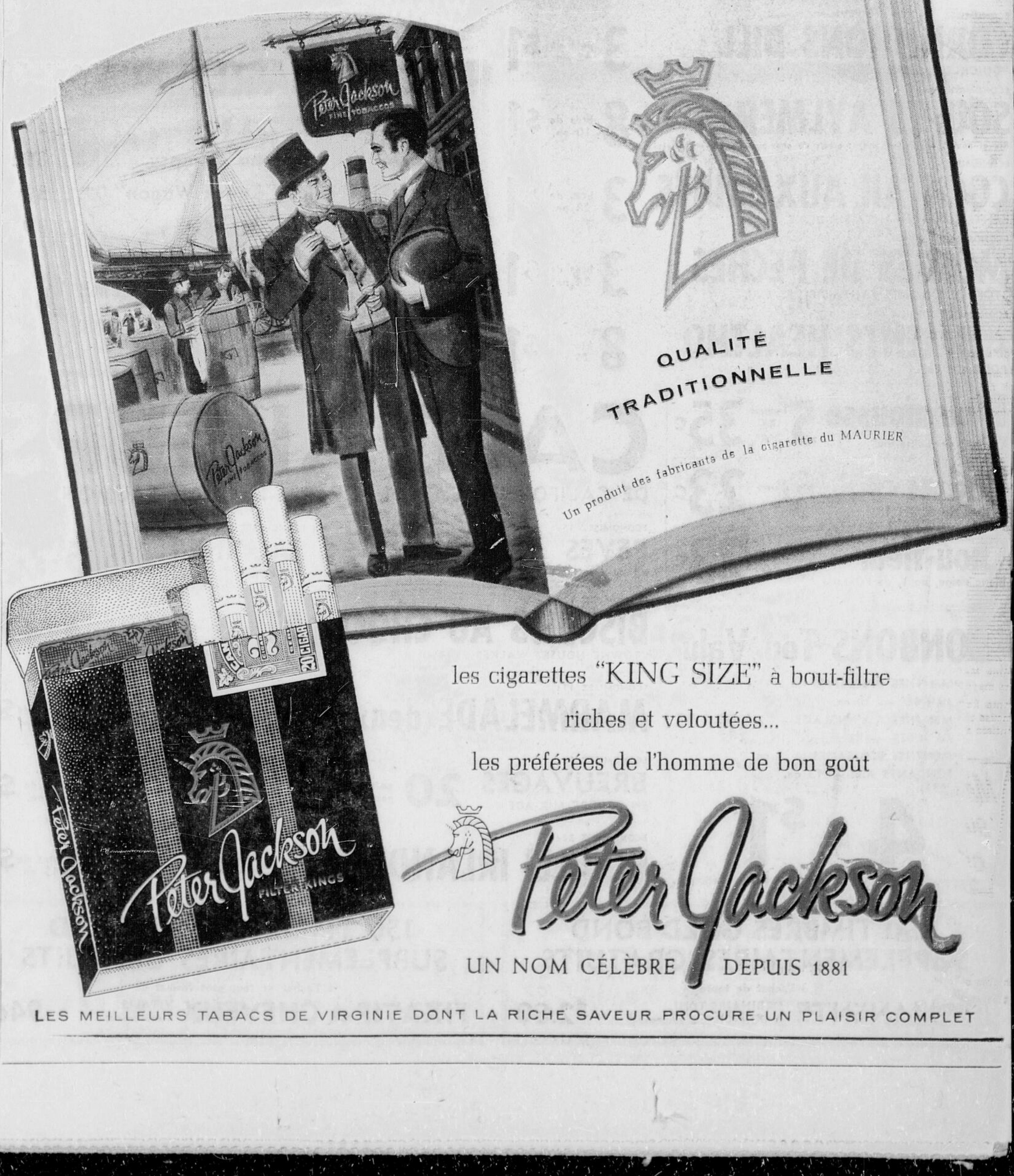
COMPAGNIE

GUARANTY TRUST

DU CANADA

OTTAWA—109, rue Bank
CE. 2-2691

HULL—112, rue Principale
PR. 1-5778



Deux aventuriers filent vers le Cuba . . . en canot

Par Pierre SAUVE

En vue de faire valoir le fait français dans les trois Amériques, et afin de propager la cause des mouvements séparatistes du Québec, deux jeunes gens du Cap-de-la-Madeleine exécutent présentement un voyage en canot de 15,000 milles, jusqu'à Cuba.

Les deux intrépides voyageurs étaient de passage dans la capitale, lundi, après avoir terminé le parcours du Cap-de-la-Madeleine à Ottawa, en passant par Montréal, en sept jours environ.



DU CANADA AU MEXIQUE EN CANOT — Deux jeunes gens du Cap-de-la-Madeleine sont présentement en voie de réaliser un rêve qu'ils caressaient depuis nombre d'années. MM. Marcel Rocheleau, 22 ans, et Gérard Hould, 23 ans, étaient de passage, lundi, à Ottawa alors qu'ils s'apprêtaient à continuer leur voyage en canot jusqu'au Mexique et au Cuba. La photo nous fait voir les deux jeunes au moment où ils naviguaient sur les eaux de la rivière Outaouais. Transportant plus de 400 livres de bagage, les deux jeunes gens maintiennent une vitesse d'environ quatre milles à l'heure. Ce voyage de 15,000 milles durera plus d'un an. (Photo Champlain Marcil)

Marcel Rocheleau, 22 ans, et son ami d'enfance, Gérard Hould, 23 ans, espèrent atteindre Cuba vers la mi-décembre. La première phase du trajet se fera en empruntant des cours d'eau intérieurs, tandis que le voyage de retour s'effectuera en longeant les côtes de l'Atlantique. Les deux jeunes gens escomptent voyager pendant plus d'un an.

"Ce voyage est un rêve que je caressais depuis plusieurs années, a déclaré M. Rocheleau. Notre parcours nous amènera dans le coeur même de l'ancien empire français aux premiers temps de la colonie, alors que nous accosterons en Louisiane pendant plusieurs jours. Nous voulons en quelque sorte faire valoir de nouveau le fait français en Amérique."

Les deux Québécois ont baptisé leur canot "Le Laurentien", et n'hésitent pas à affirmer leur adhérence à tout mouvement susceptible de créer la république de la Laurentie.

C'est à 10 h. ce matin que les deux jeunes gens ont quitté la capitale afin de poursuivre leur voyage. Ils emprunteront le canal Rideau jusqu'à Kingston, traverseront le lac Ontario jusqu'à Oswego, aux Etats-Unis, monteront la rivième Oswego jusqu'à Syracuse, emprunteront le canal Erié jusqu'à Buffalo pour ensuite traverser le lac Erié jusqu'à Toledo, monteront la rivième Maumee jusqu'à Cincinnati, descendront la rivière Ohio jusqu'au fleuve Mississippi, qu'ils descendront jusqu'au golfe du Mexique. Par la suite, ils espèrent se rendre à Vera Cruz et à Mexico. Ils poursuivront leur trajet jusqu'à la Nouvelle-Orléans, d'où ils se rendront à Key West. De là, ils tenteront de traverser le détroit de Floride jusqu'à La Havane, capitale de Cuba. Ce détroit n'a jamais été traversé en canot et présente un véritable danger à cause des courants. Néanmoins, les deux Québécois espèrent devenir les premiers à effectuer la traversée de ce détroit de 90 milles.

Le retour s'effectuera en empruntant les eaux de l'océan Atlantique jusqu'à New York, pour ensuite remonter la rivière Hudson jusqu'au lac Champlain. La dernière tranche de ce voyage de 15,000 milles se poursuivra sur la rivière Richelieu pour se terminer dans les eaux du fleuve St-Laurent.

Marcel Rocheleau, qui a terminé ses études à l'Institut de philosophie de l'Université d'Ottawa, cette année, avait déjà complété un voyage semblable jusqu'à New York, il y a trois ans. Il avait parcouru plus de 1,500 milles.

Gérard Hould, par contre, qui est un technicien en électronique, en est à ses premières armes dans ce genre d'aventure. Les deux, néanmoins, n'ont pas ménagé leur enthousiasme devant ce rêve qui est en voie de réalisation. Si ce voyage est complété, ils deviendront les premiers à avoir effectué plus de 15,000 milles en canot.

Le voyage a demandé plus de deux mois de travail de préparation. La plupart de leurs effets leur ont été donnés gratuitement par des hommes d'affaires du Cap-de-la-Madeleine. Ils espèrent, à leur retour, écrire un livre sur leurs aventures, avant de reprendre leur train de vie coutumier.

Blessés dans une collision

Une collision entre deux automobiles à l'angle des rues Hinton et Kenilworth, survenue quelques minutes après 5 heures, lundi après-midi, a fait deux blessés.

Une voiture, conduite par Mme Katherine Webb, 59 ans, du 166, Ruskin, à Ottawa, qui roulait vers le sud sur la rue Hinton, est entrée en collision avec une automobile conduite par M. George Kieffer, 47 ans, 81, rue Emond, à Hull, qui se dirigeait vers l'ouest, rue Kenilworth. M. Kieffer a été conduit à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull souffrant de lacérations au-dessus de l'oreille droite.

Mlle Mary Harvey, 60 ans, 166, rue Ruskin, une passagère dans l'auto de Mme Webb a dû être admise à l'Hôpital municipal pour blessures à la poitrine et commotion cérébrale possible.

Les blessés furent transportés par les ambulanciers de la maison Queensway. Les dommages aux deux automobiles se chiffrant par près de $2,500.

L'agent D. D. Collins, de la Sûreté municipale, a fait les constatations d'usage.

Dans son rapport sur l'accident, l'agent Collins note qu'il n'existe aucun signal à cette intersection.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Ulric Saint-Amour

OPTOMETRISTE

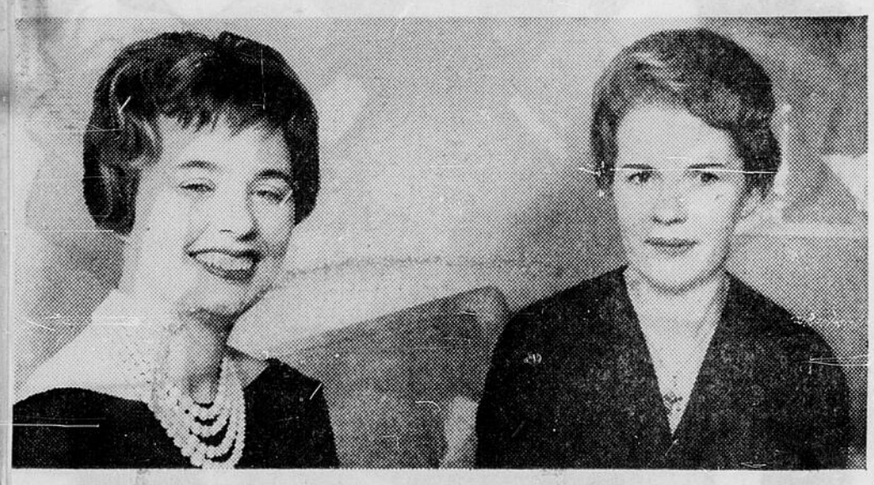
EXAMEN DES YEUX

"JE SUIS ABSENT DE MON BUREAU, TOUTE LA JOURNEE, LE SAMEDI, DURANT JUIN, JUILLET ET AOUT"

48, rue Rideau, Ottawa

CE. 3-4505

Quand **Mme Larry Moquin** rend visite à **Mme Yvon Robert...**



le goûter est toujours élégant—et savoureux, grâce à la Mayonnaise Kraft!



Mme Robert: Un autre sandwich au poulet?

Mme Moquin: C'est pure gourmandise, mais je me laisse tenter . . . à la condition que vous me disiez *comment* vous les faites aussi délicieux!



Mme Robert: Avec plaisir. Voici mon secret—la mayonnaise Kraft! C'est la seule que j'emploie pour tartiner le pain de mes sandwiches et pour lier les pâtes de poisson, d'oeufs et de viande. Elle a un goût si riche et si frais!



Mme Moquin: Ah? J'aurais cru que toutes les mayonnaises se ressemblaient . . .

Mme Robert: Celle de Kraft est plus crémeuse parce qu'elle est faite avec des oeufs entiers et des jaunes d'oeufs *en plus*.



Mme Moquin: Je vais sûrement l'essayer; elle doit être délicieuse dans les salades.

Mme Robert: Je l'emploie pour tout. Vous n'en trouverez jamais d'aussi parfaitement savoureuse que la mayonnaise Kraft!

Maintenant au jus de citron pur!



En pots de 8 oz, 6 oz et 24 oz!

CHARMANTES ARBITRES! *Dans le choix d'une mayonnaise, Mmes Yvon Robert (à droite) et Larry Moquin, épouses des deux célèbres as du ring, se prononcent nettement en faveur de la mayonnaise Kraft!*



Vente étiquette rouge

RED & WHITE 49

FEVES BRUN FONCE LIBBY 3 btes de 15 on. 49c

JUS DE TOMATES STOKELY DE FANTAISIE 4 btes de 20 on. 49c

TISSUS KLEENEX ORDINAIRES ou petit format 3 pqts 49c

PAPIER HYGIENIQUE WHITE CROSS Empaquetages jumelés 4 roul. 49c

BLANCHISSEUR LIQUIDE JAVEX 2 bout. 32 on. 49c

RAGOUT IRLANDAIS CLARK bte de 25 on. 49c

SUCRE BRUN DORE EPARGNEZ 6c ! sac de 5 lb 49c

Aliments congelés

LIMONADE SUNKIST 4 btes 6 on. 49¢

POIS VERTS LIBBY Sac poly de 2 lb 49¢

EPARGNEZ 6¢ CORNED BEEF HEREFORD Bte de 12 on. 49¢

EPARGNEZ 7¢ COQUETEL AUX FRUITS LIBBY 2 btes de 15 on. 49¢

EPARGNEZ 9¢ BREUVAGES EN POUDRE FRESHIE 10 pqts 49¢

EPARGNEZ 5¢ ALIMENTS HEINZ POUR BEBES 5 btes 49¢

EPARGNEZ 4¢ APPRET A SALADES SUNSPUN Pot de 24 on. 49¢

MARGARINE GEM 2 lb 49¢

CORNICHONS sucrés et mélangés McLarens Pot de 32 on. 49¢

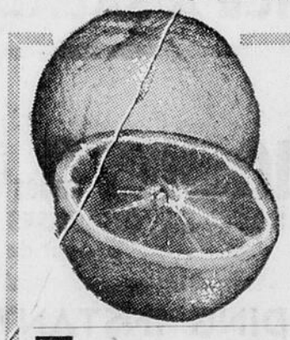
SERVIETTES DE PAPIER Interlake, pour la maison 2 rouleaux 49¢

POUDRES A GELEE Red & White 7 pqts 49¢

BEURRE d'ARACHIDES homogénéisé Red & White Pot de 24 on. 49¢

VINAIGRE BLANC HEINZ à marinades Cruche d'un gallon 73¢

JAMBON EN BOITE Maple Leaf Bte de 1½ lb 1.39



Pour conservez votre santé

Oranges Sunkist, juteuses Sac poly de 5 lb 59c

Tomates locales, savoureuses, no 1 lb 27c

CERISES noires sucrées, les meilleures de l'Ontario Boite de 1 pinte 39c



FEVES jaunes d'Ontario, no 1 2 livres 29c

Roulés de longe de porc Livre 69c



BACON TRANCHE PREMIUM Pqt 1 lb 79c

SAUCISSE SANS PEAU BROOKFIELD Pqt 1 lb 49c

VIANDES FROIDES PREMIUM VARIEES Pqt 16 on. 55c

GRATIS:

BALLE DE PLAGE avec une commande d'au moins $10.00

AUBAINES DE LA BOULANGERIE

BRIOCHES au CITRON WESTON ou MORRISON-LAMOTHE Rég. 35c Pqt de 12 31c

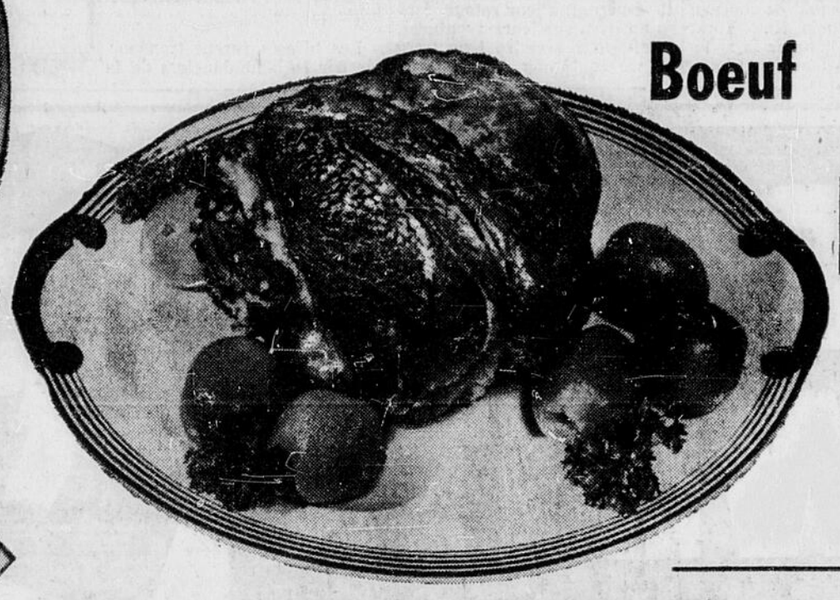
BONI D'ACHAT

Rôtisserie chromée pour Barbecue avec une commande d'au moins $5.00 2.49

A l'enseigne familière

ÉPARGNEZ ÉPARGNEZ EPARGNEZ

EXCEL



Boeuf de marque

Rôti de croupe
ou steak de ronde
tendre - juteux
lb. **75c**



Pain au poulet MAPLE LEAF lb **49c**

Roulé cottage FUME MAPLE LEAF lb **63c**

Pattes de lard FRAICHES, CHARNUES Livre **19c**

BACON sans couenne MAPLE LEAF Paquet 1 livre **79c**

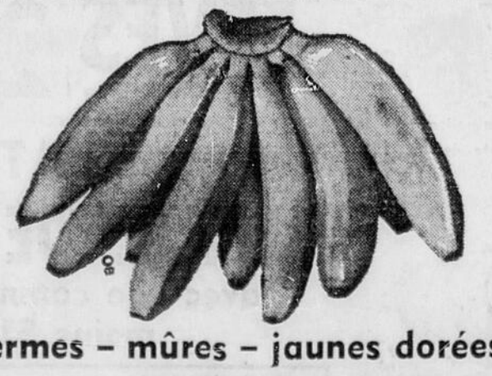
PECHES OAKLEAF de choix	2 boites 20 on.	59¢
DREAM WHIP garniture à la crème	2 boites 2 on.	55¢
QUIK DE NESTLE chocolat ou fraises	boite 1 lb	55¢
SOUPES AYLMER riz et poulet, poulet et nouille, champignons poulet et légumes	2 boites 10 on.	35¢
CARAMELS KRAFT mélangés	2 paquets 14 on.	89¢
HUILE A SALADE St. Lawrence	15 on. 39¢	25 on. 59¢

DE NOTRE PATISSERIE

BRIOCHES aux dattes — FRAICHES — SAVOUREUSES paquet de 8 **29c**

TARTES aux noix pacane — FAVORITES DE LA FAMILLE **75c**

POUDING INSTANTANE JELL-O	CHOCOLAT — CARAMEL — VANILLE CITRON — BUTTERSCOTCH — ORANGE	2 btes 4 on. 25¢
BONBONS McCORMICK "Jumbo Gum" "Midget Mix"	nouveautés de chocolat	3 cellos 79¢
ALLUMETTES EN CARTON	boite de 50 livrets	19¢
SARAN WRAP "Le papier miracle"	2 petits rouleaux	69¢
BISCUITS DAVID "Roxy" "Feuilles d'érable" "Tartines aux fraises"	3 cellos 1 livre	99¢
LAVO eau de Javel concentrée	5 bouteilles 32 on.	1.00
DETERGENT LIQUIDE MIR	2 bouteilles 24 on.	89¢
SURF Empaquetge spécial	FORMAT GEANT	67¢



Fermes – mûres – jaunes dorées

BANANES
2 lb 29c

no 1 frais — croustillant
Concombres D'ONTARIO panier 11 pintes **99c**

Frais des jardins d'Ontario
Oignons verts 3 gros paquets 15c

Fermes - propres - fraîches - no 1 d'Ontario
Patates nouvelles 10 lb 39c

Prix en vigueur les 27-28-29 juillet

Pour le magasin Excel le plus près de chez-vous signalez CE 6-7141

JEUDI 27 JUILLET
208e jour de l'année 1961
Lev. Cou.
Soleil 4.37 7.34
Lune 7.29 4.14

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

JEUDI 27 JUILLET
208e jour de l'année 1961
FETE
Saint Pantaléon, martyr

MERCREDI, 26 JUILLET 1961 HULL ET LA REGION 17

Il tombe dans la rivière et se noie

Un homme de Hull, père de cinq enfants, s'est noyé dans les eaux de la rivière Outaouais, près du pont Interprovincial, vers 9 h. 30, mardi soir. Il s'agit de M. Joseph Lalonde, 35 ans, 73½, rue Wright.

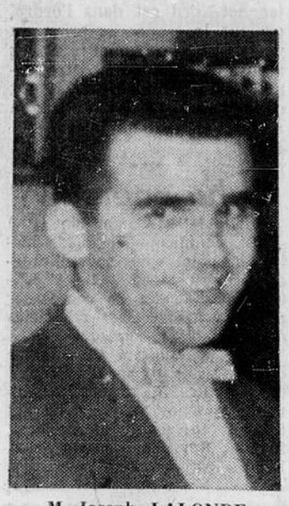
M. Lalonde était parti quelque temps auparavant avec son épouse, 32 ans, M. Maurice Binette, 42 ans, 55, rue Saint-Laurent, Hull, et M. Henri St-Louis, 47 ans, 53, rue Saint-Laurent, Hull, pour une promenade sur la rivière Outaouais. La chaloupe à moteur hors-bord appartenait à M. St-Louis. Il voulait faire essayer à ses amis sa nouvelle chaloupe munie d'un moteur de 80 chevaux-vapeur.

La promenade avait été un succès et le groupe revenait de Rockcliffe vers Hull. Avant d'arriver au pont, M. Binette aurait, selon la police, quitté l'arrière de la chaloupe pour aller s'assoir à l'avant avec M. St-Louis et Mme Lalonde, laissant M. Lalonde seul. Moins d'une minute plus tard, il s'aperçut de la disparition de M. Lalonde. Ce dernier, semble-t-il, aurait perdu l'équilibre pour tomber dans la rivière.

Ils alertèrent immédiatement la Sûreté municipale de Hull. Les détectives Jacques Charron et Roger Duquette font enquête dans cette tragédie. Le corps de M. Lalonde n'a pas encore été retrouvé.

M. Lalonde était fonctionnaire au ministère de la Défense nationale, à Rockcliffe.

Il laisse dans le deuil, son épouse, née Jeannine Beaulne, cinq enfants: Pierre, Jean, Diane, Monique et Denis; quatre frères: Lionel et Rodolphe, d'Ottawa; Thomas et Albert, de Hull; cinq soeurs: Mme Jean-Guy Chénier, de Pointe-Gatineau; Mme Lucile Alexander et Mme Oscar Dupuis, de Calgary; Mme Bernard Patry, de Kingston, et Mme René Cantin, d'Ottawa.



M. Joseph LALONDE

Religieuse décédée à l'âge de 90 ans

La R. S. Alphonse-de-Liguori, de l'Institut Jeanne-d'Arc, est décédée mercredi à l'âge de 90 ans, au Foyer St-Michel.

Née Alexina Martin, le 5 juillet 1871, à Curran, elle était la fille d'Antoine Martin et d'Erméline Desnoyers, décédés, et était religieuse depuis quarante ans.

La défunte laisse dans le deuil, trois neveux: le R. P. Alphonse Lévesque, s.j., de Montréal, et les RR. PP. Hector et Jean-Marie Lévesque, Pères Blancs d'Afrique; deux nièces: la R. S. St-Vincent-de-Paul, des Soeurs de l'Assomption, à Nicolet, et Mme Ludger Bélanger, de North Bay.

La dépouille repose au Foyer St-Michel, 31, rue Beechwood, d'où se fera le départ du cortège pour le service en l'église St-Charles, à 8 heures, vendredi matin; l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la maison Gauthier, 259, rue St-Patrice, à Ottawa.

Actif accru à la Caisse pop. de Gracefield

GRACEFIELD (DNC) — Le total de l'actif de la Caisse populaire de Gracefield a atteint cette année $423,020.88. C'est ce qui ressort du rapport financier présenté par le gérant, M. J.-N. Vaillancourt, lors de la réunion générale des sociétaires qui a eu lieu récemment.

La Caisse possède des disponibilités monétaires de l'ordre de $208,480.63 qui se répartissent comme suit: en caisse, $98,963.22; en obligations, $102,467.41, et en placements divers, $7,050.

En regard de l'actif, on remarque également que la Caisse possède sur des placements hypothécaires $116,161.70, et en valeurs immobilières, $39,061.63.

Dans la colonne du passif, on remarque que le capital social est de $26,000.23 tandis que le montant de l'épargne atteint maintenant $364,718.06. Les bénéfices durant l'année se sont chiffrés par $19,657.66.

La Caisse a payé en intérêts, lors du dernier exercice financier, $8,644.36. De plus, on a voté, lors de la réunion, un boni de quatre pour cent aux sociétaires.

Les dépôts des sociétaires ont augmenté de $14,000 cette année tandis que les bénéfices dépassent ceux de 1960 par $4,000. Après le partage des bénéfices, l'avoir-propre de la Caisse s'élève à plus de $14,000.

Les sociétaires ont élu le même conseil d'administration que celui de l'an dernier, notamment le président, M. Rodolphe Alie, et le gérant, M. J. N. Vaillancourt. Me Cléo Vaillancourt a présidé les élections.

Une trentaine de sociétaires ont assisté à la réunion au cours de laquelle plusieurs personnes ont prononcé une allocution, notamment M. Gilles Laferrière, de l'Union régionale de Montréal.

Mlle S. Landry est la gagnante du "gros lot"

BUCKINGHAM (DNC) — Quelques 1,800 personnes assistaient à la soirée monstre des Chevaliers de Colomb du conseil 2056, de Buckingham. Mlle Suzanne Landry, d'Ottawa, fut l'heureuse gagnante du gros lot de $2,000.

La partie consolation de $200, fut gagnée par M. Henri Belter, de Masson, et Mme Jean Chartrand, de Val-Quesnel. La partie "Jackpot" de $500 ne fut pas gagnée. Le 15 août prochain, date de la prochaine soirée, la partie "Jackpot" sera de $600.

Voici les gagnants des 15 parties de $50: Jules Mineault, Angers, Mme Dixon Smith, Brownsburg, Mme Phillipe Sarazin, Hull, Mme R. Fournier, Hull, M. Rodolphe David, Val-des-Bois, M. Jean Tulley, Ste-Rose, Mlle Jeanne Kingsbury, Hull, Mme Adélard D'Aoust, Buckingham, M. Omer Gagné, Brownsburg, M. Raymond Casey, Perkings, Mme Raymond Tremblay, Buckingham, Mme Gaston Larocque, Val-des-Bois, Mlle Lise Desjardins, Angers, M. Orphila Beauvais, Chénéville, Mme Léo Bernier, Thurso.

Gagnants des 5 parties spéciales de $100: Mme Euclide Tremblay, Buckingham, Mme Hercule Bédard, Chénéville, M. André Dumouchel, Montebello, Mme Thomas Joanisse, Templeton-Est, Mme Emmanuel Lemieux, Buckingham.

Le projet de bibliothèque régionale

Vingt municipalités s'y intéressent

Une vingtaine de municipalités étaient représentées à l'assemblée publique, mardi soir, à l'hôtel de ville de Gatineau, en vue de préparer les voies à la formation d'une bibliothèque régionale.

Cette réunion, sous les auspices du Comité provisoire de la bibliothèque régionale, groupait le plus grand nombre de municipalités depuis la formation du Comité. Voici la liste des municipalités représentées à cette assemblée: Gatineau, par le maire Aurèle Graveline et le conseiller René Tassé; Pointe-Gatineau, par le maire Théodore Joly; Hull-Est, par le maire Hervé Maisonneuve; Bowman, par le maire Léo Larocque; Deschênes, par le maire René Paulin; Ripon, par le maire Roger Whissell; Hull-Ouest, par M. Edmund Ryan; Thurso, par le maire R. Pelletier; Notre-Dame-de-la-Salette, par M. Edmond Chartrand; Val-des-Bois, par le maire Fidel Morin; Templeton, par MM. Roland Charpentier et Yvon Chénier; Aylmer, par l'échevin Arthur Croteau représentant le maire J. Neil O'Donnell; Luskville, par le maire Albert Tremblay; Montebello, par le maire J.-N. D'Aoust; Masson, par le maire Aldège Clément; Angers, par le maire Edmond Mongeon; Wakefield, par le Dr J. Geggie.

Les municipalités de Cantley et de Limbour étaient aussi représentées. Plusieurs des maires présents ont déclaré qu'ils feront des démarches auprès de certaines autres municipalités voisines pour leur demander d'appuyer ce projet de fonder une bibliothèque régionale dans un avenir rapproché.

La procédure

Le conseiller juridique du Comité provisoire, Me Philippe Maltais, a recommandé aux municipalités intéressées au projet de la bibliothèque régionale de suivre la procédure suivante: adopter un règlement créant une bibliothèque municipale dans chacune de ces municipalités; adopter une résolution demandant que la municipalité concernée fasse partie de la bibliothèque régionale.

15 municipalités

Quand un nombre minimum de quinze municipalités auront officiellement adopté ces règlements et ces résolutions, a déclaré Me Maltais, la bibliothèque régionale pourra être officiellement fondée. C'est alors qu'une demande officielle pourra être faite aux autorités provinciales en vue d'obtenir un bibliobus, un don de 5,000 volumes, et une subvention d'environ $25,000 pour permettre à la bibliothèque régionale de commencer ses opérations.

Cette demande aux autorités provinciales sera faite par l'intermédiaire de M. Louis Bisson, vice-président de la Commission des bibliothèques publiques de la province de Québec et y représentant particulièrement la région de l'Ouest du Québec.

La bibliothèque régionale

Plusieurs orateurs ont encouragé les municipalités à participer activement à ce projet d'une bibliothèque régionale.

Mlle Elizabeth Morton, d'Ottawa, de la Canadian Library Association, a commenté un film qui a été présenté à l'auditoire sur le système de bibliothèques régionales en Nouvelle-Ecosse.

"Nous considérons ce système comme le plus économique, le plus moderne et le plus efficace. J'encourage les initiateurs du projet d'une bibliothèque régionale dans l'Ouest du Québec à étudier ce système, et à l'adapter à la situation locale."

Mlle Morton qu'a présentée Mme Brian Barkham, de Cantley, a fait une revue des bibliothèques régionales dans les autre parties du pays.

Le Comité de presse

Le R.P. Paul Gay, c.s.sp., président du Comité de presse du diocèse d'Ottawa, a déclaré que l'archevêque d'Ottawa et le Comité de presse appuient ce projet d'une bibliothèque régionale. Il a lu les lettres d'encouragement et d'approbation de Mgr J.-Napoléon Gélineau, du député de Hull, M. Oswald Parent, et du maire de Hull, M. Armand Turpin.

Le R.P. Gay a soutenu que la bibliothèque régionale est nécessaire pour la culture du peuple canadien-français, pour "sauver la langue et garder la pureté", et pour favoriser la richesse des idées.

"L'union fait la force" devrait être la devise de la bibliothèque régionale", a dit le R.P. Gay.

Les diverses municipalités représentées doivent se réunir de nouveau à Gatineau, le 6 septembre prochain.

La réunion était sous la présidence de M. Louis Cousineau, d'Aylmer, président du Comité provisoire.

L'échevin Aurélien Doucet, de Hull, a expliqué les origines et le développement de la bibliothèque municipale de cette ville. Il représentait le maire Armand Turpin à la réunion.

On remarquait également plusieurs représentants des diverses associations de Gatineau, dont la Commission scolaire catholique, la Ligue ouvrière, la Chambre de commerce et autres.

Claude Boulerice a succombé à ses blessures

Un jeune homme de Deschênes, M. Claude Boulerice, 21 ans, a succombé, tôt mardi après-midi, à des blessures subies alors qu'il était en train de réparer la crevaison d'un pneu de son lourd camion.



Claude BOULERICE

L'incident s'est produit à Kingsmere alors que le jeune homme a tenté, à l'aide d'une hache, d'enlever le cercle de fer qui retenait le pneu à la roue. Une fausse manoeuvre a fait sauter le cercle de fer qui a frappé le jeune homme à la figure.

Transporté à l'hôpital du Sacré-Coeur, M. Boulerice succombait quelques heures plus tard à ses blessures.

La victime demeurait à Baie Simard, à Deschênes. Il était le fils de M. Henri Boulerice et de feu Laurette Proulx.

Outre son père, il laisse pour pleurer sa perte deux frères: Robert, de St-Hubert et Pierre, de Petawawa; une soeur: Mme Morton Greenberg (Jacqueline), de Baie Simard, Deschênes.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 9 heures, jeudi, pour se rendre en l'église St-Médard, de Deschênes, où le service sera chanté à 9h. 30. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Paul d'Aylmer.

Autre étape en vue du parc-école St-Raymond

Au cours d'une réunion spéciale du Conseil de ville de Hull, tenue avant la réunion du comité des finances, l'échevin Omer Alie a présenté un avis de règlement, autre étape en vue de la réalisation du projet de parc-école St-Raymond.

On sait que la Commission des écoles catholiques de Hull a l'intention de remplacer la petite école actuelle qui se trouve à l'angle des rues Joffre et St-Raymond, par une école de 14 classes pour répondre aux besoins de ce secteur de la ville.

Pour la réalisaiton d'un parc-école à cet endroit, il est nécessaire que le terrain qui doit servir de cour de récréation et de terrain de jeux soit agrandi. La ville a offert de détourner une rue et de faire l'acquisition des terrains nécessaires.

Le règlement d'emprunt proposé doit servir à l'acquisition de ces terrains. Le règlement prévoit une dépense de $50,000 dont un emprunt de $30,000 seulement. La balance du montant proviendra de la vente du petit terrain de jeux qui se trouve à l'angle des rues St-Raymond, Montpetit et Archambault.

On ignore encore si le règlement d'emprunt sera présenté à la réunion du Conseil qui doit avoir lieu mardi prochain.

Nécrologie

M. Anatole Emard

STE-FAMILLE-D'AUMOND (DNC) — M. Anatole Emard, 68 ans, de Ste-Famille-d'Aumond, est décédé subitement le mardi 25 juillet, à son travail. M. Emard était cuisinier au camp de bûcherons du "Corbeau", à six milles de Maniwaki. Il avait été à l'emploi de la compagnie Canadian International Paper pendant 45 ans.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, Marie-Anne Michaud, un beau-fils, Yves Lévesque, de Grand-Remous, deux frères, Adélard, de Maniwaki, et Vital, de Ste-Famille-d'Aumond; cinq soeurs: Mme Peter Baker (Rosa), Mme Rachelle Lapointe, Mme Honorius Roy (Clara), Mme Hector Roy (Clémentine), toutes de Ste-Famille-d'Aumond, Mme Albert Lévesque (Emilie), de Grand-Remous.

La dépouille mortelle repose au salon funéraire McConnery, à Maniwaki, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le vendredi 28 juillet pour l'église de Ste-Famille-d'Aumond, où le service sera chanté.

L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Excursion
MONTANA INN
Ti-Gus et Ti-Mousse
Le 30 juillet 1961
PRIX: $4.00
Tél.: PR. 1-6641

SPECIAUX
- JAMBON PICNIC fumé ..... lb 39¢
- FILET de boeuf lb 89¢
- BACON "Rose Marie" ..... lb 59¢
- STEAK de boeuf, marque rouge ou bleue, haut de côtes, bien tendre, lb 55¢
- MINUTE STEAK DE BOEUF ..... lb 58¢ (marque bleue)
- SAUCISSES (petites), bien fraiches .. 3 lb $1.
- BAJOUES de lard fumées ..... lb 35¢
- COTTAGE (roll) fumé ..... lb 63¢
- POULETS de 2 à 3 livres ..... lb 29¢
- VEAU et LARD haché ..... lb 49¢
- BOEUF haché 3 lb $1.
- SAUCISSE fumée ..... 3 lb $1.
- GRAS DE BOEUF pour soupe ..... 3 lb 25¢
- COTELETTES DE BOEUF ..... lb 10¢
- BARBOTTES fraiches ..... 3 lb $1
- ROGNONS DE LARD ..... lb 35¢
- PAPIER DE TOILETTE 12 roul. 99¢
- BISCUITS "Marvin" .... pqt 3 lb 98¢
- ROTI DE BOEUF, roulé ..... lb 33¢
- ROTI DE BOEUF (blade) ..... lb 36¢ (marque bleue)
- BOLOGNE, au complet ..... lb 27¢
- HAUTS de pattes de lard ..... 4 lb $1.
- ROTI DE LARD, frais, épaule ..... lb 35¢
- LARD tranché, bas de côtes ..... 3 lb 1.25
- JAMBON CUIT .. lb 95¢
- STEAK de lard, grande ronde .... lb 65¢
- FROMAGE canadien doux ..... lb 39¢
- PETITES FEVES JAUNES ..... 2 lb 25¢
- BRISKET de boeuf, marque rouge ou bleue ..... lb 19¢
- VEAU tranché, dans l'épaule ..... lb 49¢
- BOUDIN ROUGE ..... 3 lb $1.
- FRESSURE ..... lb 35¢
- ROTI de veau, épaule ..... lb 48¢
- COTELETTES de lard (petites) 3 lb $1.
- CHOPS de lard, épaule ..... lb 49¢
- SAUCISSE, bien fraiche, grosse ..... lb 25¢
- LARD SALE ..... lb 39¢
- CHUCK de boeuf, coupe carrée, environ 60 lb, marque bleue ou rouge ..... lb 32¢
- OEUFS, petits, 5 douzaines 1.35, douzaine 29¢
- ORANGES Sunkist ..... 3 douz. $1.
- SPREAD du Québec, boite de 25 lb ..... 7.75, 3 livres $1.
- BANANES .. 10 lb 89¢

EPICERIE LICENCIEE
GEDEON MONETTE
124, rue EDDY — HULL
PR. 7-2400

MAUX DE TETE
Avez-vous essayé la CHIROPRATIQUE ?
Prenez un rendez-vous : PR. 1-1447
E. F. BOUDREAU, D.C.
Chiropraticien — Rayons X
137 Notre-Dame. Hull
Diplômé de Palmer

CAMP A VENDRE
LAC REGLINE
(VAL-DES-BOIS)
- eau courante
- électricité
- très belle plage

Appelez Buckingham
YU. 6-3738 YU. 6-2100

Agence hypothécaire
ENRG.
1ère et 2e hypothèques
Termes: 5 à 10 ans
Aucun dépôt requis
Aucun frais d'enquête
VERIFIEZ NOS TAUX
Lionel Paquette
133, rue KENT, HULL
PR. 1-4397 PR. 7-1576
9.00 a.m. à 9.00 p.m.

MOIS D'AOUT
Idéal pour vacances !
Il nous reste encore quelques chalets à louer
LAC SIMON
Chénéville, Qué.
- eau courante
- toilette
- électricité
- magnifique plage



Domaine des Cèdres
TEL. : 428-2106 — Chénéville

PRETS HYPOTHECAIRES
mille à un million
1ère et 2e hypothèques
Intérêt entre 7 et 10%
BERNARD SIGOUIN
PR. 1-5874; le soir SH. 5-2949
162 Hôtel-de-Ville, Hull

DERMO-STEROL
Une crème cicatrisante, adoucissante et désodorisante
Pour PREVENIR et TRAITER les irritations de la peau causées par :
- les coups de soleil
- l'irritation des couches
- la transpiration

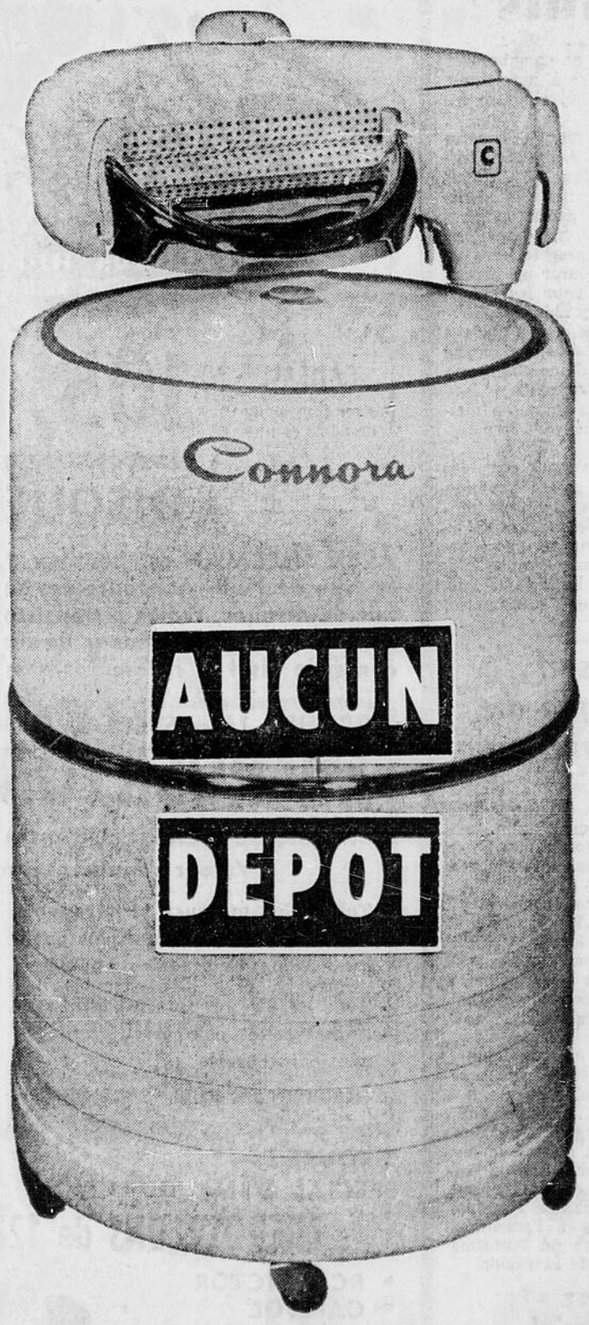
En vente dans toutes les pharmacies.

COUR A BOIS PAL LUMBER YARD
Aubaines "PAL"
Pourquoi payer plus ?
VENTE !
FIBREBOARD NATUREL
½" x 4' x 8' La feuille, 1.78
REVETEMENT de Fibreboard injecté
½" x 4' x 8' La feuille, 2.19
REVETEMENT de Fibreboard injecté
La feuille, ½" x 4' x 9' 2.49

ARGENT A PRETER
En 1ère et 2e hypothèques — Partout au Canada
$
- aucun dépôt
- aucun boni
- aucun frais d'inspection
- service ultra-rapide

Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m. lundi au vendredi
M. J. A. CORBIN, gérant
78, rue Principale, Hull
PR. 1-6681 - 2

VALEUR
INCOMPARABLE DE JUILLET



LESSIVEUSE "CONNOR" AVEC POMPE AUTOMATIQUE
- Essoreuse "Lovell"
- Roulettes "Heavy Duty"
- Service gratuit de la manufacture
- Grande cuve en porcelaine de 9 lb.

$99 AVEC ECHANGE

A. L. Achbar LTÉE
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR 7-4321

- Economie
- Qualité
- Service

Mort tragique du lieutenant Sparks

Le sous-lieutenant Nicholas Alan Sparks, 23 ans, du 330, rue Metcalfe, Ottawa, arrière-arrière-petit-fils de Nicholas Sparks, a été grièvement blessé lundi, au camp militaire de Wainwright, où il avait été envoyé en stage pour six semaines. Il a succombé à ses blessures vers 4 h., mardi matin.



Le lieutenant SPARKS

La jeep que le lieutenant Sparks conduisait a capoté sur un chemin détrempé pour finalement s'immobiliser dans un fossé. Le lieutenant a été projeté hors de la voiture, après quoi il a reçu de graves blessures à la tête.

Transporté d'abord par hélicoptère à l'hôpital de la base militaire, il a ensuite été conduit par ambulance à l'hôpital Newburn d'Edmonton, où il a succombé à ses blessures.

Le lieutenant Sparks faisait partie de l'Armée depuis 1958, alors qu'il avait commencé son entraînement au camp Borden En août 1959, il s'est rendu à Calgary, attaché au Lord Strathcona's Horse Regiment. Au moment de son accident, il n'avait été cantonné à Edmonton que depuis quelques semaines seulement. Le corps sera transporté à Ottawa au cours de la journée.

Le lieutenant Sparks avait fait ses études à Ottawa. Il avait étudié dans les écoles publiques de la capitale après quoi il a étudié au collège Ashbury. Il a obtenu son Immatriculation junior de l'école secondaire Commerce.

Le défunt laisse dans le deuil sa mère, Mme Gabrielle Sparks, d'Ottawa, ainsi qu'une soeur, Joan Marie, également d'Ottawa. Il était l'arrière-arrière-petit-fils de Nicholas Sparks, un des fondateurs d'Ottawa, dont la lignée s'éteint avec sa mort.

La dépouille mortelle sera exposée aux salons funéraires Hulse and Playfair, d'Ottawa. Le service sera chanté au Christ Church Cathedral. L'heure et la date des obsèques n'ont pas encore été fixées.

Pas de cours classique, cette année

"Bien que la Commission des écoles catholiques ait reçu l'autorisation d'organiser un cours classique dans ses écoles, il ne peut en être question pour la prochaine année scolaire", a déclaré ce matin le président de la Commission, M. François Groulx.

Le Département de l'instruction publique a accordé cette permission le mois dernier et "Le Droit" a annoncé la chose en exclusivité.

Il faudrait tout d'abord engager les professeurs nécessaires, puis faire subir des examens d'entrée aux candidats, a expliqué M. Groulx. Le temps aurait fait défaut pour organiser un cours solide. C'est la raison pour laquelle la Commission scolaire a décidé de remettre à l'an prochain la réalisation de ce projet.

On se servirait du dépotoir de Hull-sud

Le Conseil de ville d'Aylmer a engagé des pourparlers en vue d'utiliser le dépotoir municipal de Hull-Sud.

Un comité composé des échevins Gilbert-M. Griffin, J.-E. Whelan et Léo Chartrand, d'Aylmer, a rencontré mardi soir le Conseil municipal de Hull-Sud pour discuter de ce projet. Aucune décision n'a été prise à cette réunion, et la question sera de nouveau étudiée à une prochaine réunion.

Le dépotoir de la ville d'Aylmer est actuellement situé à l'extrémité de la rue Broad, dans le voisinage des maisons. Plusieurs contribuables de la ville ont demandé le déménagement du dépotoir.

Selon un représentant de la ville d'Aylmer, l'usage du dépotoir de Hull-Sud, par les deux municipalités concernées, serait économique pour chacune d'elles.

Si l'entente intervient entre les deux municipalités, la ville d'Aylmer utiliserait quotidiennement le dépotoir de Hull-Sud qui est situé au nord du chemin d'Aylmer, en direction du chemin de la Montagne.

M. L. Lalonde nommé député du district 10

M. Lucien Lalonde, de Hull, vient d'être nommé député du district no 10 des Chevaliers de Colomb. La nomination a été faite par le juge Eugène Marquis, député d'Etat.

Le district no 10 comprend les conseils de Hull, Gatineau, Buckingham et les sous-conseils de Pte-Gatineau, Notre-Dame-de-la-Salette, Val-des-Bois, Notre-Dame-du-Laus et Aylmer.

M. Lalonde remplace, à ce poste, M. Lionel Ducharme, qui a remis sa démission pour raison de santé.



MLLE ANN PADLO, à gauche, jeune Esquimaude attachée au service du Nord de Radio-Canada, a remis hier après-midi au ministre des Affaires du Nord et des Ressources nationales, l'honorable Walter Dinsdale, une bande sonore sur laquelle est enregistrée la première télémission réalisée dans le Nord canadien, datée du 31 octobre 1960. On la voit ici en compagnie de sa cousine, Mary Panagoosho, employée au ministère des Affaires du Nord et rédactrice d'un journal destiné aux Esquimaux. Mlle Padlo indique au ministre, l'honorable Dinsdale, à quel endroit se situe son village natal, Pond Inlet, qui groupe quelque 500 familles.

(Photo Champlain Marcil)

Au club Richelieu

M. P.-A. Joly parle de la nouvelle loi d'indemnisation

Les assurances-automobiles en regard de la loi de l'indemnisation des victimes d'accidents de la route, entrée en vigueur le 1er juillet dernier, au Québec, tel fut le sujet traité au club Richelieu Ottawa-Hull, mercredi midi au Château Laurier, par M. Paul-André Joly, expert en assurances de Montréal.

M. Joly a expliqué le mécanisme de la loi et a notamment déclaré que depuis la mise en vigueur de la loi, il n'est pas recommande de conduire une auto sans être assuré.

"Vous pouvez conduire toute votre vie et n'avoir jamais eu l'occasion de prouver votre solvabilité, mais il est certain qu'en négligeant de prendre vos précautions, vous vous exposez à un risque sérieux." "Si le chauffeur ou le propriétaire de la voiture responsable de l'accident ne peut payer les frais de l'accident, a dit M. Joly, et s'il ne peut fournir la preuve de sa solvabilité, il ne pourra plus conduire jusqu'à ce que chaque cent déboursé par le Fonds en son nom ait été remboursé avec intérêts, et jusqu'à ce qu'il ait fourni la preuve de sa solvabilité pour l'avenir".

M. Joly a souligné que les compagnies d'assurances de la province de Québec qui alimentent la caisse, prévoient avoir à débourser ainsi de 5 à 6 millions de dollars la première année. Par la suite, les besoins seront de moins en moins importants, car la proportion des automobilistes non assurés (actuellement de 45 pour cent) tendra à diminuer.

La Fédération des assureurs, de dire encore M. Joly, souligne qu'il ne servira de rien d'alléguer en défense en cas d'accident qu'on a essayé de s'assurer mais qu'aucune compagnie n'y a consenti. Ce plan est fait pour les nouveaux conducteurs et pour ceux qui ne sont pas connus d'une compagnie; il est destiné aussi aux conducteurs qui ont un dossier chargé. Pour les premiers, les conducteurs novices et inconnus, les taux seront exactement les mêmes que si l'assurance avait été prise normalement. Les seconds, ceux qui ont un dossier chargé, ils se verront appliquer une série de surtaxes, calculées en fonction de chaque cas. Dans pratiquement tous les cas, il sera possible d'être assuré. Le conducteur, dont le dossier est mauvais, peut, en conduisant prudemment pendant un certain temps, quitter le plan d'assignation de risques et reprendre une assurance aux taux ordinaires.

MacDonald demande une enquête immédiate à Plantagenet-Nord

Le leader cécéfiste ontarien, M. Donald C. MacDonald, s'est élevé mercredi contre le retard de plus d'un an de Queen's Park à instituer, à la demande des contribuables de plantagenet-Nord, une enquête sur les activités financières et administratives de cette municipalité.

Dans un communiqué qu'il a remis au "Droit", M. MacDonald reproche au gouvernement ontarien son inaction et sa mauvaise coopération dans cette question. "J'ai moi-même rencontré, à leur invitation, un groupe de contribuables de Plantagenet-Nord, a dit M. MacDonald, et je suis parfaitement au courant de la situation".

Et, selon M. MacDonald, le gouvernement de Toronto n'a pas eu raison de manifester de la surprise lorsque, en août 1960, une pétition signée par au moins 50 contribuables de Plantagenet-Nord, réclamant une enquête, lui est parvenue.

"En janvier de cette même année, note le leader cécéfiste ontarien, Queen's Park a manifesté que la situation l'inquiétait suffisamment pour y envoyer un de ses experts. Celui-ci, à la suite de sa brève enquête, a relaté à quelques citoyens de Plantagenet-Nord qu'il avait accordé un délai limité à l'administration municipale pour redresser certaines irrégularités, et qu'il les garderait à l'oeil pendant environ trois ans."

M. MacDonald affirme être plus intéressé à l'inaction du gouvernement dans cette matière qu'aux irrégularités qui ont donné naissance à la pétition.

Il appert que Queen's Park a d'abord refusé d'agir, avisant le président de l'Association des propriétaires à Wendover, M. J.-H. Labrosse, que le coût d'une enquête serait "onéreux" et suggérant d'en parler à leurs vérificateurs, une compagnie de Montréal. L'Association a refusé cette procédure parce qu'ils ne voulaient pas une enquête privée mais publique.

"Au mois de mars, Toronto envoyait un autre expert du ministère des Affaires municipales, mais depuis les mois ont passé et aucune action n'a été prise", a dit M. MacDonald.

"Le premier ministre Frost a été avisé de la situation et il a promis d'y voir, mais jusqu'à date, Toronto n'a offert aucune réponse précise à ce groupe de contribuables de Plantagenet-Nord qui réclame de l'action depuis plus d'un an," ajoute M. MacDonald.

"Si l'administration de Plantagenet-Nord est dans l'ordre, conclut le leader ontarien du parti CCF, les rumeurs et les accusations devraient être démenties officiellement. Il est déplorable que Queen's Park ne réagisse qu'avec un délai si prolongé."

Cuba poursuivi

ALEXANDRIA, Virginie (PA) — La compagnie Reynolds Metals a intenté une poursuite judiciaire au montant de $7,300,000 à Cuba afin de compenser pour les fonds et les propriétés que ce pays a confisqués.

Cette poursuite a été intentée devant un tribunal fédéral d'Alexandria, hier, par l'Aluminum Company et deux de ses filiales, Reynolds International, Inc., et Reynolds Foreign sales, Inc.

Dr AUGUSTIN ROCHON
CHIRURGIEN-DENTISTE
128, Hôtel-de-Ville
Hull
sera absent
de son bureau
jusqu'au 31 juillet.

Gare aux chiens errants !

A la suite de nombreuses plaintes, la Sûreté municipale de Hull devra sévir contre les chiens errants.

Selon le directeur intérimaire de la Sûreté, M. J.-Maxime Lavigne, sur les quelque 2,500 chiens que compte la ville, 250 seulement portent le permis exigé.

Le règlement municipal no 547 oblige les propriétaires de chiens à se procurer un permis au coût de $2 pour les chiens et de $3 pour les chiennes.

Sur la rue, les chiens doivent être tenus en laisse, au moyen d'une corde ou d'une chaine ne dépassant pas cinq pieds de longueur. Dans les cours de maison, les chiens doivent être gardés attachés.

"Les chiens errants dans les rues de la ville seront ramassés par un agent de la Sûreté municipale. Plusieurs parents se sont plaints du danger que constituent ces chiens errants, spécialement pour les enfants", déclare le directeur intérimaire, M. Lavigne.

Au Conseil touristique du Témiscamingue

TIMMINS (DNC) — Un comité de trois a été formé afin d'étudier la constitution proposée au nouveau Conseil touristique régional du Témiscamingue.

Les membres du comité sont: MM. F. A. Davidson, de Kirkland Lake, Pat Birnie et Henry Buckles, de New Liskeard. Ce comité donnera son rapport à la prochaine assemblée du Conseil qui se tiendra le 14 août prochain.

Une délégation de quatre hommes de Larder Lake a assisté à l'assemblée de mardi à Englehart. MM. William Smith, J. Cooper, Georges Larocque et F. Garneau ont discuté la possibilité de participation de Larder Lake au nouveau conseil. M. Jack Bullock, de Goganda, était également à l'assemblée afin de prendre de l'information au profit de sa région.

Réduction de la vitesse recherchée

Le Conseil municipal de Hull-Sud a l'intention de limiter à 30 milles à l'heure la vitesse dans les chemins secondaires de la municipalité, spécialement au nord du chemin d'Aylmer.

Une demande en ce sens sera adressée au ministère provincial de la Voirie.

Le Conseil a pris cette décision au cours de son assemblée, mardi soir, à l'hôtel de ville, sous la présidence du maire Jules Loeb.

Plusieurs contribuables de la municipalité se sont plaints que des camions transportant du gravier provenant des carrières dans Hull-Sud circulaient entre cette municipalité et les villes d'Aylmer et d'Ottawa à une trop grande vitesse.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Alex Sherman's MUSICLAND
RECORDS · HI-FI
STEREOPHONIC SOUND

VENTE D'INAUGURATION

CADEAU avec tout achat de $3.98 et plus

105, rue PRINCIPALE — HULL

CADEAU avec tout achat de $3.98 et plus


ALEX SHERMAN "MR. RECORDS"

★ DISQUES ★ RADIOS ★ TOURNE-DISQUES ★ APPAREILS STEREOS

ALEX SHERMAN est heureux d'annoncer l'ouverture de main d'un autre magasin MUSICLAND, pour desservir la ville de Hull. Au cours des sept dernières années, ALEX SHERMAN a offert des aubaines sans précédent en fait de disques, radios à transistors, tourne-disques aux villes d'Ottawa, Montréal, Hamilton et Québec. Maintenant le plus gros vendeur de disques au détail au Canada (connu sous le nom de "Mr. Records") offre aux résidants de Hull le même vaste assortiment et les mêmes sensationnelles aubaines.

GROUPE 1 — SPECIAL D'INAUGURATION
MICROSILLONS de 12"
MUSIQUE CLASSIQUE — JAZZ — POPULAIRE
Valeur régulière jusqu'à $4.20
Toutes les marques bien connues
Des milliers de disques au choix . . . trop nombreux à énumérer.
Tous les disques sortent de la manufacture et comportent une garantie intégrale.
(MAGASIN DE HULL SEULEMENT)
MAINTENANT SEULEMENT 95c

SPECIAL D'INAUGURATION
NOTRE STOCK COMPLET DE DISQUES STEREOS ET HI-FI DU JOUR, A
25% de rabais
MICROSILLONS de 12" — Une occasion de vous procurer des disques récemment tournés, par vos artistes préférés. A prix économique !
(AUSSI AU MAGASIN D'OTTAWA)

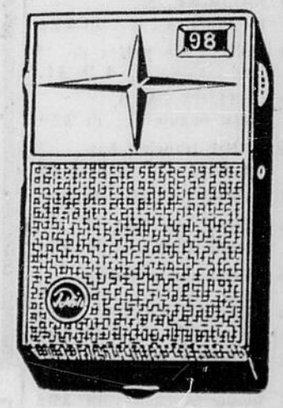
GROUPE 2 — SPECIAL D'INAUGURATION
MICROSILLONS de 12"
Val. rég. jusqu'à $4.98
• RCA VICTOR
• CAPITOL
• LONDON "MB"
• MERCURY
• CHANCELLOR
• et plusieurs autres
1.49 (AU MAGASIN DE HULL SEULEMENT)

EXAMINEZ BIEN CETTE LISTE ECHANTILLON — DES MILLIERS DE DISQUES AU CHOIX

MERCURY
FRANKIE LANE — With All My Heart
PATTI PAGE — Une collection de ses chansons les plus populaires
SEECO
VIVE LA FRANCE — Divers artistes parisiens très populaires
LONDON "MB"
PALMARES Vol. 1 — Divers artistes canadiens-français
OVILA LEGARE CHANTE POUR VOUS
CHANSONS A REPONDRE DU QUEBEC — L'Oncle Adhémard
WILLIE LAMOTHE et Rita Germain ACCORDEON D'PARIS — Gordon Fleming
PAUL BRUNELLE — et ses Troubadours du Far West
CHANCELLOR
FRANKIE AVALON — Young and In Love
FABIAN — Young and Wonderful
CAPITOL
BEETHOVEN — 7e Symphonie — Steinberg et l'Orchestre Symphonique de Pittsburgh
CLIFFIE STONE — The Cool Cowboy
FOUR FRESHMEN FAVOURITES
RCA VICTOR
RELAXING WITH PERRY COMO
DON GIBSON — Oh Lonesome Me
THE GLEN MILLER SOUND — Ray McKinley et l'Orchestre Glen Miller
ELGAR — Enigma Variations; BRAHMS — variations sur un thème de Haydn — Toscanini et l'Orchestre symphonique de la N.B.C.
JAN PEERCE A L'OPERA
BRAHMS: CONCERTO POUR DEUX VIOLONS — Toscanini et l'Orchestre Symphonique de la N.B.C.


RADIO TOUS TRANSISTORS
SPECIAL D'INAUGURATION
Rég. $19.95
MAINTENANT SEULEMENT 8.95
Comprend l'antenne, l'écouteur et la pile. Garantie intégrale.
(MAGASIN DE HULL SEULEMENT)

RADIO
A TRANSISTOR TOSHIBA
Rég. $34.95 !
19.95
Cinq puissants transistors pour une réception supérieure. Comprend l'écouteur et l'antenne. Garantie intégrale.
(AUSSI AU MAGASIN D'OTTAWA)




SPECIAL D'INAUGURATION
TOURNE-DISQUE portatif RCA VICTOR et ELECTROHOME
29.95
Gratis ! à l'achat de ce tourne-disque, vous recevrez des disques de 45 t.m. d'une valeur de $10.00
COMPTANT OU MISE DE COTE
4 vitesses — pour disques de toutes dimensions. Commande autonome du volume. Deux aiguilles de saphir. Disponible dans les teintes pastelles. Garantie intégrale.
(AUSSI AU MAGASIN D'OTTAWA)

UNE AUBAINE EXTRAORDINAIRE !
ALBUMS DE DISQUES 45 t.m. PROLONGES
Rég. jusqu'à $1.50—Maintenant, seulement
Venez choisir vos artistes préférés; marques telles que Decca, RCA Victor, Coral, Columbia et plusieurs autres.
47c
(AU MAGASIN D'OTTAWA, AUSSI)

Aubaine incroyable !
• Tour de chant — Michel Louvain
• Ici Michel Louvain
chacun de ces microsillons vaut $4.20
MAINTENANT SEULEMENT 1.19
Cette offre ne vaut que pour les 50 premiers clients à notre magasin jeudi. (Magasin de Hull seulement)

ADOLESCENTS ! — VOICI UNE AUBAINE
16 PIECES A SUCCES (16 TOP HITS)
SUR UN MICROSILLON DE 12"
Ne manquez pas pareille occasion.
CONTIENT LA PLUPART DES RECENTS SUCCES !
Rég. $1.98 !
49c
(AUSSI AU MAGASIN D'OTTAWA)

SPECIAL D'INAUGURATION
RADIO ELECTROMATIC A 5 LAMPES
Excellente réception. Capte les ondes des postes locaux. Teintes variées.
Rég. $24.95 12.95
(AU MAGASIN DE HULL SEULEMENT)

Alex PLUSIEURS AUTRES AUBAINES NON ANNONCEES — VENEZ, MAGASINEZ ET ECONOMISEZ !

Sherman's Musicland, 105 Principale, Hull—PR. 7-3741

MAGASINS A OTTAWA — MONTREAL — HAMILTON — VILLE DE QUEBEC — TORONTO et HULL

Importantes nominations chez les RR. PP. Oblats

Dans le cadre des obédiences promulguées par le R. P. Sylvio Ducharme, o.m.i., supérieur de la province oblate St-Joseph, nous relevons la nomination d'un nouveau supérieur au Juniorat du Sacré-Coeur, le R. P. Robert Barsalou, o.m.i., et le départ d'un des piliers de la faculté des arts de l'Université d'Ottawa, le R. P. Eugène Royal, o.m.i., secrétaire, qui exercera son apostolat dans la métropole.

Le R. P. Robert Barsalou, o.m.i., économe au Juniorat du Sacré-Coeur d'Ottawa, devient supérieur de cette institution. Rescapé du "Zam-Zam", le R. P. Barsalou a aussi été supérieur de la maison de Ville Lasalle et curé de la paroisse de l'Assomption, à Maniwaki.

Au Juniorat, il succède au R. P. André Dorval, o.m.i., qui dirigea cette maison de formation oblate au cours des sept dernières années et qui a été nommé supérieur de la procure Notre-Dame-des-Missions, à Montréal.

Le R. P. Elphège Richard, o.m.i., ancien économe à la maison provinciale, à Montréal, sera supérieur de St-Pierre-Apôtre, à Montréal.

Pour sa part, le R. P. Charles-E. Lajeunesse, o.m.i., ancien aumônier national adjoint de l'Association Lacordaire du Canada et artisan des maisons de réhabilitation Domrémy, a été nommé curé de la paroisse St-Pierre-Apôtre, à Montréal.

L'Université d'Ottawa voit deux des membres importants de son personnel désignés à d'autres fonctions. Le R. P. Eugène Royal, o.m.i., qui durant ses trente-six années à l'université fut successivement professeur et, depuis 1946, secrétaire à la faculté des arts, sera attaché à la paroisse Ste-Bernadette, à Montréal, en tant qu'aumônier à la Villa St-Michel. Le régent de la faculté de droit, le R. P. Raymond Chaput, o.m.i., ira à la maison Sedes Sapientiae, à Ottawa.

Le R. P. Fernand-M. Aubin, o.m.i., ancien supérieur à la Maison générale oblate, à Rome, a été nommé vicaire à la paroisse de Granby.

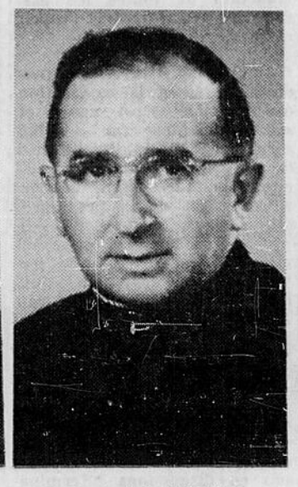
Parmi les autres nominations et obédiences oblates, nous citons: le R. P. Roland Girard, o.m.i., aumônier de la C.T.M., à Montréal, ira à la maison Notre-Dame-des-Ouvriers, à Montréal; le R. P. Roger Brouillet, o.m.i., professeur au Juniorat du Sacré-Coeur, à Ottawa, a été nommé au collège classique St-Louis, à Rouyn; le R. P. Omer Desmarais, o.m.i., vicaire à Kapuskasing, devient vicaire à Ville-Marie; le R. P. Pierre Pépin, o.m.i., vicaire à la paroisse de Maniwaki, viendra au Juniorat du Sacré-Coeur, à Ottawa.

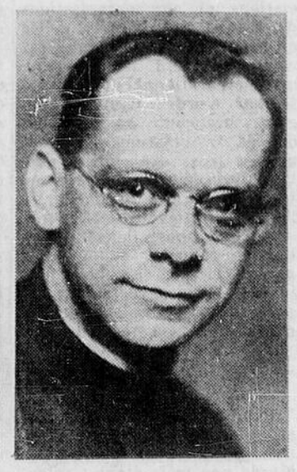
Le R. P. Albert Berlinguette, o.m.i., curé de la paroisse St-Pierre-Apôtre, à Montréal, sera attaché à la maison des retraites fermées, à Ville Lasalle; le R. P. Adrien LePailleur, o.m.i., vicaire à Ste-Bernadette, à Montréal, et ancien supérieur à Ste-Agathe, sera attaché à la maison des retraites fermées du Sacré-Coeur, à Hull; le R. P. Philippe Dufresne, o.m.i., professeur au collège de Rouyn, a été nommé au Juniorat du Sacré-Coeur, à Ottawa; le R. P. Albert Goyer, o.m.i., vicaire à Ville-Marie, ira à la paroisse de Kapuskasing, tandis que le R. P. Léopold Thibault, o.m.i., vicaire à Ste-Bernadette, à Montréal, sera à la paroisse St-Pierre-Apôtre, à Montréal, aumônier à la Miséricorde.

La liste communiquée mardi est complétée par la nomination des RR. FF. Aristide Turcotte, o.m.i., à la maison St-Pierre-Apôtre, à Montréal; Laurent Bertrand, o.m.i., à la maison Sedes Sapientiae, à Ottawa; Luc Tremblay, o.m.i., au noviciat, à Richelieu; Raymond Morier, o.m.i., de la mission de la baie James, à la maison de Rougemont, et Philippe Descôteaux, o.m.i., à la Procure Notre-Dame-des-Missions, à Montréal.


R. P. Robert BARSALOU


R. P. Raymond CHAPUT


R. P. André DORVAL


R. P. Eugène ROYAL

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Grève possible à Maniwaki à la suite d'un arbitrage

MANIWAKI (DNC) — Les 24 et 25 juillet siégeait à l'hôtel de ville de Maniwaki, un tribunal d'arbitrage sous la présidence du juge Poisson, de Montréal, assisté des arbitres, MM. Lavoie et Freeman. Ce tribunal siégeait pour tenter d'en arriver à une solution des différends qui existent entre les compagnies Barwood Flooring et Maniwaki Lumber et leurs employés.

Les employés étaient représentés par leur procureur, M. Lucien Giroux, de la Fraternité unie des charpentiers-menuisiers d'Amérique, qui détient les certificats de reconnaissance syndicale pour ces deux compagnies.

Les deux parties n'ont pu en venir à une entente et le tribunal était ajourné définitivement à 11 h. 30 du matin mardi. Les employés demandent une augmentation de salaire de 20 cents l'heure, temps et demi pour les heures supplémentaires, des fêtes chômées et payées, des vacances, une clause d'ancienneté et de sécurité syndicale, etc.

Un vote de grève pris au scrutin secret le 20 juillet par les employés de ces deux compagnies autorisa l'Union à déclencher la grève en tout temps, à partir du premier août au matin. Cette grève sera légale suivant les procédures du nouveau bill 78 de la Loi des différends ouvriers du Québec.

Les compagnies n'ayant fait aucune offre sérieuse et acceptable, selon le syndicat, les employés déclencheront donc la grève mardi matin le 1er août.

Un observatoire astronomique dans l'espace?

LONDRES (PA)—Un éminent savant soviétique spécialisé dans les recherches spatiales a déclaré hier soir que la Russie lancerait sous peu en orbite un observatoire astronomique habité par un homme. Ce sera là l'un des prochains pas de la Russie dans le domaine de la conquête de l'espace, a fait observer le Dr M.S. Bobrov, attaché au conseil astronomique de l'académie soviétique des sciences au cours d'une réunion d'hommes de science à Londres.

Contrat accordé

TIMMINS (DNC) — Un contrat au montant de $16,000 a été accordé à une firme locale de pavage dans le canton de Teck. La compagnie "Teck Northern Roads Limited" s'est vu accorder le contrat pour le pavage de plus d'un mille de rues gravelées cette année.

OUVERT TOUS LES VENDREDIS JUSQU'A 9 H. P.M.

Economisez chez A.L. RAYMOND

FERME TOUS LES LUNDIS

JUS tomates "Heinz" surchoix - 20 onces 7/$1

Soupe crème de tomates "Heinz" 10 onces 5/55c

POIS VERTS "Green Giant" surchoix 15 onces 3/49c

Spaghetti "Heinz" cuit - 15 onces ... 4/59c

Aliments "Heinz" pour BEBES ou ENFANTS 10/$1

FEVES "Green Giant" JAUNES OU VERTES surchoix 15 onces 3/49c

RELISH "Heinz" Hot Dog Hamburg 12 onces 29c

RÔTI de BOEUF (Prime Rib) désossé, roulé Lb 79c

RÔTI de BOEUF (4 premières côtes) genre "chef" Livre 69c

RÔTI de BOEUF (3 dernières côtes) Livre 59c

LARD Haut de pattes Livre 19c

MAIS en grains "OAKLEAF" choix, 14 on. 8/$1

Moutarde "Heinz" 16 onces ... 21c

Tomates "Mt-Royal" choix - 28 onces .. 5/$1

Vinaigre "Heinz" blanc - le gallon 75c

Confiture "ROSE BRAND" fraises ou framboises 24 on. 39c

CATSUP "Delmonte" 11 onces 4/69¢

JUS TOMATES "Clark" 20 on. 8/$1

POIS et CAROTTES "York" 15 on. 4/69¢

PATATES frites ou en beignets, 9 on. "Bird's Eye" congelées 3/49¢

DINER steak haché (Rég. 69c) "Bird's Eye" congelé 39¢

MACARONI et fromage 8 onces "Freezer Queen" congelé 2/29¢

SOUPE "Lyons", poulet et nouilles 10/$1

JAMBON "S-X" Picnic, 1½ lb 1.39

POULET entier "Blue Star", 3¼ lb 99¢

JAMBON picnic "Plumrose", 1 lb 99¢

VIANDE en conserve "Morey", 12 onces 33¢

CORNED BEEF 'Fray Bentos' 12 onces 49¢

PAIN "RAYMOND" tranché 16 onces 2/29¢ 24 onces 19¢

BISCUITS assortis, le paquet 29¢

PEPSI COLA cannettes (24/$2.19) 3/29¢

GINGER ALE en cannettes "Pure Spring" (24/$2.19). 3/29¢

CANADA DRY 30 on. Ginger Ale, Soda, Collins 6/99¢

BREUVAGE 'ALLEN' orange, pomme, punch, raisin, 48 on. 2/49¢

CAFE "RAYMOND" en fèves sac 1 lb Marque brune 69¢ Marque rouge Sac 59¢

THE "Lyons" 100 sacs de 2 tasses 69¢

LAIT écrémé en poudre "Pet", boite 5 lbs 89¢

LAIT évaporé "Crino", 16 on. 3/43¢

CREME fouettée prête à manger 'Monarch' ou 'Sani Seal', Chocolat — Fraises — Vanille — 9 on. 39¢

HUILE MONARCH végétale pure 32 onces 49¢ 128 onces 1.89 16 on. 29¢

PECHES demies ou tranchées "Stokely" surchoix 28 onces. 3/$1

ANANAS tranchés de choix "Pinnacle" — 28 onces. 3/$1

JUS pamplemousses "Plymouth" Ruby Red — 48 onces 29¢

ALLUMETTES "Raymond" 50 livrets 3/49¢

PAPIER TOILETTE "Ballet", pqt 2 roul. 2/49¢

PAPIER CIRE "Budget" roul. 100 pieds 2/49¢

PEPSODENT format géant 2/99¢

BREEZE blanc, format géant 74¢

LUX liquide riche, 32 onces 99¢

LIFEBUOY format bain, blanc ou corail 3/43¢

INSECTICIDE (D.D.T.) 'Fly-Ded' 10 on. 98¢

BRIQUETTES de charbon de bois (½ prix) 2/49¢

Lettre encyclique de S. S. Jean XXIII

sur les récents développements de la question sociale à la lumière de la doctrine chrétienne. Aux vénérables Frères, patriarches, primats, archevêques, évêques et autres Ordinaires en paix et communion avec le Siège apostolique, à tout le clergé et aux fidèles du monde entier.

IV – Renouer des liens de vie en commun dans la vérité, la justice et l'amour

Idéologies tronquées ou erronées

Après tant de progrès scientifiques, et même à cause d'eux, le problème reste encore de relations sociales plus humainement équilibrées tant à l'intérieur de chaque communauté politique que sur le plan international.

A cette fin, diverses idéologies ont été de nos jours élaborées et diffusées; quelques-unes se sont déjà dissoutes, comme brume au soleil; d'autres ont subi et subissent des retouches substantielles; d'autres enfin ont perdu beaucoup et perdent chaque jour davantage leur attirance sur les esprits. La raison en est que ces idéologies ne considèrent de l'homme que certains aspects, et souvent, les moins profonds. De plus, elles ne tiennent pas compte des inévitables imperfections de l'homme, comme la maladie et la souffrance, imperfections que les systèmes sociaux et économiques, même les plus poussés, ne réussissent pas à éliminer. Il y a enfin l'exigence spirituelle profonde et insatiable, qui s'exprime partout et toujours, même quand elle est écrasée avec violence ou habilement étouffée.

L'erreur la plus radicale de l'époque moderne est bien celle de juger l'exigence religieuse de l'esprit humain comme une expression du sentiment ou de l'imagination, ou bien comme un élément anachronique et un obstacle au progrès humain. Les hommes, au contraire, se révèlent justement dans cette exigence ce qu'ils sont en réalité : des êtres créés par Dieu pour Dieu, comme écrit saint Augustin : **"Tu nous as faits pour toi, Seigneur, et notre coeur est inquiet tant qu'il ne repose pas en toi."** (46)

Quel que soit le progrès technique et économique, il n'y aura donc dans le monde ni justice ni paix tant que les hommes ne retrouveront pas le sens de leur dignité de créatures et de fils de Dieu, première et dernière raison d'être de toute la création. L'homme séparé de Dieu devient inhumain envers lui-même et envers les autres, car des rapports bien ordonnés entre les hommes supposent des rapports bien ordonnés de la conscience personnelle avec Dieu, source de vérité, de justice et d'amour.

Il est vrai que la persécution qui depuis des dizaines d'années sévit sur de nombreux pays, même d'antique civilisation chrétienne, sur tant de Nos frères et de Nos fils, à Nous pour cela spécialement chers, met toujours mieux en évidence la digne supériorité des persécutés et la barbarie raffinée des persécuteurs; ce qui ne donne peut-être pas encore des fruits visibles de repentir, mais induit beaucoup d'hommes à réfléchir.

Il n'en reste pas moins que l'aspect plus sinistrement typique de l'époque moderne se trouve dans la tentative absurde de vouloir bâtir un ordre temporel solide et fécond en dehors de Dieu, unique fondement sur lequel il puisse subsister, et de vouloir proclamer la grandeur de l'homme en le coupant de la source dont cette grandeur jaillit et où elle s'alimente; en réprimant, et si possible en éteignant, ses aspirations vers Dieu. Mais l'expérience de tous les jours continue à attester, au milieu des désillusions les plus amères, et souvent en langage de sang, ce qu'affirme le Livre inspiré: **"Si ce n'est pas Dieu qui bâtit la maison, c'est en vain que travaillent ceux qui la construisent."** (47)

Eternelle actualité de la doctrine sociale de l'Eglise

L'Eglise apporte et annonce aux hommes une conception toujours actuelle de la vie sociale.

Suivant le principe de base de cette conception — comme il ressort de tout ce que Nous avons dit jusqu'ici, — les êtres humains sont et doivent être fondement, but et sujets de toutes les institutions où se manifeste la vie sociale. Chacun d'entre eux, étant ce qu'il est, doit être considéré selon sa nature intrinsèquement sociale et sur le plan providentiel de son élévation à l'ordre surnaturel.

Partant de ce principe de base qui protège la dignité sacrée de la personne, le Magistère de l'Eglise, avec la collaboration de prêtres et de laïcs avertis, a mis au point, spécialement en ce dernier siècle, une doctrine sociale. Celle-ci indique clairement les voies sûres pour rétablir les rapports de la vie sociale selon des normes universelles en conformité avec la nature et les divers milieux d'ordre temporel, comme aussi avec les caractéristiques de la société contemporaine; normes qui, par suite, peuvent être acceptées par tous.

Il est cependant indispensable, aujourd'hui plus que jamais, que cette doctrine soit connue, assimilée, traduite dans la réalité sociale sous les formes et dans la mesure que permettent ou réclament les situations diverses. Cette tâche est ardue, mais bien noble. C'est à sa réalisation que Nous invitons ardemment non seulement Nos frères et fils répandus dans le monde entier, mais aussi tous les hommes de bonne volonté.

Instruction

Nous réaffirmons avant tout que la doctrine sociale chrétienne est partie intégrante de la conception chrétienne de la vie.

Tout en observant avec satisfaction que dans divers instituts cette doctrine est déjà enseignée, depuis longtemps, Nous insistons pour que l'on en étende l'enseignement dans des cours ordinaires, et en forme systématique, dans tous les séminaires, dans toutes les écoles catholiques à tous les degrés. Elle doit de plus être inscrite au programme d'instruction religieuse des paroisses et des groupements d'apostolat des laïcs; elle doit être propagée par tous les moyens modernes de diffusion: presse quotidienne et périodique, ouvrages de vulgarisation ou à caractère scientifique, radiophonie, télévision.

A cette diffusion, nos fils du laïcat peuvent contribuer beaucoup par leur application à connaître la doctrine, par leur zèle à la faire comprendre aux autres et en accomplissant à sa lumière leurs activités d'ordre temporel.

Qu'ils n'oublient pas que la vérité et l'efficacité de la doctrine sociale catholique se prouvent surtout par l'orientation sûre qu'elle offre à la solution des problèmes concrets. De cette manière, on réussit même à attirer sur elle l'attention de ceux qui l'ignorent ou qui l'attaquent parce qu'ils l'ignorent peut-être même à faire pénétrer dans leur esprit une étincelle de sa lumière.

Education

Une doctrine sociale ne doit pas seulement être proclamée, mais aussi traduite en termes concrets dans la réalité. C'est d'autant plus vrai de la doctrine sociale chrétienne, dont la lumière est la Vérité, dont l'objectif est la Justice et la force dynamique l'Amour.

Nous attirons donc l'attention sur la nécessité qu'il y a pour Nos fils à ne pas être seulement instruits de la doctrine sociale, mais d'être éduqués d'une manière sociale.

L'éducation chrétienne doit être intégrale. Elle doit s'étendre à tous les devoirs. Elle doit donc faire naître et s'affirmer chez les chrétiens la conscience du devoir qui consiste à acomplir chrétiennement même les activités de nature économique et sociale.

Le passage de la théorie à la pratique est de soi difficile. Il l'est d'autant plus qu'il s'agit de traduire en termes concrets une doctrine sociale comme la doctrine chrétienne, à cause de l'égoïsme profondément enraciné dans les hommes, du matérialisme où baigne la société moderne, des difficultés à découvrir avec clarté et précision les exigences objectives de la justice dans les cas concrets.

C'est pourquoi il ne suffit pas de faire prendre conscience du devoir d'agir chrétiennement en matière économique et sociale, mais l'éducation doit viser également à enseigner la méthode qui rend apte à accomplir ce devoir.

Une tâche pour les associations d'apostolat des laïcs

L'éducation à l'action chrétienne, même en matière économique et sociale, sera rarement efficace, si les sujets eux-mêmes ne prennent pas une part active à leur propre éducation et si l'éducation ne se réalise dans l'action.

On a raison de dire que l'on n'acquiert pas l'aptitude au bon exercice de la liberté, si ce n'est pas le bon usage de la liberté. D'une manière analogue l'éducation à l'action chrétienne en matière économique et sociale ne s'acquiert que par l'action chrétienne concrète en ce domaine.

C'est pourquoi, dans l'éducation sociale, une tâche importante est réservée aux associations et aux organisations d'apostolat des laïcs, à celles en particulier qui se proposent comme objectif propre l'animation chrétienne de quelque secteur d'ordre temporel. En effet, beaucoup de membres de ces associations peuvent utiliser leurs expériences quotidiennes pour s'éduquer toujours mieux et contribuer à l'éducation sociale des jeunes.

A ce propos, il est opportun de rappeler à tous, aux grands et aux humbles, que le sens chrétien de la vie impose l'esprit de sobriété et de sacrifice. De nos jours, hélas! prévaut çà et là une tendance hédoniste, qui voudrait réduire la vie à la recherche du plaisir et à la complète satisfaction de toutes les passions, au grand dam de l'esprit et même du corps.

Sur le plan naturel, une conduite réglée et la modération des bas appétits est sagesse et source de bien; sur le plan surnaturel, l'Evangile, l'Eglise et toute sa tradition ascétique exigent le sens de la mortification et de la pénitence, qui asure la victoire de l'esprit sur la chair et offre un moyen efficace d'expier les peines dues pour les péchés, auxquels personne n'échappe, sauf Jésus-Christ et sa Mère immaculée.

Suggestions pratiques

Pour traduire en termes concrets les principes et les directives sociales, on passe d'habitude par trois étapes: relevé de la situation, appréciation de celle-ci à la lumière de ces principes et directives, recherche et détermination de ce qui doit se faire pour traduire en actes ces principes et ces directives selon le mode et le degré que la situation permet ou commande.

Ce sont ces trois moments que l'on a l'habitude d'exprimer par les mots: voir, juger, agir.

Il est plus que jamais opportun que les jeunes soient invités souvent à repenser ces trois moments, et, dans la mesure du possible, à les traduire en actes; de cette façon, les connaissances apprises et assimilées ne restent pas en eux à l'état d'idées abstraites, mais les rendent capables de traduire dans la pratique les principes et les directives sociales.

A ce stade de l'application concrète des principes, des divergences de vue peuvent surgir, même entre catholiques droits et sincères. Lorsque cela se produit, que jamais ne fassent défaut la considération réciproque, le respect mutuel et la bonne volonté qui recherche les points de contact en vue d'une action opportune et efficace; que l'on ne s'épuise pas en discussions interminables; et sous le prétexte du mieux, que l'on ne néglige pas le bien qui peut et doit être fait.

Les catholiques qui s'adonnent à des activités économiques et sociales se trouvent fréquemment en rapport avec des hommes qui n'ont pas la même conception de la vie. Que dans ces rapports Nos fils soient vigilants pour rester cohérents avec eux-mêmes, pour n'admettre aucun compromis en matière de religion et de morale; mais qu'en même temps ils soient animés d'esprit de compréhension, désintéressés, disposés à collaborer loyalement en des matières qui en soi sont bonnes ou dont on peut tirer le bien. Il est cependant clair que dès que la Hiérarchie ecclésiastique s'est prononcée sur un sujet, les catholiques sont tenus à se conformer à ses directives, puisque appartiennent à l'Eglise le droit et le devoir non seulement de défendre les principes d'ordre moral et religieux, mais aussi d'intervenir d'autorité dans l'ordre temporel, lorsqu'il s'agit de juger de l'application de ces principes à des cas concrets.

Action multiple et responsabilité

De l'instruction et de l'éducation il convient de passer à l'action. C'est une tâche qui concerne surtout Nos fils du laïcat, puisque habituellement ils s'adonnent en vertu de leur état de vie à des activités et à des institutions à contenu et finalité temporels.

Pour accomplir cette noble tâche il est nécessaire que Nos fils ne soient pas seulement compétents dans leur profession et qu'ils exercent leurs activités temporelles selon les lois naturelles qui conduisent efficacement au but; mais il est aussi indispensable que ces activités s'exercent dans la mouvance des principes et des directives de la doctrine sociale chrétienne, dans une attitude de confiance sincère et d'obéissance filiale envers l'autorité ecclésiastique. Que Nos Fils veuillent bien noter que lorsque dans l'exercice des activités temporelles ils ne suivent pas les principes et les directives de la doctrine sociale chrétienne, non seulement ils manquent à un devoir et lèsent souvent les droits de leurs propres frères, mais ils peuvent même arriver à jeter le discrédit sur la doctrine elle-même, comme si sans doute elle était noble en soi, mais dépourvue de toute vigueur efficace d'orientation.

Un grave danger

Comme Nous l'avons déjà fait remarquer, les hommes ont aujourd'hui approfondi et grandement étendu la connaissance des lois de la nature; ils ont créé des instruments pour accaparer ses forces; ils ont produit et continuent à produire des oeuvres gigantesques et spectaculaires. Cependant, dans leur volonté de dominer et de transformer le monde extérieur, ils risquent de se négliger et de s'affaiblir eux-mêmes. Comme le notait avec une profonde amertume Notre Prédécesseur Pie XI dans l'Encyclique **Quadragesimo Anno: "Le travail corporel que la divine Providence, même après le péché originel, avait destiné au perfectionnement matériel et moral de l'homme, tend, dans ces conditions, à devenir un instrument de dépravation: la matière inerte sort ennoblie de l'atelier, tandis que les hommes s'y corrompent et s'y dégradent."** (48)

De même le Souverain Pontife Pie XII affirme avec raison que notre époque se distingue par le contraste existant entre l'immense progrès scientifique et technique et un recul effrayant de l'humanité: notre époque achèvera **"son chef-d'oeuvre monstrueux, en transformant l'homme en un géant du monde physique aux dépens de son esprit, réduit à l'état de pygmée du monde surnaturel et éternel."** (49)

Aujourd'hui encore se vérifie sur une très vaste échelle ce que le Psalmiste affirmait des païens: l'activité des hommes leur fait oublier leur nature; ils admirent leurs propres oeuvres au point d'en faire des idoles: **"Leurs idoles, or et argent; une oeuvre de main d'homme."** (50)

Reconnaissance et respect de la hiérarchie des valeurs

Dans Notre paternelle sollicitude de Pasteur universel des âmes, Nous invitons avec insistance Nos fils à veiller sur eux-mêmes, pour maintenir lucide et vivante la conscience de la hiérarchie des valeurs dans l'exercice de leurs activités temporelles et dans la poursuite des fins particulières à chacune.

Il est vrai qu'en tout temps l'Eglise a enseigné et enseigne toujours que les progrès scientifiques et techniques, le bien-être matériel qui en résulte, sont des biens authentiques et qui marquent donc un pas important dans le progrès de la civilisation humaine. Ils doivent cependant être appréciés selon leur vraie nature, c'est-à-dire comme des instruments ou des moyens utilisés pour atteindre plus sûrement une fin supérieure, qui consiste à faciliter et promouvoir la perfection spirituelle des hommes, dans l'ordre naturel et dans l'ordre surnaturel.

La parole du divin Maître retentit comme un avertissement éternel: **"Que sert-il à l'homme de gagner l'univers, s'il ruine sa propre vie? Ou que pourra donner l'homme en échange de sa propre vie?"** (51)

Sanctification des jours de fêtes

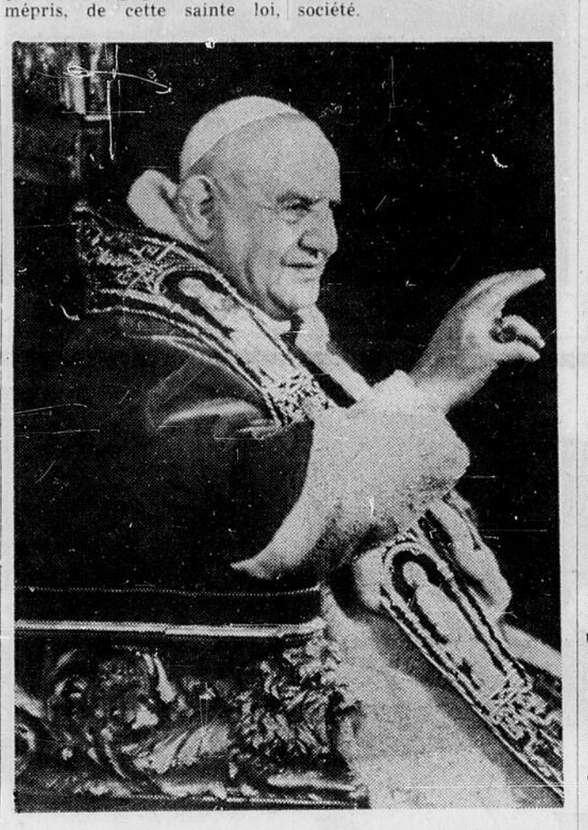
Pour protéger la dignité de l'homme comme créature douée d'une âme faite à l'image et à la ressemblance de Dieu, l'Eglise a toujours rappelé l'observance exacte du troisième précepte du Décalogue: **"Souviens-toi de sanctifier le jour du sabbat".** (52) Dieu a le droit d'exiger de l'homme qu'il dédie à son culte un jour de la semaine, pendant lequel l'esprit, délivre des occupations matérielles, puisse s'élever et s'ouvrir à la pensée et à l'amour des choses célestes, en examinant dans le secret de sa conscience ses devoirs envers son Créateur.

C'est aussi un droit, et même un besoin pour l'homme, de cesser par moments le dur travail quotidien, pour reposer ses membres fatigués, pour procurer à ses sens une honnête détente, pour fomenter dans la famille une union plus grande, qui ne peut être obtenue que par un contact fréquent et une sereine vie en commun de tous les membres de la famille.

La religion, la morale et l'hygiène sont d'accord sur la nécessité d'un repos régulier, que depuis des siècles l'Eglise traduit par la sanctification du dimanche au Saint Sacrifice de la messe, mémorial et application de l'oeuvre rédemptrice du Christ aux âmes.

Avec une vive douleur, Nous devons constater et déplorer la négligence, sinon le mépris, de cette sainte loi, avec les conséquences néfastes que cela comporte pour le salut de l'âme et pour la santé du corps des chers ouvriers.

Au nom de Dieu et dans l'intérêt matériel et spirituel des hommes, Nous rappelons à tous, autorités, patrons et ouvriers, l'observance du commandement de Dieu et de l'Eglise, en mettant chacun d'entre eux devant la grave responsabilité qu'il encourt aux yeux de Dieu et vis-à-vis de la société.



SA SAINTETE JEAN XXIII

Engagement renouvelé

Il serait cependant erroné de déduire de ce que Nous avons brièvement exposé ci-dessus que Nos fils, surtout les laïcs, doivent chercher avec prudence à diminuer leur engagement chrétien dans le monde. Ils doivent, au contraire, le renouveler et l'accentuer.

Le seigneur, dans sa prière sublime pour l'unité de l'Eglise, ne demande pas au Père de retirer les siens du monde, mais de les préserver du mal: **"Je ne te prie pas de les retirer du monde, mais de les garder du mal."** (53) Il ne faut pas créer d'opposition artificielle là où elle n'existe pas, entre la perfection personnelle et l'activité de chacun dans le monde, comme si on ne pouvait se perfectionner qu'en cessant d'exercer une activité temporelle, ou comme si le fait d'exercer ces activités compromettait fatalement notre dignité d'homme et de croyant.

Il est, au contraire, parfaitement conforme au plan de la Providence que chacun se perfectionne par son travail quotidien, qui, pour la presque totalité du genre humain, est un travail à matière et finalité temporelles. L'Eglise affronte aujourd'hui une tâche immense: donner un accent humain et chrétien à la civilisation moderne, accent que cette civilisation même réclame, implore presque, pour le bien de son développement et de son existence même. Comme Nous y avons fait allusion, l'Eglise accomplit cette tâche surtout par le moyen de ses fils, les laïcs, qui, dans ce but, doivent se sentir engagés à exercer leur activités professionnelles comme l'accomplissement d'un devoir, comme un service que l'on rend, en union intime avec Dieu, dans le Christ et pour sa gloire comme l'indique l'apôtre saint Paul: **"Soit donc que vous mangiez, soit que vous buviez et quoi que vous fassiez, faites tout pour la gloire de Dieu."** (54) **"Quoi que vous puissiez dire ou faire, que ce soit toujours au nom du Seigneur Jésus, rendant par lui grâces au Dieu Père."** (55)

Une plus grande efficacité dans les activités temporelles

Lorsque dans les activités et les institutions temporelles on s'ouvre aux valeurs spirituelles et aux fins surnaturelles, leur efficacité propre et immédiate se renforce d'autant. La parole du divin Maître reste toujours vraie: **"Cherchez avant tout le royaume de Dieu et sa justice; et tout cela vous sera donné par surcroît."** (56)

Car celui qui est devenu **"lumière du Seigneur"** (57) et qui marche comme **"un fils de la lumière"** (58) perçoit plus sûrement les exigences fondamentales de la justice, même dans les domaines les plus complexes et les plus difficiles de l'ordre temporel, ceux dans lesquels bien souvent les égoïsmes des individus, des groupes et des races, s'insinuent et répandent d'épais brouillards. Celui qui est animé par la charité du Christ se sent uni aux autres et éprouve les besoins, les souffrances et les joies des autres comme les siennes propres.

En conséquence, l'action de chacun, quel qu'en soit l'objet ou quel que soit le milieu où elle s'exerce, ne peut pas être plus désintéressée, plus vigoureuse, plus humaine, puisque la charité **"est patiente, elle est bienveillante..., elle ne cherche pas son intérêt..., elle ne se réjouit pas de l'injustice, mais elle met sa joie dans la vérité..., elle espère tout, elle supporte tout"** (59)

Membres vivants du Corps mystique du Christ

Mais Nous ne pouvons pas conclure Notre encyclique sans rappeler une autre vérité qui est en même temps une sublime réalité, c'est-à-dire que nous sommes les membres vivants du Corps mystique du Christ, qui est l'Eglise. **"De même, en effet, que le corps est un, tout en ayant plusieurs membres, et que tous les membres du corps, en dépit de leur pluralité, ne forment qu'un seul corps; ainsi en est-il du Christ."** (60)

Nous invitons avec une paternelle insistance tous Nos fils, qui appartiennent tant au clergé qu'au laïcat, à prendre profondément conscience de la dignité si haute d'être entés sur le Christ, comme les sarments sur la vigne: **"Je suis la vigne, vous êtes les sarments"** (61), et d'être appelés par conséquent à vivre de sa vie. Si bien que lorsque chacun exerce ses propres activités, même d'ordre temporel, en union avec le divin Rédempteur Jésus, tout travail devient comme une continuation de son travail et pénètre de vertu rédemptrice: **"Celui qui demeure en moi comme moi en lui, celui-là porte beaucoup de fruits."** (62) Le travail, grâce auquel on réalise sa propre perfection surnaturelle, contribue à répandre sur les autres les fruits de la Rédemption, et la civilisation dans laquelle on vit et travaille est pénétrée du levain évangélique.

Notre époque est envahie et pénétrée d'erreurs fondamentales, elle est en proie à de profonds désordres; cependant, elle est aussi une époque qui ouvre à l'Eglise des possibilités immenses de faire le bien.

Chers frères et fils, le regard que nous avons pu porter ensemble sur les divers problèmes de la vie sociale contemporaine, depuis les premières lumières de l'enseignement du Pape Léon XIII, Nous a amené à développer toute une suite de constatations et de propositions, sur lesquelles Nous vous invitons à vous arrêter, pour les méditer et pour nous encourager à collaborer chacun pour notre part à la réalisation du règne du Christ sur la terre: **"Règne de vérité et de vie; règne de sainteté et de grâce; règne de justice, d'amour et de paix"** (63), qui nous assure la jouissance des biens célestes, pour lesquels nous sommes créés et que nous appelons de tous nos voeux.

En effet, il s'agit de la doctrine de l'Eglise catholique et apostolique, Mère et éducatrice de tous les peuples, dont la lumière illumine et enflamme; dont la voix pleine de céleste sagesse appartient à tous les temps; dont la force apporte toujours un remède efficace et adapté aux nécessités croissantes des hommes, aux difficultés et aux craintes de la vie présente. A cette voix répond la voix antique du Psalmiste qui ne cesse de réconforter et de soulever nos âmes: **"Ecoute! Que dit Yahvé? Ce que Dieu dit, c'est la paix pour son peuple, ses amis, pourvu qu'ils ne reviennent à leur folie... La vérité et la bonté se rencontrent; la justice et la paix s'embrassent. La vérité germera de la terre et des cieux la justice se penchera. Yahvé lui-même donne le bonheur et notre terre donne son fruit; la justice marchera devant lui et la paix sur la trace de ses pas."** (64)

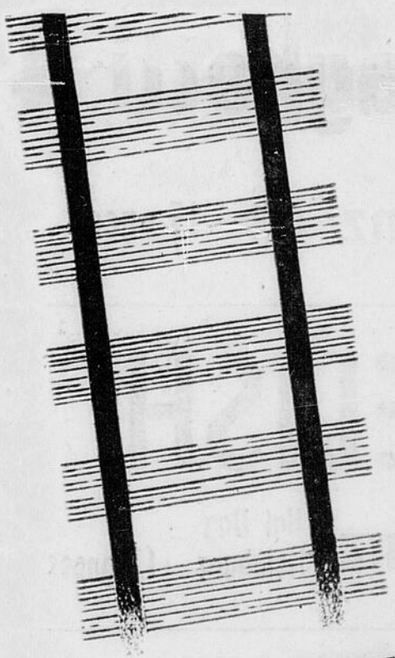
Tels sont les voeux, vénérables frères, que Nous formulons en conclusion de cette lettre, à laquelle Nous avons depuis longtemps appliqué Notre sollicitude pour l'Eglise universelle. Nous les formulons pour que le divin Rédempteur des hommes, **"qui de par Dieu est devenu pour nous sagesse, justice et sanctification, et rédemption"** (65), règne et triomphe à travers les siècles en tous et sur toutes choses. Nous les formulons encore pour qu'après le rétablissement de la société dans l'ordre, tous les peuples jouissent finalement de la prospérité, de la joie et de la paix.

Comme présage de ces voeux et en gage de Notre paternelle bienveillance, que descende sur vous la Bénédiction apostolique que de grand coeur Nous accordons dans le Seigneur à vous, vénérables frères, et à tous les fidèles confiés à votre ministère, spécialement à ceux qui répondront avec ardeur à Notre exhortation.

Donné à Rome, près Saint-Pierre, le 15 mai 1961, troisième de Notre pontificat.

Joannes XXIII

(1) Cf. I Tim., III, 15. — (2) **Jean, XIV,** 6. — (3) **Jean, VIII.** 12. — (4) **Marc, VIII,** 2. — (5) **Acta Leonis XIII,** XI, 1891, p. 97-144. — (6) **Ibid.,** p. 107. — (7) S. Thom., **De regimine principum,** I, 15. — (8) Cf. **A. A. S. XXIII,** 1931, p. 185 — (9) Cf. **Ibid.,** p. 189. — (10) **Ibid.,** p. 177-228. — (11) Cf. **Ibid.,** p. 199 — (12) Cf. **Ibid.,** p. 200. — (13) Cf. **Ibid.,** p. 201. — (14) Cf. **Ibid.,** p. 210 s. — (15) Cf. **Ibid.,** p. 211. — (16) Cf. **Ibid.,** XXXIII, 1941, p. 196. — (17) Cf. **Ibid.,** p. 197. — (18) Cf. **Ibid.,** p. 196. — (19) Cf. **Ibid.,** p. 198 s. — (20) Cf. **Ibid.,** p. 199. — (21) Cf. **Ibid.,** p. 201. — (22) Cf. **Ibid.,** p. 202. — (23) Cf. **Ibid.,** p. 203. — (24) **A. A. S. XXIII,** 1931, p. 203. — (25) **Ibid.,** p. 203. — (26) Cf. **Ibid.,** p. 222 s. — (27) Cf. **A. A. S., XXXIII,** 1941, p 200. — (28) **A. A. S. XXIII,** 1931, p. 195. — (29) **Ibid.,** p. 198. — (30) **Nuntius radiophonicus,** d. die 1 septembris 1944; cf. **A. A. S. XXXVI,** 1944, p. 254. — (31) **Allocutio** habita die 8 octobris anno 1956; cf. **A. A. S., XLVIII,** 1956, p. 799-800. — (32) **Radiophonicus nuntius** datus die 1 septembris anno 1944; cf. **A. A. S., XXXVI,** 1944, p. 253. — (33) **Nuntius radiophonicus** datus die 24 decembris anno 1942; cf. **A. A. S. XXXV,** 1943, p. 17. — (34) Cf. **Ibid.,** p. 20. — (35) **Lettre encycl. Quadragesimo anno; A. A. S., XXIII** 1931, p. 214. — (36) **Acta Leonis XIII, XI,** 1891, p. 114. — (37) Matth., VI, 19-20. — (38) **Matth.,** XXV, 40. — (39) Cf. **A. A. S., XXIII,** 1931, p. 202. — (40) **Allocutio,** habita die 3 maii anno 1960; cf. **A. A. S., LII,** 1960, p. 465. — (41) Cf. **Ibid.** — (42) **I Jean, III,** 16-17. — (43) Lettre encycl. **Summi Pontificatus; A. A. S., XXXI,** 1939, p. 428-429. — (44) **Gen., I,** 28. — (45) **Ibid.** — (46) **Conf., I,** 1. — (47) Ps. CXXVI, 1. — (48) **A. A. S.,** XXIII, 1931, p. 221 s. — (49) **Nuntius radiophonicus** datus in pervigilio Nativitatis D. N. I. C., anno 1953; cf. **A. A. S.,** XLVI, p. 10. — (50) Ps. CXIII, 4. — (51) **Matth.,** XVI, 26. — (52) **Exod.,** XX, 8. — (53) **Jean,** XVII, 15. — (54) **I Cor.,** X, 31. — (55) Col. III, 17. — (56) **Matth.,** VI, 33. — (57) **Ephés.,** V, 8. — (58) Cf. **Ibid.** — (59) **I Cor.,** XIII, 4-7. — (60) **I Cor.,** XII, 12. — (61) **Jean,** XV, 5. — (62) **Ibid.** — (63) **In Praefatione de Iesu Christo Rege.** — (64) Ps. LXXXIV, 9 s. — (65) **Cor., I,** 10.



Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse canadienne

Algoma 635	$43¼	43½	43¾	Dow Brew z10	$50	50	50
Abitibi 335	$41	41	41	Fr Pete pr z50	380	380	380
Alumini 1230	$32⅞	32⅝	32⅝	G GDynam 350	$38¼	37	38¼
Alum 2 pr 110	$48	48	48	GL Paper 200	$19½	19½	19½
Argus z1	$42	42	42	Handy Andy z35	$19	19	19
Asbestos 425	$31¼	31⅛	31¼	Horne Ptf 500	345	345	345
Bank Mont 425	$65½	65¼	65½	Hud Bay Co 606	$24½	24¼	24½
Banq PC z10	$42	42	42	Hud Bay Min 235	$55½	55	55½
Bell Phone 243	$53⅞	53¾	53⅞	Imp Inv A 500	$19¼	18¾	19¼
Bow Mer 60	$52¼	52¼	52¼	Imbp Oil 255	$44¾	44¾	44¾
Brazil z7	$5	5	5	Imp Tob z45	$14⅝	14⅝	14⅝
BA Oil 410	$30⅞	30⅞	30⅞	Ind Accep 225	$6.3⅛	63¼	63⅜
BC Pow 199	$34⅜	34⅜	34⅜	Int Nickel 690	$84¾	84¾	84¾
Cal Pow 100	$38	28	28	Int Pap z50	$33	33	33
Can Cem xd z45	$26	25¾	26	Int Util pr 150	$47	47	47
Can Cem pr z48	$28	28	28	Labatt 60	$41¼	41¼	41¼
C Dom Sug 390	$21	21	21	Mass-F 300	$11	10⅞	11
Cl Fndry 250	$19½	11½	19½	Met Stores z325	$8	8	8
Cdn Brew 205	$49¼	49¼	49¼	Mont Loco z25	$14½	14½	14½
Cdn Celan 25	$29	29	29	Noranda 110	$49½	49½	49½
C Chem 500	$63¾	63¾	63¾	Price Br 400	$49½	48⅜	48⅜
CIL 25	$16¾	16¾	16¾	QN Gas z1	$46	46	46
Cdn Oil 100	$31	31	31	Que Pow 75	$36	36	36
Cdn Pet z120	$10½	10¼	10½	Rolland A 200	$8	9	9
Comb Ent z50	$13	12¾	13	Royal Bank 301	$77	77	77
Cion MS 625	$24½	24½	24½	Royalite z25	$9¼	9¼	9¼
Coronation 200	$19	19	19	Shawin 1600	$24¾	24¼	24¼
Dist Seag 275	$40	40	40	Sicard 525	$7	7	7
D Bridge 145	$18½	18½	718½	Southam 50	$33½	33½	33½
D Fndry 25	$60¼	60¼	60¼	Steel Can 322	$72¾	72¾	72¾
D Steel z34	$12½	12½	12½	Tor Dom 75	$64½	64½	64½
D Stores 50	$73¼	73¼	73¼	Un Steel z45	$63⅜	63⅜	63⅜
Dom Tar 337	$18⅞	18⅞	18⅞				

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse canadienne

Ajax 2500	28	28	28	NW Amulet 100	31	30	30
Ang Am 6450	280	279	280	StL Colum 2100	670	665	670
Ang Nfld z56	$8⅞	8⅞	8⅞	Saucon Dev 3100	155	155	155
Atlas Tel 3500	71	69	70	Siscoe 400	177	177	117
Bellechas 200	25	24	24	Sobey 100	$15	15	15
Bateman 100	7	7	7	Spartan 4350	155	150	155
Avalon z100	$8¾	8¾	8¾	Std Gold 200	5	5	5
Bornite 5100	8½	8½	8½	TRC Corp 30	$59	5	59
C Kodiak 800	135	135	135	U Asbestos 200	615	1/215	615
Canoram 1000	34	33	34	Vause Mine 100	100	99	100
Carbec 1500	14	14	14	Ventures 250	$52½	52½	52½
Chemaloy 2620	325	305	310	Wendell 200	2	8	2
C New Rac 100	135	135	135	Cent Del 550	580	575	575
Denault 300	$13	13	13	C Paper 145	$46⅞	46¾	46¾
D Oilcloth z50	$22¼	22¼	22¼	Con Gas 100	17⅝	17⅝	17⅝
D Lease 500	60	60	60	Goodyear 10	$148¼	148¼	148¼
FAB 5500	10	10	10	Jockey C 100	375	375	375
Hastings 500	85	85	85	Kerr Add 1050	100	990	990
Lith Corp z100	22	22	22	Moore 25	$59¼	59¼	59¼
McIntyre 250	$38	37⅞	37⅞	Sttep R 100	800	800	800
Mer Chip 700	50	50	50	W Cost Tr z35	$15½	15⅜	15½
Mid Chib 500	16	16	16	WCosat vtc 350	$15¼	15	15¼
Mt PUleasnt 100	54	54	54	Ventes: Industrielles 24,100; mines et huiles 62,300.			
N Santiago 3500	2	2	2				

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi
INDUSTRIELLES				
Abitibi 75	$41¼	41¼	41¼	
Acad-Atl z30	$10	10	10	
Acad-Atl A z30	$22¼	22¼	22¼	
Acad-Atl pr z5	$99	99	99	
Alta Dist 100	210	210	210	
AltaDis vt 300	175	175	175	
AltaGas w z55	$12½	12½	12½	
AltaGas Nat z10	$17¼	17¼	17¼	
Alg Cen 100	$18¾	18¾	18¾	
Algoma 525	$43¾	43¼	43¾	
Alumini 774	$32⅞	32¾	32⅞	
Analog 100	275	275	275	
Argus 25	$40½	40½	40½	
Atlas Steel 560	$31⅜	31	31⅜	
Bank Mont 110	$65½	65½	65½	
Bank NS 250	$74¾	74¼	74¾	
Bath P B 25	$28	28	28	
Beatty 200	$15	15	15	
Bell Phone 342	$53⅞	53⅞	53⅞	
Bowater pr z30	$50¼	50¼	50¼	
Bow 5½ pr 50	$54	54	54	
BA Oil 425	$31	30⅞	31	
BCE 4¼ pr 50	$41	41	41	
BCE 5½ pr 50	$52½	52½	52½	
BC Forest 650	$14¼	14⅛	14¼	
BC Pow 415	$34⅜	34¼	34⅜	
Brockkville z60	$9¾	9¾	9¾	
Brown z51	$13	13	13	
Build Prod 25	$8	38	38	
Can Cem xd 25	$25¾	25¾	25¾	
Can Foils xd 100	$29	29	29	
Cl Fndry z110	$19½	19½	19½	
Cl F 4¼ p z10	$80	80	80	
C Pack A z15	$60	60	60	
Can Perm z10	$70¾	70¾	70¾	
Cdn Brew 175	$49¼	49	49¼	
C Br Alum 280	$12	12	12	
Cdn Celan 30	$29	29	29	
C Chem 100	$63¾	63¼	63¼	
C Chem w 600	280	275	275	
C Collieries 400	$6½	6½	6½	
C Drawn pr z15	$12	12	12	
C Dredge 100	$11½	11½	11½	
C Gas In p z25	$5¼	5¼	5¼	
C Husky 100	$5½	5½	5½	
C Imp Bk C 62	$65½	65½	65½	
C Imp Bk C 62	$65½	65½	65½	
C Ind Gas 500	$9	9	9	
CIL 300	$17	16⅞	16⅞	
Cdn Oil 180	$31⅛	31	31⅛	
CPR 640	$24⅞	24¾	24⅞	
Cdn Pet pr 100	$10½	10½	10½	
C t 4¼ p z10	$83⅛	83⅛	83⅛	
Con Baks 100	$10	10	10	
Con Gas 835	$17½	17½	17½	
Con Gas B 15	$107½	107½	107½	
Dist Seag 270	$40	40	40	
D Bridge 250	$18⅜	18⅛	18⅛	
D Fndry 505	$60½	60¼	60¼	
Dom Stores 224	$73½	72¾	72¾	
Dom Tar 436	$18⅞	18⅞	18⅞	
Dom Text 200	$14⅜	4⅜	14⅜	
Eddy Match 75	$27⅛	27	27⅛	
Exquisite pr 225	$15	14¾	14¾	
Ford US z20	$91¾	91	91	
Fndtn 250	$11¼	11¼	11¼	
Fraser z50	$21	21	21	
Gat 5 pr 20	$104⅛	104⅛	104⅛	
Gat 5½ p z5	$108	108	108	
G Dev 100	$15⅛	15⅛	15⅛	
G Dynam 110	$37½	37½	37½	
GMC 170	$48¾	48½	48¾	
GP Drill 50	$55	55	55	
¼ ⅜ ½ ½ ⅞ ¾ ⅝				
Goodyear 10	$148¼	148¼	148¼	
GL Paper 135	$19¾	19¾	19¾	
GL Power 50	$37	37	37	
G L Pow w 50	$12	12	12	
GW Coal A z25	$5½	5½	5½	
Gr Wpg z97	$16	16	16	
Gr Wpg vt 772	$15¾	15¾	15¾	
Greyhnd 296	$17⅛	17⅛	17⅛	
Hardee z6	$13⅛	13⅛	13⅛	
Imp Inv A 200	$19	19	19	
Imp Oil 557	$44¾	44¾	44¾	
Imp Tob 100	$14¾	14¾	14¾	
Ind Accep 5115	$63¼	63¼	63¼	
Inland C pr z25	$17½	17½	17½	
Inlnd G w 200	165	165	165	
Inter PL 110	$71¼	71¼	71¼	
Int Stl P 10000	270	255	265	
Jockey C 800	375	370	375	
Labatt 270	$41¼	41¼	41¼	
Lakeland 100	220	220	220	
Levy 300	$12	12	12	
Levy pr z50	$23⅞	23⅞	23⅞	
LobCo A 450	$41¾	41½	41½	
LobCo A w z20	$20⅜	20⅜	20⅜	
LobCo B 50	$43	43	43	
Loeb M z50	$18	18	18	
MB and PR 135	$16¾	16¾	16¾	
M Leaf Mill 100	$15¾	15¾	15¾	
Mass-F 685	$11	10⅞	10⅞	
Metro Stores 200	$8⅜	8¼	8¼	
Mid-West 300	205	205	205	
Molson A 365	$26⅞	26⅞	26⅞	
Molson B 102	$26⅜	26⅜	26⅜	
Mon Foods 500	$8¾	8⅝	8⅝	
Moore 900	$59½	59¼	59½	
Nat Drug z10	$15½	15½	15½	
NO NGas 100	$18½	18½	18½	
Nor Phone 300	$11⅜	11⅜	11⅜	
Page-Hers 242	$24¼	24¼	24¼	
Penmans z10	$31	31	31	
Phantom 500	$5¾	5¾	5¾	
Pow Corp z20	$55½	55½	55½	
Premium 300	250	250	250	
KN Gas z0	$7½	7½	7½	
QN Gas pr 100	$46½	46½	46½	
Roe AV C z15	$5⅝	5⅝	5⅝	
Rothman 650	$14⅝	14⅝	14⅝	
Royal Bank 461	$77	76¾	76¾	
Royalite 100	915	915	915	
Salada-S 265	$17¼	17¼	17¼	
Scarfe A z14	$12¾	12¾	12¾	
Selkkirk A z25	450	450	450	
Seven Arts 405	$12	12	12	
Shawin 120	$24½	24½	24½	
Simpsons 400	$29⅛	29	29⅛	
Southam 225	$33¼	33¼	33¼	
Steel Can 415	$72¾	72¼	72¾	
Suptest com 200	325	325	325	
Thom Pap 100	$5⅜	5⅜	5⅜	
Tor-Dom 150	$64⅝	64½	64½	
T Fin A 235	$54½	54½	54½	
T Fin B 105	$52	52	52	
T Fin 57 w 610	$16½	16½	16½	
Tr Can PL 400	$21½	21½	21½	
Trans-Mt 360	$13	13z	13	
U Gas B pr 50	$60	60	60	
n Steel 105	$6¾	6¾	6¾	
Walk GW z270	$51⅞	51⅞	51⅞	
Webb Knp 10200	300	300	300	
W C Brew z20	$32½	32½	32½	
W Cop wts 100	90	90	90	
Westfair pr z10	$27½	27½	27½	
West A wt 150	$10⅜	10⅜	10⅜	
White 1 pr 100	$20	20	20	
CURB				
Asbestos 260	$31	31	31	
CD Sug 100	$21	21	21	
C Paper 50	$46¾	46¾	46¾	
Dupont 123	$24	24	24	
Int Pap 175	$33	33	33	
Lob Inc 100	$16¼	16¼	16¼	
MacLaren B z25	$22⅞	22⅞	22⅞	
Ogilvie 85	$55½	55½	55½	
Price Br 50	$48½	48½	48½	
HUILES				
Am Leduc 6300	8	7½	7½	
Anchor 500	7	7	7	
Anglo Am z50	12	12	12	
Bailey S A 400	690	685	690	
C Oil L wts 900	2½	2½	2½	
C Chieftn 1500	82	82	82	
C Ex Gas 412	161	161	161	
Cent Del z25 4	575	575	575	
Charter Oil 200	112	112	112	
C Mic-Mac 255	260	260	260	
Dynamic 500	42	42	42	
Home A 100	900	900	900	
H B Oil G z9	$12¾	12¾	12¾	
Medal 445	200	200	200	
Midcon 3000	26½	26	26	
Nat Pete 4600	265	260	265	
Pac Pete w 20	715	715	715	
Pamoil 7600	42	42	42	
Place 500	39½	39½	39½	
Ponder 2000	51	51	51	
Provo Gas 2100	198	195	198	
Sapphire 500	68	68	68	
Triad Oil 1625	155	155	155	
Un Oils 1100	119	119	119	
Un Reef P 1500	49	48	49	
Wespac 1000	11	11	11	
W Cdn OG z50	107	107	107	
Wstates 200	149	149	149	
W Decalta 1000	83	83	83	
MINES				
Advocate 400	420	420	420	
Agnico 12385	97	96	97	
Anacon 1000	54	54	54	
Ansil 2000	8	8	8	
Aumaq 6000	7	7	7	
Aunor 300	315	315	315	
Bankfield 1000	13	13	13	
Barnat 700	174	158	170	
Belleterre 1500	18	18	18	
Bethlm 200	101	101	101	
Bevcon 1000	11½	11½	11½	
Bralorne 600	645	645	645	
Brnswk 100	360	360	360	
Buff Ank 800	151	151	151	
Camp Chig 100	830	830	830	
Camp RL 100	$15⅞	15⅞	15⅞	
Cassiar 200	$13¾	13¾	13¾	
Cent Pat 400	102	101	101	
Chester 500	26	26	26	
Chib M 2000	69	68	69	
Coch Will 800	410	405	410	
Coniagas 500	76	76	76	
C Discov 500	260	260	260	
C Halli 500	40	40	40	
C Marben 500	47½	47½	47½	
Con M S 235	$24½	24½	24½	
C Mogul 1200	104	101	104	
C Mosher 1000	207	205	205	
Con Nichol 500	3½	3½	3½	
C Red Pop 2500	5½	5½	5½	
C Sannorm 6500	11½	11½	11½	
Conwest 670	390	375	390	
Coprand 1700	111	108	111	
D'Aragon 2500	23	22½	23	
Deer Horn 4000	25	24	25	
Denison z6	920	920	920	
Dome 225 444	$25⅜	25¼	25¼	
E Amphi 500	5	5	5	
Eureka 500	17	17	17	
Falcon 804	$62½	62¼	62½	
Fatima 500	29	29	29	
Frobisher 600	9	9	9	
Gaitwin 200	5	5	5	
Giant YK 202	$12¾	12⅝	12¾	
Granduc 200	245	245	245	
Gulch 600	5	5	5	
High- Bell 1020	235	235	235	
Hollinger 220	$26½	26½	26½	
Hud Bay 150	$55½	55	55½	
Hu-Pam 500	7	7	7	
Int Nickel 5485	$84⅜	84⅛	84⅜	
Irish Cop 200	105	105	105	
Kerr Add 1040	$10⅛	10⅛	10⅛	
Kirk Min 100	50	50	50	
Lab Min 321	$24	24	24	
Langis 3500	62	61	62	
Lamaque 300	400	390	390	
Latin Am 3600	40	40	40	
Laxindin 500	2	2	2	
Lorado 3600	170	165	165	
Lorado wts 4300	85	80	84	
Macasaa 400	335	335	335	
MacLeod 200	107	107	107	
Madsen 2200	234	240	134	
Malartic 1000	82	82	82	
Marcon 200	6½	6	6½	
Maritime 100	89	89	89	
McIntyre 2150	$38	38	38	
Mentor 100	45	45	45	
Merrill 500	64	64	64	
Meta Uran 200	10	9½	9½	
Min Corp 100	$12¼	12¼	12¼	
Multi-M 500	29	29	2	
Murray M 1500	75	74	75	
Nat Expl 600	8	8	8	
N Kelore 200	7	7	7	
Newlund 500	17	17	17	
N Mylama 1500	39	39	39	
New Rouyn 500	5	5	5	
Normetal 100	285	285	285	
Noranda 325	$49¾	49⅝	49¾	
Norpax 100	13	13	13	
N Coldstrm 400	100	100	100	
Northgate 600	66	63	63	
N Coldstr 100	22	22	22	
N Rank 1800	58	56	58	
North Can 1200	150	150	1590	
Opemiska 443	675	665	675	
Osisko 500	31	31	31	
Pamour 1100	83	83	83	
Placer 130	$20¾	20¾	20¾	
Que Man 100	10	10	10	
Qunston 100	15½	15½	15½	
Radiore 2500	76	74	74	
Rio Algom 667	970	965	965	
San Ant 100	175	175	175	
Sherritt 112	475	475	475	
Sil Miller 3605	41	41	41	
Siscoe 9500	179	176	179	
Stanrcw 100	107	107	107	
Steep R 3450	800	785	800	
Sturgeon 500	21	21	21	
Sullivan 400	155	153	155	
Sunburst 100	17½	17½	17½	
Teck-H 1700	175	170	175	
Temag 900	130	124	130	
Tiara 8500	6	5½	6	
Torbrit 600	30	30	30	
U Asbestos 100	625	625	625	
Un Keno 144	$10⅝	10⅜	10⅝	
Upp Can 2500	162	159	162	
Ventures 1525	$54	52½	53½	
Vespar 1065	12	12	12	
Weedon 2500	2½	2½	2½	
Werner 200	15	15	15	
Willroy 1400	139	135	135	
YoYung HG 4035	39½	39½	39½	
Ventes: 349,000.				

L'or en Europe

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 39.30 NF aujourd'hui sur le marché libre de l'or français. L'aigle, pièce d'or américaine de $10, cotait 103.60 NF.

LONDRES (PC) — Cote de l'once d'or fin en argent américain sur le marché européen: $35.12 1-2 à l'achat et $35.15 1-2 à la vente. Prix de l'once de Troyes à la Bourse londonienne des lingots: $35.17 6-25, 251 shillings 9 1-2 pence.



Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provinciale de l'Agriculture la liste des prix payés aujourd'hui aux marchands en gros de fruits et légumes au marché Central de Montréal:

Pommes: jaune transparente $2.00-3.00, grosse $5.00 le minot. Bleuets: $12.00 le cageot de 24 pintes. Framboises: $2.35-3.00 le cageot de 12 chopines. Ail: .75 la douzaine. Betteraves: .40-.50 la douzaine de paquets, $2.75-3.00 le sac de 50 livres. Brocoli: $3.00 la douzaine de paquets. Carottes: .40-.50 la douzaine de paquets, $2.50-$2.75 les 50 livres.

Céleri: .90-1.00 la douzaine. Chicorée et escarole: .75 le cageot. Choux: $1.75-2.25 le cageot de 18. Choux chinois: $1.50 la douzaine. Choux-fleurs: $2.50-3.00 la douzaine. Concombres: .50-.55 la douzaine. Epinards: $1.50 le boisseau, $2.00 les 12 cellos d'une livre. Fèves: vertes $1.75, jaunes $1.50-1.75 les 20 livres. Laitue: en feuilles .75-1.00 les deux douzaines, Boston $2.00 les trois douzaines, Iceberg .90-1.00 le cageot.

Navets: $1.75-2.50 les 50 livres. .35-.50 le paquet de six.

Oignons: oignonnets et spring .35-.40 la douzaine de paquets, gros .60-.75 la douzaine. Patates: $1.75-2.00, petites .75-1.00 le sac de 75 livres. Pois verts: $2.00 les 20 livres. Radis: .40-.50 la douzaine de paquets. Tomates: $6.00 la boîte.

Le dollar

MONTREAL (PC)—Le dollar américain était à une prime de 3 3-16 pour cent, en devises canadiennes, a rapporté la Banque de Montréal, à midi. Il cotait 1.03 3-16 hier midi.

La livre sterling était en hausse de 3-8, à $2.88 1-4.

NEW YORK (PC)—Le dollar canadien était inchangé à $0.96 29-32, en devises américaines, à midi, aujourd'hui. La livre sterling était en hausse de 1-4, à $2.79 1-4.

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA)—Par suite de la demande que le président Kennedy a faite hier d'une hausse de plus de $3,400,000,000 dans le budget des préparatifs militaires, une très grande activité régnait ce matin dans presque tous les compartiments de la Bourse de New York. Les valeurs qui étaient en vedette étaient celles des missiles, des avionneries, des aciéries, des automobiles et de l'électronique. Plusieurs d'entre elles enregistraient un gain d'environ deux points.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les cours montaient à la Bourse de Toronto au début de sa séance d'aujourd'hui, mais les transactions y étaient relativement peu nombreuses.

Dans le secteur des valeurs industrielles, Atlas Steel enregistrait un gain de 1-4 et les autres gagnants amélioraient leur position de 1-8. Il y avait notamment Abitibi, Algoma Steel, Bell Telephone, Imperial Oil et Steel of Canada.

Au nombre des perdants se trouvait Interprovincial Pipe Line.

Dans le secteur des métaux communs, Ventures gagnait de nouveau du terrain. Un gain de 1-2 lui donnait le nouveau sommet de 52 1-2.

A Montréal

MONTREAL (PC)—Les cours montaient légèrement à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne au début de leur séance de ce matin, mais les transactions y étaient relativement peu nombreuses.

Dans le secteur des papeteries, Price Brothers, à 48 1-2, enregistrait un gain de 3-8, Fraser, à 21 1-2, un gain de 1-8 et Abitibi, à 41, une perte de 1-8.

Dans celui des services publics, B.C. Power, à 34 1-8, inscrivait une hausse de 3-8 et Shawinigan, à 24 3-4, une baisse de 1-8.

Dans celui des institutions financières, la Banque de Montréal, à 65 1-4, enregistrait un gain de 3-4 et la Banque Royale, à 77, un gain de 1-4.

Dans celui des valeurs industrielles, Canadian Brewers, à 49 1-4, inscrivait une hausse de 1-2 et Algoma, à 43 1-2, Dominion Foundries, à 60 1-4 et Seagrams, à 40, inscrivaient toutes une hausse de 1-4.

Dans le compartiment des mines, Ventures, à 52 1-2, enregistrait un gain d'un point, Kerr-Addison, à $10, un gain de 10 cents et United Asbestos, à $6.15, une perte de dix cents.

Dans celui des métaux communs, Noranda, à 49 1-2, enregistrait un gain de 1-2 et Aluminum, à 32 7-8 et Consolidated Smelters, à 24 1-2, inscrivait une hausse de 3-8 et

C'était le grand calme dans le secteur des pétroles de l'Ouest.

A Londres

LONDRES (Reuters) — La Bourse de Londres perdait du terrain au début de sa séance d'aujourd'hui, mais par la suite il y a eu une reprise sur ce marché. Au bout de quelque temps, il y avait des gains minimes dans presque tous les compartiments.

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal, hier, par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros 52; A gros 51; A moyens 44; A poulettes 30-31; B 39; C 26. Arrivages 101.

Beurre: arrivages courants, admissible 62 3-4 - 63 3-4; de stockage, non admissible 61 1-4-62 3-4; frais, de crémeries, enveloppé 64 1-2-66; frais en gros, admissible 63-64; de stockage, non admissible 63-63 1-4.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc 31; en gros, québecois blanc 32; coloré 32 1-4.

Pommes de terre: locales, nouvelles, les 75 livres $1.60-1.75.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Prix des oeufs et du beurre

MONTREAL (PC) — Marché canadien des denrées:

Beurre: Québec 62¾-63¾.

Oeufs: extra-gros: 50½-51; A-gros: 49½-50; A-moyens: 42 A-poulettes: 89; B: 38; C: 25.

A Toronto

Les prix de la crème à fouetter et du beurre étaient inchangés à Toronto. On cotait les prix suivants sur les oeufs classés, livrés à la caisse: A-gros: 47; A-moyens: 40; A-petits: 28-29.

Prix du beurre: Ontario soumissionnable: 63; non soumissionnable: 61¾-62; Ouest: 62½.

Deux morts tragiques

TIMMINS (DNC) — La région de Timmins a récemment connu deux morts tragiques.

Un accident de la route, à Kirkland Lake, a coûté la vie à M. Noël Lalonde et causé des blessures à M. Antoine Baril, 22 ans, d'Haileybury. Une enquête sur les circonstances entourant cet accident a été mandée pour le 2 août prochain.

M. Roger Blanchette, 29 ans, d'Opasatika, s'est noyé. La victime ne savait pas nager.

Nouveau service à la Guaranty Trust

Par l'entremise de son président, M. J. Wilson Barry, la compagnie Guaranty Trust du Canada, annonce l'addition d'un autre service aux corporations et individus. Cette compagnie émettra des reçus de dépôts garantis portant intérêt à 4 pour cent, calculé d'après le solde quotidien et rachetable n'importe quel temps. Le dépôt minimum sera de cinq mille dollars.

A la bourse de Montréal

INSCRIPTIONS ADDITIONNELLES

COMBINED ENTERPRISE LTD. — 20,000 actions additionnelles ordinaires, sans valeur au pair, sont négociables à la Bourse de Montréal depuis lundi le 24 juillet 1961, sous réserve d'avis de leur émission en vertu du plan d'options en faveur de ses employés.

* * *

CONSOLIDATED QUEBEC COLD MINING & METALS CORP. — 1,800,000 actions ordinaires additionnelles de Consolidated Quebec Cold Mining & Metals Corp d'une valeur au pair de $1, chacune, ont été inscrites sur la liste des valeurs de la Bourse Canadienne, lundi le 24 juillet, à la suite de l'émission de lettres patentes supplémentaires le 3 juillet 1961.

* * *

MASSEY-FERGUSON LIMITED — 45,500 actions ordinaires additionnelles, sans valeur au pair, de Massey-Ferguson Limited, ont été inscrites sur la liste des valeurs de la Bourse de Montréal, lundi le 24 juillet, sous réserve d'avis de leur émission conformément à l'offre faite à Tractors and Farm Tools Limited.

* * *

OFFRE D'ACHAT D'ACTIONS

L'offre faite par The National Trust Co. Ltd., au nom de Blackett & Son, Ltd., d'acheter 51% du capital-actions en cours de Holt Renfrew & Co. Ltd. est entrée en vigueur à la fermeture des affaires le 20 juillet et des chèques seront immédiatement émis en faveur des actionnaires par la National Trust Co.

* * *

RENSEIGNEMENTS GENERAUX

ALUMINUM COMPANY OF CANADA LTD. — L'agent de transfert pour Aluminum Company of Canada Limited a avisé la Bourse de Montréal qu'il a été procédé au rachat de 100 actions de premier privilège, 4% cumulatif, rachetables. Il n'en reste donc plus que 405,179 en cours.

MAISON DOMREMY

145, rue Murray, Ottawa CE. 2-7755

Notre souscription bat son plein!

Déjà plus de $500 nous sont parvenus !

Avez-vous envoyé votre contribution! Faites-le dès maintenant!

Nous vous ferons parvenir un reçu officiel pour l'impôt

Comité de la campagne de souscription

Président honoraire: M. Ernest-J. LAROCQUE (du Collège Commercial Bilingue Larocque)

Président: M. Louis-J. LAROCQUE (de Cabeldu Motors Ltd.)

Trésorier: M. J.-M. MALLETTE (de la Banque Provinciale d'Aylmer)

Vice-président Rodolphe BORDELEAU fonctionnaire

Ecoutez CKCH tous les jours de 2 h. à 2 h. 30 p.m.

Vous aussi vous direz:

Vauxhall a tout pour plaire -tout pour satisfaire

"J'ai fait un bon choix en choisissant la Vauxhall. Je la recommande fortement à tous ceux qui veulent une voiture économique!"

Timmins, Ontario

"Je viens d'acheter ma quatrième Vauxhall et je ne pourrais trouver de meilleure voiture. Son moteur nerveux et s

. . . et le spectacle continue . . .



par Jean-Charles DAOUST

PLUSIEURS CANDIDATS DISPARAITRONT DE L'ALIGNEMENT DES ROUGH RIDERS AVANT L'OUVERTURE DU 12 AOUT

Encore frais de leur deuxième victoire en autant de joutes hors concours, les candidats à l'équipe 1961 des Rough Riders attendent avec anxiété le verdict du professeur Frank Clair. Quelques-uns ont appris la mauvaise nouvelle de leur renvoi au cours de la journée. Les autres la connaîtront avant le départ des champions nationaux de 1960 pour une couple de rencontres dans l'ouest: contre les Lions colombiens à Vancouver et les Stampeders à Calgary.

En général, la tâche de M'sieu Clair est délicate et pénible à cause du magnifique esprit manifesté par tous ceux qui ont aidé Ottawa à vaincre tour à tour les Blue Bombers ici jeudi dernier et les Alouettes mardi soir à Montréal. Les règlements de la Conférence canadienne du football professionnel exigent toutefois que les clubs fassent connaître leur personnel régulier à une date précise. La première joute régulière sera disputée le 12 août au parc Lansdowne entre nos Riders et les Lions de la Colombie-Britannique.

Sans les services de Milt Graham, Dave Thelen et Jim Conroy, les détenteurs de la coupe Grey l'ont emporté mardi soir devant au-delà de 15,000 partisans des Alouettes au stade de l'université McGill. Le pointage de 28-19 est secondaire puisque l'instructeur Perry Moss, de Montréal, essayait ses nouveaux joueurs, notamment Nels Yarborough, recrue de 24 ans à la position de quart-arrière laissée vacante par l'affaire Etcheverry, et que le professeur Clair remaniait ses équipes défensives et offensives avec le laisser-faire d'un touriste à Las Vegas.

La défaite sera particulièrement coûteuse pour Montréal. Le demi George Nixon, étoile des Alouettes, a quitté le stade Molson dans une ambulance après avoir été blessé immédiatement à la reprise du jeu à la suite du touché de Russ Jackson dans le dernier quart. Dick Desmarais, Ernie White, Jim Cain, John Nichols et surtout Chuck Stanley ont bien évolué chez les nouveaux Riders. En l'absence de Thelen, Gerry Nesbitt a été le cheval de bataille d'Ottawa.

"Nous avons donné toute la chance possible à Nesbitt ce soir, dit le professeur Clair. Vu la blessure de Thelen, Nesbitt sera notre gros atout dans l'offensive au sol."

Nesbitt a avancé le ballon pour 91 verges en 17 efforts. Dans le troisième quart, Nesbitt a réussi un touché après avoir porté le ballon sept fois depuis la 28e verge. Chuck Stanley a aussi compté un touché sur une passe de Russ Jackson dans le deuxième quart. Ronnie Stewart a connu une mauvaise soirée. George Brancato demeure fort utile. A la défensive comme à l'offensive, le petit demi a été opportuniste et adroit. Il a gobé la plus belle passe des Riders. Joe Kelly et Frank Fraser ont aussi manifesté les grandes qualités qu'on leur connaît. Gilles Archambault, Kaye Vaughan, Empereur Jones et Angelo Mosca demeurent des rocs de Gibraltar sur la ligne. Mais en somme, cette joute hors concours n'a prouvé que les Alouettes devront améliorer leur défensive et . . . leur offensive !

★ ★ ★

ALBERT MENARD a étendu le fabuleux tapis rouge mercredi à l'Hôtel Canada en l'honneur de son éminent pensionnaire et copain, l'ancien député Albert Pinard, à l'occasion du 83e anniversaire de sa naissance. A l'Institut canadien-français d'Ottawa, les immortels ont aussi acclamé l'homme du jour: Albert-le-Grand, qui a consacré presque toute sa vie à représenter les Canadiens français d'Ottawa à la Chambre des communes, à l'Assemblée législative d'Ontario et au Conseil municipal. Bonne et heureuse fête, Albert !

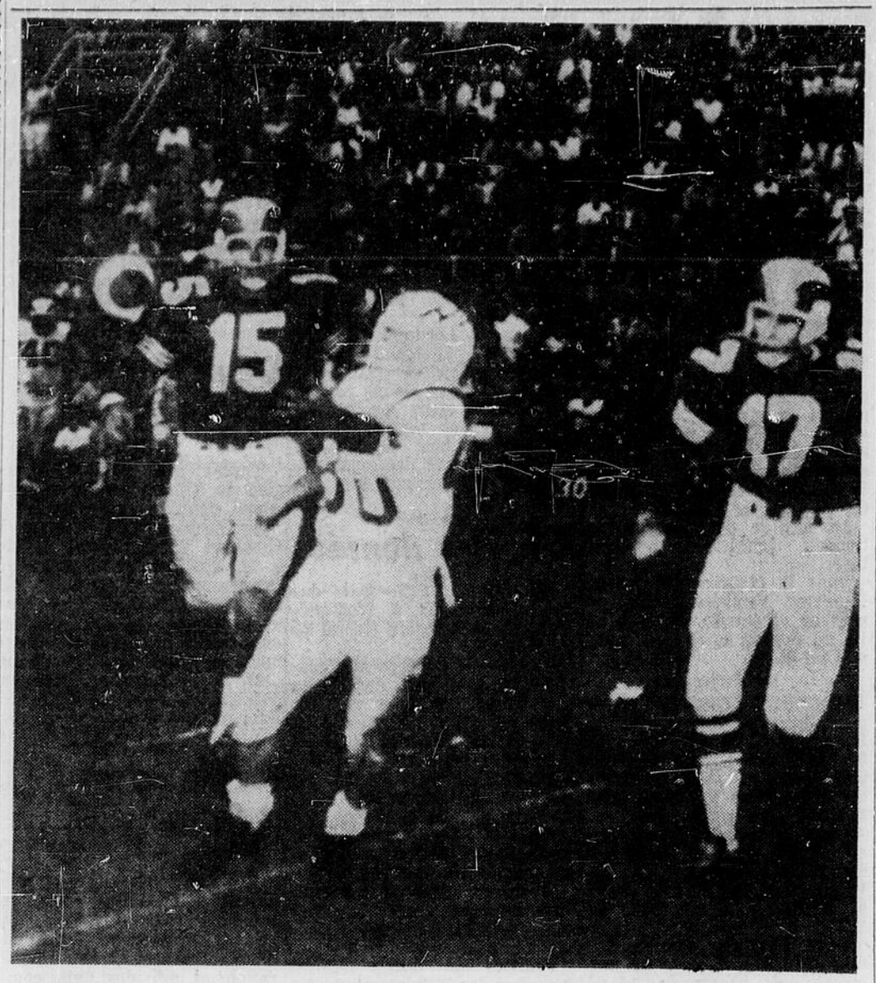
★ ★ ★

ROGER MARIS, glorieux Grec, a fracassé les balles de Chicago pour quatre coups de circuit mardi à New York portant ainsi son total de la saison à 40, soit 24 parties en avant de l'allure-record de Babe Ruth en 1927. En effet, le Bambino avait hissé la balle pour son 40e carrousel dans sa 120e partie de la saison. Maris n'en est qu'à sa 96e joute. Son jumeau-cogneur Mickey Mantle a frappé un circuit, son 38e de la saison. Cinq cloches donc en l'honneur de Roger Maris des Yankees.

★ ★ ★

LE COURRIER MONDAIN—Jean-Paul Charbonneau, ex-président du Cercle des journalistes d'Ottawa, est membre du jury qui choisira "Miss Sécurité Nautique" du Québec dimanche prochain à l'auberge du Canard blanc, au lac Cimon . . . le commodore Raoul Gadbois, ébloui par tant de beauté de chez nous, songerait à quitter le célibat . . . parents et amis de M. et Mme Anthime Lalonde les fêteront samedi soir en la salle "Amical", boul. Saint-Laurent, angle McArthur, à l'occasion du 30e anniversaire de leur mariage . . . félicitations et meilleurs voeux . . . Radio-Canada verse des larmes de sang au sujet des télémissions de la NFL par le Columbia Broadcasting System . . . Jean Lacourcière, de Montréal, un de nos grands nageurs, s'est placé quatrième dans la classique annuelle d'Atlantic City, gagnée par Herman Willemese, de Hollande . . . Greta Anderson, de Californie, finit deuxième, en avant de l'ancien champion Cliff Lumson, de Toronto . . . le champion âgé de 27 ans participera à la traversée du lac Saint-Jean le 5 août, au marathon des Trois-Rivières et à la grande course de l'Exposition nationale à Toronto . . . Germain Chapdelaine, de Saint-Hyacinthe, a gagné le championnat juvénile du Québec au golf . . . chez les juniors, Ted Fletcher, du Summerlea, a surpris son copain Gordon LeRiche 4 et 3 . . . il y aura de la lutte en plein air le 18 août au parc Lansdowne.

Les Riders battent les Alouettes, 28-19



UN PEU TROP LOIN — Ron Stewart, des Rough Riders d'Ottawa, le meilleur joueur canadien au football l'an dernier, essaie, mais sans succès, de capter cette passe de l'arriere-quart Ron Lancaster. Jack Espenship, 15, et Ed Learn, 17, des Alouettes de Montréal, suivent Stewart au cas ou il aurait saisi le ballon. Les Riders ont battu les Alouettes, 28-19, à Montréal.

(Photofax PC)

Les nôtres ont défait la défense montréalaise à volonté

Montréal découvre un substitut remarquable pour Etcheverry — Joute coûteuse aux Alouettes

MONTREAL (PC)—L'instructeur des Rough Riders d'Ottawa, Frank Clair, a mis tous ses joueurs à l'essai hier soir et les champions de la coupe Grey ont défait les meilleurs porte-couleurs des Alouettes de Montréal au compte de 28-19 lors d'une joute hors concours.

Il est évident que la foule des 15,397 personnes qui a assisté au match n'ont pas eu un échantillon de la force réelle de l'équipe d'Ottawa puisque Clair a jonglé avec ses joueurs afin de connaître exactement la valeur de tous ses porte-couleurs tandis que Perry Moss, instructeur des Alouettes, tentait de faire de son mieux.

L'issue de la joute ne laisse rien présager de bon pour la prochaine saison dans le camp des Alouettes qui tenteront de faire oublier le départ de Sam Etcheverry et d'Harold Patterson, deux des plus grandes idoles des amateurs de football de la métropole.

Les difficultés des Alouettes semblent les mêmes. En effet, il s'agit à nouveau, cette saison, d'une pauvre défensive.

Eloges de Yarbrough

Par ailleurs, Moss a découvert un substitut remarquable pour Etcheverry dans la personne de Nellie Yarbrough.

Ce jeune quart-arrière âgé de 24 ans, qui en est à sa première saison dans le football professionnel, semble bien s'être mérité le poste de Sam Etcheverry pour la saison régulière.

Les Riders ont enfoncé la défensive montréalaise à volonté et leur jeu aérien a été également efficace.

Russ Jackson et Ron Lancaster se sont partagé les fonctions au quart et Jerry Thompkins a fait son entrée sur le terrain dans les dernières minutes de la joute.

Il s'agissait de la deuxième victoire des Riders en autant de joutes hors concours.

Par ailleurs, cette joute a été coûteuse aux Alouettes. En effet, ils ont perdu les services du brillant demi George Dixon. Il a été hospitalisé. Il semble s'être blessé à la hanche, mais on ignore exactement la gravité de la blessure.

SOMMAIRE

Premier quart

1. Montréal, botté de placement (Letner) 4:15
2. Ottawa, touché (Lancaster) 7:50
3. Montréal, touché (Luster) 14.30

Deuxième quart

4. Montréal, botté de placement (Bewley) 10:40
5. Ottawa, touché (Stanley) 14:48
6. Ottawa, converti (Ritchie)

Troisième quart

7. Ottawa, touché (Nesbitt) 7:50
8. Ottawa, converti (Ritchie)
9. Montréal, touché (Luster) 8:33
10. Montréal, converti (Bewley)

Quatrième quart

11. Ottawa, touché (Jackson) 10:40
12. Ottawa, converti (Schreider)
13. Ottawa, simple (rouge sur botté de Desmarais) 12:35.

Carol Stevens s'est distingué

Les Royaux ont défait les Thunderbirds par 8 à 4 dans une joute de balle molle de la ligue junior St-Benoit, de Hull, mardi soir, sur le terrain de jeux de l'hôpital du Sacré-Coeur.

Carol Stevens a été le lanceur gagnant, retirant onze cogneurs au bâton. François Mantha était son receveur.

Paul Desjardins et Bernard Matte formaient la batterie des perdants.

Dans une autre joute, les Braves ont défait les Héros, au compte de 12 à 8.

Jeudi soir, les Thunderbirds rencontreront les Héros, au parc Fairmount.

Ligue senior Sacré-Coeur

Le Lévis Barbier se rallie pour vaincre le Marché Verdun par 4-3

On joue des parties de plus en plus serrées dans la ligue de balle molle senior Sacré-Coeur à Hull. Mardi soir encore, au parc Reboul, le Lévis Barbier l'a emporté par 4 à 3 sur le Marché Verdun, se ralliant à la septième manche pour s'assurer de la victoire.

Robert Savoie et Roland Lagacé ont formé la batterie des vainqueurs tandis que Gilles Denault a été le lanceur perdant, avec Guy Thibault comme receveur.

Le Verdun a pris une avance de deux points dès la première manche. Le vétéran Faldo Tremblay a cogné un simple "à travers la boîte". Walter Kimberley se mérita un but sur balles. Tous deux comptèrent sur le coup de deux buts de René Nerbonne.

Les figaros réussirent un point à la quatrième manche quand Réjean Ethier obtint un but sur balles de même que Roland Lagacé. Gaston Lagacé vint alors cogner en relève pour Yvon Fillion et parvint à cogner un simple au champ droit, faisant compter Ethier.

A la manche suivante, le Lévis égalisa le pointage quand Richard Beaudoin cogna sauf en direction du troisième but. Jacques Marcoux fut sauf sur une erreur du premier but du Verdun et, pendant que celui-ci tentait de maîtriser la balle, Beaudoin se faufila jusqu'au troisième coussin. André Cadieux frappa alors pendant que Beaudoin décidait de franchir la plaque où il fut sauf. Cadieux fut toutefois retiré au premier but. Le compte était maintenant égal 2 à 2.

Gilles Denault et Walter Kimberley méritèrent des buts sur balles à leur tour au bâton à la cinquième manche. Larry Paquette cogna sauf au champ centre et Denault croisa le marbre pour le troisième point du Verdun.

Le ralliement

Les barbiers de Lévis devaient toutefois se rallier à la septième manche en comptant les deux points de la victoire. Jacques Marcoux cogna un simple au premier but il avança sur le coup retenu d'André Cadieux puis tous deux comptèrent quand André St-Louis frappa sauf au champ gauche.

Peu s'en fallut pour que le Marché Verdun ne change le pointage à son tour au bâton. Faldo Tremblay avait été retiré; Léo Poirier cogna sauf au champ centre puis se rendit au deuxième sur le retour. Kimberley cogna alors un long coup au champ centre. Le voltigeur Richard Beaudoin saisit la balle à temps et relaya au deuxième but où on a pu pincer Poirier complétant ainsi un double-jeu et mettant fin à la joute. On attribue la belle victoire du Lévis-Barbier à ce bel effort de Beaudoin dans cette manche finale.

Lévis-Barbier	000 110 2	4	8	3
Marché Verdun	200 010 0	3	7	1

Prochaine joute — Mercredi: La Bohème-Vachon vs Les Artisans.

CLASSEMENT

Transport-Danis	15	8	6	1	17
Marché Verdun	16	8	7	1	17
Lévis-Barbier	13	6	7	1	13
La Bohème-Vachon	14	6	7	1	13
Les Artisans	12	5	7	0	10

Ted Gallant est brillant quand St. Anthony gagne

Le club de balle molle St. Anthony conserve toujours l'espoir de finir la saison au premier crochet de la ligue sénior "B". Mardi soir, le St. Anthony faisait subir une cinquième défaite d'affilée au club Runge Press, le battant par un compte de 5 à 3. C'était également la deuxième victoire des Saints en moins de 48 heures.

Le lanceur Ted Gallant s'est encore manifesté le grad héros, mardi soir. Il eut raison des imprimeurs presque à lui seul. Le Runge Press compta bien trois points dès la première manche, mais ce furent les seuls. Ces points avaient été comptés à la suite de coups sûrs par Provost, Ladurantaye et Ryan. Ce fut leur gros effort de la joute.

Dès la manche suivante, Gallant hissa un formidable circuit au champ centre, avec deux confrères sur les sentiers, permettant au St Anthony d'égaliser e pointage.

C'est encore un coup de circuit, cette fois par Ken Watters, qui brisa l'égalité à la sixième et donna une avance d'un point aux Saints. Enfin, Peterson compta le cinquième point après un coup sûr de Lalonde. On attribue à Gallant le mérite de la victoire, d'autant plus qu'il fut brillant à la défensive. Par contre, le lanceur perdant Harry Farr, 'na pas été si chanceux. Il a été touché pour huit coups.

St. Anthony	030 001 1	5	8	1
Runge Press	300 000 0	3	7	1

La prochaine joute aura lieu jeudi soir, au parc Strathcona, alors que le Capital Strath rencontrera le Runge Press.

Mutt Goodwin, 160 livres, de Richmond, Cal., a battu Floyd Buchanan, 162 livres, de Los Angeles, en 10 rounds.

Les Argonauts triomphent facilement des Stampeders de Calgary par 28-17

CALGARY (PC) — Les Argonauts de Toronto ont pris une confortable avance et se sont ensuite relâchés un peu en essayant tous les joueurs qui étaient sur le banc, près de 50, mais ils ont quand même défait les Stampeders de Calgary au compte de 28-17, mardi soir, devant 12,000 spectateurs.

L'arrière-quart Tobin Rote a lancé deux passes de touchés à Dick Shatto, et les Argos ont compté six autres points sur des bottés pour prendre une avance de 18-3 après deux quarts de jeu.

John Henry Jackson a ensuite remplacé Rote et les Argos ont essayé toutes sortes de nouveaux jeux. Calgary a compté deux touchés par la suite mais l'avance des Argos n'a jamais été menacée.

En plus des 12 points de Shatto, Billy Mitchell en a compté huit grâce à deux placements et deux convertis. Jack Stanton a compté l'autre touché et Dave Mann a botté deux simples.

La recrue Jerry Keeling a remplacé le vétéran Joe Kapp comme pivot des Stampeders dans la 2e demie, comptant lui-même un touché et passant à Ray Mathews pour un autre.

C'était la 2e fois que les Argos battaient un club de l'Ouest par le pointage de 28-17. Ils avaient triomphé des Lions de la Colombie-Britannique la semaine dernière.

Davey Moore se battra au Japon

NEW YORK (PA) — Davey Moore, titulaire mondial des poids légers originaire de Springfield, Ohio, défendra sa couronne contre Kazuo Takayama, du Japon, au cours d'un match-revanche de 15 rounds, à Tokyo, le 1er octobre prochain.

Moore recevra la somme de $30,000.

Le champion, qui est âgé de 27 ans, a défait le pugiliste japonais aux points à Tokyo le 29 août dernier.

Deux massacres à Buckingham

BUCKINGHAM (DNC) — L'équipe de l'hôtel Palace a remporté deux victoires dans la ligue Renaissance de Buckingham, mardi soir, d'abord en déclassant le club d'André Périard, par 20 à 4, puis triomphant ensuite du Local 165, au compte de 10-5.

Léo Laurin, lanceur gagnant dans la première joute, s'est de plus illustré au bâton en cognant un coup de circuit et un triple.

Maurice Bourassa a aussi réussi un carrousel. Aurèle Lalonde a contribué un triple à la victoire, les efforts combinés de ces trois joueurs produisant dix points.

Le lanceur perdant a été Michel Fecteau.

Dans la deuxième partie, Marcel Blais a été le lanceur gagnant contre Claude Saint-Jacques, le perdant.

Léo Laurin a encore fait des siennes, cognant un circuit et deux doubles. Aurèle Lalonde a tapé un triple. A eux deux, ils ont produit cinq points.

Nouveau record

STOCKHOLM, Suède (PA) — Murray Halberg, de Nouvelle-Zélande, a établi hier un nouveau record mondial pour les trois milles, parcourant la distance en 13 minutes et 10 secondes.

L'ancien record de 13:10.8 avait été établi par Albert Thomas d'Australie à Dublin, en juillet 1958.

Pierre Bélair le vainqueur de la course de 12 milles

MONT-LAURIER, Qué. (DNC) — Pierre Bélair, 14 ans, a remporté les honneurs de la grande course de bicyclettes Ferme-Neuve - Mont-Laurier, disputée entre 19 concourants de 13-16 ans dont 14 de Mont-Laurier, 4 de Ferme-Neuve, 1 de St-Jean-sur-le-Lac.

L'arrivée à Mont-Laurier se fit à 7 h. 48. Pierre Bélair arrivait le premier et avait fait le trajet de douze milles en 32 minutes et 20 secondes. Venait en seconde place M. Normand Piché de Ferme-Neuve avec une moyenne de 32.25. Les autres concurrents se classaient comsuit: Serge Poulin, 32.30; Luc Grenier, 32.40; Maurice Matte, 33.00; Serge Sigouin, 34.50; Jean-Guy Charbonneau, 37.15; Germain Filion, 37.20; Pierre Thibeault, 37.30; Yvon Cloutier, 38.20; Jean-Claude Pagé, 39.00.

Les huit autres compétiteurs ne se sont pas rendus pour diverses causes.

Le Hull-Volant et Raymond font match nul 2 à 2

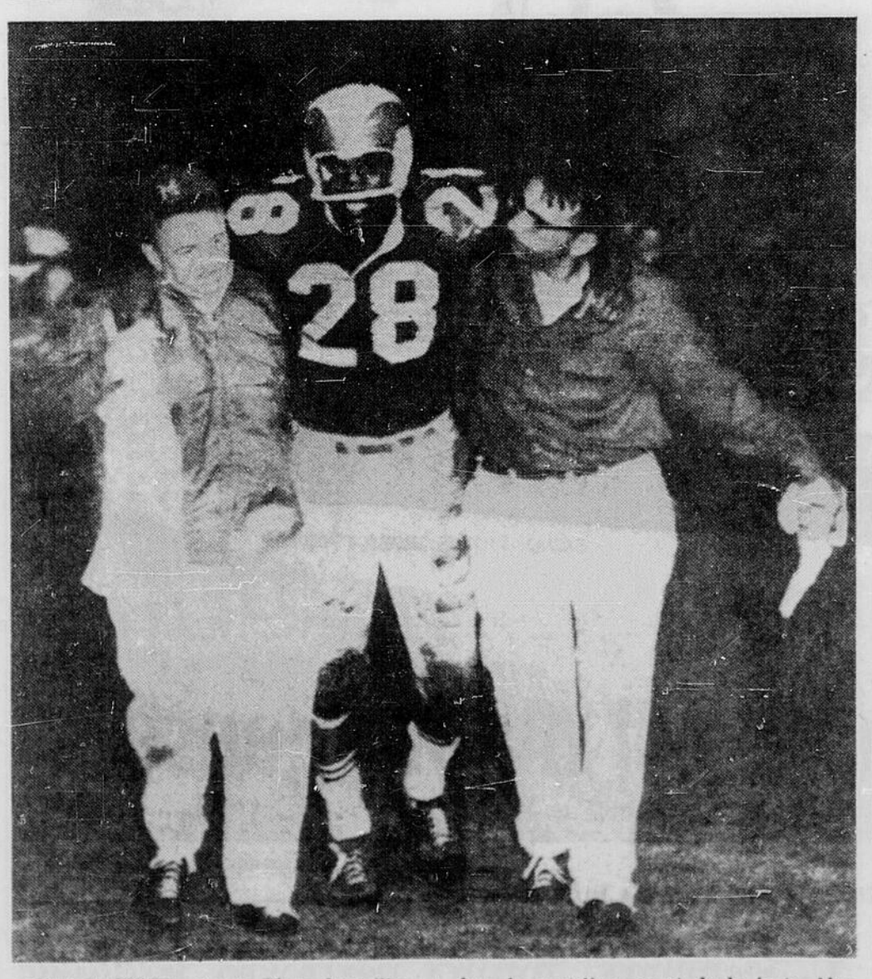
Les équipes Restaurant Hull-Volant et Groceteria Raymond ont fait match nul 2 à 2 au parc Fontaine, mardi soir, dans une joute de la ligue de l'Association Hull-Volant. Les lanceurs Robert Cousineau (Raymond) et Wally Bailey (R. Hull-Volant) n'ont pas été trop généreux et ont limité les coups à 5 et 6 respectivement.

Les Panthères noires ont compté deux points à la troisième manche mais, un moment plus tard, les épiciers avaient égalisé le pointage. R. Sauvé a connu une "journée parfaite" au bâton en cognant un triple et deux simples. Rhéal Parent et André Champagne réussirent deux pour trois.

Ce soir (mercredi), au terrain de la Compagnie Canada Cement, la Taverne Texas jouera contre les Chevaliers de Colomb.

CLASSEMENT

Restaurant H-V	10	5	3	2	12
Groc. Raymond	8	4	2	2	10
Taverne Texas	9	4	4	1	9
Chev. de Colomb	7	3	4	0	6
Au P'Tit Café	8	2	5	1	5



LOURDE PERTE—George Dixon, le meilleur porteur de ballon des Alouettes de Montréal l'an dernier, et le deuxième meilleur compteur du Big Four, a été blessé à la hanche dans le quatrième quart de la joute Alouettes-Rough Riders d'Ottawa, mardi soir à Montréal. On le voit ici alors qu'il quitte le terrain avec l'aide de deux entraineurs.

(Photofax PC)

CAASCAR INTERNATIONAL

QU'IL FASSE PLUIE OU BEAU TEMPS...

COURSES "STOCK CARS"

au Capital City Speedway

Ce soir, à 8.15 heures du soir — 9 courses

VENEZ TOT !

DU DYNAMISME! INTERESSANTE PISTE DE ½ MILLE, NOUVELLEMENT PAVEE

D'excellents chauffeurs canadiens et américains.

Essai: 7 heures du soir. Course: 8 h. 15 du soir.

AUDACIEUX! FORMIDABLE!

Adultes: $1.25 — Enfants: 50c

JOE FELLER LIMITED

VENTE

DE COMPLETS SUR MESURES

COMMENCE JEUDI MATIN

DES CENTAINES DE PIECES VARIEES DE WORSTED ANGLAIS TOUT LAINE

Valeurs jusqu'à 95.00

$59

Complets 2 morceaux jusqu'à la grandeur 44 — tailles surfortes moyennant léger supplément.

Pantalons supplémentaires si on le désire.

CONDITIONS POUR CONVENIR A VOTRE BUDGET

JOE FELLER LIMITED

139 RIDEAU STREET

STATIONNEMENT GRATUIT POUR NOS CLIENTS

Terminal Parking Lot, face à notre entrée de la rue George

Maris en voie d'abattre le record de Babe Ruth

LIGUES CONNIE MACK

Le Gatineau cause une surprise en triomphant de Masson par 5-2

Le club St-Aloysius, de Gatineau, piloté par le vétéran Gerry Coulombe, a causé une surprise au parc Sanscartier, mardi soir, lorsqu'il a triomphé de la puissante équipe de Masson de la ligue de baseball juvénile Connie Mack, au pointage de 5 à 2.

Le Masson de Gabriel Lanthier, l'équipe la plus sensationnelle du circuit Jacques Lévesque depuis une semaine, a été complètement pris par surprise, particulièrement à la quatrième manche alors que les Gatinois exécutèrent un triple-jeu.

Pour réussir sa victoire, le Gatineau a dû avoir recours à trois lanceurs. Jacques Minault a débuté au monticule mais il fut remplacé à la quatrième manche par Pierre Whissel. Celui-ci fut remplacé à son tour par Claude Desbiens, qui fut le lanceur vainqueur.

Cilles Lanthier a lancé toute la partie pour le Masson. Cette dernière équipe a elle-même réussi deux doubles-jeux au cours de la joute.

Les visiteurs menaient par 1 à 0 jusqu'à la 6e manche. A la 4e strophe, le voltigeur Pierre Whissel saisit un ballon au champ centre, et dans un même mouvement, relaya la balle au joueur de 2e but Lucien Richard qui n'eut qu'à toucher à son but pour retirer un coureur. De là, Richard a lancé au 1er but Gérard Coulombe qui, lui aussi, toucha au sac, pour retirer un troisième homme et compléter le triple jeu.

Les cinq points

Le club Gatineau compta cinq points à la 6e manche. Jacques Minault obtint un but sur balles. Pierre Frenette cogna un coup retenu pour être pincé au 1er but, laissant le temps à Minault de se rendre au 3e coussin. André Blain tapa alors un coup simple, faisant compter Minault. Gérard Coulombe fut retiré. Claude Desbiens obtint un but sur balles puis Jim Lahaie frappa un coup sûr au champ droit, faisant compter Blain. Lucien Richard cogna alors un double pour faire compter Desbiens et Lahaie. Guido Bartoloni cogna sauf au champ centre pour faire compter Richard. Robert Fugère fut également sauf sur un coup au champ centre.

Le Gatineau marquait alors sa dixième victoire de la saison contre neuf défaites et une joute nulle.

Le Masson cogna plus de coups que le Gatineau, soit neuf contre sept. Les vainqueurs ont commis trois erreurs contre deux par le club Masson.

Trois joutes ce soir

La ligue juvénile Connie Mack présentera trois joutes ce soir (mercredi). Les Flyers d'Ottawa-Est joueront contre l'Université d'Ottawa à l'Ovale, rue Mann; les Braves d'Eastview rencontreront le St-Jean-Baptiste à Eastview. Dans le secteur Ouest, Uplands jouera à City View.

Les Red Sox de Gatineau ont remporté leur troisième joute chez les majeurs, lundi soir, au parc Hawthorne, au pointage de 3 à 1.

Jacques Beausoleil a été le lanceur gagnant, avec Jean-Robert Mercier comme receveur. Larry Lesage a lancé pour les perdants avec Jim Middlemiss comme receveur. Lucien Chartrand, des Sox, a cogné un double.

Trois parties sont à l'affiche ce soir (mercredi): Champlain joue à Gatineau; St-Charles visite Carlingwood au parc Hawthorne, tandis que le Strathcona joue contre Laroche, au parc Laroche.

Baseball

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy.	Déf.
Cincinnati	59	38	.608	
Los Angeles	57	38	.600	1
San Francisco	50	44	.532	7½
Milwaukee	48	44	.522	8½
Pittsburgh	44	44	.500	10½
St-Louis	45	48	.484	12
Chicago	39	54	.419	18
Philadelphie	29	62	.322	26½

RESULTATS

St-Louis 6, Chicago 5
Los Angeles 7, Philadelphie 2
San Francisco 16, Pittsburgh 7
Cincinnati 0, Milwaukee 2

AUJOURD'HUI

St-Louis à Chicago
Los Angeles à Philadelphie (s)
San Francisco à Pittsburgh (s)
Cincinnati à Milwaukee (s)

JEUDI

St-Louis à Chicago
Cincinnati à Milwaukee
Los Angeles à Philadelphie (s)
San Francisco à Pittsburgh (s)

LIGUE AMERICAINE

	G	P	Moy.	Déf.
New York	62	33	.653	
Détroit	63	35	.643	½
Baltimore	52	45	.536	11
Cleveland	53	46	.535	11
Chicago	50	49	.505	14
Boston	45	54	.445	19
Washington	43	53	.448	19½
Los Angeles	43	55	.426	20½
Minnesota	40	56	.417	22½
Kansas City	35	60	.365	27½

RESULTATS

Chicago 1-0, New York 5-12
Boston 1, Baltimore 5
Washington 2, Minnesota 1
Cleveland 2, Kansas City 3
Détroit 4, Los Angeles 5

AUJOURD'HUI

Chicago à New York
Boston à Baltimore (s)
Washington à Minnesota (s)
Cleveland à Kansas City (s)
Détroit à Los Angeles (s)

JEUDI

Boston à Baltimore (s)
Washington à Minnesota (s)
Cleveland à Kansas City
(Seules parties à l'affiche)

LIGUE INTERNATIONALE

	G	P	Moy.	Déf.
Columbus	63	36	.636	
Charleston	52	42	.548	9
Buffalo	53	44	.546	9
Jersey City	48	47	.505	13
Rochester	50	51	.485	14
Toronto	47	50	.485	15
Richmond	43	54	.443	19½
Syracuse	36	67	.350	29

RESULTATS

Toronto 2-2, Columbus 3-5
Buffalo 5, Richmond 2
Rochester à Charleston (rem., pluie)
Syracuse 4-2, Jersey City 1-5

AUJOURD'HUI

Toronto à Columbus (s)
Buffalo à Richmond (s)
Rochester à Charleston (2s)
Syracuse à Jersey City (s)

JEUDI

Toronto à Columbus (s)
Buffalo à Richmond (s)
Rochester à Charleston (s)
Syracuse à Jersey City (s)

ASSOCIATION AMERICAINE

Louisville 6, Omaha 1
Denver 7, Indianapolis 4
Houston 6, Dallas-Fort Worth 7

Les meneurs

LIGUE NATIONALE

Clemente, Pitts.	347	62	124	.357
Robinson, Cincin.	343	81	119	.347
Hoak, Pitts.	277	43	93	.336
Altman, Chicago	291	47	97	.333
Moon, Los Ang.	270	48	90	.333

Points — Mays, San Francisco, 88.
Points produits — Robinsno et Cepeda, San Francisco, 87.
Coups sûrs — Clemente 124.
Doubles — Coleman, Cincinnati, Aaron, Milwaukee et Mays 24.
Triples — Altman 9.
Circuits — Robinson 29.
Buts volés — Aaron 16.
Lanceur — Podres, Los Angeles, 12-2, .857.
Retraits — Koufax, Los Angeles, 167.

LIGUE AMERICAINE

Cash, Détroit	323	79	119	.368
Howard, New York	234	35	85	.363
Mantle, New York	322	90	107	.332
Piersall, Cleveland	315	48	103	.327
Killebrew, Minn.	309	62	101	.327

Points — Mantle 90.
Points produits — Maris, New York, 96.
Coups sûrs — B. Robinson, Baltimore, 120.
Doubles — Kubek, New York, 31.
Triples — Wood, Détroit, 8.
Circuits — Maris, New York, 40.
Buts volés — Aparicio, Chicago, 33.
Lanceur — Ford, New York, 18-2, .900.
Retraits — Ford, New York, 141.

Le Dr Carol Laurin sera le commissaire de la Ligue de l'Ouest

Le Le Dr Carol Laurin, un des directeurs des Rough Riders d'Ottawa du Big Four, a accepté le poste de commissaire de la Ligue de football de l'ouest du Québec, mardi soir, lors d'une assemblée de la ligue. Les quatre directeurs qui ont été choisis sont les suivants: Raymond Goulet, Buckingham; Bill Hickey, Gatineau; Gérald Sauvé et Gaëtan Cousineau, Hull.

Les trois clubs qui font partie de la ligue sont: le Notre-Dame de Hull, les Redskins de Buckingham et les Shamrocks de Gatineau.

La première partie aura lieu à Buckingham, le 27 août. La ligue est affiliée cette année à l'Association du football du Québec (QRFU) et ses champions participeront aux éliminatoires canadiennes.

L'Internationale

Voici les sommaires des joutes disputées mardi soir dans la Ligue internationale de baseball:

Toronto 001 001 0—2 2 1
Columbus 012 000 x—3 6 0
Coleman, Scantlebury 6 et Hannah; Rowe et Oldis.

Toronto 000 200 000—2 5 0
Columbus 000 003 11x—5 10 0
Ridzik, Scantlebury 7, Heman 8 et Hannah; Green, Olivo 9 et Oldis.

Buffalo 100 000 310—5 9 2
Richmond 010 001 000—2 7 0
Robinson, Siebler 7 et Coker, Haney, Bronstad 7, Ceccarelli 7, Wieand 8, Short 9 et Shantz.

Syracuse 400 000 0—4 6 0
Jersey City 000 000 1—1 5 1
Bruckbauer, Stange 7 et Gatta; Bridges, Ayon 1, Risenhoover 6 et Kravitz.

Syracuse 000 000 020—2 2 2
Jersey City 202 001 00x—5 10 1
Collum, Arrigo 7 et Dotterer; Richards, Arias 8 et Izquierdo.

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE

Chicago (Herbert 7-8) à New York (Sheldon 6-3), 2h. p.m.

Boston (Monbouquette 8-7 et Conley 4-9) à Baltimore (Brown 7-3 et Hall 5-4), 6h. p.m.

Washington (Daniels 5-5) à Minnesota (Pascual 8-12), 9h. p.m.

Cleveland (Bell 6-9) à Kansas City (Archer 7-5), 10h. p.m.

Détroit (Regan 9-5) à Los Angeles (Grba 5-10), 11h. p.m.

LIGUE NATIONALE

St-Louis (Simmons 5-7) à Chicago (Cardwell 8-7), 2h.30 p.m.

Los Angeles (Drysdale 7-5) à Philadelphie (Dubowens 1-3), 8h.05 p.m.

San Francisco (Sanford 5-5) à Pittsburgh (Friend 9-13), 8h.15 p.m.

Cincinnati (Maloney 5-5) à Milwaukee (Hendley 3-2), 9h. p.m.

Ses quatre circuits aident les Yankees à remporter deux joutes

Whitey Ford remporte sa 18e victoire — Steve Barber est l'étoile des Orioles — Jim Perry a faibli à la huitième — Dick Donovan aide sa propre cause — Les Angels délogent les Tigers de la première

NEW YORK (PA) — Roger Maris a canonné quatre circuits hier soir, deux dans chaque partie et il a pris les devants dans le secteur des circuits avec 40 à son actif alors que les Yankees de New York ont remporté une double victoire de 5-1 et 12-0 sur les White Sox de Chicago.

Ces deux victoires ont mis fin à la série de six gains consécutifs des Sox et elles ont permis aux Yanks de reprendre possession de la première place de l'Américaine par la faible marge de .004 sur les Tigers de Détroit. Les Tigers, sur un pied d'égalité avec les Yanks, pour ce qui est des victoires et défaites, rencontraient les Angels de Los Angeles sur la Côte du Pacifique hier soir.

Une foule de 46,240 personnes a été témoin de la puissance du coup de bâton de Maris qui a frappé deux circuits dans la première joute contre un seul pour son coéquipier Mickey Mantle. A la suite de ces deux circuits, Maris était sur un pied d'égalité avec Mantle, à 38 circuits chacun.

Puis, Maris a pris les devants en frappant deux autres circuits et il détient présentement une avance de 24 joutes sur Babe Ruth. Le "Bambino" avait cogné son 40e circuit au cours de sa 120e joute lorsqu'il en avait frappé 60 en 1927.

Les Yankees ont présentement joué 96 parties et le total de 40 circuits constitue un sommet pour Maris. En effet, l'an dernier il en avait cogné 39.

Le puissant joueur de champ droit a fait compter huit points hier soir pour prendre les devants dans le secteur des points produits avec 96.

De plus, Whitey Ford a été crédité de son 19e gain contre seulement deux défaites tandis que Bill Stafford a essuyé son neuvième revers contre quatre gains.

Première joute

Chicago	000 000 001—1	3	0
New York	000 301 01x—5	9	1

Baumann, Larsen 6 et Lollar; Ford, Arroyo 8 et Howard. G-Ford 18-2. P-Baumann 7-8. Cir: NY-Maris 2 (38) Mantle 38.

Deuxième joute

Chicago	000 000 000—	0	6	0
New York	041 106 00x—12	12	0	

Pizarro, Kemmerer 3 Hacker 5 Larsen 7 et Carreon; Stafford et Howard.

G—Stafford 9-4. P—Pizarro 6-4.

Cir: NY—Boyer 2 (6) Maris 2 (40) Howard 10.

BALTIMORE (PA) — Steve Barber, jeune artilleur gaucher âgé de 22 ans, n'a accordé aucun coup sûr en six manches et un tiers, hier soir, et les Orioles de Baltimore ont remporté une victoire de 5-1 sur les Red Sox de Boston.

Par ailleurs, Barber a contribué un coup de circuit. C'était son deuxième de l'année.

Les Sox se sont montrés menaçants à la huitième alors que Jim Pagliaroni, Frank Malzone et Don Buddin ont rempli les buts à la faveur de simples consécutifs. Pagliaroni a croisé le marbre lorsque le frappeur d'urgence Pumpsie Green a frappé dans un "force play".

Boston	000 000 010—1	4	0
Baltimore	022 000 10x—5	8	0

Delock, Muffett 8 et Pagliaroni; Barber et Triandos. G-Barber 11-8. P-Delock 5-6. Cir: Bal-Hansen 9, Barber 2.

KANSAS CITY (PA) — Jim Perry a tenu les Athletics de Kansas City à deux coups sûrs hier soir jusqu'à la huitième manche. Mais ils ont à ce moment de la partie compté trois points pour l'emporter par 3-2 contre les Indians de Cleveland.

Cleveland	100 000 010—2	5	0
Kansas C.	000 000 03x—3	5	1

Perry, Allen 8 et Ramano; Walker, Kunkel 9 Staley et Sullivan. G-Walker 4-6. P-Perry 7-8. Cir: Cle-Kirkland 18.

MINNEAPOLIS - ST-PAUL (PA) — Dick Donovan a remporté sa quatrième victoire consécutive hier à la suite d'un enlevant duel contre Jack Kralick qui s'est soldé par un gain de 2-1 des Senators de Washington sur les Twins de Minnesota.

Donovan a espacé seulement cinq coups sûrs alors qu'il a remporté sa septième victoire en 15 décisions.

Par ailleurs, Donovan a aidé sa propre cause en cognant son premier circuit de la saison.

Washington	002 000 000—2	8	0
Minnesota	000 100 000—1	5	1

Donovan et Daley; Kralick, Moore 9 et Naragon.

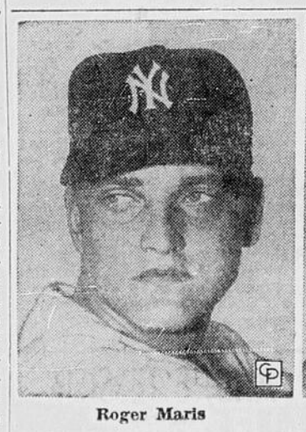
G—Donovan 7-8. P—Kralick 9-6.

Cir; Wash—Donovan 1.

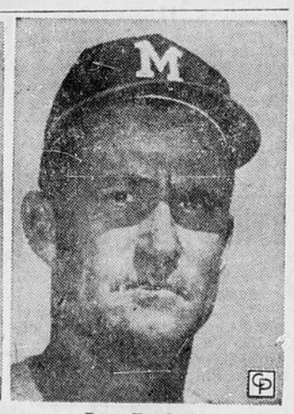
LOS ANGELES (PA) — Les Angels de Los Angeles ont délogé les Tigers de Détroit de la première position en les défaisant hier soir par 5-4.

Détroit	000 100 003—4	9	0
Los Ang.	020 100 002—5	10	1

Mossi, Montejo 7, Regan 9, Aguirre 9 et Roarke, House 9; McBride, Duren 9 et Maverill. G-Duren 4-10. P-Regan 9-6. Cir: Dét-Bruton 10; LA-Bilko 15, G. Thomas 5.



Roger Maris



Lew Burdette

Roger Maris a cogné quatre circuits pour les Yankees, mardi, les aidant dans deux victoires contre les White Sox de Chicago. Il en a déjà 40, soit deux de plus que son coéquipier Mickey Mantle. Maris a une avance de 24 joutes sur le record de 60 circuits cognés par Babe Ruth en 1927.
Lew Burdette a remporté sa douzième victoire de la saison, n'accordant que deux maigres coups aux Reds de Cincinnati, les meneurs de la Ligue nationale. De plus, Burdette a mis fin au record de 19 joutes consécutives où Frank Robinson avait réussi à cogner en lieu sûr.

LIGUE NATIONALE

Lew Burdette inflige une dure défaite aux Reds de Cincinnati

MILWAUKEE (PC) — Lew Burdette a infligé un dur revers de 2-0 aux Reds de Cincinnati hier soir alors qu'il a remporté sa 12e victoire de la saison.

Le brillant lanceur des Braves de Milwaukee a espacé seulement deux coups sûrs.

A la suite de cet échec, les Reds ne détiennent plus qu'une avance d'une partie sur les Dodgers de Los Angeles qui ont vaincu les Phillies de Philadelphie au compte de 7-2. Les Braves sont en quatrième place à 8 1-2 parties des meneurs.

De plus, Burdette a arrêté à 19 le nombre de joutes consécutives au cours desquelles Frank Robinson avait réussi à frapper en lieu sûr.

Hank Aaron a frappé un circuit, son 24e de la campagne.

Cincinnati	000 000 000—0	2	0
Milwau.	000 100 10x—2	5	0

Hunt et Edwards; Burdette et White. G-Burdette 12-6. P-Hunt 9-7. Cir: Mil-Aaron 24.

PHILADELPHIE (PA) —Un circuit bon pour trois points de la part de Gil Hodges et un triple de deux points de John Roseboro ont conduit les Dodgers de Los Angeles à une victoire de 7-2 sur les Phillies de Philadelphie hier soir.

Cette victoire a par ailleurs marqué le 13e gain de Sandy Koufax qui n'a alloué que six coups sûrs. Koufax a retiré 10 frappeurs au bâton, dont Tony Gonzales à quatre reprises.

L Angeles	300 300 001—7	12	0
P'delphie	020 000 000—2	6	1

Koufax et Roseboro; Ferrarese, Brown 5 Green 6 Sullivan 8 et Johnson.

G—Koufax 13-6. P—Ferrarese 2-6.

Cir: LA—Hodges 5.

CHICAGO (PA)—Inspirés par le grand slam de Ken Boyer à la première manche et le circuit de Charley James à la sixième manche, les Cardinals de St-Louis ont défait les Cubs de Chicago au compte de 6-5.

Ray Sadecki, le premier de trois artilleurs des Cards, a été crédité du gain. Jackie Curtis a été débité de la défaite.

Bob Lillis, Julian Javier et Bill White avaient cogné des simples avant que Boyer ne frappe son circuit.

St-Louis	400 002 000—6	14	2
Chicago	002 021 000—5	8	4

Sadecki, C. Anderson 7 McDaniel 8 et Schaffer, Sawatski 7; Curtis, B. Anderson 6 Schaltz 9 et Bertell, Thacker 9. G-Sadecki 8-5. P-Curtis 6-5. Cir: StL-Boyer 15 James 3; Chi-Bouchee 10.

San Fran.	014 000 074—16	22	2
Pittsb.	200 020 030— 7	9	0

McCormick, Miller 5 et Orsino, Bailey 8; Gibson, McBean 3, Face 7, Shantz 8, Witt 9 et Smith, Burgess 7. G-Miller 8-3. P-Gibson 8-5.

Tim Star est favori pour gagner l'épreuve principale au Connaught

L'épreuve principale de ce soir au parc Connaught, la 9e au programme, met aux prises sept des meilleurs chevaux de la piste du chemin d'Aylmer.

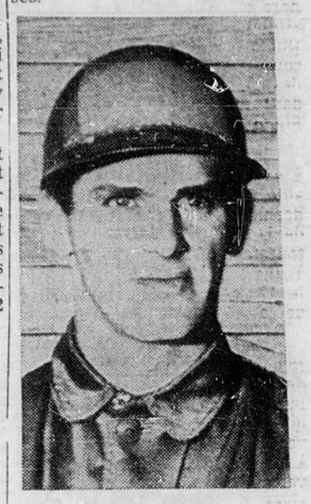
Tim Star a été établi le favori pour cette importante épreuve d'une bourse de $800. Il sera conduit par Ernie Adams et la cote sur ses chances est présentement de 5-2. Mais Tim Star recevra beaucoup de concurrence de la part de Miss Barbara Po-Ka-Bout, qui a gagné l'épreuve principale de samedi soir dernier; de Fleety Riddell, qui sera conduit par le maitre des conducteurs du Connaught, Ross Curran, Tornado Lee, Major's Corporal, Superior Richard et Guy Sota.

Tornado Lee sera également à surveiller puisqu'il a remporté les honneurs des deux dernières courses auxquelles il a participé.

L'épreuve principale pour les trotteurs, la 6e au programme, mettra aux prises les chevaux suivants: Stewart's May, Duke of Marabel, Morris H., Miss Kilroy W., Tincy Rose, Hi Acres Elynne, Lady Van B. et Chenango Bill. Stewart's May a été établi le favori à 5 pour 2.

Une autre course qui devrait fournir beaucoup d'action est la 7e de la soirée. Les deux chevaux à surveiller dans cette course sont Triple Grattan et Grattan Frisco, qui ont tous les deux gagné leurs dernières courses, K.I. Direct a cependant été établi le favori à 2 pour 1.

La première épreuve est à l'affiche pour 8 h. Comme c'est l'habitude, il y aura un exact sur la 2e course, et des quinelles sur les 5e, 7e et 10e courses.



ROSS CURRAN

Stock-cars ce soir

Ritchie gagnera-t-il une deuxième épreuve principale consécutive?

George Ritchie, le "Flying Farmer" de Leitrim, essaiera ce soir de remporter, pour une deuxième fois consécutive, l'épreuve principale du programme de stock-cars que présente le promoteur Gerry Bisson à sa nouvelle piste de Stittsville.

Ritchie a remporté les honneurs de la principale course de vendredi soir dernier, battant Keith James et Dave Stephenson au fil d'arrivée. La bataille était entre ces trois excellents conducteurs, surtout entre Ritchie et Stephenson, de Richmond Hill, près de Toronto. Stephenson détenait une courte avance quand il a perdu le contrôle de sa voiture dans la 9e étape. Fait assez singulier, Stephenson, depuis le début de la saison, perd toujours le contrôle de sa voiture en sortant du coin numéro 4.

Quand Stephenson a glissé dans le champ intérieur, Ritchie en a profité pour reprendre l'avance. James s'est faufilé en 2e place.

Le promoteur Bisson s'attend à environ 15 voitures de la classe "A" ce soir, dont une dizaine de Toronto. Les conducteurs de la piste Pinecrest de Toronto aiment celle de Stittsville et sont des concurrents réguliers. Bisson s'attend également à une trentaine de voitures pour la classe des jalopies.

La première course est à l'affiche ce soir à 8h. 15. Les portes seront ouvertes à 7h.

Le programme que Bisson voulait présenter ce vendredi soir a été remis à plus tard, soit au milieu du mois d'août.

Journée sportive à Maniwaki le 5

MANIWAKI (DNC)— Une journée sportive, avec épreuves de piste et pelouse, aura lieu le samedi 5 août prochain, à Maniwaki. Le programme athlétique, sous la direction de M. Maurice Coquet, principal de l'école secondaire St-Jean-Bosco, se déroulera sur le terrain de l'école secondaire Sacré-Coeur. Il y aura courses et sauts, lancer du boulet, etc. Il y aura aussi joutes de balle molle et autres tournois.

Les jeunes qui désirent prendre part à cette journée sportive sont priés de donner leur nom à MM. Roger Riel, Garry Budge ou Eugène Courchesne.

Il y aura de magnifiques prix attribués aux gagnants de chaque épreuve.

LUTTE

Carpentier, Hans Schmidt et les fameux nains, demain au Colisée

Les fameux nains seront de retour dans nos parages demain soir, jeudi, alors que le promoteur Eddie Quinn de Montréal, de concert avec le promoteur Howard Darwin, d'Ottawa, présenteront un excellent programme de quatre combats, au Colisée du parc Lansdowne. Amateurs de lutte, il vous faut remarquer l'endroit où ce programme aura lieu, le Colisée du Lansdowne.

Little Beaver, le plus fameux de tous les nains, fera équipe avec The Black Panther dans le match semi-final du meilleur de trois. Leurs adversaires seront Sky Low Low et Pancho Lopez, deux vrais "durs" de la lutte et deux vétérans qui s'y connaissent dans les vieux trucs.

Le match principal mettra aux prises Edouard Carpentier, le champion mondial actuel, et son adversaire sera nul autre que le redoutable John Tolas, un Grec qui n'a pas froid aux yeux. John et Chris Tolas forment une des équipes les plus formidables de la lutte, mais pour demain soir, ils participeront à deux combats différents.

Le premier match de la soirée verra Chris contre le vétéran Eddie Auger de Montréal, le lutteur qui a le titre du "grand voyageur". Le match préliminaire mettra aux prises le fougueux Hans Schmidt et Claude St-Jean.

Le premier combat est à l'affiche pour 8h. 30 précises.

RICHMOND, Cal. — Junius Washington, 184 livres, d'Oakland, Cal., a défait par mise hors de combat technique Franklin Haynes, 182 livres, de Los Angeles, en 8 rounds.

Epreuve de natation

Le Hollandais Herman Willemse remporte encore le marathon

ATLANTIC CITY, N.J. (PC) — Herman Willemse, de Hollande, a nagé sans relâche pendant plus de 11 heures et a distancé 12 adversaires pour se mériter la palme du marathon d'Atlantic City pour la deuxième année consécutive.

Willemse, qui a surpris l'an dernier en remportant la victoire, a affirmé cette année par sa performance qu'il était au nombre des grands nageurs de longue distance. A nouveau, il a vaincu les favoris, Cliff Lumsdon de Toronto et Tom Park de Californie.

Lumsdon s'est classé troisième hier soir, quelques secondes derrière Greta Anderson de Californie.

Jean Lacoursière, de Montréal, s'est classé quatrième en un temps de 11:39.20 tandis que Parks, qui a remporté cette épreuve à trois reprises, a terminé en cinquième place.

Willemse a réussi les 25 milles de l'épreuve en 11 heures, 14 minutes et 45 secondes. Ce temps est de beaucoup supérieur à celui de l'an dernier, mais il constitue un effort formidable vu le brouillard en matinée et les forts courants qu'il a dû affronter durant l'après-midi.

Mlle Anderson a terminé 21 minutes derrière Willemse.

Willemse ne semblait aucunement exténué à la suite de l'épreuve. Au cours de la classique, il ne s'est arrêté qu'une seule fois afin de boire un verre de limonade.

Echec de Mlle Kok

Sa fiancée, Mlle Mary Kok de Hollande, n'a pas aussi bien fait que l'an dernier. Willemse a déclaré que la somme de $5,000 qu'il a remportée lui permettra de se marier à la fin de l'année.

Maintenant, le nageur hollandais âgé de 27 ans se rendra au Canada où il participera à la traversée du lac St-Jean pour ensuite s'inscrire aux épreuves-marathons de Trois-Rivières et de l'Exposition nationale à Toronto.

La performance de Mlle Anderson est la meilleure chez les femmes depuis le début de cette classique. Elle s'est mérité la somme de $2,000 pour s'être classée deuxième ainsi que $800 pour s'être affirmée comme la meilleure nageuse de l'épreuve.

Aloma Keen, âgée de 19 ans, de Montréal, s'est classée troisième chez les dames. Elle s'est mérité la somme de $200.

Armand Cloutier d'Arvida n'a pu compléter l'épreuve. Il a dû être retiré des eaux dans la phase finale de la course. Steve Wozniak de Buffalo a subi le même sort.

Lumsdon, qui s'est classé troisième, a remporté la somme de $900, tandis que Lacoursière s'est vu remettre la somme de $600.

Mlle Kok a reçu $200 pour avoir terminé au sixième rang en plus de $500 puisqu'elle a été la deuxième nageuse à compléter l'épreuve.

Helge Jensen de Maple, Ont., l'autre nageur canadien, a été disqualifié lorsqu'il ne s'est pas présenté pour le départ.

QUINCAILLERIE DE FINITION
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
PEINTURES — OUTILS MECANIQUES — ETC.
Builders Sales Ltd
531, rue Sussex, Ottawa
CE. 3-5617

COURSES sous HARNAIS
CE SOIR
10 ENLEVANTES COURSES SOUS LES REFLECTEURS
SYSTEME DE PARI MUTUEL
PREMIÈRE COURSE À 8:00
LUN. MERC. VEN. SAM.
Stationnement gratuit
CONNAUGHT PARC

HUILE
dans votre propre bidon. Propriétés lubrifiantes égales à celles de plusieurs catégories d'huile offertes par les stations-service. Pour voitures, camions, tracteurs, machines fixes, etc. La pinte 20c
Epargnez sûrement!
CANADIAN TIRE CORP'N ASSOCIATE STORE
STATIONNEMENT GRATUIT
Angle Kent et Laurier CE. 2-7374
119, chemin Richmond PA. 2-6577
92, rue Wellington, Hull PR. 7-4381
248, ch. McArthur, Eastview SH. 5-1544

FAIT MARQUANT LA LUTTE REVIENT AU
COLISEE DU PARC LANSDOWNE
Le jeudi 27 juillet 8 h. 30 p.m.
COMBAT PRINCIPAL
JOHN (The Wrecker) TOLAS vs EDOUARD CARPENTIER
L'ATTRACTION SPECIALE :
Les 4 nains
BLACK PANTHER LITTLE BEAVER vs SKY LOW LOW PANCHO LOPEZ
HANS SCHMIDT vs CLAUDE ST. JOHN
CHRIS. TOLAS vs EDDIE AUGER
Sièges Réservés : $1.50 — $1.25. Gén. $1.00
STATIONNEMENT GRATUIT

Pour ce grand jour c'est du Champagne


qu'il faut!

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874
Le Champagne Président, vieilli dans les caves de Bright d'après un procédé de fermentation datant de 200 ans, est fait de raisins spéciaux de la péninsule du Niagara.
268A-(1)F

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 5 h. p.m.
SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE.6-7431

1] Naissances

RACINE — Guy et Françoise (née Quesnel) annoncent la naissance d'une fille à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull le 22 juillet 1961. 1-173

4] Perdu

ROUE d'automobile "Buick", avec essieu et pneu; alentours Eastview et rue St-Patrice. CE. 3-5574. Récompense. 4-173

ETUI contenant cartes d'affaires, certificat d'assurance, permis d'opérateur, cartes de crédit. Fina & Esso. Récompense. SH. 9-0391. 4-174

LUNETTES pour homme, bordure noire, perdues dans les environs de Green Valley Lumber sur ch. de Montréal. SH. 5-6163, après 6 h. 30. 4-174

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431, dépt des annonces classées.

PORTE-MONNAIE trouvé au magasin Metropolitan sur la rue Rideau, somme d'argent et papiers. Mme D. Boyer, PR. 7-3291. 4A-173

LUNETTES brunes, pour jeune homme, trouvées dans les environs de la rue Maisonneuve, vendredi le 21 juillet. PR. 7-0444. 4A-175

5] On demande (agents)

VOUS CHERCHEZ un travail qui rapporte? Avec Jito, vous avez l'avantage de vous bâtir un commerce avec seulement $20.00. Vendez nos 225 nécessités domestiques dans Hull et les environs, moyennant une généreuse commission de 45%; spéciaux chaque mois; primes pour vendeurs et clients; revenu de $50 à $85 par semaine; 30 jours d'essai sans risque. Jito, Dépt D, 5130 St-Hubert, Montréal. 5-19, 22, 26, 29 J.

6] On demande (hommes)

CONTREMAITRE de cour demandé pour compagnie de construction. Expérience préférable. CE. 5-2351. 6-176

DEBOSSEUR d'automobiles, licencié, expérience, $80 par semaine. S'adresser à Jerry's Body, 89 Barrette, Eastview. 6-178

HOMME demandé avec expérience pour route de lait. MO. 3-6014. PR. 1-2392. 6-173

EMPLOIS INTERESSANT DISPONIBLES

EXCELLENTES chances de promotion, généreux avantages aux employés. Les candidats doivent être âgés de 23 à 30 ans, posséder leur diplôme d'immatriculation junior; on appréciera quelque expérience dans les domaines suivants: banque, vente, finance, finance de clientèle. Salaire selon la compétence. Adressez-vous à 139½, rue Sparks, CE. 6-0736. 6-176

CAISSIER COMPTABLE
Salaire selon expérience.
S'ADRESSER AU GERANT
La Caisse populaire du Sacré-Coeur d'Ottawa
LIMITEE
215 EST, AVE LAURIER
6

CARRIERE DANS LA VENTE

Nous offrons un emploi immédiat à un candidat bilingue possédant une fructueuse expérience dans la vente et qui voudrait changer d'emploi, parce que dans son emploi actuel, on ne tient pas compte de ses talents ou de sa productivité. En raison de notre rayonnement continuel, nous sommes en mesure de vous fournir l'occasion de vous unir à une société aux perspectives d'avenir illimitées.

IL N'EN TIENT QU'A VOUS!

Notre société met à votre disposition de la publicité à la radio, à la télévision et dans les journaux et vous donne des tuyaux fournis par les compagnies. Notre compagnie d'assurance-automobile est la plus considérable du Canada.

L'heureux candidat subira un entraînement de deux semaines à Toronto, à plein salaire et sera formé à la vente.

Excellent régime d'avantages aux employés y compris la participation aux bénéfices.

Si vous avez 25 ans ou plus et si vous possédez une voiture de modèle récent et que vous désiriez toucher un salaire dans les cinq chiffres et ce, en fort peu de temps, veuillez écrire, toute discrétion assurée, à

M. BOB NICHOLSON
ALLSTATE INSURANCE COMPANY
RE. 3-7892
1202, rue BANK
OTTAWA
6

GERANT ADJOINT
COMMERCE D'AUTOS D'OCCASION
DEMANDE PAR
l'un des plus gros concessionnaires GM d'Ottawa

Le monsieur que nous recherchons devra être agressif, fiable, d'apparence soignée, posséder une connaissance complète de la mécanique de l'auto et de plus être capable et devra avoir le don d'aider les vendeurs à bâcler les ventes.

De préférence, il devra être heureux en ménage, bilingue, âgé de 30 à 40 ans, avoir de l'expérience dans le commerce des autos, et jouir d'une bonne santé.

SEULS LES CANDIDATS COMPETENTS DEVRAIENT FAIRE UNE DEMANDE.
Veuillez écrire à
Case 114, Le Droit
6

6A] On demande (hom. ou fem.)

HOMME ou femme comme aide-cuisinier. S'adresser en personne à 115 Hôtel-de-Ville, Hull. 6A-174

6C] Positions vacantes

Teneur de livres
BILINGUE, pouvant s'occuper de la tenue de tous les livres employés en comptabilité. Veuillez écrire de votre main, en mentionnant l'âge, l'instruction et le salaire désiré, à Case 201, Le Droit. 6C-174

7] On demande (femmes)

DAME pour aider au ménage. Lundi au vendredi. PR. 7-7064. 7-173

TRES BONNE opportunité de faire de bons salaires comme caissières et aussi d'obtenir de bonnes promotions. Ouvertures plein temps ou temps partiel. Aucune expérience n'est requise. Nous vous entraînons. Pour plus de renseignements, téléphonez: Universal Cash Registers, 432 Rideau, CE. 5-9005, Mlle Jean. 7-j.n.o.

DAME ou jeune fille, 18 à 25 ans, pour comptoir des disques dans un grand magasin. L'expérience pertinente serait un atout mais n'est pas indispensable. Préférence aux candidates bilingues. Doit être empressée. Bon salaire de base. S'adresser à M. Schnobb, Sherman's Music Land, 151, rue Sparks. 7-173

JEUNES FILLES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

COIFFEUSE d'expérience, Salon Swiss, Gatineau, MO. 3-4791. 7-176

SECRETAIRE bilingue, minimum 12e année, dactylographie, expérience requise. Réponse par écrit seulement à Case postale 241, Hull, Qué. 7-175

SECRETAIRE LEGALE

bilingue, important bureau d'Ottawa. Avancement conformément à compétence. Demande d'emploi par écrit à
Case 229, Le Droit
7

REPASSEUSES DE CHEMISES

Nous pouvons employer de façon permanente, des repasseuses de chemises, à notre atelier de Hull. Bons salaires.

FAIRE VOTRE DEMANDE A
SPIC and SPAN CLEANERS
301, rue Bank Ottawa
7

7] On demande (femmes)

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DEMANDE DES COMMIS - DACTYLOS

QUI POSSEDENT au moins trois années d'expérience de bureau. Les candidates devront avoir un diplôme d'immatriculation et être compétentes en dactylographie. Salaire annuel: $2,970 à $4,020, selon la compétence. S'adresser en mentionnant l'âge et tous les détails relatifs à l'instruction et l'expérience à l'Officier d'embauchage, Conseil national de recherches, promenade Sussex, Ottawa 2. Prière de rappeler le no de dossier G-38. 7-172

SECRETAIRE bilingue d'expérience demandée pour un magazine mensuel de professionnels, à Toronto; connaissance de la sténographie et de la machine à écrire électrique. Appeler Mlle Jolicoeur, CE. 2-7165. 7-176

CAISSIERE bilingue avec expérience, demandée immédiatement. 209 Gamelin, Hull. 7-173

JEUNE fille, dame, 20 à 30 ans, expérience; J. P. Blais Ltée, chaussures, 45 Principale, Hull. 7-174

GARDIENNE d'enfants 5½ jours par semaine. S'adresser à 44 Carrière, Wrightville. 7-178

FILLE d'expérience pour travail de maison, aimant les enfants; bon salaire; couchera ici. CE. 6-3165. 7-175

TELEPHONISTE, jeune fille, expérience non requise. Canada Bread, 458 Catherine, CE. 3-8443. 7-175

8] On demande (servantes)

FILLE ou femme pour prendre soin d'un enfant, chez nous. — CE. 5-5207 après 5 heures. 8-174

DAME assez âgée aurait chambre et pension gratuitement en retour de légers services. CE. 2-6193. 8-174

FILLE fiable pour garder enfants. PR. 1-0790 après 6 h. 30. 8-174

SERVANTE, 18 ans ou plus, avec expérience; 5 enfants; logera ici. PR. 1-0302. 8-178

8A] Pour bébés

GARDERAIS 1 ou 2 enfants, le jour pendant que mère travaille. Domaine Gay, Gatineau. MO. 3-5223. 8A-177

PRENDRAIS enfants en pension chez moi pendant que mère travaille. PR. 1-8593. 8A-174

BON FOYER prendrait enfants de 3 à 11 ans en pension à la semaine. PR. 7-8140. 8A-177

DAME garderait enfant pendant que parents travaillent. PR. 1-9141. 8A-177

DAME garderait enfant à la maison. PR. 7-0479. 8A-175

9] On dem. (instituteurs)

2 INSTITUTRICES bilingues pour 1ère à 3e et 7e à 10e années. Spécifier salaire. Logement fourni. Ecrire: Commission scolaire no 4 Casey, Judge, Ontario. 9-176

2 INSTITUTRICES demandées pour classes françaises, possédant un diplôme de la province de Québec, pour classe de 1ère à 4e années et une classe de 5e à 8e années. Ecrire à: Commission scolaire catholique, Poltimore, Qué. 9-j.n.o.

INSTITUTRICE bilingue pour enseigner jusqu'à la 9e année; salaire $3000. S'adresser à Lionel Chartrand secretaire-trésorier, Wolf Lake, Québec 9-178

PROFESSEUR qualifié bilingue demandé pour enseigner de la 1ère à la huitième année à l'école séparée de Kabina, Ontario, aux environs de Hearst, Ontario. Préférence accordée à un professeur possédant auto pour transport scolaire. Très bon salaire accordé à l'homme compétent. Communiquez avec M. André Bourgeois, sec.-trés., C.P. 74 Hearst, Ontario. 9-173

INSTITUTEUR diplômé du Québec, qualifié pour enseigner les 8e et 9e années dans école paroissiale à Perkins. Salaire suivant l'échelle, d'après convention collective du mois de juin dernier. S'adresser à Eugène Rollin, sec.-trés. Mentionner dernier emploi. 9-173

LA COMMISSION scolaire de Cousineau, demande une institutrice qualifiée pour enseigner de la 1ère à la 7e année. Faire demande au sec.-trés., M. Claude Leblanc, Angers, Qué. 9-j.n.o.

ON DEMANDE une institutrice bilingue diplômée pour enseigner à l'Ecole séparée de Kenabeek. S'adresser à M. Georges Bouchard, secrétaire, Kenabeek, Ontario. 9-174

PROFESSEUR demandés, possédant diplôme de Québec, pour enseigner l'anglais dans les 10e, 11e et 12e année, garçons, à l'école secondaire St-Jean. Viamey de Gatineau. Faire application à M. Léo Giroux, sec.-trés; Comm. Scol. de Gatineau, Hôtel-de-Ville, Gatineau, P. Q. Tél. MO. 3-6543. 9-177

INSTITUTRICE diplômée du Québec demandée pour classe française 1ère à 5e années. Salaire sur demande. S'adresser au secrétaire Maurice Leduc, Commission scolaire de St-Sixte, R.R. no 1, St-Sixte, Québec. 9-178

2 INSTITUTRICES de langue française pour classes 1-2 et 5, 6, 7. Salaires selon l'expérience et les aptitudes. S'adresser au secrétaire-trésorier, Commission des écoles catholiques, Cantley, Québec. 9-175

10] On demande logements

JEUNE couple avec enfant désire appartement de 2 chambres à coucher, chauffé, dans Buckingham. Case 136, Le Droit. 10-176

MAISON, appartement ou plain-pied, raisonnable, urgent, 3 jeunes enfants, écrire case 156, Le Droit. 10-174

10B] Jardinage

PAYSAGISTE — Tourbe, .25 la verge carrée, délivrée. Murs de pierre. Estimation gratuite. Appelez SH. 9-8005, M. Apps. 10B-j.n.o.

11] On demande (emplois)

PRENDRAIS couture chez moi, robes, altérations. PR. 7-5532. 11-175

11] On demande (emplois)

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

LABELLE CONSTRUCTION — Constructions nouvelles et réparations de tous genres. SH. 6-6610. 11-j.n.o.

11B] Réparation de meubles

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

13A] On demande (divers)

MEILLEURS PRIX offerts; bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 13A-300

PIANO demandé immédiatement. PA. 2-1426. 13A-174

MOBILIERS de chambre à coucher, de cuisine et de vivoir ainsi qu'appareils électriques, requis immédiatement. CE. 4-4788. Le soir, RE. 3-8430. 13A-300

PIANO, format moyen ou appartement. Comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

13B] On demande (maison)

HULL, Wrightville ou Aylmer, achèterais maison, sans comptant, payable au mois. PR. 1-1463. 13B-183

14] A vendre (propriétés)

LAC DES FEES, vente privée, maison deux étages, 3 chambres à coucher, chauffage à eau chaude (base board), salle de bains céramique, foyer, terrain entièrement paysagé, entrée pavée, plusieurs extras. Termes faciles, $18,500. 147, rue Caron. PR. 7-8691 après 6 hres. 14-j.n.o.

ZOEL LEBLANC IMMEUBLES
MO. 3-3256 — MO. 3-3116
QUELQUES lots de choix encore disponibles — Place des Erables, près église et école St-René-Goupil, subdivision de Desnoyers Construction Ltée, à Gatineau. 15 modèles, paiement initial réduit. 14-300

H. J. BOUDREAU & CIE
Assurance — Immeuble
240, chemin de Montréal
SH. 9-2610 — SH. 9-3394
EASTVIEW ouveau site — bungalows-duplex en brique, flambant neufs, très modernes; 2 et 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude. Occupation immédiate. Prix demandé $23,500; à compte à discuter.
HULL, rue Notre-Dame, près église, maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, $14,000; à compte, $3,500.
RUE GENEST, Eastview, duplex de 2 chambres à coucher chaque logis, en brique; chauffage air forcé à l'huile; garage double. Prix demandé $15,000; $2,000 à compte.
EASTVIEW, bonne localité, double converti en 4 logis, $265 par mois de revenu. Tous ont des entrées privées et toutes commodités comprises. Chauffage eux-mêmes. Bon placement. Prix demandé $21,000; à compte $5,000.
Léo Grégoire SH. 6-1863
R. Berthiaume RE. 3-1741
J. R. Séguin SH. 9-0854
14-300

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — SH. 5-1551
GATINEAU, rue Hêtu, magnifique propriété avec revenu. Sur lot 50 x 100. PR. 1-6763.
GATINEAU, 4-logis neuf sur lot 76 x 100. PR. 1-6763.
EASTVIEW, rue Lacasse, 3-logis. Revenu $315 par mois. CE. 5-4065.
EASTVIEW, chemin Marier, maison 2 étages; lot 96 x 134. CE. 5-4065.
ORLEANS, centre du village. Bungalow sur terrain 100 x 150. Seulement $9,450. SH. 1146.
EASTVIEW, chemin de Montréal, propriété commerciale comprenant 8 revenus donnant $565 par mois. SH. 9-1146.
EASTVIEW, rue Genest, 5-logis. Revenu $350 par mois. Seulement $22,000. SH. 5-5164.
EASTVIEW, rue Lavergne, duplex en brique et pierre, moderne, sur SH. 5-5164.
WRIGHTVILLE, rue Binet, bungalow-duplex très moderne. Pour professionnel. SH. 5-6145.
CASSELMAN, maison de 4 chambres à coucher. Seulement $4,500. Acompte requis $1,000. Versements de $25 par mois. — SH. 5-6145.
RAMSAYVILLE, lots à vendre. — $700. Maurice Godin, PR. 1-9536.
CARDINAL HEIGHTS, bungalow en brique, 3 chambres à coucher; salon avec foyer. Seulement $14,800. Maurice Godin, PR. 1-9536. 14-300

14] A vendre propriétés

PROJET Taché, bungalow neuf en briques, 3 chambres à coucher. 39 St-Dominique, Hull. 14-176

CHEMIN SPRINGFIELD, entre Bertrand et Putman, New Edinburgh, bungalow de brique, possession immédiate, $14,000; bas acompte, $2,000. George Howith, courtier, SH. 9-9971. 14-300

EAST TEMPLETON, bungalow moderne, 3 chambres à coucher. A compte $1,500.
STE-ROSE DE LIMA, grande maison de 2 logis, terrain 100 x 110. A compte $1,000. MO. 3-6918 14-j.n.o.

IMMEUBLES DE HULL
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268
Jacques Simard, PR. 7-4777
Daniel Légaré, PR. 7-0546
LAC DES FEES, rue Bisson, bungalow en brique, 6 pièces, très propre et bien paysagé. $12,500. Acompte $2,000.
MAISON de rapport comprenant 6 unités, rue St-Laurent, Hull. Très bonne bâtisse en brique, avec revenu mensuel de $440. Prix $40,000; $10,000 à compte. 14-300

DUSSAULT
ASSURANCES - IMMEUBLES
Membre de l'Ottawa Real Estate Board — Photo Co-Op.
31, rue Laval, Hull — PR. 7-3835
RUE FRONTENAC, Hull, 4 logis et restaurant, revenu annuel $3,480. Aubaine $22,000. $4,000 à compte.
BOUL. MONTCLAIR, près de Emond, spacieux bungalow, salon 26 x 15, avec foyer naturel, $14,000. Termes faciles. J.-Rosario Deschênes. PR. 1-2605. Photo Co-Op.
BOUL. RIEL, bungalow, fini pierre et brique, 6 pièces, foyer naturel, $18,000. Termes. Rémi Rochon, PR. 7-4098.
WRIGHTVILLE, duplex, logis de 5 et 4 pièces, salles de bains complètes, garage double, $3,000 à compte. Solde, termes faciles. J.-Rosario Deschênes, PR. 1-2605. 14-300

Jos.-H.-G. LeBLANC
COURTIER
81 DONALD — OTTAWA
SH. 6-8242
RUE DAGMAR — Semi-bungalow, stuc, 6 pièces, près églises, écoles, transportation. $13,500. Possession immédiate.
EASTVIEW, rue Marquette — Semi-bungalow, stuc, 4 chambres à coucher, très propre, garage. — $14,000; $1,500 à compte.
CHEMIN ENFIELD — Semi-bungalow, stuc, 6 pièces, très propre, garage. $15,000; $3,000 à compte. Co-Op 1868.
RUE VERA — Bungalow-duplex, très propre, construction récente, garage double. $25,000. Co-Op F-2015.
RUE WILBROD, près King Edward. Duplex, brique, semi-moderne. $18,500.
CHEMIN NAVAN — 5 acres de terre à jardinage; maison 5 pièces; garage. $6,700; $3,000 à compte.
WRIGHTVILLE, boul. St-Joseph — Sylvie Lingerie, commerce florissant. $5,500. 14-300

AURELE J. HOULE
COURTIER
134, ch. McArthur, Eastview
SH. 6-8101 — SOIR: SH. 9-2279
CERCLE MARIA-GORETTI, Eastview, joli bungalow en stuc, de 3 chambres à coucher, chauffage à l'huile; prix demandé $16,500.
ORLEANS, bungalow 64 x 28, 3 chambres à coucher avec toutes les commodités, abri d'auto; — $14,000; termes faciles.
MOITIES DE DOUBLES dans Ottawa et Eastview; nous en avons un bon choix; paiement initial $1,000 ou plus.
RUE MONTFORT, duplex de 2 chambres à coucher, solarium, garage, fournaise air chaud, neuve. Seulement $14,300; termes faciles. 14-300

ANDRE TESSIER
LIMITEE
131 Principale, Hull, PR. 1-5863
L. Dubuc SH. 9-5517
C. Tessier PR. 7-5070
O. Duciaume PR. 1-2232
WRIGHTVILLE boul. Riel, split-level en brique, 3 chambres à coucher, garage, grand terrain. $16,000, termes. Occupation immédiate.
GATINEAU, rue Champlain, bungalow 4 pièces, plus chambre de bains, $6,000.
WRIGHTVILLE, rue Corbeil, bungalow, 3 chambres à coucher, paysagé, trottoir et rue pavée, garage. $13,000; acompte $3,300.
POINTE-GATINEAU rue Archambault, bungalow. 4 pièces plus salle de bains. $8,500 termes.
GATINEAU, rue Clément duplex chauffage air chaud $11,000 acompte $3,000.
WRIGHTVILLE, boul. Moussette, près Gamelin, magnifiques bungalow en brique, 4 chambres à coucher. Moustiquaires et pelouse faite en plus de plusieurs autres améliorations. Pour une visite signalez Léo Dubuc, SH. 9-5517. 14-300

NON CLASSE par Larry Hurb



"C'est deux fois trop de verdure pour le foin que j'ai en banque !"

14] A vendre (propriétés)

BUNGALOW en brique de 6 pièces, grande salle de séjour au sous-sol, endroit tranquille, avec arbres, près écoles, autobus et centre d'achats, boulevard Taché. Intérêt 5¼%. $17,500 — 58, rue St-François, Hull. Renseignements. PA. 9-4792. 14-176

WRIGHTVILLE, maison en stuc, 2 chambres à coucher, terrain paysagé. Téléphoner après 6 heures ou le samedi, toute la journée, PR. 7-4285. 14-172

PROJET TACHE, Hull, belle maison, brique, 3 chambres à coucher, grand terrain aménagé 160 x 70, SH. 5-1617 soir. 14-173

PARC DE LA MONTAGNE, rue Thérien. Bungalow de 3 ans, 3 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol; entrée asphaltée, accessoires électriques, équipement de jardin. Seulement $12,995. Acompte $2,000. CE. 5-4042. 14-177

PIGEON & LAVOIE
LTEE — CE. 2-7384
ASSURANCE - IMMEUBLE
PHOTO CO-OP.
RUE SCOTT, cette propriété occupe un site merveilleux, sur la promenade du Lac des Fées, lot de 66 x 99, prix $6,000. Pour renseignements appelez Benoît Barrette, MU. 4-6362.
RUE LAURIER, Côte-de-Sable, maison de chambres, remarquablement bien entretenue et propre, 12 pièces, près de Russell, côté sud. A compte $6,000. Armand Richard, CE. 3-5343.
COMMERCE, rue Joliette, Eastview, particulièrement actif et payant, cause de santé, $22,800 y compris stock et équipement. Armand Richard, CE. 3-5343.
OCCASION, rue Vaudreuil, avec zonage mixte, cette propriété de 2 logis, lot de 66 x 99, peut accommoder quiconque veut installer un commerce. Benoît Barrette, MU. 4-6362.
BOUL. ST-JOSEPH, bungalow de 5 pièces avec sous-sol haut de 8 pieds et en partie divisé. Le lot a plus de 110 pieds de front. Co-Op 2173. Prix $17,500. Benoît Barrette, MU. 4-6362.
IL FAUT VENDRE, ce bungalow de 5 pièces, 2 grandes pièces au sous-sol pas complètement finie. Rue très ombragée. Prix $14,000. A compte $1,800. Co-Op 2136. Benoît Barrette, MU. 4-6362.
OCCASION de placement intéressant vous est offert sur propriété de 14 logis à Eastview. Central. Taux de vacances très bas. Hypothèques à 5½% et 6% dont première liquidée en 1970. Revenu net très appréciable. Fernand Dion, PR. 1-6010. 14-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES - ASSURANCES
135, rue BESSERER — OTTAWA
255, ch. de Montréal, Eastview
CE. 3-1169 — SH. 5-6801
DUPLEX EN BRIQUE, près hôpital Montfort, $22,500; exclusif; termes faciles. Noël Potvin. CE. 4-3426.
RUE GILMOUR, près Bank. Maison en brique, 2½ étages, en parfait état, logis de 4 pièces au rez-de-chaussée; 6 pièces au 2e, rapportant $180 par mois; aussi logis au 3e loué $75. — $29,500. Nouvelle Co-Op; termes. M. Gagné, CE. 3-4051.
RUE JOHN, Eastview, duplex de 5 pièces par appartement, logis vacant pour acheteur; termes faciles. $9,800. Exclusif, Noël Potvin, CE. 4-3426.
WRIGHTVILLE, triplex de 3 et 4 pièces, avec garage, double, excellent revenu, $16,900; termes. M. Gagné, CE. 3-4051.
VAL-TETREAU, maison de 5 pièces, 200 pieds de l'église, terrain 66 x 99, $5,500; termes. M. Gagné, CE. 3-4051.
RUE SOMERSET-OUEST, près Driveway, triplex en brique solide, chauffage eau chaude, $300 de revenu par mois; excellent placement; $25,000; petit acompte; termes faciles. Mme Major, SH. 9-1336.

COMMERCE
WRIGHTVILLE, épicerie IGA, licenciée, bien équipée, très bon chiffre d'affaires, bail de 10 ans; termes faciles. Noël Potvin, — CE. 4-3426. 14-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES - ASSURANCES
Succursale d'Eastview
255, chemin Montréal. SH. 5-6801
PORTE OUVERTE, 151, rue Duford. Maison de professionnel. Ultra moderne, 4 chambres à coucher, tapis mur à mur. Co-Op, Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.
TRIPLEX, rue Bédard, district des Pères Blancs. Chauffage eau chaude. Revenu $320 par mois. $31,000. Exclusif. Ivanhoe Perrier. — SH. 6-0200.
RUE ST-JACQUES, Eastview, beau triplex en brique. Première qualité. Bien loué. Chauffage eau chaude. $26,500. Exclusif, Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.
HULL, 69, rue Scott. Lot 38 x 108. Propriété avec revenu. Possession immédiate. Laurent Roy, SH. 9-5635.
RUE HANNAH, terrain 100 x 100 avec deux maisons à 3 logis chaque. Bon revenu. Laurent Roy. — SH. 9-5635.
RUE LALLEMAND, triplex bien tenu. Bon revenu. Bonnes conditions. Seulement 4 ans. Laurent Roy, SH. 9-5635. 14-300

DOUBLES et DUPLEX NEUFS
avec garages chauffés à même
Par EIFFEL CONST. LTD.
Paiement initial, à aussi peu que
$750
pour chaque maison semi-attachée

Tous les services sont payés par le subdiviseur, extérieur en brique, ventilateur dans la cuisine, devant aménagé.
A proximité des écoles, églises, des magasins et des autobus.
2 MAGNIFIQUES ENDRROTS:
Vis-à-vis de l'école secondaire Rideau, boul. St-Laurent, angle de la rue Coté et du chemin Smyth, au sud dans la promenade Saunderson, puis à droite dans la rue Plesser.
Venez voir cette offre sensationnelle
MAINTENANT
Appelez
CHARLES D. BENOVOY
COURTIER EN IMMEUBLE
Assurance — Prêts hypothécaires
Administration d'édifices
BUREAU — SH. 6-0222
RESIDENCE — CE. 3-5094
14

14] A vendre (propriétés)

ROCKLAND — Grand bungalow neuf et très moderne. Appelez Rockland 178. 14-j.n.o.

DUPLEX en bois, gros filage, $9.000 paiements faciles, Eastview, CE. 4-8697 14-175

40 HADLEY, "split level", cuisine 23'; 3 chambres, garage. Revenu $75. $25,000. PR. 7-9209 14-174

LOT
LOT avec services publics, rue Church, une seule résidence. $4,300. — Donald G. Charbonneau Ltd., courtiers, CE. 2-9604; le soir, Roy Anglehart, SH. 5-4162. 14-174

GATINEAU, 4 logis, revenu mensuel $200. $3,000 à compte. Termes à discuter. MO. 3-5182. 14-176

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENRG.
192, rue Kent — PR. 7-1198
GATINEAU, rue Briand. Bungalow comprenant salon, cuisine, 2 chambres à coucher. Une aubaine à $5,800. Vic Gandy, PR. 1-2927.
RUE ARCHAMBAULT, maison de 3 chambres à coucher, sur terrain 100 x 160 — $15,000. Roger Charbonneau, PR. 1-2630.
GATINEAU, rue East, duplex en stuc sur terrain 50 x 95 — $12,500.
RUE LARAMEE, triplex avec revenu annuel de $1,800. Prix demandé $10,000 — $2,500 d'acompte, balance à termes faciles. Edgar Chénier, PR. 7-1198. 14-300

PERCY KERWIN
301 O'CONNOR
CE. 5-4387
HULL, rue Dollard, grande maison de 2 logis, en brique. Seulement $8,500; acompte requis $2,000. — Pour plus de renseignements, René Landry, PR. 7-6075.
OTTAWA, 5e Avenue, près Bank, maison de 10 pièces, en brique. Comprend logis de 3 pièces. — Chauffage eau chaude, à l'huile. Très belle localité. Fenêtres "Rusco Steel". Renseignements: Hector Lachapelle, CE. 5-9298.
OTTAWA, rue Bruyère, maison de 3 logis modernes. Revenu $210 par mois. Seulement $18,500. Rudy St-Jean, CE. 3-7293.
HULL, rue Wellington, épicerie-boucherie, licence de bière. Bon chiffre d'affaires. Prix raisonnable. Avec paiement initial très bas. Rudy St-Jean, CE. 3-7293.
LIMBOUR, Qué., petite maison de 3 pièces sur grand terrain. Située sur la grande route. Seulement $3,500. René Landry, PR. 7-6075. 14-175

DONALD G. CHARBONEAU LTD.
Courtier en immeuble
340 McLeod — CE. 2-9604
Ouvert de 9 a.m. à 9 p.m.
CARLSBAD SPRING, duplex de 10 pièces sur grand terrain, avec toutes les commodités: une réelle aubaine. Le soir, Roy Anglehart, SH. 5-4162.
MRIGHTVILLE, confortable bungalow de 3 chambres à coucher, en vente à seulement $9,500. Ne manquez pas cette aubaine. Le soir, Bernie Laflèche, SH. 5-6027. 14-300

THOMAS SHIPMAN LTD.
COURTIER
494, rue Rideau — CE. 6-9648
Ouvert le soir jusqu'à 9 heures
HULL, joli bungalow de 3 chambres à coucher, rue Millars; termes.
AYLMER, bungalow, seulement $500 d'acompte.
WESTGATE, bungalow de 3 ans, seulement $2,000 d'acompte.
EASTVIEW, triplex de 2 chambres à coucher par logis. Revenu mensuel $285.
CLARENCE CREEK, bungalow, termes faciles.
OVERBROOK, bungalow-duplex. — Prix demandé, $20,700.
HULL, 2 maisons de rapport de 12 unités, $15,000 d'acompte. $16,900.
ROCKLAND, duplex, demande $21,500.
ROCKLAND, bungalow de 3 ans, prix demandé, $16,000.
EASTVIEW, triplex seulement $22,800.
BUNGALOW, seulement $8,000.
EASTVIEW, chemin de Montréal, coin commercial; revenu de $565 par mois.
MAGASIN général avec 2 appartements. Seulement $15,000. — Acompte requis.
AGENCE d'automobiles, garage et bungalow, bon revenu, bons termes.
RESTAURANT et poste d'essence. $15,000. Acompte requis.
HOTELS dans Ontario et Québec. Bons termes. 14-300

L.-P. DESSUREAULT FRERES LTEE
Immeuble — PR. 7-5857
BOUL. ARCHAMBAULT, maison simple, 1½ étage, extérieur fini stuc; chauffage central; 4 chambres à coucher. Trottoirs, rue asphaltée. Construite en 1958. Prix $9,000; acompte $6,000.
PTE-GATINEAU, rue St-Arthur — Grand bungalow de 4 chambres à coucher, 2 foyers, 2 chambres de bains. Cave finie bois naturel. Très grand terrain. Site résidentiel. Termes.
PTE-GATINEAU, rue St-Josephat, grand duplex moderne de 7 pièces chaque logis. Extérieur fini stuc. Bon revenu annuel. Près église et école. $15,000. Termes.
PTE-GATINEAU, rue des Rédemptoristes, bungalow de 3 chambres à coucher, site résidentiel. Stuc garage, $9,950; à compte $2,500.
ROULOTTE de 43 pieds, avec toutes commodités. Presque neuve. N'a jamais voyagé. $4,500. Téléphonez à M. P. Séguin — PR. 1-8290 ou PR. 7-5857.
PTE-GATINEAU, angle St-Georges et Ste-Yvonne. Bungalow de 3 chambres. Extérieur fini bois naturel et "featheredge". $7,500; à compte $2,000.
VENDEUR exclusif pour Armand Labelle Construction. 14-300

O. W. YOUNG
IMMEUBLES
655, boul. St-Joseph
PR. 7-0914 — PR. 1-0128
LAC DES FEES, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète, foyer naturel, complètement terrassé, $17,000; termes à discuter.
AYLMER, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, lot de 60 x 100, $12,800; $1,500 d'acompte. $93 par mois, intérêt, capital et taxes. Un mois de loyer gratuit.
RUE DEMONTIGNY, maison de 4 chambres à coucher, extérieur fini stuc, salon, cuisine, chambre de bains complète. $11,400. — $3,000 d'acompte. Termes à discuter.
GARDENS, Deschênes, duplex et maison seule, construits sur grand terrain. Prix demandé, $10,000. Acompte $2,000. Termes faciles. 14-300

14] A vendre (propriétés)

MAISON 6 pièces; $1,000 d'acompte; termes faciles. 591 Notre-Dame, Gatineau. Libre 1er août. 14-177

DUPLEX, ouest d'Ottawa, près église, école, autobus. PA. 8-8050. 14-174

MAISON de 18 chambres meublées. Bons revenus. PR. 7-3192. 14-178

GABOURY-CHENIER
PR. 7-4261 - PR. 1-2992
RUE BRODEUR, semi-bungalow en brique, 6 pièces, très propre, $10,300.
BATISSE commerciale de 115' x 33', au centre de Hull; usage varié. Seulement $30,000.
WRIGHTVILLE, choix de 4 bungalows en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central; de $13,500 à $15,000. 14-178

14B] A vendre (terrains)

LOT 75 x 200; lac Champoux. — MO. 3-6276. 14B-175

TERRAIN à vendre, boul. Labrosse, Gatineau. MO. 3-5734. 14B-175

LOTS situés sur plateau, façade au lac Wolfe, Québec. PA. 9-8096 14B-j.n.o.

160 LOTS 50 x 200, dans nouveau projet Carré Philips; 10 minutes de marche de l'église Ste-Rose; $450 — $10 comptant, $10 par mois. Avant 5 heures: MO. 3-5327; après 5 heures: MO. 3-4308. 14B-j.n.o.

LOT, 60' x 100', angle Miller et St-René-Goupil à Gatineau. Résidentiel. MO. 3-3537. 14B-173

WRIGHTVILLE, lot 30 x 90 près école anglaise, rue Labelle. PR. 7-6406. 14B-176

LAC Ste Claire. Terrains, grands et petits, plage. R. Lemieux, PR. 1-3656. 14B-174

LOT — Paroisse St-Raymond, grandeur 40x100. PR. 7-9919. 14B-174

EAST TEMPLETON, beau terrain, 10,000 pieds carrés, près école St-Gérard. Taxe très basse. $150 comptant. MO. 3-5438 après 5 heures ou s'adresser à Edmour St-Amour, Paul Road, East Templeton. 14B-175

GATINEAU, 1 terrain 50 x 100, $1,400; 1 terrain 100 x 150, $1,800. MO. 3-6846. 14B-j.n.o.

GRAND terrain 58 x 150; près église St-René, Gatineau, $1,700 comptant. MO. 3-6800. 14B-175

15] A vendre (commerce)

GARAGE complètement équipé. Logis attenant. Accepterais montant raisonnable. Termes à discuter. Tél: Rockland 762-5220. 15-186

BOUCHERIE à vendre, complètement équipée, rue Dalhousie. $3,500. Pour renseignements, CE. 2-0934 jour 8 à 6. 15-j.n.o.

SALON

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

17] A vendre (autos)

1954 BUICK, "sedan", automatique, radio, servo-freins, servo-direction, très propre, $25 à compte. Balance $28 par mois. Bonnes références exigées. PR. 7-0306. 17-178

REPARATIONS PAR DES EXPERTS OUVRAGE GARANTI

BLONDIN MOTORS
LIMITED
Mercury - Comet - Meteor
198, rue Montcalm, HULL
PR. 7-5251. 17

Voitures reprises
Seront vendues selon les paiements qui restent à faire.
Vous n'avez pas besoin d'endosseur.
Pas d'hypothèque mobilière. Pas d'embêtements.
Financement sur les lieux.

	Paiements Ac. Mens.	
1961 CHEVROLET, familiale à 4 portières, avec transmission automatique et servo-freins.		
1958 BUICK, modèle à 4 portières et toiture rigide, tous les servo-mécanismes	$25	$79
1957 CHEVROLET, sedan Bel-Air, tous les servo-mécanismes, avec transmission automatique	$25	$62
1957 BUICK, modèle à 4 portières et toiture rigide	$25	$68
1961 AUSTIN, décapotable Sprite	$25	$82
1960 VAUXHALL, familiale	$25	$68
1959 RENAULT	$25	$49
1955 FORD, décapotable	$25	$41
1955 CHEVROLET, modèle Bel-Air	$25	$49
1955 DODGE, familiale	$25	$38
1959 THUNDERBIRD		
1957 PONTIAC, sedan	$25	$55
1956 BUICK, modèle à 4 portières et toiture rigide	$25	$54
1956 FORD, familiale à 4 portières	$25	$60

26 autres voitures ou camions d'occasion au choix chez
DALHOUSIE Motor Sales Ltd.
248 Dalhousie CE. 2-3665
L'agence agréée du Ace Bailiff Service Reg'd
17

MOTEURS REMIS AU POINT "ALLSTATE"
Pour aussi peu que $2.50 par semaine
APPELEZ : PA. 8-1911
département des pièces — ou
station service
SIMPSONS-SEARS
CARLINGWOOD
17

C'EST LE TEMPS D'ACHETER
chez
CABELDU
Non seulement vous épargnez des centaines de dollars avec ces prix de rabais immédiats, mais profitez de ce double avantage avant la nouvelle taxe en vigueur le 1er septembre.

1959 OLDSMOBILE "88" sedan 4 portières, transmission automatique, chaufferette, servo-direction et servo-freins. Fini noir et blanc. MAINTENANT $1995

1959 CHEVROLET coach 2 portières, Powerglide, radio et chaufferette, fini gris argent métallique. MAINTENANT $1795

1959 PONTIAC sedan 4 portières, radio et chaufferette, fini noir onyx uni. MAINTENANT $1595

1958 CHEVROLET familiale 4 portières, Powerglide, chaufferette, fini cuivre Suntan et blanc arctique. MAINTENANT $1595

1957 MONARCH Lucerne sedan, transmission automatique, radio, chaufferette et servo-direction. MAINTENANT $1195

1957 PONTIAC sedan de luxe avec Powerglide et chaufferette. Fini noir jais. MAINTENANT $1095

1956 BUICK Roadmaster toit rigide, entièrement équipée. Celle-ci est une magnifique auto. MAINTENANT $ 895

CABELDU
Albert et Bank CE. 6-7189
17

17] A vendre (autos)

NASH Ambassador 1955, parfait état, $250. PR. 1-5057. 17-j.n.o.

1956 DODGE, sedan, automatique, radio. Sacrifice. $25 à compte, balance $32 par mois. Bonnes références. PR. 7-9579. 17-178

MERCURY 1957, équipée, très bon état, un proprio. $300 à compte. Termes. PR. 1-5675. 17-j.n.o.

AUBAINES DU JOUR

1960 VAUXHALL, sedan 4 portières, fini bleu moyen, auto d'origine. Seulement $1495

1958 PONTIAC, Strato Chief, familiale 4 portières, transmission automatique, radio, fini vert et beige, idéale pour les affaires et le divertissement. Cotée pour la vente $1725

CONNELLY
CENTRE DES AUTOS ET CAMIONS USAGES
426, ch. Richmond
PA. 2-1634
MEMBRE F.A.D.O.
17

AVIS aux Camionneurs
Cotés pour un prompt solde
8
International
B 184 à bascule
et
6
Tracteurs
International
V225
complètement remis au point.
International Harvester
Company of Canada
875, ave Carling
PA. 8-4624
Après 5 heures, et le samedi PA. 8-5085
17

17] A vendre (autos)

DANSEREAU MOTORS ENR.
133, chemin Marier — SH. 5-6657
Ouvert jusqu'à 9 h. 30 p.m.
SPECIAL: DE SOTO 1957, décapotable, prix d'aubaine. Également bon choix des modèles 1952 à 1961. 17-175

JIM TUBMAN AUTOMOBILE LTD.
1868, ave Carling — PA. 9-6106
1959 KARMANN GHIA — 1958 Volkswagen de luxe, bleue — 1958 Volkswagen Custom avec indicateur à essence — 1958 Volkswagen, 1 proprio — 1957 Volkswagen, avec radio — 1957 Volkswagen Custom, 1 proprio — Aussi, autres modèles — 1960 Sunbeam Rapier — 1958 Vauxhall, 4 portières 1955 G.M.C. ½ tonne, à panneaux. 17-175

AUBAINE DU JOUR
1958 VAUXHALL, familiale. Extérieur beige, intérieur d'origine. Equipement économique. En parfait état. Cotée pour la vente. $1350

PARKWAY CHRYSLER
Plymouth, Imperial, Valiant, Fiat, camions Fargo
1047, chemin RICHMOND
(à l'est de Woodroffe)
PA. 9-5121 — PA. 9-5121
MEMBRE F.A.D.O.
17

1959 Jaguar
SEDAN
3.4 LITRES
Transmission automatique, chaufferette, radio, très bas millage, bon état exceptionnel
seulement $2,795
Les paiements d'après le plan GMAC sont faits pour vous si vous devenez incapable de payer — et vous n'avez pas à rembourser.
GUEST MOTORS LTD.
Dépositaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, rue Leduc, Hull
PR. 7-2735
Ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 9 h. p.m.
Fermé à 12 h. (midi) le samedi
17

15
BONNES RAISONS QUI INCITENT A ACHETER CHEZ
REUBEN'S
AU 452 RIDEAU

1—1960 ZEPHYR sedan, 4 portières, extérieur tout blanc, intérieur rouge, 9,000 milles. $95 A COMPTE — $62 PAR MOIS.

2—1959 DODGE Mayfair, 2 portières, toit rigide, entièrement équipée. Elégant fini 2 teintes. $45 A COMPTE — $71 PAR MOIS.

3—1959 PONTIAC Strato Chief, familiale à 4 portières, radio, chaufferette, 2 teintes, immaculée. $100 A COMPTE — $77 PAR MOIS.

4—1957 PONTIAC V-8, sedan, automatique, fini deux nuances. $95 A COMPTE — $48 PAR MOIS.

5—1957 CHEVROLET, familiale, 4 portières, chaufferette, 2 teintes. $145 A COMPTE — $56 PAR MOIS.

6—1957 OLDSMOBILE Super 88, familiale, chaufferette. Une des plus propres en ville. $95 A COMPTE — $61 PAR MOIS.

AU 598 RIDEAU

7—1959 VAUXHALL, Victor, super sedan, très propre. $95 A COMPTE — $49 PAR MOIS.

8—1959 CHEVROLET Bel Air, sedan, une des plus propres en ville. $120 A COMPTE — $68 PAR MOIS.

9—1958 PONTIAC Laurentian, V-8, sedan, automatique, vraiment propre. $75 A COMPTE — $76 PAR MOIS.

10—1957 BUICK Special, 4 portières, toit rigide, radio, chaufferette, dynaflow. $45 A COMPTE — $59 PAR MOIS.

11—1956 MORRIS Minor, sedan. $95 A COMPTE — $35 PAR MOIS.

12—1955 CHEVROLET Bel Air, décapotable, automatique, servo-direction. $50 A COMPTE — $44 PAR MOIS.

SEULEMENT 12 AUTOS, DIREZ-VOUS ?
Voici les 3 autres raisons qui vous permettent une transaction plus avantageuse chez REUBEN'S

13—BAS PAIEMENT A COMPTE
14—PAIEMENTS MENSUELS FACILES
15—PAS D'ENDOSSEUR REQUIS

Et, c'est la vérité, si votre crédit est bon, vous pouvez acheter une de ces excellentes voitures moyennant le léger paiement à compte indiqué.
Seule votre signature est exigée — pas d'endosseur — pas de sécurité mobilière ou hypothèque.
Inutile de dire que nous avons plusieurs autres autos en montre à nos deux parcs.

REUBEN'S
AUTO SALES LIMITED
452, rue RIDEAU, près Chapel. CE. 5-2055
598, rue RIDEAU, près Wurtemburg. CE. 6-0196
OUVERT LE SOIR JUSQU'A 10 H. 30
17

17] A vendre (autos)

1951 MERCURY décapotable, $190. 198 Laval, PR. 7-4735. 17-176

AUBAINE, 1952 Ford, décapotable. 11A St-Florent, Hull. 17-173

VAUXHALL 1959, "Victor Super", a peu roulé, parfait état. Radio, chaufferette. PR. 7-5400 après 6 heures. 17-174

1954 DESOTO 6, automatique, radio. $300. PR. 7-6811. 17-173

1949 MERCURY, bon état, $90. 24, rue St-Hyacinthe, app. 4, Hull. PR. 1-6817. 17-176

1955 CHEVROLET, 2 portières, chaufferette, moteur excellent, très propre, $675. 366 Champlain, Hull, soir. 17-176

1952 PONTIAC, 4 portières, 2 pneus à neige, automatique, très bon état. 69½ Kent, Hull. 17-173

1955 PONTIAC, "Station Wagon", très propre, 6 cylindres, automatique, sacrifice, $25 à compte, $38 par mois, bonnes références exigées. PR. 7-0306. 17-300

FRANCHISE AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA
FRANCHISE Fado HONNÊTETÉ

SI C'EST LA QUALITE QUE VOUS RECHERCHEZ, SOYEZ UN ACHETEUR AVISE
ESSAYEZ
BELISLE
Le vendeur de qualité

1956 PONTIAC Laurentian, "toiture rigide" 2 portières, automatique, radio, joli fini jaune et ivoire. Un proprio.
1956 NASH Metropolitan "décapotable", très propre, radio.
1957 FORD, sedan custom. Automatique, radio. Un proprio. Etat de choix.
1954 FORD, coach. Très propre. Mécanisme en parfait état.
Un choix de 75 autres voitures.

BELISLE
AUTOMOBILES Limitée
Votre concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, CH. DE MONTREAL, OTTAWA
SH. 9-5941
LE SOIR : SH. 9-5948
17

N'IMPORTE QUOI COMME ACOMPTE
Que se soit animal, végétal ou minéral nous l'accepterons comme paiement à compte sur une de nos autos neuves ou usagées.
Dès aujourd'hui venez profiter de cette aubaine extraordinaire.
Le plus beau choix d'autos usagées en ville.
GRAVEL AUTO
ENRG.
Coin Maisonneuve et Victoria
PR. 7-8323
P.S. BELLES-MERES NON ACCEPTEES
17

ALLEZ CHEZ
CAMPBELL
POUR LA
meilleure aubaine
Plus bas prix
Meilleure qualité
Remise au point soignée

1958 CHEVROLET Biscayne sedan, chaufferette et dégivreur $1395
1958 FORD sedan Custom, moteur 6 cylindres, chaufferette et dégivreur $1395
1958 CONSUL sedan, chaufferette et dégivreur $1095
1957 PONTIAC Pathfinder sedan, chaufferette et dégivreur $1095
1957 METEOR Country sedan à 6 places, chaufferette et dégivreur, transmission automatique $1295
1955 CHEVROLET coach de luxe, chaufferette et dégivreur $ 745
1955 FORD coach de luxe, chaufferette et dégivreur $ 645

CAMPBELL
Votre vendeur Ford, Falcon, Monarch depuis 41 ans
265 ouest, ave Laurier
CE. 2-9445-6 CE. 2-9447-8
17

17] A vendre automobiles

1953 FORD, bon état. PR. 7-9971. 17-175

1954 OLDSMOBILE "Super 88" automatique, servo-freins, radio; très propre. 174 Cathcart. 17-177

1953 PLYMOUTH, bon état; $100. PR. 7-2598. 17-174

1950 FORD sedan Custom, très bon état, très propre. Mécaniquement parfaite. $165. PA. 2-2729. 17-174

1952 DODGE, 2 portes. 237B Maisonneuve, Hull. PR. 1-5215. 17-174

1954 CAMION livraison (pick-up), $95. PR. 1-9773. 17-178

1954 BUICK, avec transmission automatique reconstruite; la carrosserie est rouillée, mais l'intérieur est propre et l'aspect mécanique de la voiture est sans reproche; plusieurs pièces neuves. Essayez-là et faites-moi une offre: je dois vendre. PR. 7-0362. 17-178

MAURICE MOTORS
310 Rideau
CE. 4-4626
1959 Volkswagen de luxe, garantie, 11,000 milles, $1,195.
1959 Chevrolet Bel Air, 6 cylindres, automatique. $1,895.
1958 Pontiac, Chevrolet, $1,395 et plus.
1957 Pontiac, Chevrolet, $1,195 et plus.
1956 Chevrolet, Pontiac, $1,050 et plus.
1955 Chevrolet, Pontiac, sedans, quelques-unes automatiques — $850 et plus.
1954 Chevrolet, Ford, $475 et plus
1953 Chevrolet, Pontiac, Ford — $300 et plus.
Autos compactes:
1960 Envoy, 1 proprio. $1,495.
1959 Vauxhall, de luxe, 4 cylindres, radio, chaufferette; seulement 5,000 milles.
1957 Volkswagen, radio, chaufferettes, 1 proprio, $795.
1954 Austin, 1 proprio, fini noir d'origine. $395.
TOUTES nos voitures sont garanties; on peut se les procurer avec un acompte aussi bas que $25, que vous soyez marié ou célibataire et que vous habitiez le Québec ou l'Ontario. 17-300

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
34, rue MONTCALM
CE. 3-8481
17B

18] A vendre (divers)

ASPIRATEURS et cireuses Electrolux remis au point, à compter de $29.50. Electrolux Canada Limited, 396 ouest, rue Somerset, CE. 2-6365. 18-j.n.o.

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

A VENDRE: téléviseur, machine à laver, fournaise à l'huile, Vauxhall, sedan. 96, rue Henderson, CE. 4-6314. 18-174

BATEAUX de toutes sortes à vendre. 93, rue St-Laurent, Hull. — PR. 1-3468. 18-185

BEAU poêle blanc, très propre, 38", combiné gaz-huile; tuyaux fournis si désiré. $150. PR. 1-8761. 18-j.n.o.

BICYCLETTE pour homme, bon état, usage 1 mois. 174 Murray. CE. 6-1151. 18-177

BICYCLETTE, fille, bicyclette, homme, tricycle, aussi brouette. PR. 7-5146. 18-177

BICYCLETTE pour fille, comme neuve, $25; poêle électrique, 40", $35; feutre pour tapis, $5; CE. 6-5157. 18-174

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

CARROSSE Gendron, très bon état. $15. MO. 3-6742. 18-173

CARROSSE Lloyd, $15. S'adresser à 23 Guertin, apt. 2, Hull. 18-174

CHESTERFIELD, tapis, très bon état; aubaine. CE. 5-2432. 18-174

CARROSSE, "Gendron", petit lit pour enfant. 37C Falardeau, après 6 heures. 18-174

CAPE de vison chinois, $20. SH. 9-6441. 18-300

DIPLOMATE vend cause départ, cuisinière électrique, $80., machine à laver $70., canapé 2 places, $90., fauteuil, $40., et meubles divers. SH. 6-8782. 18-177

DIVANT avec 2 chaises. Idéal pour chalet. Evier en émail blanc avec robinet; réservoir à l'huile 45 gallons; tuyaux de beton de 6 pouces. Bicycle C.C.M. pour fille. PR. 1-5139, après 8 p.m. 18-174

EQUIPEMENT complet pour creuser puits artésien à vendre ou à échanger contre terrain ou maison, SH. 5-2001, après 6 heures. 18-175

ENCYCLOPEDIE Britannica à vendre. Téléphonez PR. 1-4601. 18-177

ENSEMBLE de bâtons de golf, 2 bois, 4 fers, 1 "putter", $30. Jour: PR. 7-4736; soir: PR. 7-5118. 18-176

GARDE-ROBES en "veneer". — PR. 1-3035. 18-175

GENERATRICES — Groupes électrogènes "Zeus". Alternateur à aimant permanent. Groupe portatif, fiable et économique. Un groupe tout-en-un pour vous procurer de l'électricité instantanée au moment voulu! Capital Bearing Limited, 356, rue Slater, Ottawa. CE. 2-1749. 18-300

IDEAL POUR CHALET d'été, poêle 22", gros filage, machine à laver, lit complet 39", sommier à lames, matelas à ressorts; le tout: $50. 153 Bourque, Hull. 18-175

JAQUETTE de mouton gris, neuve, garnie de vison, nouveau modèle. $55. SH. 9-6441. 18-300

LOT de 20 chinchillas de très belle qualité, avec cages, à vendre ou à échanger sur propriété. CE. 2-5996 soir. 18-184

18] A vendre (divers)

LIT pliant avec matelas neuf, bon marché, 12B Viger, Hull. 18-173

LE CHOIX le plus considérable au Canada de machinerie neuve et usagée pour travailler le bois. Nous acceptons les échanges. Machines pour moulins à scie, manufacture de contre-plaqué et de bois de placage, fabricants de meubles et tous les autres genres d'usinage de l'industrie du bois. Ecrire ou téléphoner à Ferro Machinery Co. Ltd., 139 est, rue Front, Toronto, Ontario. EM. 8-3884. 18-mer.

LESSIVEUSE, machine à coudre, cabinet, électrique, téléviseur, tapis, etc. SH. 6-1092. 18-175

LES PEINTURES et vernis Almatex offrent un assortiment complet de peinture pour l'extérieur, peinture super-satin au latex pour l'intérieur, semi-lustrée et tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture au prix du gros. Venez voir notre assortiment d'agrès de pêche et d'articles de sports. Si vous construisez une embarcation, nous avons un assortiment de fibres de verre et de "vibrant" aux prix les plus attrayants en ville. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, Ottawa. RE. 3-1572. 18-j.n.o.

LITS superposés, légèrement endommagés, fini érable rouge. Vendrait $64.50. Meubles. Richer et Lessard, 370 Principale, Gatineau, MO. 3-5740. 18-300

MACHINE à coudre Zig-Zag reprise par compagnie de finance. Fait boutonnières, pose les boutons, fait broderie en zigzag. Solde complet $52.17. Continuation des paiements. Signalez CE. 5-7900 en tout temps. 18-176

MACHINES à crème glacée molle (frozen custard), neuves et usagées. C. Marcoux, agent; résidence: CE. 5-0533; bureau: CE. 3-6002. 18-j.n.o.

MACHINES à coudre Singer, électriques, très bon état. Remises à neuf. $29.50. CE. 5-7900 en tout temps. 18-176

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors-bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros. Dari-Kool Bulk, clôtures Frost. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE. 2-5773. 18-300

MACHINE à laver Connor Thermo, meilleure offre; machine à laver Kenmore, portative. PR. 1-9153. 18-175

MOTEUR électrique de 2 c.v., 110-120 volts, comme neuf. $95. — CE. 2-7606. 18-me., s.

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau, MO. 3-3345. 18-300

MATELAS, sommiers, commodes, radios, téléviseurs, vaisselles d'occasion. CE. 3-1009. 18-174

MACHINE à laver, non automatique, usagée 2 ans, CE. 4-8954. 18-174

MOBILIER-lit de salon; 2 lits ¾. PR. 7-9777. 18-175

MOTOCYCLETTE Royal Enfield, 350 c.c., $250. Guitare électrique, amplificateur, $75. 73A, boul. St-OJoseph, PR. 1-4035. 18-175

MOTOCYCLETTE "Harley Davidson" très bon état, CE. 6-4654. J.N.O.

PROJECTEUR "Bell and Howell", 16mm sonore. Sacrifice. PR. 7-2648. 18-176

POELE électrique; réfrigérateur, 9 p.cu. PR. 7-9542. 18-176

REFRIGERATEURS, poêles et lumières à gaz propane, remis à neuf et garantis. Bas acompte, solde à termes. Superior Propane, CE. 5-7517. 18-j.n.o.

RADIO d'auto Philips, Custom, $59.95 installé. Chez Young's Radio-TV. 334 Cumberland, CE. 5-5428. 18-300

ROBE de mariée, en organza de nylon blanc, avec crinoline, diadème et voile; grandeur 10 ans. SH. 9-3626. 18-173

ROBE de mariée blanche, 14 ans, diadème. PR. 1-1882 après 6 hres. 18-173

REFRIGERATEUR, $100. 5½, rue Mance, Mme Charles Bourassa, PR. 7-7866. 18-174

REFRIGERATEUR Kelvinator, 11 p. c., $25. 90 Kent, Hull. 18-175

REFRIGERATEUR, bon état; lits superposés (bunks), matelas et sommiers, SH. 5-2131; le soir après 6 heures: SH. 9-1957 ou SH. 6-8078. 18-178

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. PA. 9-5111. 18-300

SPECIAL: Tuiles, Marboleum, Jaspe domestique, 07½c, Standard 08c, 09c. PR. 7-7988. 18-l. me. v.

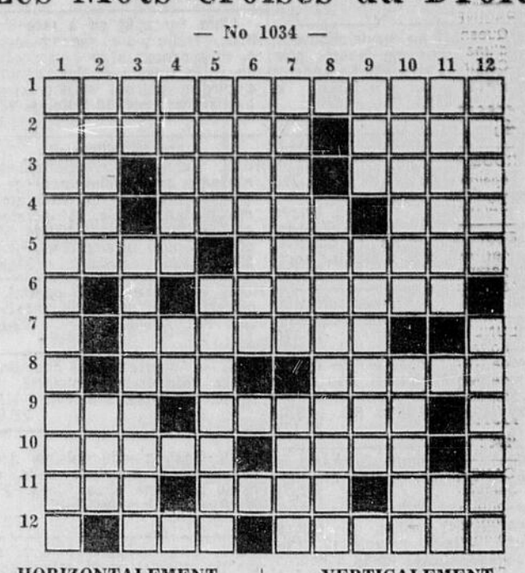
TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. $11 par mois. CE. 4-8929. 18-j.n.o.

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A.J. Freiman's Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

COURROIES EN V POULIES EN V
à un ou plusieurs gradins
TRANSMISSION POUR CHAINE A GALETS
Aussi toutes sortes de transmissions par chaînes et pignons.
RACCORDS D'ARBRE FLEXIBLES toutes les grosseurs. Plus bas prix.
M. ZAGERMAN & CO.
LIMITED
100, chemin BAYVIEW
PA. 9-5111
18

Les Mots Croisés du Droit

— No 1034 —



HORIZONTALEMENT
1—Chargées de kératine.
2—Sécheresse, stérilité. — Greffa.
3—Mesure chinoise. — Qui appartient à la bouche. — Berger sicilien.
4—Dans. — Lus de nouveau. — Note (pl.).
5—Ville d'Allemagne. — Copiera.
6—Le contraire de ce qu'il faut.
7—Saisissons.
8—Possédai. — Prophète juif.
9—Conj. — Emprisonnement.
10—Oubliée. — Père d'Achab.
11—Personne bavarde. — Loge grillée. — Epoque.
12—Propre. — Epoux d'Isis.

VERTICALEMENT
1—Cylindre opaque dans la longueur duquel sont disposés des mirois.
2—Erigne. — Partisan.
3—D'un verbe gai. — Se dit des logarithmes naturels.
4—Aima avec passion. — Petit ruisseau.
5—Amène vers lui. — Sentiment qui porte à traiter quelqu'un avec de grands égards.
6—D'Italie.
7—Genre de nymphéacées. — Personnage de l'Othello.
8—Doctrine juive (pl.).
9—Début de seau. — Etoffe de soie légère.
10—Enduire d'encre. — Conduit des ânes.
11—Canal qui amène l'eau de la mer dans les marais salants. — D'un verbe gai.
12—Passa au sas. — Devoir indispensable (pl.).

SOLUTION DU PROBLEME No 1033

■ **Horizontalement:** 1. Entomophilie; 2. Noiseraie; 3. Tune — Ers — Mie; 4. Eve — Réas — Elu; 5. Rétrospectif; 6. Rates — Heur; 7. Eues — Tester; 8. Stars — Buée; 9. Et — Eta — Parcs; 10. Nourrir — Os; 11. Tu — Aéré — Kilo; 12. Sens — Est — Fer.

■ **Verticalement:** 1. Enterrements; 2. Nouveau — Toue; 3. Tinettes; 4. Ose — Resteras; 5. Me — Ros — Atre; 6. Orées — Traire; 7. Paraphes — Rés; 8. Hissées; 9. Ie — Cutback; 10. Métreur — If; 11. Ili — Récole; 12. Eteufs — Essor.

18] A vendre (divers)

TOURNE-DISQUES portatifs, téléviseurs, réfrigérateurs, poêles électriques, machines à laver, stéréos, brûleurs à l'huile, mobiliers chesterfield, mobiliers de chambre à coucher. Acceptons les échanges. Paiements hebdomadaires à compter de $2.50. Johnson's Furniture, 111, rue Murray. 18-176

TELEVISEURS à louer, différentes marques, $11 par mois. — PR. 1-5754. 18-j.n.o.

TELEVISEURS de tous genres remis à neuf. Garantie. Termes faciles. Larry TV PR. 1-3947 18-j.n.o.

TELEVISEUR, 17", bon état, $45. PR. 7-6844, après 6 heures. 18-174

TELEVISEURS 17" et 21" — $39 et plus; termes. PR. 1-5754. 18-j.n.o.

TELEVISEUR Rogers-Majestic tout neuf. $285. Valait $400. SH. 6-8866. 18-178

18A] Stores vénitiens

STORES VENITIENS "Crampton". 65, boul. Montclair. PR. 7-3584. 18A-mer.

18C] Bateaux, accessoires

POURQUOI les acheter? Louez-les! Nous louons bateaux, hors-bord et remorques, à la journée, fins de semaine ou au mois. Téléphonez-nous pour obtenir plus de renseignements, au SH. 6-4633. Nous avons aussi des avirons de "kayac". Green Valley Lumber Ltd., 300, chemin de Montréal, Eastview. 18C-173

CHALOUPE "Peterborough" comme neuve, $125. PR. 7-2076. 18C-174

YACHT DE CROISIERE
17½', avec moteur hors bord Mercury 1961, 70 c.v., tout équipé. Téléphonez à Jean-Claude Gauthier, SH. 5-1551. 18C-178

22] A louer (logements)

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur; stores vénitiens. 350 Bruyère, app. 1. CE. 6-2567 après 4 h. 30. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, pour couple. 77 Frontenac, Hull. PR. 7-8681. 22-176

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres, salon, cuisine, salle de bains. $85. Libre 1er août ou 1er septembre. 248 St-Rédempteur. PR. 7-1432. 22-176

APPARTEMENT 3 pièces, chambre de bains complète. 1 enfant accepté. PR. 7-4620. 22-176

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains, moderne, chauffé. $65. PR. 7-6462. 22-173

APP., 4 pièces, 1er août. 67 Delorimier, Hull. 22-173

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur. 579 St-Patrice. CE. 5-0785. 22-176

APPARTEMENT, rue Boucherville, Hull; 4 pièces, moderne, $76; résidentiel. PR. 1-3247. 22-173

APPARTEMENT 2 grandes pièces, salle de bains, propre, $40 — 129, rue Maisonneuve, Hull. 22-173

AYLMER, appartement, 1 chambre à coucher, chauffé, nouvellement rénové, $50. MU. 4-4193. 22-173

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher $86, rue St-Patrice, 1er septembre SH. 5-3697, CE. 5-5730 22-j.n.o.

APPARTEMENT 4 pièces, centre de Hull. Chauffé. PR. 7-8352. 22-175

ACCOMMODANT, près chemin de Montréal, sur boul. Ducharme, 2 chambres à coucher, lessiveuse, poêle, réfrigérateur fournis. Grand parterre. SH. 6-0873; SH. 9-2383. SH. 9-0984. 22-j.n.o

22] A louer (logements)

APPARTEMENT 3 pièces et salle de bains complète, $40; non chauffé. PR. 7-9795. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS chauffés, éclairés, privés, 1er étage, 3 pièces et salle de bains, $65; 2e étage, en avant, 2 pièces et salle de bains, $50. SH. 9-8456. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude. Libre 28 juillet. $60. 178 Richer, Hull. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, rue Cooper, chauffé, $65. à $85. CE. 5-5088 — CE. 5-5773. 22-177

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, 1er septembre, $85. SH. 5-4397. 22-177

RUBRIQUES ANNONCES CLASSEES

Naissances	(1)
Fiançailles	(2)
Mariages	(3)
Perdu	(4)
Trouvé	(4A)
Taxi	(4B)
On demande (agents)	(5)
On demande (hommes)	(6)
On demande (hom. ou fem.)	(6A)
On dem. (hom. et fem.)	(6B)
Positions vacantes	(6C)
On demande (femmes)	(7)
On demande (servantes)	(8)
On demande (instituteurs)	(9)
On demande (foyers)	(9A)
On demande logements)	(10)
On dem. logem. à échanger	(10A)
Jardinage	(10B)
On demande (emplois)	(11)
Nettoyage de tapis-meubles	(11A)
Réparation de meubles	(11B)
On demande (chambres)	(12)
On demande (divers)	(13A)
On demande (maison)	(13B)
On demande (ferme)	(13C)
On demande (entrepôt)	(13E)
A vendre (propriétés)	(14)
Agents d'immeubles	(14A)
A vendre (terrains)	(14B)
A vendre (commerce)	(15)
A vendre (hôtels)	(15A)
A vendre (fermes)	(16)
A vendre (automobiles)	(17)
Assurance-Auto	(17A)
Marché alimentaire	(17B)
A vendre (divers)	(18)
Stores vénitiens	(18A)
A vendre (ou à échanger)	(19)
On demande (commerce)	(19B)
On demande (bureaux)	(19C)
A vendre (ou à louer)	(20)
A louer (bureaux)	(21)
Magasins à louer	(21A)
A louer (logements)	(22)
A louer (chambres)	(23)
A louer (divers)	(24)
A louer (commerces)	(24A)
A louer (ou à échanger)	(25)
A échanger	(25A)
Chambre et pension	(26)
Villégiature	(26A)
Occasions d'affaires	(27)
Amusements	(28)
Automobiles et accessoires	(29)
Motocyclettes	(29A)
Transfert-camionnage	(30)
Dem. international	(30A)
Radios TV et accessoires	(31)
Combustible	(32)
Brûleurs à l'huile	(33)
Fourrures	(34)
Matériaux de construction	(35)
Assurances	(36)
Argent à prêter	(37)
Argent demandé	(37A)
Auvents	(38)
Personnel	(39)
Lecture	(39A)
Devenez bilingue	(39B)
Cours privés	(40)
Couturières	(40A)
Cartes d'affaires	(41)
Dactylotypes	(41A)
Photographes	(42)
Imprimeurs	(43)
Graveurs	(44)
Philatélistes	(45)
Orthopédistes	(46)
Ostéopathes-chiropraticiens	(47)
Naturopathes	(48)
Coiffeurs	(49)
Peintres-décorateurs	(51)
Enseignes	(51A)
Nettoyeurs	(52)
Serruriers	(53)
Menuisiers	(54)
Electriciens	(55)
Ferblantiers	(56)
Inventions	(56A)
Plombiers	(57)
Plâtriers	(58)
Briqueteurs	(59)
Machinistes	(60)
Entrepreneurs	(61)
Couvreurs	(62)
Réfrigération	(62A)
Réparations	(63)
Poussins	(65)
Animaux	(65A)
Chiens animaux choyés	(65B)
Avis divers	(66)
Direction de funérailles	(67)
Fleuristes	(68)
Monuments	(69)
Décès	(70)
Services anniversaires	(71)
Messes anniversaires	(72)
In Memorium	(73)
Remerciements	(74)

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

22] A louer (logements)

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull, $60 et $65. PR. 1-2778. 22-j.n.o.

APPARTEMENT au rez-de-chaussée, 4 pièces, salle de bains, près église, école, transport. Appelez Bernard Sigouin, PR. 1-5874; le soir, SH. 5-2949. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher, non équipé, $110. 15 août ou 1er septembre, 713 Morgan, SH. 6-6730. 22-174

APPARTEMENT moderne, chauffé, pour adultes, $70. Libre 1er sept. MO. 3-3081. 22-177

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, libre 1er août. 21, rue Vaudreuil, Hull. PR. 1-1669. 22-176

APPARTEMENT chauffé, 2e étage, 2 chambres à coucher, eau chaude, $75. Libre 1er août. Près imprimerie. 22 St-Pierre. PR. 1-8620. 22-177

APPARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé. PR. 7-8886. 22-174

APPARTEMENT, libre, 4 pièces chauffé, éclairé, meublé si désiré, $60. TA. 2-0147 après 5 heures 22-174

APPARTEMENT chauffé, 3 chambres à coucher, CE. 3-5407 après 5 heures. 22-180

APPARTEMENT neuf, une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. SH. 6-6173 22-174

APPARTEMENT 2 chambres à coucher. PR. 7-8044. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS, 2 et 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. 88 Frontenac, Hull, app. 1. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, basse-ville, planchers tuile, 2 chambres à coucher, $85. CE. 4-4708. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 4 grandes pièces, chauffé. PR. 1-1405. 22-173

APPARTEMENT chauffé, 338, chemin Marier, Eastview; 3 pièces, douche, eau chaude, $65. S'adresser à 236 Marier, SH. 9-1247. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, district résidentiel d'Eastview, poêle et réfrigérateur inclus. SH. 5-4542 ou SH. 9-4085. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, tuile, balcon; libre; 64A Sherbrooke, Wrightville, MU. 4-5218. 22-196

APPARTEMENTS chauffés, Hull, Eastview, 1 et 2 chambres à coucher. PR. 7-1031. 22-178

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, libre 1er septembre. 289 Olmstead, SH. 9-2463. 22-178

APPARTEMENT neuf, une chambre à coucher, salon, grande cuisine, chambre à lessive. Libre 1er août. 104 Lavergne, Eastview. 22-178

APPARTEMENT moderne (bas), 3 grandes pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août. PR. 7-3576 ou MU. 4-6241. 22-175

APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 pièces et salle de bains complète, eau chaude. District résidentiel, près autobus, stationnement, $75. PR. 7-7670. 22-178

APPARTEMENT 5 pièces, 2 chambres à coucher, chauffé, enfants acceptés. $85. PR. 1-3104. 22-178

APPARTEMENT chauffé, moderne, 2 chambres à coucher, libre, $90. — Rue Dalpé, Hull. — PR. 1-2967. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE, 1 chambre à coucher; poêle et réfrigérateur. 1er août. $70. CE. 3-1168; CE. 5-2121. 22-188

BEAU logis 4 pièces, Gatineau, 603 Notre-Dame, chauffé, gros filage, garage; pour couple. 22-178

1 CHARLOTTE — Appartement chauffé, vivoir, chambre à coucher, cuisine et chambre de bains, $60.00. CE. 5-0404 entre 7 et 9 p.m. 22-184

2 CHAMBRES, entrée privée, $50 par mois. 319 St-André, Ottawa. CE. 3-9907. 22-176

COTE-DE-SABLE, pour septembre, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. CE. 6-5795. 22-176

DANS EDIFICE Union du Canada, logis 3 pièces, $75. Libre 1er juillet, jour CE. 5-1801; soir: — SH. 6-1716. 22-j.n.o.

DUPLEX (haut), 3 pièces et salle de bains, eau chaude. 3 Guertin, Hull. PR. 7-8918. 22-175

DUPLEX moderne (haut), 2 chambres à coucher; 1er septembre. 43 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau. 22-175

EASTVIEW appartement moderne, une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $85. Rue Lavergne. SH. 5-4417. 22-176

EASTVIEW, appartement neuf, chauffé, 2 grandes chambres à coucher. 179 Wanda, Eastview, app. 2. SH. 9-1710. 22-176

EASTVIEW, appartements de 1 et 2 chambres à coucher; poêles, réfrigérateurs, salle de lavage; eau chaude et stationnement gratuit. $75 et $95. SH. 9-7896. 22-178

EASTVIEW — Logis, 3 chambres à coucher, chauffé, $105. MO. 3-5615. 22-177

EASTVIEW, logis 4 pièces, chambre de bains complète. Réfrigérateur; garage. 274 Lévis. MO. 3-4684. 22-177

EASTVIEW, appartement 2 chambres, chauffé, réfrigérateur. 1er août. $85. CE. 2-7724. 22-177

EASTVIEW, appartement 3 pièces, chauffé, éclairé, libre 1er septembre. CE. 4-5241. 22-175

GRAND logis de 6 pièces, 1er août, Hull. PR. 7-9579. 22-177

GARCONNIERE chauffée, éclairée, meublée, près école Ste-Marie, Hull. PR. 1-2504. 22-175

GARCONNIERE moderne et appartement d'une chambre à coucher, 347 Lacasse, Eastview. Stationnement gratuit. 22-173

GRAND appartement moderne, sous-sol d'un duplex, rue Church, Ottawa, $90, après 6 heures. SH. 9-7905. 22-178

GATINEAU, logis 4 pièces, MO. 3-3234. 22-176

GATINEAU, appartement 4 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre. $70. MO. 3-6734. 22-179

HAMMOND — Logis 5 pièces, eau chaude, garage. $35. Téléphoner: Bourget 703-s-22. 22-173

Libre 1er août ou à retenir

HULL, endroit très accommodant si vous songez à vous rapprocher de votre travail; duplex, chauffé, 4 pièces, balcon, stationnement. 1 enfant accepté. 10 Hôtel-de-Ville. 22-173

Libre actuellement

HULL, dans maison-appartements moderne, un appartement de 4 grandes pièces et un de 3 grandes pièces. Poêle, réfrigérateur et chauffage à l'eau chaude. $90 et $75. André Tessier Ltée, PR. 1-5863. 22-300

HULL — Appartement central, 3 pièces, salle de bains, adultes, $85. PR. 7-4603. 22-177

HULL — Appartement, 5 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, laveuse, sécheuse, $70. PR. 7-1158. 22-177

LOGIS (bas), grande cuisine, deux chambres à coucher, salle de bains complète, gros filage. $65. Adultes. 11 Jogues, Hull. 22-173

LOGIS, une chambre à coucher, grande cuisine, grand salon, boudoir, salle de bains. PR. 7-8256. 22-173

LOGIS 2 pièces, eau chaude. S'adresser: 14 Garneau ou PR. 7-9876. 22-176

LOGIS (haut), 4 pièces, central, salle de bains complète, un enfant accepté, $55. 48A Laval. PR. 1-2836. 22-173

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; gros filage. S'adresser 179 Harold, Gatineau. 22-173

LOGIS, (haut), chauffé, éclairé, 4 pièces. $80. Cyrville. SH. 9-9219. 22-174

LOGIS chauffé, éclairé $90. 2 chambres à coucher, adultes. S'adresser 157 St-André, Ottawa après 6 heures. 22-174

3 LOGIS de 3 pièces. 16 Aimé, Pte-Gatineau, $47.50 — 42 Richelieu, $60. — 108 Montclair, $65. S'adresser sur les lieux ou — PR. 1-4551 — PR. 7-8321. 22-177

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, près hôpital Sacré-Coeur; entrée privée. PR. 1-1624 — PR. 1-8190. 22-177

LIBRE, nouvellement décoré (bas), 7 pièces, chauffé, cour, balcon. 277 Cumberland. CE. 2-1877. 22-177

LOGIS, 2 chambres à coucher, atmosphère de campagne, commodité de ville, pas d'enfants, $70. MU. 4-4177. 22-177

LOGIS, 4 pièces, 136 Gratton, Hull. 22-174

LOGIS, 4 pièces, centre de Hull, libre fin juillet. $45. PR. 1-6374. 22-174

LOGIS 2 chambres à coucher chauffé, éclairé. PR. 7-7171. 22-177

LOGIS 3 grandes pièces, toilette, (haut), privé, 1 ou 2 enfants acceptés. $50. 1er août 210½ St-Rédempteur, Hull. PR. 1-0549. 22-177

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, gros filage. $45. — 18 Ste-Hélène. PR. 7-8808 ou PR. 7-8366. 22-177

LOGIS 3 pièces. S'adresser à 38 Rouville, à l'arrière. 22-j.n.o.

LOGIS, 3 pièces, très propre, chauffé, 17 Vaudreuil, Hull. 22-174

LOGIS 2 pièces, salle de bains, chauffé; gros filage. 96 Montcalm, Hull. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, entrée privée, gros filage. Libre 1er août. 12 Brébeuf, Hull. 22-j.n.o.

LOGIS 4 pièces, $75. Wrightville. PR. 7-4714. 22-j.n.o.

LOGIS, 17 St-Etienne, Hull, 5 pièces, $55. Visites, CE. 5-0292 après 5 heures. 22-j.n.o.

LOGIS 5 pièces, chauffé, libre 1er août. Gatineau. MO. 3-3580. 22-176

LOGIS 4 pièces, semi chauffé, éclairé. Pte-Gatineau. CE. 6-1593 après 6 heures. 22-175

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète. MO. 3-5636. 22-178

LOGIS 5 pièces ,salle de bains complète, tuiles; chauffé. $75. — Près école. Libre 1er septembre. MO. 3-6172. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces. S'adresser: 11, boul. St-Joseph, après 6 heures. 22-178

LIBRE, semi-sous-sol, moderne, chauffé, éclairé, 151 Bourque, Hull. PR. 7-7539. 22-178

LOGIS de 7 pièces, occupation immédiate, avenue des Oblats, Ottawa-Est, $90. CE. 2-7384; le soir, CE. 6-4067. 22-175

LOGIS, 4 pièces, chauffé, moderne, libre; août gratis. 189 Caron, app. 5, après 6 heures. PR. 7-0745. 22-175

LOGIS, 3 pièces, $25 par mois. PR. 7-8137. 22-176

LOGIS 3 grandes pièces, salle de toilette; nouvellement décoré. Stationnement. Enfants. PR. 1-0735. 22-173

LOGIS 1 chambre à coucher, cuisine et salle de bains; $55 chauffé, éclairé. 374 Gloucester, Ottawa. PR. 1-3585. 22-173

LOGIS 3 pièces. 33 Leduc. PR. 7-9308. 22-191

NOUS l'aimons, vous l'aimerez aussi; 1 chambre à coucher, chauffée, éclairée, basse-ville, bien située. CE. 6-5058 après 6 heures. 22-176

PTE-GATINEAU, logis, idéal pour couple, éclairé, gros filage, 21 Cousineau. PR. 1-5751. 22-176

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces, planchers de tuile, gros filage. PR. 1-4679. 22-176

PETIT logis, 129, boul. St-Joseph. $65., haut, privé. PR. 7-3244. 22-174

POUR 1 ou 2 personnes; entrée privée, rue Frontenac. PR. 1-2677. 22-174

POINTE-GATINEAU, logis chauffé, moderne, 1 chambre à coucher, $55. PR. 7-5729. 22-178

RUE CATHCART, appartement 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, libre 1er septembre. CE. 4-5241. 22-175

RUE LAURIER, appartement 4 pièces, chambre de bains; chauffé. Adultes. PR. 7-7622. 22-173

SOUS-SOL, moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, $75. Parc de la Montagne. MU. 4-4224. 22-174

SOUS-SOL, 5 pièces, salle de bains. Tuiles. $75. Entrée privée. SH. 9-3008. 22-190

STE-ROSE DE LIMA — 3 pièces chauffé; gros filage. MO. 3-4768. 22-176

1er SEPTEMBRE, appartement moderne 2 chambres à coucher. Appareils électriques, chauffé, $98. 19 St-Louis, app. 6, PR. 1-4138. 22-177

1er SEPTEMBRE, appartement chauffé, 1 chambre à coucher, $65. 100 St-Jacques, Hull, PR. 7-1425. 22-178

VAL-TETREAU — Logis (bas) 3 pièces et salle de bains complète, gros filage, eau chaude. Couple tranquille, un enfant. PR. 1-4722. 22-177

WRIGHTVILLE, appartement chauffé, éclairé, 3 pièces, 1 ou 2 adultes. PR. 7-2007 après 6 h. 22-190

WRIGHTVILLE, 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, adultes, $80. 1er août. PR. 7-5316. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, garçonnière moderne, chauffée, éclairée, accessoires électriques; partiellement meublée. $60. PR. 7-4624. 22-178

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, (2ème), pouvant loger 4 personnes, $50. 337 Laramée, CE. 2-1775. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, haut, chauffé, 3 grandes chambres à coucher, réfrigérateur, poêle électrique, garage, $125. PR. 7-4624. 22-177

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 2½ pièces, chauffées, eau chaudes, $55. PR. 7-5884. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE — Logis, 3 pièces et salle de bains complète, moderne. PR. 7-1912. 22-174

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, $35. Entrée privée. PR. 7-3006. 22-177

WRIGHTVILLE, bungalow 2 chambres à coucher, en stuc, garage attenant. Appelez PR. 7-4285, après 6 h. 22-176

WRIGHTVILLE, app. (bas), chauffé, 1 ch. à coucher, salle de bains complète. Gros filage, entrée privée. Pour couple. Libre 1er sept. PR. 1-8029. 22-178

22A] A louer (maisons)

TERRAIN 200X800, boul. St-Joseph, et bungalow moderne, 6 pièces PR. 7-0646 22A-174

OTTAWA EST, maison, 3 chambres à coucher, libre 1er septembre, $70. CE. 5-3443, après 6 heures. 22A-177

POINTE-GATINEAU, petit bungalow moderne, 1 chambre à coucher, cuisine, salon, chambre de bains complète. Planchers bois franc et tuiles. Cave cimentée; gros filage. Idéal pour couple. $60. PR. 7-0252. 22A-177

3 CHAMBRES A COUCHER

GRAND duplex (bas) de 3 chambres à coucher, 154, rue Young, West End — Donald G. Charbonneau Ltd., courtiers, CE. 2-9604; le soir, Roy Anglehart, SH. 5-4162. 22A-174

MAISON, 6 pièces; rue Ottawa, 1er août. $55 par mois. PR. 7-4724. 22A-175

23] A louer (chambres)

COTE DE SABLE, 20 chambres nouvellement meublées; privilèges de cuisine. S'adresser à 89 Daly au sous-sol. CE. 6-4254. 23-.n.o.

GRANDE chambre avec lit double. Couple ou 2 jeunes filles de préférence. Déjeuner si désiré. Aussi privilèges. 84, rue Emond, app. 6. PR. 1-6844. 23-j.n.o.

Nouvelle maison de chambres

CHAMBRES confortables, pour 1 personne, $30; pour 2, $50. Stationnement; personnes sobres; près D.V.A., 402, rue Gloucester, CE. 6-3748. 23-184

BELLE chambre meublée. 16 Cobourg. CE. 5-9034. 23-176

CHAMBRE à louer. PR. 1-6170. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée avec rangette. Couple ou 2 amis. 106 Guigues, Ottawa. 23-173

CHAMBRE propre dans maison moderne, pour homme, pension si désirée; garage. Pointe-Gatineau. PR. 1-4573. 23-173

638 RIDEAU, chambre meublée, nouvellement décorée; stationnement. CE. 5-3757. 23-173

CHAMBRE, 1 ou 2 ;personnes privilèges. 324 Chapel, après 6 heures. 23-175

GRANDE chambre, lit double, 1 ou 2 personnes, poêle et réfrigérateur, privilèges. Entrée privée. Stationnement. Central. PR. 7-7878. 23-173

LITS jumeaux, eau courante, tranquille, simple, double, central. 196, rue Lisgar. 23-173

TRES GRANDE chambre meublée; permis de cuisson. CE. 5-7308. 23-177

2 PIECES non meublées, près Hôtel-de-Ville, Ottawa, chauffées, éclairées, $50. 21 Crichton. SH. 9-7527. 23-177

PRES cathédrale, grande chambre et cuisine meublée; propre. Réfrigérateur, $45. Aussi petite chambre meublée, $20. CE. 5-6618, entre 6 et 9 p.m. 23-j.n.o.

GRANDE chambre, cuisine, propres, 2 demoiselles ou couple. 150 Clarence. 23-174

CHAMBRE bien meublée; privilèges. CE. 3-7057. 23-177

PRES Hôpital général, meublée, 1, 2 filles, privilèges; CE. 4-5321. CE. 2-9004. 23-174

CHAMBRE meublée pour 2 personnes, privilège de cuisson, réfrigérateur. CE. 3-5407. 23-177

COTE-DE-SABLE, chambre à coucher pour homme, privilèges, près Université. CE. 4-3426. 23-177

CHAMBRE meublée, entrée privée. Stationnement. Une ou 2 personnes. PR. 7-3192. 23-174

GATINEAU, chambre meublée pour jeune fille; pension si désirée. — MO. 3-6896. 23-178

CHAMBRE meublée, frigidaire, droit de cuisson, eau chaude, $5 par semaine, homme. 173 Guigues. — CE. 4-2518. 23-176

CHAMBRE propre, meubles neufs; lits jumeaux; pour fille. 240 Guigues. 23-178

BELLE grande chambre double, meublée, nouvellement décorée. PR. 1-1125. 23-178

MEUBLEE, chambre-vivoir, rangette, CE. 3-1886. 23-175

AVENUE Laurier, belle grande chambre-vivoir, en avant, cuisinette si désirée. CE. 6-4650. 23-178

24] A louer (divers)

ROBES de mariées, fille d'honneur, bouquetière. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. CE. 3-5178 24-300

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, et fourrures à louer. — Mme G. Campeau. 108 Charlevoix, PR. 1-4023. 24-300

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. Centre de couture Pfaff. SH. 9-6145 ou SH. 6-6662. 24-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 ST-PATRICE. 24-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, PR. 7-7980. 24-300

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 6 mois. $11 par mois. CE. 4-8929. 24-j.n.o.

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull — PR. 7-4667. 24-3000

26] Chambre et pension

GRANDE chambre et pension; — ameublement neuf, bonne nourriture. PR. 1-1938. 26-j.n.o.

CHAMBRE, pension si désirée; centre de Hull. PR. 7-0258. 26-j.n.o.

AU FOYER ST-FRANÇOIS, excellente nourriture, blanchissage. $50 par mois et plus. Chambres privées. Couples bienvenus. — PR. 1-8073. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension pour homme; salle de bains privée. SH. 9-1957 26-175

CHAMBRE et pension pour 2 jeunes hommes. Lits jumeaux. CE. 3-9403. 26-176

26A] Villégiature

CHALETS préfabriqués à vendre, aucun acompte requis, aussi peu que $27 par mois. Adressez-vous à Pilon Ltée, 5 Montclair, — PR. 1-5841; peut être vu à la même adresse. 26A-178

LAC SIMON, 7 chalets loués, saison, semaine, fins semaine, électricité, plomberie. MO. 3-5854. 26A-j.n.o.

LAC HOTTE, terrains, chalets à vendre, beau lac privé, plage de sable, pêche, route asphaltée, électricité, aqueduc. Henri Hotte, St-André-Avellin, 606-s-31. 26A-j.n.o.

3 CHALETS à vendre ou à louer PR. 7-2977. 26A-j.n.o.

COLFORD LODGE, Laurentides, Lachute, Qué. Tennis, golf, équitation, "cocktail lounge", orchestre chaque soir. Lac, plage, chaloupe, pêche. Dépliant: tél. PR. 7-6054. 26A-201

CHALET à vendre, lac Bélisle; meublé, électricité. $3,000; $1,000 d'acompte; termes à discuter. — MO. 3-5182. 26A-178

CHALETS meublés à louer, électricité, belle plage. Marcel Thérien, lac Scryer, Montpellier, Qué. 26A-178

CHALET
EN BOIS ROND
A VENDRE

Ameublement en bois rond, 2 chambres à coucher, salle de bains, 4 morceaux, électricité, chauffage gaz propane, plage 180' de front.

pour informations
Anthony Legault
BRENNAN'S HILL, Qué.
Tél. 422-3411
26A

QUEEN'S PARK

AYLMER, Québec; à vendre, un cottage de 3 chambres à coucher, sur les bords de l'eau. Lambrissé. Habitable en hiver. Toutes les commodités. Donald G. Charbonneau Ltd., courtiers, CE. 2-9604; le soir, Bernie Laflèche SH. 5-6027. 26A-174

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, chalet meublé, à vendre, avec électricité; 2 chambres à coucher, grande véranda; hivérisé. Lot 150 x 300. PR. 7-5713. 26A-177

AUBERGE CANARD BLANC

LAC SIMON, comté Papineau — Pour vacances, sports, confort, nourriture. Renseignements: 410 ouest Sherbrooke, Montréal. — AV. 8-1233. 26A-

DEUX chalets à vendre au lac Gauvreau, à Ste-Cécile-de-Masham. S'adresser: Hercule Biron, Restaurant Chez Claire, R.R. no 1, Wakefield, Québec. 26A-176

LAC DES PLAGES — 7 chalets à louer; réfrigérateur, électricité, eau courante. S'adresser à Mme Henri Richer, Plantagenet, Ont. Tél. 38-S-33. Je serai sur les lieux toutes les fins de semaine. 26A-j.n.o.

CHALET à vendre. 22 milles de Hull, sur Gatineau. Non fini, $900. PR. 7-0034. 26A-175

LAC McGREGOR, chalet à vendre. S'adresser à 128 East, Gatineau. MO. 3-4522. 26A-175

LAC McGREGOR, chalet moderne à louer, meublé, pour 2 ou 3 personnes. PR. 7-1513 26A-175

CHALETS à louer sur la Gatineau, 40 milles d'Ottawa, belle plage. PR. 7-8352 ou PR. 7-5839. 26A-175

CHALETS à louer à Wychwood, Qué. 6 milles d'Ottawa; eau courante. PR. 7-8352 ou PR. 7-5839 26A-175

27] Occasions d'affaires

GARAGE, poste d'essence "Esso", avec logis, restaurant. Tous l'équipement nécessaire. M. Jos Matte, tél: 427-6211, C.P. 69, Papineauville. 27-177

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. CE. 3-1191. 27

ESPACE à louer pour magasin ou bureau, au centre d'achats IGA, boul. Taché, Val-Tétreau. Disponible août 1961. S'adresser à Henri Laflamme, PR. 7-3804. 27-i.n.o.

29] Autos et accessoires

BAKER BROS. CO. LTD.

AUTOS ET CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoires, etc. 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

S. & S. AUTO PARTS

PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: CE. 6-2371. 29-300

AUTOMOTIVE Electric 603, rue Somerset-Ouest. Spécialistes en allumage et carburation. CE. 2-0892 ou CE. 5-1303. Ouvert le soir. Service d'échange. 29-300

30] Transfert-camionnage

MEUBLES usagés, accumulation de rebus, transportés au dépotoir. Taux raisonnable. RE. 3-5766 30-174

30A] Dém. international

SERVICE international de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains. Aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi. W. Sparks & Son, tél.: PA. 8-3773. 30A

31] Radios, TV et accessoires

TELEVISION - RADIO, service réparations 24 heures. S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC

VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland. CE. 6-3101. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1988. 31-300

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

GENDREAU radio et télévision; réparation jour et soir. 94 Eddy, PR. 7-3991. 31-193

35] Matériaux de construction

ATTENTION

TOUTES les sortes de matériaux de démolition. Voyez Paul St-Amand, 162, chemin McCarthy, à votre gauche, ½ mille avant l'aéroport d'Ottawa. Téléphone: TA. 2-1750. 35-j.n.o.

37] Argent à prêter

ARGENT à prêter sur 1ère hypothèque, sur propriété dans Hull. PR. 7-7339; le soir: PR. 1-4788. 37-j.n.o.

SECURITY FINANCE CORP.

$200,000 à placer sur 1ère ou 2e hypothèques ou commercial. Voir Claude Forget, PR. 1-1857. 37-lun. ven. sam.

PREMIERE hypothèque à vendre sur bungalow à 3 chambres à coucher, bonne réduction, à Maitland, près de Brockville. Veuillez rédiger votre offre en anglais. Case 235, "Le Droit". 37-184

Besoin d'argent

pour l'achat d'une maison, construire logis additionnel, solder vos dettes, etc....
AUCUN BONI
5 ANS POUR PAYER
SEABOARD
DISCOUNT CANADIAN LIMITED
149½, rue Principale, Hull
PR. 1-5807
37

37A] Argent demandé

$6,000 en première hypothèque sur maison de 4 logis à Gatineau. Intérêt et remboursement à discuter. MO. 3-6800. 37A-175

37B] Prêts sur hypothèque

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Jacques Lanctôt. PR. 1-9932 jour; CE. 4-9963 soir. 37B-j.n.o.

COURTIER en hypothèques. Aucun dépôt requis, 1ère hypothèque. Germain Lemery, gérant, 181, boul. St-Joseph, Hull, PR. 1-8751 37B-300

ATTENTION — Entrepreneurs et propriétaires de maisons. Hypothèques pour nouvelles et anciennes propriétés. Charles A. Brownlee, courtier, CE. 2-4203, en tout temps. 37B-300

$1,500 a $10,000
Paiements mensuels
Jusqu'à 5 ans pour payer
Premières et secondes
HYPOTHEQUES
Prêts personnels
Edgard L. du Plessis
48, rue Rideau
CE. 3-1149
37B

$1,000 à $1,000,000

1ère et 2e HIPOTHEQUES, de Aylmer à Buckingham, d'Ottawa à Hawkesbury, Bernard Sigouin gérant, PR. 1-5874, le soir, SH. 5-2949 37B-j.n.o.

39] Personnel

VERS de pêche, $7.75 le mille. Fisherman's Warf Live Bait Supply, 666 Cooper, CE. 5-0645. 39-177

NOUS prions les personnes qui auraient été témoins de l'accident mortel, le 9 juillet, route transcanadienne près de Rockland, et dans lequel étaient impliquées 4 voitures et 1 remorque, de bien vouloir communiquer avec M. Bell, CE. 6-9781. 39-173

FAITES vous-même vos travaux d'impression "offset" ou confiez-nous vos plaques. Keith. PA. 2-1087. 39-176

Voulez-vous vous débarrasser du diabète, de la goutte rhumatismale, de l'arthrite, ulcères, exzéma, éruptions de la peau de toutes sortes ?
Appelez CE. 5-3035
et DEMANDEZ
Mme PARENT
39

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes. 331 ouest, Somerset. 39B-300

40] Cours privés

LEÇONS d'accordéon par professeurs qualifiés. Studio Papalia, 149½ Principale, Hull. CE. 2-3824 40-177

INSTITUTEUR pour servir comme tuteur à 2 jeunes garçons dans les 8e et 1ère années classiques pendant 1 h. 30 tous les jours en échange pour chambre et pension. CE. 2-5088. 40-178

40A] Couturières

COUTURIERE diplômée en dessin de mode, ferait couture et altération. Mlle Laurette Legault, 58 Demontigny, Hull. 40A-178

41] Cartes d'affaires

TOITURES
DE TOUS GENRES
Réparations — Couvertures en bardeaux et ouvrages de métal en feuilles
J. D. SANDERSON
Compagnie
COUVREURS
437 Catherine CE. 3-9369
41

41A] Dactylotypes

DACTYLOTYPES Underwood portatives et régulières. Aubaine. — Machines reconstruites. Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531. 41A-300

43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de tous genres. 86 Gloucester entre Metcalfe et O'Connor. Tél: CE. 6-3608. 43-300

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS LTD., 378 Bank. Signaler CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

SERVICE ET VENTE de Moteurs Electriques Enrg. — Réparation d'appareils électriques; accessoires domestiques, moteurs, scies, polisseuses, aspirateurs, perforeuses, etc. 87 Eddy Hull, Tél: jour PR. 7-0848; soir PR. 7-6456. Roger Olivier, prop. 55-300

61] Entrepreneurs

PAVAGE d'asphalte, pour passage de cour, terrains de stationnement, etc. Nouveau procédé d'asphalte "chato-mix" exclusif. Pour des estimations gratuites, pour travaux dans la ville et à l'extérieur, appeler "Trumix Pavings", SH. 9-9398. 61-j.n.o.

63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dme, Hull. PR. 1-3653. 63-300

Rembourrage

REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine chromés. Rembourreur Hull Wrightville, 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: CE. 3-6234

VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

NETTOYAGE de fournaise et cheminée, installation de fournaise. Service de 24 heures; ouvrage garanti. R. Dorion, PR. 1-6833. 63-177

65B] Chiens, animaux choyés

A VENDRE — Chats "Siamois" race pure, 3 mois. PR. 1-5554. 65B-174

4 JEUNES chiens épagneuls, noirs, race pure, $20 chacun. MO. 3-5854. 65B-175

66] Avis divers

SALLE de réception North Star; facilité moderne pour mariages, banquets, assemblées, etc. Excellente cuisine. 160, rue St-Louis, Pte-Gatineau. PR. 7-5351. 66-300

69] Monuments

R. ST-MARTIN et FILS
Aucune taxe à payer
Ouvert soirs et samedis
19, boul. Fournier, Hull. PR. 7-5822. 69-300

70] Décès

ALPHONSE DE LIGUORI, Rév. S. — Merc. le 26 juillet 1961, est décédée à l'âge de 90 ans, la 40ième année de sa vie religieuse, Rév. S. Alphonse de Liguori, (née Alexina Martin), des Soeurs de l'Institut Jeanne-d'Arc, fille de M. et Mme Antoine Martin de Curran, Ont. Fun. vendredi le 28 juillet à 8 heures à l'église St-Charles d'Eastview. Inhumation au cim. Notre-Dame d'Ottawa. Direction: Maison Gauthier. 70-174

BARON, Paul-H. — Dans un hôpital local mercredi le 26 juillet 1961, est décédé à l'âge de 53 ans, Paul-H. Baron, époux bien-aimé de Rita Valiquette. Départ des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer vendredi le 28 juillet à 7 heures 45 a.m. pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-174

BEDARD, Mme J.-Edgar — A Montréal le 24 juillet 1961, est décédée Emilia Bélanger, épouse de feu J.-Edgar Bédard, 192 Champlain, Hull, à l'âge de 81 ans et 3 mois. Elle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Départ jeudi le 27 juillet à 7 h. 40 a.m. pour service à l'église Notre-Dame-de-Grâce à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-173

BOULERICE, Claude — Dans un accident, le mardi 25 juillet 1961, est décédé Claude Boulerice, 21 ans 9 mois, fils de Henri Boulerice et de feu Laurette Proulx, de la baie Simard, à Deschênes. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Funérailles le jeudi 27 juillet à 9 heures a.m. Service en l'église St-Médore de Deschênes à 9 h. 30 a.m. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 70-173

COULOMBE, Alain — Dans un hôpital local, est décédé à la suite d'un accident, le lundi 24 juillet 1961, Alain Coulombe, à l'âge de 9 ans, fils de M. et Mme Albert Coulombe. Départ jeudi matin des salons funéraires Ethier Ltée, de Maniwaki, pour service en l'église de Grand-Remous. Inhumation au cimetière du même endroit. 70-173

ENGLAND, Mme Joseph — Dans un hôpital local, lundi le 24 juillet 1961, est décédée Josephine Laframboise, épouse de feu Joseph England, à l'âge de 71 ans. Départ jeudi le 27 juillet à 7 h. 45 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en l'église du Sacré-Coeur à 8 h. Inhumation au cimetière N.-Dame d'Ottawa. 70-173

FAUTEUX, Mlle Marcelle — A Montréal, lundi le 24 juillet 1961, est décédée à l'âge de 41 ans, Mlle Marcelle Fauteux, fille de M. Philippe-A. Fauteux et de Jeanne Séguin. Funérailles jeudi matin le 27 juillet, départ du cortège de la demeure de ses parents, chemin Vankleek Hill à 8 heures 40 a.m. pour un service à l'église St-Alphonse-de-Liguori à 9 heures. Inhumation au cimetière de L'Orignal, Ont. Direction: Salons Noël Ltée, Hawkesbury, Ont. 70-173

MORVAN, Michel — Décédé le 23 juillet 1961, à sa résidence, à Thurso, Québec, à l'âge de 89 ans, époux de Olivine Mondoux. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires J.-Bruno Villeneuve et Fils, 134, rue Alexandre, Thurso. Le départ du cortège funèbre se fera à 9 heures 45 a.m. jeudi pour un service à l'église St-Jean l'Evangéliste de Thurso à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-173

Sports

A Boston lundi

Ed Bailey, Don Drysdale et Ernie Banks joueront pour les étoiles

CINCINNATI (PA)—Un nouveau duo, en l'occurrence le receveur Ed Bailey des Giants de San Francisco et le lanceur Don Drysdale des Dodgers de Los Angeles, ainsi que le joueur de champ intérieur Ernie Banks des Cubs de Chicago, ont été désignés hier comme membres de l'équipe d'étoiles de la ligue Nationale de baseball en vue de la seconde joute d'étoiles contre la ligue Américaine qui se déroulera à Boston lundi prochain.

Le pilote Danny Murtaugh, des Pirates de Pittsburgh, qui dirige l'équipe d'étoiles de la Nationale, a procédé à ces changements.

En vertu des règlements, Murtaugh avait droit d'ajouter trois joueurs à la liste des 25 joueurs qui ont participé à la première joute. La ligue Nationale l'avait alors emporté au compte de 5-4 à San Francisco le 11 juillet.

Murtaugh n'a apporté aucune autre modification à son alignement.

Spécialiste du retrait

Drysdale, artilleur droitier qui a récemment été condamné à une amende de $100 et suspendu pour cinq jours lorsqu'il a lancé une balle trop près d'un frappeur, est au nombre des lanceurs de ce circuit qui compte le plus de retraits au bâton. Cette année, son record est de 7-6 et sa moyenne de points allouée est de 3.88.

Bailey, un ancien receveur des Reds de Cincinnati qui a été échangé aux Giants cette saison, a conservé une moyenne au bâton de .260 et il a cogné 11 circuits. Il a été à son meilleur cette saison en fin de semaine dernière alors qu'il a frappé cinq coups sûrs en huit voyages au marbre, y compris deux circuits.

Banks, l'étoile des Cubs qui a été handicapé par une blessure au genou cette saison, a évolué comme voltigeur à un certain temps et sa moyenne au bâton est de .286.

Murtaugh a par ailleurs choisi Charlie Dressen du Milwaukee et Elvin Tappe du Chicago comme instructeurs.

Banks a participé à sept joutes d'étoiles précédentes et sa moyenne au bâton au cours de cette classique est de .273. Bailey a évolué dans trois parties et sa moyenne est de .143. De son côté, Drysdale a officié au monticule lors des deux joutes de 1959 et a été débité de la défaite dans la première.



A QUAND NOTRE TOUR? — Cette famille de réfugiés de l'Allemagne de l'Est attend dans un camp de réfugiés de Berlin-Ouest qu'on leur fournisse du transport vers l'Allemagne de l'Ouest et la liberté. On sait que l'accroissement de la tension internationale sur Berlin a eu pour résultat d'augmenter sensiblement le flot des réfugiés de l'Est.
(Photofax PA)

L'Espagnole encore sous la tutelle de son mari

MADRID (Reuters) — Les femme ont acquis des droits égaux à ceux des hommes, en Espagne, à quelques exceptions près. La loi permet à la femme espagnole de recevoir salaire égal pour travail égal, et elle la place sur un pied d'égalité dans les liens du mariage.

Toutefois, le décret exclut cette égalité dans le service des forces armées, dans des domaines qui nécessitent normalement l'utilisation d'armes pour l'exercice des fonctions précitées, et dans les Cours de justice où les femmes devront s'en tenir seulement aux tribunaux de la jeunesse et du travail.

En Espagne, les femmes ont obtenu le droit de vote en 1931. A présent, elles pourront se porter candidates pour n'importe quelle fonction publique, signer et participer à toutes sortes de contrat de travail.

La femme mariée cependant, demeure sous la tutelle de son mari, et ce dernier doit consentir à ce que sa femme bénéficie du nouveau décret.

Mais la femme a le privilège d'intenter une action en première instance, en prouvant que le refus de son mari est un geste abusif et de mauvaise foi, et doit être invalidé.

Un nouveau mélange à popovers sur le marché le mois prochain

L'une des plus importantes entreprises en minoterie au Canada (la Robin Hood Flour Mills Limited), lancera à l'échelle nationale, le mois prochain, un nouveau "Mélange à popovers".

Un popover, c'est quelque chose d'extrêmement délicieux qui ressemble à un petit pain de fantaisie. Excellents aux repas, les popovers font de très bons goûters, surtout lorsque vous les faites chauffer au four et que vous les offrez avec beaucoup de beurre.

Mais il y a bien d'autres façons de présenter les popovers et elles sont toutes exquises. Vous pouvez les servir avec du poulet en crème, les garnir d'une salade de thon ou de saumon, les glacer de fromage Cheddar fondu, les servir en choux à la crème, les accompagner de miel ou de gelée de fruits et les remplir de salade de fruits.

Yorkshire Pudding

Bien mieux, ce mélange à popovers vous permet de préparer un incomparable Yorkshire Pudding.

C'est que maintenant, popovers et Yorkshire Pudding ne présentent plus de problèmes. Tout ce qu'il vous faut, c'est de l'eau, une couple d'oeufs et le mélange: peut-être aussi un peu de fond de cuisson si vous préparez le Yorkshire Pudding. Si vous avez un four à fenêtre vous aurez la surprise de constater à quel point les popovers lèvent vite et prennent une belle teinte dorée.

Le Mélange à popovers coûte peu cher, si l'on considère la qualité du produit. Pour 25 cents seulement, vous préparez environ deux douzaines de popovers.

Expérimenté à Ottawa

Le Mélange à popovers a été expérimenté à Ottawa l'an dernier environ et 94 p. 100 des femmes qui l'ont essayé ont affirmé que les résultats furent égaux ou supérieurs à ce qu'elles avaient prévu.

Le Mélange à popovers a été lancé au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta en avril 1961. Il sera lancé dans le reste du Canada en août 1961.

GUARDIAN ASSURANCE COMPANY LIMITED — Cette compagnie a fait savoir à la Bourse de Montréal, par l'intermédiaire de ses administrateurs, que sur les 23,154,932 actions nouvelles ordinaires, 5 shillings, offertes aux détenteurs d'actions ordinaires sur la base de 2 pour 1, environ 98-½% furent acceptées en vertu d'allocations provisoires. Le solde des nouvelles actions a été vendu et le produit de la vente, moins les 5 shillings par action pour fins de souscription, sera distribué sous peu au pro rata des actionnaires qui n'ont pas accepté la dite offre.



M. Calixte Thibodeau

Canadien français à la tête d'une entreprise florissante

WINDSOR (DNC) — La plus grosse entreprise de camionnage d'Ontario dirigée par un Canadien français vient d'avoir 33 ans. Fondée le 30 juin 1928, elle est aussi la seule entreprise de transport routier en Ontario dont le siège social est à Windsor. Son fondateur, un aimable Canadien français qui parle encore un bon français, a dû quitter l'école à l'âge de 10 ans pour commencer à gagner sa vie.

Parti de zéro et presque comme pour se venger d'un incident qui lui avait coûté cher, M. Calixte Thibodeau mène aujourd'hui une entreprise prospère qui compte 4,000 clients, un chiffre d'affaires de $2 millions et un bordereau de paye de plus de $500,000. Son installation complète, répartie dans cinq villes de l'Ontario, a coûté près d'un demi-million. Celle de Windsor, la plus importante, comprend deux grands bâtiments modernes de 70 pieds sur 120, dont l'un est un entrepôt avec quais de réception et d'expédition et l'outillage de chargement le plus récent, et l'autre, un garage où travaillent six mécaniciens à plein temps.

Thibodeau Express occupe 120 personnes et possède 115 camions de tonnages divers qui font la navette entre Windsor et Détroit, Chatham, London, Hamilton et Toronto. Dans chacune de ces villes, il y a un bureau Thibodeau et tous sont reliés entre eux par téléscripteur. Les deux fils de M. Thibodeau, Bruce, à Toronto, et Léo, à Windsor, participent activement à la conduite de l'entreprise.

Né à Paincourt en 1892, fils de M. et Mme Joseph-A. Thibodeau, le 5e d'une famille de 9 enfants, M. Thibodeau ne fréquente pas longtemps l'école. A 10 ans, il se met à travailler la terre et ce sera son métier jusqu'à l'âge de 27 ans. En 1919, il épouse Elsie Austin, une institutrice née en Angleterre et exerçant sa profession à Grande-Pointe, village voisin de Paincourt. L'année suivante, M. Thibodeau quitte la terre et s'établit à Windsor où il se livre à la construction domiciliaire jusqu'en 1928. Peu avant d'abandonner la construction, il fait le premier de trois voyages en Europe. Avec sa femme, il passe deux mois et demi à visiter cinq pays d'Europe et il a le bonheur d'être reçu en audience par le Pape Pie XI. Il connaîtra le même bonheur en 1960 lors de sa rencontre avec le Pape Jean XXIII.

Au retour de son premier voyage, il échange sa voiture (Studebaker), dont l'entretien lui a coûté très cher, pour un camion (Reo) neuf: il entend faire travailler le Reo juste assez longtemps pour recouvrer sa perte, puis se débarrasser du camion. Or, il constate que le transport des marchandises est un métier payant. Il garde son camion et c'est ainsi que prend naissance une entreprise qui aujourd'hui est connue à travers le Canada pour l'exceptionnelle qualité de son service. Le génie des affaires, cet homme jovial et très sociable en est doté à un degré rare. Il va exploiter à leur plein toutes les aptitudes que la nature lui a données.

Mais les premiers mois sont durs, cependant M. Thibodeau travaille nuit et jour. Prudent, il achète ses camions un à la fois. Puis l'entreprise prend de l'ampleur; le service se fait entre Windsor et tout autre point du Canada Thibodeau Express se fait connaître, le nombre des clients grossit, la concurrence reconnaît que cette nouvelle entreprise est dans le métier pour y rester.

C'est au travail persistant que M. Thibodeau attribue le succès qu'il a connu. Il l'attribue aussi au principe d'affaires inculqué par un oncle pour lequel il avait beaucoup d'admiration, M. Fred Thibodeau, comme lui originaire de Paincourt et le plus important producteur d'oeufs et de beurre du monde (la compagnie A.-F. Thibodeau, de Détroit). Cette compagnie n'existe plus aujourd'hui, mais les principes qui en ont assuré le succès animent présentement Thibodeau Express de Windsor. "On ne ment jamais au client, autrement il faut multiplier les mensonges pour se justifier." Au nombre des autres qualités responsables du succès de M. Thibodeau, il faudrait ajouter la très grande sociabilité de cet homme.

Fier de pouvoir dire qu'il n'a jamais, en 33 ans, eu à remercier de ses services un seul employé, et content aussi de trouver près de lui plusieurs des hommes qu'il avait engagés dès les débuts, M. Thibodeau a un bon naturel qui lui a valu de nombreuses amitiés. Le succès ne lui est sûrement pas monté à la tête, car c'est avec un grand sourire et une franche poignée de mains qu'il accueille le visiteur dans son bureau moderne fini en noyer et doté de toutes les commodités. Il est très estimé de ses confrères dans le métier et de tous ceux qui le connaissent, étant administrateur de l'Association de transporteurs routiers de l'Ontario, ex-président du Windsor Optimist Club, membre du Detroit Yacht Club et de deux clubs d'hommes d'affaires.

Selon M. Thibodeau, le transport routier est un des nerfs de notre vie économique. "Son avenir est assuré, mais le transport des marchandises par chemin de fer et par bateau, bien que la concurrence des camions ait réduit leur activité, sera quand même toujours nécessaire pour servir le public au Canada."

Le retour de Trafton à Winnipeg pourrait causer quelques ennuis

WINNIPEG (PC) — Lorsqu'il s'agit de George Trafton, les sportifs de Winnipeg sont divisés: il y a ceux qui le détestent et les autres.

Bien entendu les sentiments ont perdu de leur acuité depuis le temps où Trafton était le loquace cocher de la fringante équipe de Winnipeg au cours des années 1951-52-53.

Quant à savoir si lui-même s'est adouci, c'est encore une question d'opinion.

Annonçant que Trafton était revenu à Winnipeg pour prendre une émission radiodiffusée sur le football et une colonne sportive pour la saison, la Free Press de Winnipeg disait qu'il est toujours le même vieux George Trafton.

Par contre la Tribune le présentait comme un nouvel homme.

Trafton a quitté Winnipeg dans un bruit de citations imprimables et non imprimables lorsqu'il fut renvoyé par les Blue Bombers après leur participation à la finale pour la coupe Grey et leur défaite.

Trafton est revenu pour une séance avec les amateurs de football de Winnipeg en 1959 et encore à ce moment là il ne se faisait pas faute d'énoncer des opinions tranchantes. C'est ainsi qu'il déclarait de son ancien quart-arrière Jack Jacobs, maintenant instructeur - adjoint à Montréal, qu'il était un grand athlète et un grand compétiteur mais que c'était bien dommage qu'il fut inapte à penser.

Il a qualifié l'instructeur actuel de Winnipeg de pacifiste et a dit que Gerry James, l'étoile-arrière des Bombers, a atteint son sommet athlétique grâce aux efforts de l'ancien Bomber tout étoile Tom Casey.

Il ajoutait pourtant qu'il ne gardait aucune rancune ni pour le football de Winnipeg ni pour le football canadien. C'était une veine qu'il exploitait avec plus de loquacité encore lorsqu'il visita de nouveau le Canada cette année.

Cependant, il y avait quelque méfiance parmi les dirigeants du football lorsque le poste CKRC a annoncé dernièrement que Trafton serait commentateur cette saison. La "Free Press" a également annoncé qu'il signerait une chronique dans le journal.

Trafton a jeté de l'eau froide sur l'idée qu'il venait prendre sa revanche contre ceux des directeurs qui avaient renvoyé un instructeur qui avait mené un club à la coupe Grey.

Trop vieux pour la bataille

"A mon âge, a-t-il dit dans une interview, je suis trop vieux pour commencer à me battre."

"Je me tourne vers cette occupation en me promettant bien du plaisir.

"Moi! Je n'ai pas l'intention de me battre avec qui que ce soit."

Avant que cette déclaration ne soit faite, un ancien dirigeant des Blue Bombers a déclaré qu'il n'écouterait plus jamais le poste de Trafton. Un autre a dit qu'il avait envie d'annuler son abonnement pour l'année au stadium et de demeurer à la maison pour écouter les commentaires de Trafton.

Peut-être Trafton a-t-il donné quelque raison à la direction du club de se sentir mal à l'aise en disant après son arrivée qu'il ne prétendait pas que ses commentaires ne prêteraient pas à controverse.

Quel est cet homme dont le nom est encore familier aux sportifs de Winnipeg après huit ans d'éloignement des Bombers, alors que d'autres instructeurs qui l'ont précédé et suivi ne sont que rarement mentionnés?

George Trafton a fait son entrée sur la scène du monde le 6 décembre 1896, probablement en criant très fort. Il fut centre pour l'équipe Notre-Dame sous Knute Rockne et commença sa carrière professionnelle avec les Bears de Chicago avant même qu'ils ne prennent leur nom actuel. Pendant huit de ses onze saisons, il fut un centre toute-ligue pour l'équipe.

Boxeur, (il s'est déjà battu contre Primo Carnera) il fut instructeur de boxe et revint au football en 1944 comme instructeur de ligne des Packers de Green Bay. Il était instructeur adjoint de ligne des Rams de Los Angeles lorsqu'il passa à Winnipeg. Après Winnipeg il est retourné dans la région de Los Angeles.

Les annales du football de Winnipeg sont pleines des dictons et des citations de Trafton et de ses batailles homériques avec son fameux quart-arrière, Indian Jack.

Mais après tout cela, peut-être Bob Moir, qui est maintenant commentateur à la radio d'Etat, avait-il raison lorsqu'il écrivait dans la Free Press il y a cinq ans: Vous ne pouvez "capturer" George Trafton sur du papier journal.

Peut-être cette année une foule d'amateurs de football le "captureront"-il sur l'air.

La Ligue nationale de football veut que la décision soit retardée

PHILADELPHIE (PA) — La ligue Nationale de football a demandé hier à un tribunal fédéral de suspendre jusqu'au 31 décembre prochain la décision rendue vendredi dernier, décision qui annule le contrat d'une valeur de $9,300,000 qui lie la ligue au Columbia Broadcasting System.

Le juge Allan Grim a déclaré qu'il entendra la requête de la ligue jeudi.

Ainsi la ligue demande au juge de reconnaître la validité du contrat pour la première demie de sa durée de deux ans.

Le juge Grim a déclaré la semaine dernière que ce contrat violait la décision qu'il avait rendue le 12 décembre 1953 et qu'il constituait ainsi une infraction aux lois anti-trust des Etats-Unis.

Dans leur requête, les procureurs de la LNF soutiennent que la décision devrait être suspendue puisque la ligue Américaine de football, l'Association nationale du basketball et l'Association nationale d'athlétisme universitaire détiennent des contrats semblables à celui que le juge Grim a jugé illégal.

Advenant que le tribunal fédéral ne suspende pas la décision, il se peut fort bien que la société Radio-Canada soit dans l'impossibilité de donner suite à ses projets de téléviser les joutes de football américain.

— — —

A Ottawa, un porte-parole de la société Radio-Canada s'est dit confiant que les dispositions prises par la société afin de téléviser les joutes en question sur son réseau transcanadien cet automne soient acceptées sans difficulté.

Il a ajouté que la société croyait que les difficultés qu'affronte présentement la LNF seraient sans doute surmontées en temps pour donner suite à ses projets. La LNF commencera ses activités 1961 le 17 septembre prochain et les finales auront lieu au début de janvier.

Golf junior

Plusieurs jeunes Canadiens français y participent

MONTREAL (PC) — Gordon LeRiche a été choisi hier capitaine de l'équipe de 10 golfeurs de 14 à 18 ans qui représentera le Québec lors des matches Québec vs Ontario mardi prochain au club Summerlea de Montréal.

Quatre autres golfeurs ont été désignés à la suite des championnats de golf junior et juvénile qui sont présentement en cours au club Marlborough cette semaine.

Germain Chapdelaine, âgé de 15 ans, de St-Hyacinthe, Qué., a été l'un des deux golfeurs de 15 ans désignés sur l'équipe. Il a remporté, hier, le championnat de golf juvénile.

Son frère jumeau, Gérald; Connie Dion d'Asbestos; Bert Moreland de St-Lambert et George Fox de Cornwall, Ont., se rencontreront aujourd'hui en ronde supplémentaire afin de déterminer l'autre golfeur de 15 ans.

Bill Murray de St-Lambert a été désigné comme l'un des deux golfeurs âgés de 14 ans sur cette équipe. Il y aura éliminatoire entre Brian Watson du club Ottawa Rivermead; Mike Veilleux de St-Lambert et Bernard Tremblay du Montreal Country Club.

Ted Fletcher du club Summerlea, sérieux candidat au titre junior du Québec, et Jacques Lecavalier du club Rosemere ont été choisis dans le groupe de 16 ans.

Les deux golfeurs âgés de 17 ans ainsi que l'autre golfeur de 18 ans seront choisis à la suite des matches d'aujourd'hui dans le tournoi junior.

Ted Fletcher et Germain Chapdelaine sont champions

MONTREAL (PC)—Ted Fletcher, jeune golfeur junior âgé de 16 ans du club Montreal Summerlea, a défait Peter Davidson de Trois-Rivières par la marge d'un coup en quart de finale du championnat de golf junior du Québec.

Fletcher avait auparavant éliminé le favori Gordon LeRiche par 4 et 3.

Lemaire, âgé de 17 ans, a éliminé un autre golfeur du club Summerlea, Peter Winsby en quart de finale par 4 et 2.

Mickey Batten de Montréal Rosemere a baissé pavillon devant Dave Ross au 18e trou.

Ross affrontera André Harvey du club Birchdale de Riverbend, Qué., qui a triomphé de Billy Fox de Cornwall, Ont., par 3 et 1.

La pluie a nui aux golfeurs tout au cours de la journée, même s'ils ont affirmé n'avoir éprouvé aucune difficulté sur les verts.

Fletcher n'a jamais tiré de l'arrière dans ses deux matches. Il était sur un pied d'égalité avec LeRiche à la suite des neuf premiers trous. Toutefois, il a fait montre d'une plus grande précision sur les neuf derniers trous.

Les juvéniles

Germain Chapdelaine, âgé de 15 ans et originaire de St-Hyacinthe, a été couronné champion de la classe juvénile, réservée aux golfeurs âgés de 15 ans et moins, à la suite de la deuxième ronde de 18 trous du tournoi.

Il a joué un 78 ce qui lui donne un total ed 159. En effet, il avait réussi un 81 hier.

Il a ainsi distancé son frère Gérald qui venait en tête des 48 golfeurs qui s'étaient qualifiés. Gérald avait joué un 78 lundi. Hier, il a dû se contenter d'un 86 ce qui lui a valu le troisième rang avec un total de 167.

Le champion juvénile a été automatiquement choisi comme l'un des deux golfeurs de 15 ans qui représenteront le Québec mardi prochain lors des matches Québec vs Ontario, au club Summerlea. Les autres membres de cette équipe de 10 golfeurs seront choisis aujourd'hui au cours de rondes éliminatoires.

Bert Moreland de St-Lambert a terminé en deuxième position avec une carte de 163.

Connie Dion, d'Asbestos, s'est classé quatrième avec 165. J.-P. Corriveau de St-Jean, Qué., et Bernard Tremblay de St-Lambert ont terminé sur un pied d'égalité en cinquième place à 169.

On construira un nouveau Madison Square Garden

NEW YORK (PA)—Un nouveau Madison Square Garden sera construit au-dessus de la gare Pennsylvania dans le cadre d'un projet de construction d'une valeur de $50 millions, qui comprendra d'autres enceintes sportives, des bureaux, des restaurants, des salles de congrès et un hôtel.

Les rumeurs voulant qu'un tel projet se matérialise bientôt ont été confirmées hier par un porte-parole du chemin de fer Pennsylvania. Il a ajouté que les détails du projet seront dévoilés aujourd'hui.

Ils achètent le contrat de Miteff

NEW YORK (PA) — Gil Clancy et Howard Albert, co-directeurs du champion mi-moyen Emile Griffith, se sont portés acquéreurs hier du contrat du poids lourd argentin Alex Miteff. La somme qu'ils ont versée à Freddie Fierro n'a pas été divulguée.

Gerry Doucette change d'idée et passe aux Alouettes

TORONTO (PC)—Gerry Doucette, quart-arrière canadien, a annoncé hier son retour au jeu à la suite d'une brève retraite. En effet, Doucette a déclaré qu'il avait signé un contrat avec les Alouettes de Montréal de la ligue de football du Big Four.

Le 3 mai dernier, il avait fait état de sa décision de ne pas retourner dans l'alignement des Stampeders de Calgary de la Conférence de football de l'Ouest, avec qui il a évolué au cours des deux dernières saisons.

Il a déclaré que l'offre des Alouettes avait été trop alléchante pour qu'il puisse la refuser.

En retour de Doucette, les Alouettes ont envoyé Hal Sparrow aux Stampeders.

Avis légaux

COMMISSION DES TRANSPORTS D'OTTAWA

Soumission pour la fourniture de 51 autobus à passagers de modèle ordinaire, à moteur Diesel.

On demande des soumissions pour la fourniture des autobus mentionnés plus haut.

On pourra se procurer les formules de soumission, renseignements et conditions de la vente en s'adressant au service des achats de la Commission, pièce 215, 1500, boulevard St-Laurent, M.R No. 1, Ottawa, Ontario, le ou après le mardi 25 juillet 1961.

Le contenu des enveloppes de soumission doit être clairement indiqué; on les adressera au président de la Commission des Transports d'Ottawa, 1500, boulevard St-Laurent, M.R. No. 1, Ottawa, Ontario. Les soumissions devront parvenir aux bureaux de la Commission avant midi (12 heures), heure avancée de l'Est, le mercredi 9 août 1961.

La Commission ne s'engage pas à accepter en tout ou en partie toute ni aucune soumission et plus précisément, si une seule soumission était reçue, la Commission se réserve le droit de la refuser.

Le préposé aux achats,
R. E. Jamieson,
Commission des Transports d'Ottawa.

COMMISSION DES TRANSPORTS D'OTTAWA SERVICE DES ACHATS

Soumission pour la fourniture de tickets de passage pour transport en commun.

On demande des soumissions pour la fourniture des tickets mentionnés plus haut.

On peut se procurer les formules de soumission, devis descriptifs et renseignements généraux en s'adressant au service des achats de la Commission, pièce 215, 1500, boulevard St-Laurent, M.R. No. 1, Ottawa, Ontario, le ou après jeudi le 25 juillet 1961.

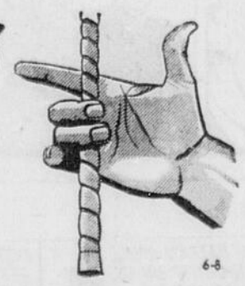
On fera parvenir les soumissions au président de la Commission des Transports d'Ottawa, à l'adresse ci-dessus elles devront arriver aux bureaux de la Commission avant midi (12 heures), heure avancée de l'Est, le mercredi 9 août 1961. Les enveloppes de soumission porteront la mention suivante, bien en évidence: "SOUMISSION POUR LA FOURNITURE DE TICKETS".

La Commission ne s'engage pas à accepter en tout ou en partie toute ni aucune soumission et plus précisément, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Commission se réserve le droit de la refuser.

Le préposé aux achats,
R. E. JAMIESON,
Commission des Transports d'Ottawa.



Soignez votre golf



par Cary Middlecoff

LA PLAINTE DU PATIENT: Je commence toujours mal.

LE DIAGNOSTIC: Vérifiez votre poigne.

LE TRAITEMENT: La majorité des golfeurs savent que la poigne de la main droite est une poigne de doigts tandis que celle de la main gauche en est une qui combine les doigts et la paume de la main.

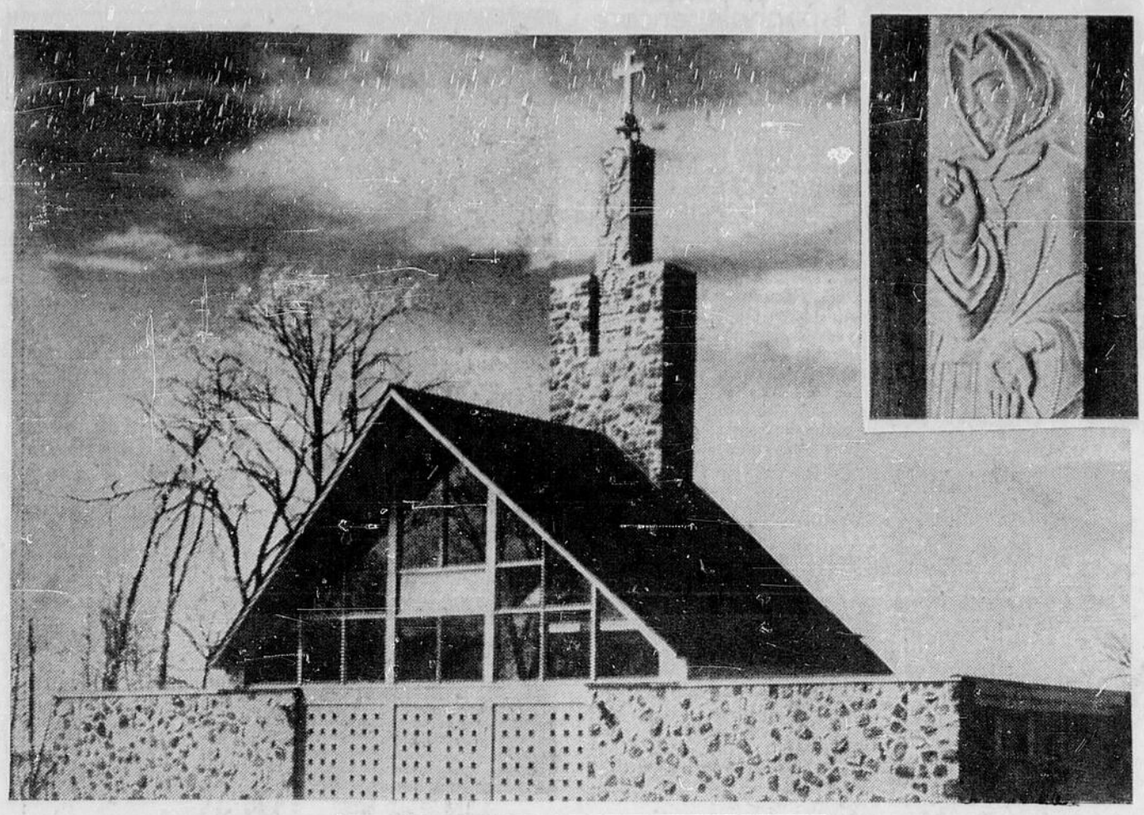
Presque tous les golfeurs le savent mais peu y pensent continuellement et l'oublient de temps en temps. C'est souvent la raison principale pourquoi la partie se détériore.

Le point important de la poigne est que ce sont les deux doigts du milieu de la main qui mettent la pression. Trop de pression appliquée par l'index et le pouce fait que les muscles du bras deviennent trop tendus.

Vérifiez votre poigne de temps en temps et évitez souvent un mauvais départ et une mauvaise partie.



AUTOS VERIFIEES — Les rues monotones de Berlin-Est, littéralement désertes à la fin de la soirée, fournissent un vif contraste avec les avenues mouvementées et éclairées de la zone Ouest de la ville. On aperçoit ici des policiers en train de vérifier des automobiles à la ligne de démarcation, dans le secteur est.
(Photo PC)



Le sanctuaire Marguerite d'Youville

Le nouveau sanctuaire à Mère d'Youville, à Varennes, a été officiellement ouvert le 25 juin dernier.

Depuis ce jour de nombreux pèlerins s'y rendent. Ils viennent pour la plupart de la région de Montréal et de Québec.

Une jeune fille de Hull s'est rendue tout récemment à ce lieu, appelé avec raison, "Le foyer de Marguerite d'Youville". Mlle Ida Abbott a passé plusieurs heures à visiter le sanctuaire.

Officiellement, Mlle Abbott est la première personne de la région d'Ottawa-Hull à se rendre au nouveau sanctuaire. Elle a rapporté de son voyage un enrichissement de fierté.

A côté de l'église paroissiale de Varennes se dresse le petit sanctuaire tout neuf de la bienheureuse Marguerite d'Youville. Situé à 12 milles de Montréal, Varennes fut le lieu natal de la bienheureuse.

Cette bande de terrain est demeurée vacante depuis de nombreuses années. Fidèle à la mémoire de leur glorieuse fondatrice, les RR.SS. Grises conservaient ce lot dans l'attente d'un événement qui intéressait tout l'Eglise du Canada.

Aménagé et gazonné, le terrain s'élève légèrement jusqu'au parvis du sanctuaire. L'édifice forme un rectangle de pierre multicolore. Le caillou des champs perd son aspect grisâtre lorsqu'on brise son écorce. Les couleurs viennent alors agrémenter la surface massive du mur.

L'architecte, M. André Ritchot, s'est inspiré des lignes harmonieuses de la maison canadienne. Un pignon s'élève au centre des deux transepts.

Une large cheminée de pierre perce le toit et enserre une colonne carrée sur laquelle on a gravé un relief de la bienheureuse. On peut voir ce relief agrandi, à droite dans la photo.

L'édifice est petit. Il est juste assez vaste pour contenir un autel adossé à la haute cheminée, des bancs latéraux pouvant asseoir une cinquantaine de personnes, une petite sacristie et un bureau aux extrémités.

Cependant, les portes frontales s'ouvrent directement sur l'autel pour permettre à une assistance considérable de suivre la messe directement.

La sculpture que l'on voit à droite est l'oeuvre de Louis Parent. L'attitude de la bienheureuse est fort expressive. La tête de profil grec et égyptien est douce et digne.

La main droite frappe à une porte invisible, pour intercéder en faveur des pauvres et des malheureux.

La main gauche largement ouverte en plein centre de la gravure est marquée d'un coeur. Le pain qu'elle distribuait aux miséreux était une partie de son coeur et la charité qu'elle prodiguait était telle qu'on pouvait la surnommer la dame au coeur sur la main.

Des motifs expliquent également la spiritualité comme la croix et la couronne d'épines. La souffrance encercle le monde à l'exemple de la couronne, mais la croix apparaît comme un bijou dans un écrin rendant tout son éclat à la vie douloureuse des humains.

Enfin le titre de "Mater caritatis universalis" que lui décernait le pape Pie XII résume son âme et ses oeuvres.

Au-dessus de la cheminée, une croix de métal contient une lumière fluorescente que la nuit illumine. Elle a brillé pour la première fois sur le sanctuaire le jour anniversaire de sa mort, le 23 décembre. Coïncidence heureuse, qui dénote chez les ouvriers de ce sanctuaire un respect particulier et un désir de voir la bienheureuse Marguerite d'Youville reprendre place pour toujours dans les habitudes des gens de son village natal.

Ce petit sanctuaire veut être un lieu de prière. Il convient donc d'accorder son âme avec celle qu'on désire honorer, si l'on veut être exaucé. Tout nous invite à cette union, le site comme l'édifice.

Bonne fête

27 JUILLET 1961
Bouchard, Lise, 13 ans, Thurso
Lance, Fernand, 13 ans, Pembroke
L'Heureux, Thérèse, 8 ans, Maniwaki
Quirouet, Laurent, 11 ans, Cornwall
Aubin, Franois, 4 ans, Lemieux
Valiquette, Georges, 6 ans, Sudbury
Montreuil, Marie, 14 ans, Mattawa
Paul, Jacqueline, 13 ans, Temiscamin.

28 JUILLET 1961
Cloutier, Gilbert, 12 ans, Devonshire
Hughes, Donald, 13 ans, Chute-à-Blon.
Morin, Noël, 15 ans, Hull
Cossette, Oliva, 7 ans, Sudbury
Séguin, Octave, 11 ans, Lavaltrie
Pothier, Charles, 9 ans, Trenton
Castagne, Pauline, 10 ans, Toronto
Lauzon, Suzanne, 8ans , St-Eugène
Faubert, Armand, 13 ans, Temiscam.
Lamarche, Marcel, 12 ans, Temiscam.

29 JUILLET 1961
Denis, Michel, 12 ans, Gatineau
Poisson, Albert, 13 ans, Windsor
Valois, Robert, 14 ans, St-Jean
Prévost, Mario, 4 ans, Hull
Lacasse, Hélène, 5 ans, Ottawa
Lalande, Jeanne-d'Arc, 15 ans, Papin.

Les examens à Farm Point

FARM POINT (DNC) — Trois des finissants du cours primaire ont subi avec succès les examens du Département de l'instruction publique du Québec, à l'école St-Clément.

Les élèves qui ont reçu leurs certificats de 9e année étaient les élèves de M. Marcel Lacroix. Ce sont Rita Fournier, Suzette Gervais et Gisèle Fournier.

Quelques élèves de Mme Hélène Paillé, institutrice en 7e année, ont réussi avec brio les examens du Département de l'instruction publique. Ce sont: Denise Fournier, Louise Fournier et Roland Lebel.

Royaume des enfants

Directeur : ONCLE GERALD

Certificats à Montcerf

MONTCERF (DNC) — Cinq élèves ont obtenu leur certificat de 9e année du Département de l'instruction publique du Québeb.

Ce sont: Lorraine Lafontaine et Claire Emond, avec grande distinction; Pauline Lacoursière avec distinction; Pauline Rozon et Nicole Riendeau, avec succès.

En 7e année: Lise Emond, Yvan Cloutier ont passé leurs examens avec grande distinction; Pauline Lafrance, Thérèse Gauthier et Jean-Pierre Carrière, avec distinction; Gaston Joly, Lise Gauthier, Colette Leduc, Lucile Gravel, Pierre Leduc et Richard Emond, avec succès.

Beaux succès à Pembroke

PEMBROKE (DNC) — Parmi les élèves qui ont subi avec succès les examens de piano du Conservatoire de musique de Toronto en 6e année on relève les noms de Patricia Somers, Suzanne Mullen, avec distinction; Liane Neville, et Mary Tupman, avec succès.

En 5e année: Dianne Gravel, avec distinction et Gail Greiger, avec succès.

En 3e année: Carole Morin, Dalen O'Neil et Metha Bilder avec distinction.

En première année: Pasty Godin, avec très grande distinction; Penny Godin, Joelle Bertrand, Lucille Leblanc et Kathy Warren, avec succès.

Tous ces élèves sont des étudiantes des RR. SS. de Ste-Croix-des-Sept-Douleurs.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Certificats à Blue Sea Lake

BLUE SEA (DNC) — Voici les résultats des certificats d'études de 9e et 7e années à Blue Sea Lake.

9e année: Avec grande distinction: Jérôme Garneau, Nicole Gauthier; avec distinction: Normand Bénard, Denise Courchesne et Denise Lacaille; avec succès: Michelle Ethier et Hélène Gauthier.

7e année: Avec très grande distinction: Diane Tremblay; avec grande distinction: Gaston Tremblay, Yvon Labelle, Marthe Gauthier et Jacqueline Labelle; avec distinction: Conrad Bénard, Jean-Guy Gauthier, Ghislaine Courchesne, Claire Gendron, Céline Lyrette et Rita St-Jacques.

Fin d'année à Plaisance

PLAISANCE (DNC) — De nombreux prix ont été distribués en fin d'année lors de la proclamation des premiers de classes à l'école Centrale de Plaisance.

La distribution de prix était sous la présidence d'honneur du curé P. Huneault et une foule de parents.

Parmi les invités on remarquait M. Omer Charron, président de la Commission scolaire; le maire Philippe Sarrasin; les commissaires scolaires: MM. Lucien Lalande, René Ouellette, Roger Blais, Rhéal Guidon et Royal Malo ainsi que le secrétaire de la commission, M. Emilien Guindon.

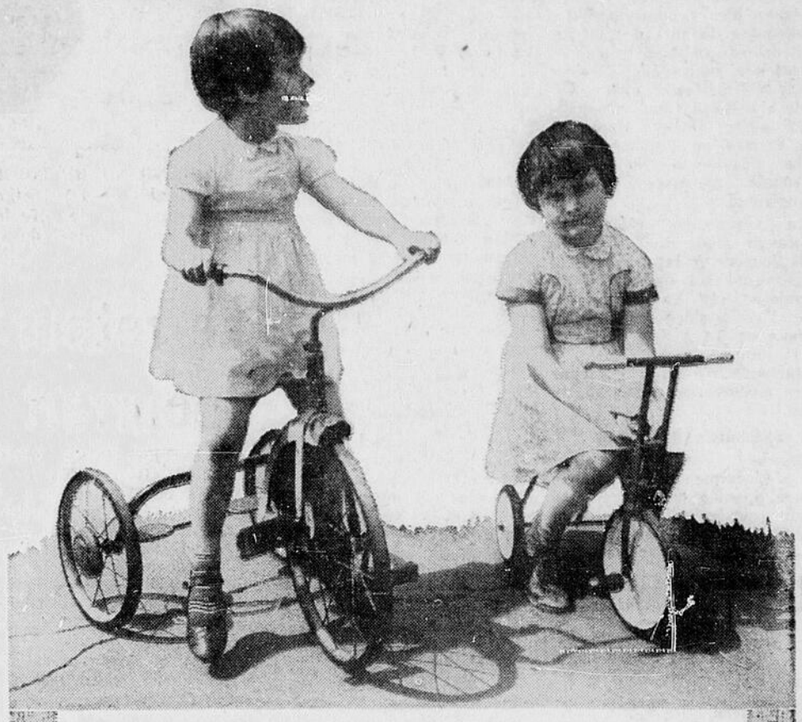
Voici la liste des noms de ceux qui se sont classés premiers dans chacune des classes.

En 1ère année: Francine Charlebois et Roger Ouellette; en 2e année: Claire Desjardins et Ginette Charlebois; en 3e année: Francine Martin et René Laplante; en 4e année: Denis Desjardins et Jean- Luc Desjardins.

En 5e anée: Raoul Parisien et André Lefèvre; en 6e année: Lucille Ouellette et Lise Gauthier, en 7e année: Claire Blais et Anita Lalonde; en 8e année: Germaine Blais et Yvette Desjardins; en 9e année: Françoise Charlebois et Jeanne-d'Arc Malo.

CHEZ LES GARCONS

En 5e année: Paul Charlebois et Rodrigue Guindon; en 6e année: Marcel Martin et Michel Renaud; en 7e année: Jacques Dicaire et Bernard Ménard.



Enfants abandonnés

De tout temps, les enfants illégitimes ont posé un véritable problème à la société. Que faire d'enfants dont les parents n'ont pas voulu? Il est reconnu qu'aucune institution, si parfaite soit-elle, ne peut remplacer l'affection des parents et la véritable *leçon de choses* quotidienne dont l'enfant bénéficie au sein du foyer et dans la vie ordinaire. **Perspectives** présente, cette semaine, un article sur les crèches d'Youville et de la Miséricorde.

Abonnez-vous au DROIT

MOCO



FERDINAND — Par MIK



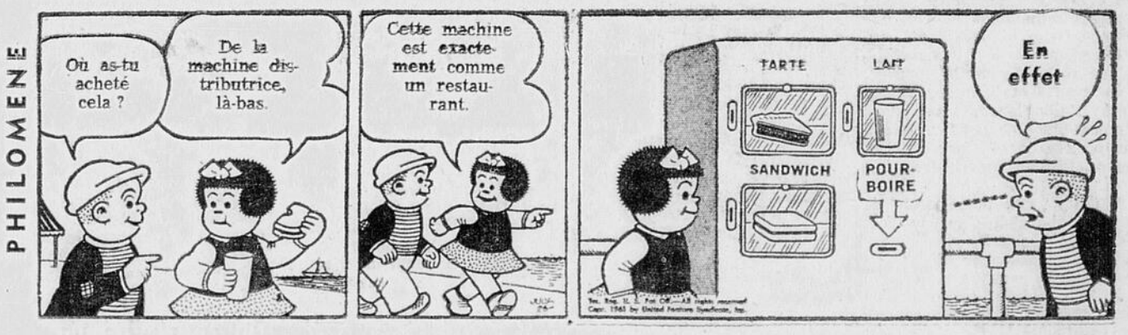
LE FANTOME — Par LEE FALK et WILSON McCOY



CAPITAINE BONVENT



PHILOMENE — Par ERNIE BUSHMILLER



LE CHEVALIER — Par FRAN STRIKER



LARRY BRANNON — Par WINSLOW MORTIMER



PILOTE TEMPETE — Par SPRENGEN



ENTIEREMENT CLIMATISE

Freiman

EN VILLE WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)

GRANDE VENTE ANNUELLE DE FOURRURES



ACHETEZ DES MAINTENANT VOS FOURRURES, EN TOUTE CONFIANCE, PENDANT LA GRANDE VENTE ANNUELLE DE FOURRURE CHEZ FREIMAN.

$388

manteaux de mouton de Perse
(gris naturel ou teint noir),
garnitures en pareil ou en vison saphir.
Tailles 10 à 40.

$228

manteaux de rat musqué
(milieux de dos, teints)
D'élégants modèles aux teintes luxueuses de vison sauvage ou de vison ranch.
Tailles 9 à 18.

$188

manteaux de mouton
(mouton, teint et rasé, selon procédé)
Luxueuse teinte brun foncé à garnitures de vison ranch, pastel, Lutèce ou saphir.
Tailles 10 à 18.

PAS D'ACOMPTE . . . et crédit jusqu'à deux ans.

Magasins climatisés Freiman, rayon de la fourrure, deuxième étage, en ville seulement.



achat spécial !

robes d'été

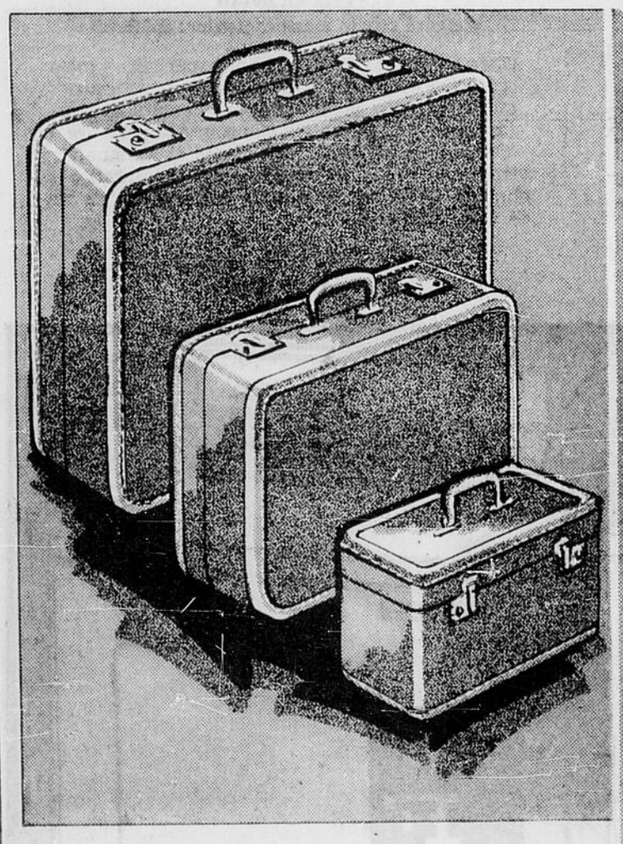
en coton, toile ou tricot pour dames

prix de vente:

7.00 et 9.97

Des modèles fourreaux et à jupe très ample, à porter à toute heure et confectionnés d'imprimés ou de cotonnades de teintes unies, de toile et de tricots d'orlon — plusieurs modèles uniques dans cet assortiment. Bleu, rose, vert, orangé, brun, noir ou blanc. Tailles pour jeunes filles et cadettes dans l'assortiment.

Rayon des robes aux magasins climatisés Freiman, 2e étage, en ville, et au rez-de-chaussée du Westgate.



achat spécial !

mallettes légères

Pour emplettes rapides signalez CE. 6-9671

Prix de vente 10.99 chacun

Mallettes de train, mallettes court séjour, format 18" et mallettes garde-robes, format 21", à charpente tout contre-plaqué et doublure de célanèse. Recouvertes de robuste plastique durable, bleu, gris ou blanc.

Rayon des articles de voyage, aux magasins climatisés Freiman, 4e étage en ville et sous-sol du Westgate.

AUBAINES AU SOUS-SOL BUDGETAIRE



achat spécial !

vêtements sport

genre séparettes, pour dames

Prix de vente 1.99 chacune

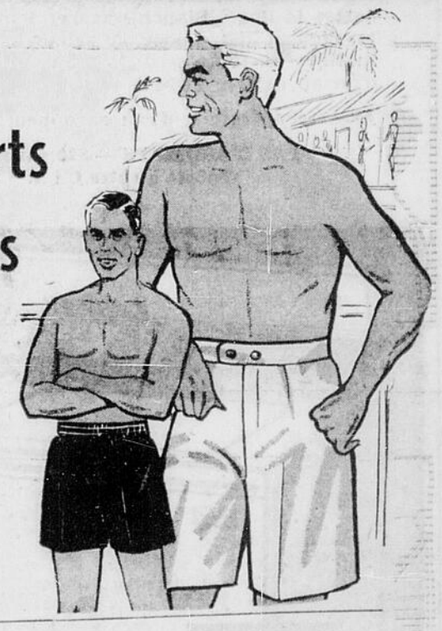
Culottes-vélo, slims, shorts Jamaïque et maillots, genre pull-over, aux jolis modèles et de teintes ravissantes, confectionnés de cotonnades d'entretien facile. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment.

achat spécial !

caleçons de bain et shorts bermudes pour hommes

Prix de vente 1.99 chacun

Caleçons de bain en satin et à ceinture élastique, protecteur de tricot; bleu, vin, vert ou marine. Grandeurs: P., M. et F. Shorts Bermudes en coton lustré et ceinture élastique au dos. Noir, gris, beige, bleu; grandeurs: P., M. et F.





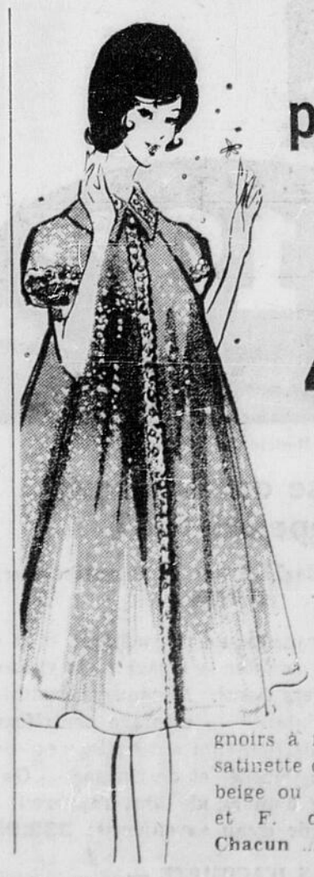
vente !

robes d'été

pour dames et jeunes filles

5.88 chacune

Des robes fourreaux, ou à jupe ample, genres chemisiers, sans manches ou à manches courtes. Satinette de coton, arnel ou coton lustré vert, bleu, lilas, or, beige, brun ou turquoise. Tailles 10 à 20 ainsi que demi-tailles dans l'assortiment.



vente !

peignoirs d'été

pour dames

Prix de vente

4.88 et 5.88

Peignoirs amples en chiffon de nylon doublé ou en nylon floché — quelques-uns ornés de dentelle. ch. 4.88

Peignoirs de nylon doublé et ornés de broderie ou peignoirs à manches ballons en satinette de coton. Lilas, bleu, beige ou rose; tailles: P., M. et F. dans l'assortiment. Chacun 5.88

Magasins climatisés Freiman, sous-sol budgétaire en ville, et au rez-de-chaussée du Westgate

EN VILLE — Ouvert tous les jours de 9.30 a.m. à 6.00 p.m.
STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert de 9.30 a.m. à 6.00 p.m. (lundi, 1 p.m. à 6 p.m.)
STATIONNEMENT GRATUIT POUR DES CENTAINES D'AUTOS A PROXIMITE DU MAGASIN

ENTIEREMENT CLIMATISE

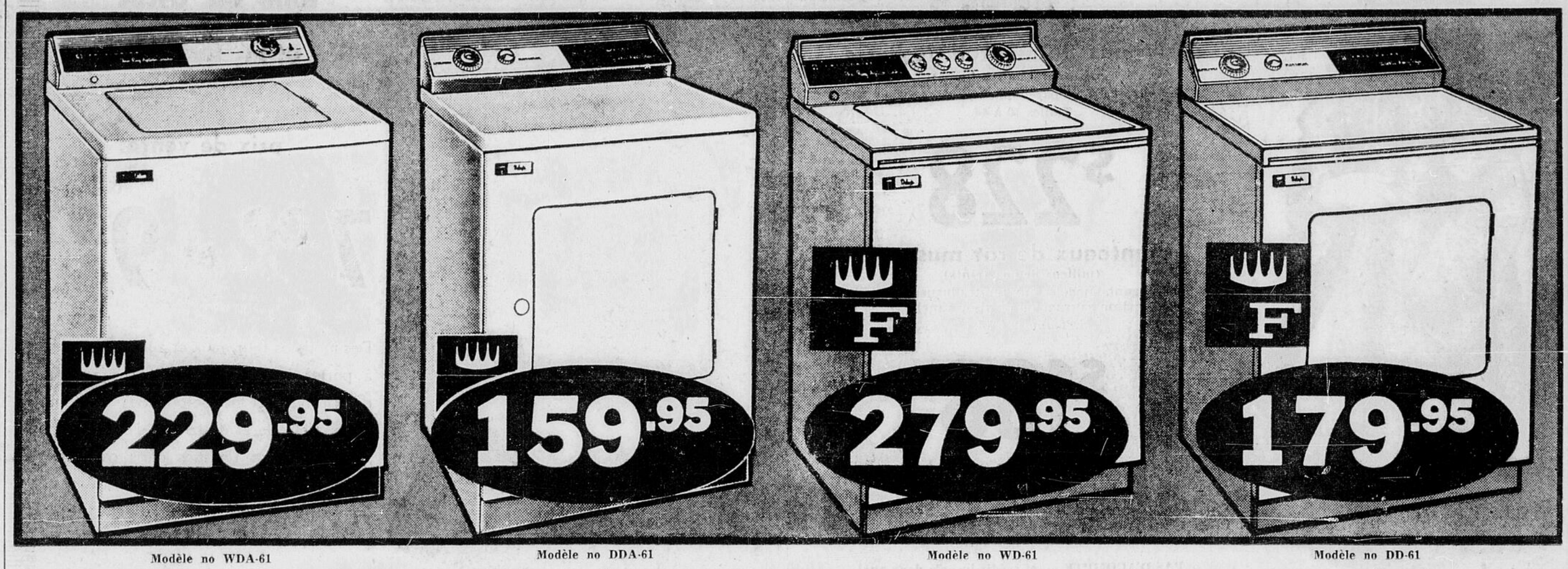
Freiman

EN VILLE WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)

VENTE SEMESTRIELLE !
articles de ménage

SOLDE DE LAVEUSES ET SECHEUSES
FRIGIDAIRE



Modèle no WDA-61

laveuse automatique de luxe 1961

Prix au détail
suggéré par le manufacturier: **329.95**

Surface, couvercle et cuve au fini d'émail vitrifié antirouille. Cabinet au fini Dynakote blanc neige. Mécanisme de lavage "culbutant" battre le linge. Blanchissage et teinture auto- et exclusif qui déloge la saleté à fond sans matique en toute sécurité. Garantie intégrale d'un an de tout l'apareil.

Avec récupérateur d'eau savonneuse: **249.95**

PAS D'ACOMPTE — $12 par mois
reporté à votre C.I.A.

Modèle no DDA-61

sécheuse électrique de luxe 1961

Prix au détail
suggéré par le manufacturier: **229.95**

Tambour à l'émail vitrifié, à surface lisse et sans aspérités pour protéger vos vêtements. Mécanisme exclusif à chaleur circulatoire, pour sécher plus rapidement et plus sûrement qu'au soleil. Réglage automatique de la température — interrupteur de sûreté. Garantie intégrale d'un an de tout l'appareil.

PAS D'ACOMPTE — $9 par mois,
reporté à votre C.I.A.

Modèle no WD-61

laveuse automatique, modèle spécial de luxe 1961

Prix au détail
suggéré par le manufacturier: **369.95**

Mécanisme de lavage "culbutant" et exclusif; agitateur à pompe et à trois anneaux pour distribuer automatiquement le détersif, éliminer la charpie, pour prévenir l'emmêlement et pour que l'eau savonneuse circule librement. Essorage centrifuge plus efficace pour supprimer des livres d'eau supplémentaires. Garantie intégrale d'un an de tout l'appareil.

PAS D'ACOMPTE — $14 par mois,
reporté à votre C.I.A.

Modèle no DD-61

sécheuse électrique, modèle spécial de luxe 1961

Prix au détail
suggéré par le manufacturier: **249.95**

Cuve à l'émail vitrifié et sans aspérités — mécanisme exclusif de séchage par chaleur circulatoire, pour sécher plus rapidement et plus sûrement que le soleil. Couronne supérieure "anti-débordement", encastrée et à l'émail vitrifié — Porte à bouton-pressoir — Filtre à charpie en nylon. Garantie intégrale d'un an de tout l'appareil.

PAS D'ACOMPTE — $10 par mois,
reporté à votre C.I.A.



Modèle no WI-61

laveuse automatique Imperial 1961

prix au détail suggéré par le manufacturier:
429.95

Mécanisme à transmission hermétique et à 4 vitesses — pour adapter le lavage et la vitesse rotative aux divers tissus. Mécanisme exclusif de lavage "culbutant" — essorage centrifuge ultra-rapide. Distributeurs automatiques de bianchisseur, de teinture et de rinçage — Garantie intégrale d'un an de tout l'appareil.

avec récupérateur d'eau savonneuse: **339.95**

PAS D'ACOMPTE —
$15 par mois, reporté à votre C.I.A.

Modèle no DI-61

sécheuse électrique Imperial 1961

prix au détail suggéré par le manufacturier:
299.95

Contrôle exclusif à "chaleur circulatoire" pour assécher uniformément le linge au moyen d'une couche d'air chaud. Lampe à ozone pour donner au linge la fraicheur d'un séchage en plein air — L'intérieur s'éclaire automatiquement en ouvrant la porte. Témoin de fin de cycle. — Eclairage fluorescent du tableau de commandes. Garantie intégrale d'un an de tout l'appareil

Sécheuse sans évent: **239.95**

PAS D'ACOMPTE —
$11 par mois, reporté à votre C.I.A.

Modèle no WCI-61

laveuse automatique Custom Imperial 1961

prix au détail suggéré par le manufacturier:
479.95

Cuve au fini intérieur et extérieur à l'émail vitrifié antirouille — Cabinet aux lignes d'encadrement. Mécanisme à transmission 4 vitesses, hermétique. Adapte le lavage et l'essorage centrifuge aux divers tissus. Présentée aux teintes rose Mayfair, jaune hélio, cuivre aztèque, turquoise ou blanc neige. Garantie intégrale d'un an de tout l'apareil.

avec récupérateur d'eau savonneuse: **369.95**

PAS D'ACOMPTE —
$15 par mois, reporté à votre C.I.A.

Modèle no DCI-61

sécheuse électrique Custom Imperial 1961

prix au détail suggéré par le manufacturier:
329.95

Nouvelle lampe rabattable au tableau de commandes — Sélecteur de tissus à 6 crans. Lampe à ozone pour conférer au linge la fraicheur du séchage en plein air. Humecteur automatique. Mécanisme exclusif à "chaleur circulatoire" — porte à pédale. Cabinet et tambour à l'émail vitrifié. Présentée aux teintes rose Mayfair, jaune hélio, cuivre aztèque, turquoise ou blanc neige.

garantie intégrale d'un an de tout l'appareil
sécheuse sans évent: **279.95**

PAS D'ACOMPTE —
$12 par mois, reporté à votre C.I.A.

ACHETEZ MAINTENANT — EVITEZ LA NOUVELLE TAXE PROVINCIALE DE 3% EN VIGUEUR LE 1er SEPTEMBRE

Rayons des appareils ménagers, aux magasins climatisés Freiman, quatrième étage, en ville, et sous-sol du Westgate.